

சங்க அகமாதீதர் பாடல்களில் ஐம்புல உணர்வுகள் – உவ்வியல் டோகீக்ல்

அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத் தமிழியல் துறையில்
முனைவர் (Ph.D.) பட்டத்திற்காகப் பணிக்கப்பெறும் ஆய்வேடு

ஆய்வாளர்

அ. இளையராஜா

சுழல் எண்: 1825060002

நெறியாளர்

முனைவர் அரங்க. அன்பில்நாதன்

இணைப் பேராசிரியர்

தமிழியல்துறை

அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகம்

தமிழியல்துறை

அண்ணாமலைப்  பல்கலைக்கழகம்

அண்ணாமலை நகர் – 608 002

பிப்ரவரி – 2021

நெறியாளர் சான்றிதழ்

முனைவர் அரங்க. அன்பில்நாதன்

இணைப்பேராசிரியர்

தமிழியல்துறை

அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகம்

அண்ணாமலை நகர் - 608 002.

இடம் : அண்ணாமலைநகர்

நாள் :

“சங்க அகமாந்தர் பாடல்களில் ஐம்புல உணர்வுகள் -
உளவியல் நோக்கில்” என்னும் தலைப்பில் **அ. இளையராஜா** என்பவர்,
2018 - 2020 ஆம் கல்வியாண்டில் அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத்
தமிழியல்துறையில் முனைவர் பட்ட ஆய்வாளராக இருந்து செய்யப் பெற்ற
இவ்வாய்வு அவரது சொந்த முயற்சியில் உருவானது என்றும், இவ்வாய்வின் மீது
வேறு எந்தப் பட்டமும் ஆய்வாளருக்கு அளிக்கப் பெறவில்லை என்றும்
சான்றளிக்கின்றேன்.

(முனைவர் ந. வெங்கடேசன்)

பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர்

(முனைவர் அரங்க. அன்பில்நாதன்)

நெறியாளர்

நன்றியுரை

தமிழ்மொழியின் பெருமையினை இவ்வுலகிற்கு பறைசாற்றிக் கொண்டிருக்கும் பவளவிழாக் கண்ட பார்போற்றும் கல்விக் கோயிலாக திகழ்ந்து கொண்டிருக்கின்ற அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத்தின் தமிழியல் துறையில் முனைவர் பட்டம் மேற்கொள்வதற்கு வாய்ப்பளித்த **மாண்புமிகு துணைவேந்தர்** அவர்கட்கும், **மதிப்புமிக்க பதிவாளர்** அவர்கட்கும் **சீமிகு தேர்வுக் கட்டுப்பாட்டு அலுவலர்** அவர்களுக்கும் மற்றும் **ஆட்சிமன்றக் குழு உறுப்பினர்** உள்ளிட்ட அனைவருக்கும் என் நன்றியினையும் வணக்கத்தினையும் முதற்கண் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

இந்திய மொழிப்புல முதன்மையர் பேராசிரியர் **முனைவர் க. முத்துராமன்** அவர்களுக்கும் என் நன்றியை தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

சங்க இலக்கியம் பிற அறிவுத் துறைகளுடன் இணைந்து செயல்பட வேண்டும் எனும் முகத்தில் “**சங்க அகமாதர் பாடல்களில் ஐம்புல உணர்வுகள் - உளவியல் நோக்கில்**” என்னும் தலைப்பில் ஆய்வு செய்ய எனக்கு அனுமதியளித்து ஊக்கப்படுத்திய தமிழியல் துறைத்தலைவர் பேராசிரியர் **முனைவர் ந. வெங்கடேசன்** அவர்களுக்கும் என் நெஞ்சார்ந்த நன்றியினைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

இவ்வாய்வேட்டினை ஊன்றிப் பார்த்து உரிய நற்கருத்துக்களை வழங்கியும், இவ்வாய்வு சிறப்புற அமையவும் முழு உருப்பெறவும் அவ்வக்காலங்களில் என்னை ஊக்குவித்து என்னை ஆய்வாளராக ஏற்று ஆய்வுக்கு மட்டும் அல்லாமல் என்னுடைய வாழ்விற்கும் நல்ல பல கருத்துக்களையும் ஆலோசனைகளையும் வழங்கி வழிநடத்திச் செல்கின்ற என்னை நெறிப்படுத்திய என் ஆய்வு நெறியாளர் இணைப்பேராசிரியர் **முனைவர் அரங்க. அன்பில்நாதன்** அவர்களுக்கும் என்றென்றும் நன்றி கடப்பாடுடையேன்.

இவ் ஆய்வின் போது பல்வேறு நிலைகளில் ஊக்கமும் ஆக்கமும் ஊட்டி இவ்வாய்வு முழுமைபெற பல்லாற்றானும் உதவி புரிந்த அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத் தமிழியல்துறை இணைப்பேராசிரியர் **முனைவர் ச. செந்தில்குமார்**, அவர்களுக்கும், காட்டுமன்னார்கோயில் மாண்புமிகு டாக்டர் புரட்சித்தலைவர் எம்.ஜி.ஆர். அரசு கலை மற்றும் அறிவியல் கல்லூரி தமிழியல்துறைத் தலைவர்

முனைவர் கு. சிற்றரசு, அவர்களுக்கும், அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத் தமிழியல்துறை இணைப்பேராசிரியர் முனைவர் செ. பாலு அவர்களுக்கும் மற்றும் தமிழியல்துறை பேராசிரியருக்கும் என் நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

அய்வுத் தொடர்பான நூல்களைப் பார்வையிடவும், சான்றாதாரங்களைத் தொகுக்கவும் அனுமதி அளித்து உதவிய அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத் தமிழியல்துறை நூலகர் திரு. ஆர். பிரபு மற்றும் திரு. ஜெயஜோசப் அவர்களுக்கும் என் உள்ளம் மறவா நினைவுடன் என் நன்றியினைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத்தின் தமிழியல்துறையின் ஆசிரியரல்லா பணியாளர்கள் N. சரவணன், A.V.R. கார்த்திகேயன் ஆகியோருக்கு என் நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

என்னை இந்த உலகிற்கு அறிமுகம் செய்த பெற்றோர்களான அ. அல்போன்ஸ் மற்றும் அ. ரெஜினாமேரி அவர்களுக்கும் என் நன்றியை தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

தந்தையும் தாயும் ஆகி நின்று என் வாழ்வின் சுடர் விளக்காய் திகழும் எனதருமை அன்பு தம்பி திரு. அ. ராஜ்குமார் அவர்களுக்கும் என் வாழ்நாள் முழுதும் நன்றிக் கடப்பாடுடையேன்.

நான் சோர்ந்து போகும்போதெல்லாம் தோள் கொடுத்து தாங்கி எனக்கு பக்கபலமாய் உயிரும் உடலுமாய் இருந்து எனது நலமே பெரிதென்றெண்ணி வாழும் அன்பின் வடிவமாக திகழ்ந்து கொண்டிருக்கும் என் மனைவி இ. ராஜேஸ்வரிக்கும் இதயப்பூர்வமான நன்றியினை உரித்தாக்குகிறேன் மற்றும் என் செல்வ மகளான இ. யாழ்சைக்கும் என் நன்றியை தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

ஆய்வேட்டினை உரிய நேரத்தில் நேர்படத் தட்டச்சு செய்து அழகுற புறக்கட்டமைப்புச் செய்த சிதம்பரம், அண்ணாமலைநகர் ஆனந்த் கணினியக உரிமையாளர் என் அண்ணன் கவிஞர் த. ஆனந்தகுமார் மற்றும் த. ராஜ்குமார் அவர்களுக்கும் என் நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

(அ. இளையராஜா)
ஆய்வாளர்

, ay - 1

k d ρ j k d q f S k v z z q f S k

K d D i u

k d ρ j e l j i j i a g g w w ρ t ρ t h ρ f F k m w ρ t ρ a N y c s t ρ a y v d g g L k.
k d ρ j k d q f s ρ y c s s v z z q f s > n r a y K i w f s > e i l K i w f s
M f ρ a t w i w m w ρ e J n f h s s c s t ρ a y g a d g L f ρ w J. , j d b g g i l a y
k d k t ρ s f f k > k d k F w ρ j j m f u h j ρ f s t ρ s f f q f s > , y f f ρ a j j ρ y k d k
F w ρ j j g j ρ T f s > m w ρ Q h f s ρ d f U j J f s > k d K k c s t ρ a Y k > k d j j ρ d
m i k g G > M S i k F w ρ j J t ρ s f F k t ρ j k h f , t t ρ a y m i k f ρ d w J.

k d k n r h w n g h U z i k t ρ s f f k

k d k v d D k n r h y y ρ d m i k g g ρ y ρ U e J m j d j d i k f i s
c z u K b A k. k d k v d g J k d + m k v d g g h ρ e j > k d D j w F m j h t J
e ρ i y n g w W t ρ s q F t j w F f f h u z k h d j ρ w d h f , U g g J v d D k
n g h U i s j j U f ρ w J. k d ρ j d ρ d c y f ρ y e ρ i y n g w W e y t h o T t h o t j w F j
J i z a h f , U f F k m f f f U t ρ a h f k d k t ρ s q F f ρ w J.

k d k g w w ρ m f u h j ρ f s ρ d t ρ s f f q f s

g ρ w u h y m w ρ a f \$ b a c l y ρ a f f q f s k l L k ρ d w ρ r r ρ e j ρ j j y >
n g h U s f h z y > c z h r r ρ t a g g L j y N g h d w c s s h e j n r a y f i s
c s s l f f ρ a J e l j i j a h F k. k d k F w ρ j j m f u h j ρ f s ρ d t ρ s f f q f s
g ρ d t U k h W >

❖ k d ρ j k d r n r a y g h L f s F w ρ j J n t s ρ g g L k F z k > e l j i j
M f ρ a i t f i s M u h A k m w ρ t ρ a y J i w c s t ρ a y v d W c s t ρ a y
g w w ρ m f u h j ρ t ρ s f f k j U f ρ w J.¹

❖ kdk vdw nrhyYfF mNj nghUsy c s s k> neQrk> mfk vdg
gy nrhwfs c s s d. „kd... vdw mbrnrhyypUeJ , J
NjhdwpaJ vdf nfhs syhk. „kd... vdgJ „epiyNgW... vDk
FwpgGg nghU i s f nfh z l J v d j j k p o g N g u f u h j p \$ W f p d w J .²

❖ ,eJgG> rpeij , J c l f u z e h d f p y x d W> KgnghwpaDnkh d W
v d D k n g h U s p i d j j U f p w J j k p o n k h o p m f u h j p .³

❖ kdk vdgJ mD ghpkh z k> # j k i r N a h f p c s , e j p h a k>
, dgKjypa rh ~ h j f h u j j p w F f f h u z > e p j j k> r q f p i a K j y p a
l e J F z K i l a J v d W m g p j h d r p e j h k z p t p s f f k j U f p w J .⁴

❖ kdk vdgJ ,eJgG> rpeij> ,eJ> c l f u z e h d f p n d h d W>
KgnghwpaDnkh d W> v z z k> t p U g g k> c s s k v d w
t p s f f j j p i d j j U f p d w J .⁵

❖ kdk vdgJ Heart (n) - , j a k> n e Q r k> c s s k> M h t k>
i k a g g F j p c s s f k v d W t p s f f k j U f p d w J .⁶

❖ Mind, will, the reasoning faculty, neQR. Purpose, intention, sentiment,
desire, as v d W k d k k w W k m j d Q h g f k F w p j J t p s f f k j U f p w J
t p d R N y h t p d j k p o - M q f p y m f u h j p .⁷

Nkwf z l m f u h j p f s k d k v d g J F z k> e l j i j> r p e i j> c s s k>
n e Q r k N g h d w t p s f f q f s j U f p d w d .

k d k F w p j J m w p Q h f s p d f U j J f f s

k d j p d m i k t p l k v d g J v J ? v d g j i d f F w p j J f U j J
N t w W i k f s g y f h z g g L f p d w d . k d k v q F s s J v d g j p Y k k h W g l l

fUjJffis vjphnfhs syhk. kdk> kdpj %isapy ,Uggjhf
Mathshfs gyUk typAWjjAs dh.

‘%is kww cWgGf Sld njhlhG ngwwUjj iyAk> mjnjlhG
eukGfshy MffgglbUjj iyAk> %is eukGj njhlhfshy
NtagglbUjj iyAk> mjnjlhfis NtWgy nkyypa eukGf NfhgGs
fhjJ tUj iyAk> mfNfhgig fhff nkyypa %y eukGsUjj iyAk>
mitfsD}NI kpf kpf Ez z pa miwfs nrwepUjj iyAk KiwNa
tpsff> mtti wfsd nrwtpy xUikgghbUffwnjdWk>
mtnthUikgghlbdpdWk cUfnfhs tJ kdk vdWk \$wggLfWJ.”⁸

%is fFk> eukGj njhl fS fFk> kdjJfFk njhlhgUggd>
mitfSfF CWNeUk NghJ kdjjwFk CWNehfWJ. mjD}lhNt>
kdk %isapy ,Uggi j Vwf KbAk. ,jjifaj jdik kdpjDfF
NehtijAk fhzyhk. jiyapy gyjj mbfF Mshd xUthpd NgrR
jLkhWfWJ. epidTk jLkhwwk milfWJ. ,kkhwwqfSfFf
fhu z k> tisapy VwglI fyffk> tisapy css kdjjwFk
VwgLfWJ. kdfyf fFk VwglI ikahy Ngr rpy> epidtpy jLkhwwqfs
epfofpdwd. %is fNfhshW VwglI xUtuhy vrnrai yAk rhahd
Kiway nraa Kbtjpyiy. mtuJ kdjjpd nrayghLfSk NrheNj
ghjggilfpdwd. mJNghy kd Nehahsp xUtuJ %isAk mjjF
ghjggpwFs shfpdwJ myyJ nraygl Kbahj epiy cUthfWJ. ,it
midjJk %isapyjhd kdk cssJ vdgi jf fhllfpdwd.

fNuff jjJtpayhsuhd gphlNlh clyk> cssKk
nttNtwhd it vdWk> clyfF vtthW ,affqfs ,UffpdwNth mNj
Nghy cssjjwFk ,affqfs ,Uffpdwd vdW FwggLfpdwhh.⁹

mDgtqf i s f nfh z Ljhd c s s k mwpi t g ngWf p dwJ v d W
 „[hdyhfFk... (1632-1704)» m j w F khwhf Gydw pthy jhd k d p j d
 t h o f p w h d v d W „[h h [n g h f p y p A k... (George Berkeley - 1687-1753)
 Fw p g g L f p d w d h.¹⁰

c l Y k c s s K k j d p j j d p e p i y f s h f , U e j h Y k x d W f n f h d W
 , i z e p i y a h f (Parallel) , a q F f p d w d v d W „N l t p] ` h j l y p... (David
 Heartey - 1705-1765) R l L f p d w h h.¹¹

n u d p n j f f h u j N j (Rene Descartes - 1539-1630) k d p j i d r „r p e j p f F k
 g p u h z p... v d W k r p e j p g g j h y k l L N k k d p j d , U f f p d w h d v d W k
 m r r p e j i d , y i y n a d w h y k d p j , a f f k e p f o h J v d W k \$ W f p d w h h.¹²

k d p j k d k k p f T k t p r p j j p u k h d N g h f i f c i l a J . m j d h y j h d
 k d p j d V i d a t p y q F f s p d p d W k k h W g l L g g F j j w p T r r p e j i d N a h L
 n r a y h w W f p d w h d . e p i d t h w w y v d g J k d p j D f F f f p i l j j n g U k
 N g w h F k . e p i d t h w w p y p d J i z f n f h z N l k d p j k d k n r a y g L f p w J .¹³

F b a u R v D k E } y p y > k d p j k d k m y y J M d k h % d W j d p j j d p g
 g F j p f i s c i l a J v d W r h f u B] n r h y f p w h h . g r p v d g J c z T >
 g h Y z h T k w W k c l y , d g q f S f F M i r f i s c z l h f F f p d w J . M t p
 v d g J e h k , d W n r h y Y k j w f h j y g w w p a J . k j p g > k h p a h i j > g p w h
 e k g h y i t j j p u f F k m d G > G f o r r p M f p a t w i w j N j L f p w J . , W j p a h f >
 g F j j w p T c z i k i a j N j L k g F j p - v d W k d p j k d j j p w F k g y N t W
 t p s f f q f i s j j e J r n r y f p d w h h .¹⁴

k d p j d p d v z z j j p w F j N j h w W t h a p y h f m i k e J , U g g J k d k .
 k d p j k d k h d J c s s k g w w p a m w p t p a y M u h a r r p i a „c s t p a y... v d g h .
 c s t p a y k d p j e l j i j i a A k X h m D g t j i j A k m w p t p a y K i w a p y

MuhatjhfK vd tiuaWggh. cstpay elji j vdgJ J}z lyfshy
 NjhwWtffggLfðdw Jyqfif FwffFk xUthðd cly
 ,affji jNah myyJ> nraiyNah njhlqfr nraAk MwwiyAk
 „J}z ly_ vdggh. ,jJ}z ly MwwyhdJ cLYfFssðUeNjh myyJ
 Gwr #oeðiyfssðUeNjh NjhdWk elji j Xh caðhðd gy eðiyggll
 Jyqfif (Responses) FwffFk nrhyyhFk. ,jJyqfy vdgJ
 J}z lyfsðdhy VwgLk tðist MFk.¹⁵

Nkw\$wpa fUjJffsðd %yk cLYk - kdKk xdiwnahdW
 rhhejðUffðdvd vdgijAk> xdwðd ghjðgG kwnwhdiw ghjðfFk
 vdgjidAk mwpa KbffðdwJ. Mjyhy cliyAk - cssji jAk
 jdðjððahf itjJ ghhjy vdgJ ,ayhJ vDk fUjJ
 ngwggLfðdwJ. NkYk „cssk - cly xU nraiy rnaa xjJiofhj
 NghJ mrnrayhdJ KOik ngwhJ NghatðLfðdwJ.

njh yfhggðajjy kdk

jkðpy Kjyðy fðilffgngww ,yffz E}yhd njhyfhggð
 nghUsjðfhujjy jkðo kffsðd thotaiy tðsfFðdwJ. mfk
 mdigAk> Gwk tuji jAk ntsggJjJtJzL. ,uzLNk kdðj
 cssjðd thayhf ntsggLk vOrrðNa. NkYk> caðhfsðd mwðT
 gwwðg NgRifaðy> MwhtJ mwðT kdðjhfsfF chðJ. mJ kdk
 njhlghdJ vdWvLjJffhlbAssh. ,j i d>

‘MwðtJ mtwNwhL kdNd
 Nehjðd czheNjhh newggLj jðdNu”¹⁶

‘kffs jhNk Mwð TaðNu
 gðwTk csNt mffðisg gðwgNg”¹⁷

‘kdjðd v z zð khr mwjnjhðJ nfhzL”¹⁸

vDk E}wghfs p d t o a h f k d k , Uggj dhy k f f s
v d w i o f f g g L f p w h h f s v d g i j , e E } w g h f f s n t s p g g L j J f p d w d .
n j h y f h g g p a k v D k g z i l j j k p o , y f f z j j p y > „ k d k > „ k d T z h T .
g w w p a n r a j p f s e k f F f f p i l f f p d w d .

r q f , y f f p a j j p y k d k

r q f , y f f p a k , u z l h a p u k M z L f S f F K d G N j h d w a J .
c s t p a y v d p D k j d p n a h U J i w V w j j h o E } W M z L f S f F K d G
N j h d w a J . r q f , y f f p a j j p y c s t p a y J i w , y i y . M d h y > m j d
\$ W f i s r r q f g G y t h f s i f a h z b U f f p d w d h .

r q f , y f f p a j i j c s t p a y , y f f p a k v d N w F w g g p l y h k . V n d d p y >
m f j j p i z a p y g h l y f s E } w w f F E } W c s t p a y g w w p a i t . V N j D k x U
k d e p i y i a F w j N j h m y y J m k k d e p i y t p i s T f F h p a # o i y f F w j N j h
g h L n g h U s h a n f h z L m i k e J s s d . M f N t c s t p a y n f h s i f f i s A k >
‡ g u h a L > A q M f p N a h h p d c s t p a y g F g g h a T f i s A k f w W z h e j h y r q f
, y f f p a k c s t p a N y h L n j h l h G i l a J ”¹⁹ v d D k j k p o z z y \$ w W
N k w \$ w a f U j i j j j h q f p m i k A k . N k Y k > ‘ , d W c s t p a y h h m w p t p a y
e p i y a p y v L j J f f h l L k F w g G f s r q f , y f f p a j j p y , y i y n a d p D k >
c s t p a y f U j J f s , U g g i j a h U k k W f f K b a h J ”²⁰ ‘ m f k h e j h f s p d
c z h T f s > \$ W N t h h p d , d g - J d g k d e p i y f N f w g k h W g l L x y f f p d w d .
, k k d c z h T f s c s t p a y m Z F K i w n f h z L k > G y t h f s h y
t u d K i w f F l g l l G y n d w p k u G r h h e J k t p s q F f p d w d ”²¹ v d W
M . , u h k f p U \ z d \$ W f p d w h h .

, t t h W m w p Q h f s g y h r q f , y f f p a j i j c s t p a y , y f f p a k
v d N w F w g g p L f p d w d h .

r q f , y f f a j j p y k d k v d D k n r h y k p f m U f p N a
 f h z g g L f p w J . ' n r a y g L k d k " ²² > ' J d p \$ h k d k " ²³ > ' e d W G h e n j z z p a
 k d k " ²⁴ > ' k f p O k k d k " ²⁵ > ' j p h p A k k d k " ²⁶ > ' n r w w k e q f p a k d k " ²⁷ >
 ' , L k i g \$ h k d k " ²⁸ > ' t p J g G W k d k " ²⁹ , t t h W , y f f p a q f s p y x U r p y
 , l q f s p y k d k v d D k n r h y y h l y g a p d W t e J s s J . v d p D k > k d k
 v d D k n g h U i s f F w p f F k n e Q r k > c s s k > r p e i j K j y p a n r h w f s
 , y f f p a q f s p y v s p j h f f f h z K b f p w J .

r q f , y f f p a G W e h D } w W g g h l y k d k v d g j i d >

' k d d h c y f p y k d D j y F w p j N j h h
 j k G f o e w , j j h k k h a e j d N u " ³⁰

v d w G W e h D } w W g g h l y b f s k d k v d g j i d g G y g g L j J f p d w d .

j p U f F w s k d p j t h o f i f f F h p a e l j i j > M S i k > g w o e p i y v d
 k d p j h f s p d g y N t W g l l c s t p a y G f i s v L j J i u f f p w J . j p U f F w s p y
 k d k v d g J V w j j h o m f k . 16 > c s s k . 29 > c a p h . 39 > n e Q r k . 35 >
 k d k . 11 v d , i t A k > n e Q N r h L f p s j j y > n e Q N r h L G y j j y v d w
 m j p f h u q f i s A k g i l j J s s h h . k d k x d w p i d v z z p m j d t o p N a
 k d p j h f i s , a f f p r n r Y j J f p w J . k d p j h f s p d x t n t h U m Z t p Y k
 k d k j d M j p f f j j p i d r n r Y j J f p w J .

' g i l n f h z l h h n e Q r k N g h y e d W } f f h n j h d w d
 c l y R i t c z l h h k d k " ³¹

v D k F w s c z h j J f p w J . N k Y k >

' j k k p d j k k f f s m w p T i l i k k h e y j J
 k d D a p h f n f y y h k , d p J " ³²

v d W j p U f F w S k \$ W f p w J . K d N d h h f z l w e j „ k d „ v d w
 „ e p i y g N g w W j j d i k i a , t t h p f s e p W T f p d w d . j p U t s S t h k d D a p h .

kdϱj caϱhdqf i s f FwϱggJ rϱej i d f FhϱaJ. kdk caϱh> kdϱj caϱh
 xdNw vdgi j c z hjJk t i faϱdϱNyNa („kd> „caϱh„) vdW
 mi kAkhW kd Daϱh vd Dk nrhy i yg ga dgL j jϱAs shh. kd vd gJ
 kdk vdNw , qF c z hj jgg l L s s J. , j d gϱdGy j j ϱy> kdϱj D i l a
 eϱi yNgwwϱFf fhu z kh d mff fU t ϱ kdNk vd g j i d j kϱohf s
 c z he j ϱUe j i k GyggL f ϱwJ.

kdk - c s t ϱay

kdk vd w nrhy c s s k vd w nrhyyhYk Fwϱggϱl ggL f ϱwJ.
 , j d b g g i l a y c s t ϱay vd w nrhyyh f k c U t h f f g ngwWs s J.

i r f f h y [ϱ (Psychology) vd Dk f ϱNuff nkh o ϱ nrhy y h d J
 „i] f f ϱ„ (Psyche) vDk ca ϱ i u f Fwϱf Fk nrhy i yAk> „Nyhf] „ (Logus)
 vDk mwϱt ϱa i y f (Science) Fwϱf Fk nrhy i yAk %ykhff nfh z L
 c U t h f f g g l l J. „i r f f ϱ„ vd g J „M d kh„ vd Wk „Nyhf] „ vd g J „mwϱT„
 vd Wk nghUsgLk. M d k h i t g g w w ϱ mwϱAk mwϱt ϱa Ny „c s t ϱay„
 vd Wk f U j g g l l J. g ϱ d G , f f U j j h d J> i f t ϱ l g g l l k d ϱ j d ϱ d
 e l j i j i a f Fwϱj J Muha t Nj „c s t ϱay„ M Fk. NkYk> c s t ϱay
 vd g J j d ϱ k d ϱ j d ϱ d e l j i j f i s A k> m D g t q f i s A k MuhAk
 mwϱt ϱayhFk. x t n t h U j d ϱ k d ϱ j D i l a g z G f i s mwϱAk nghU l L>
 r%fg g z G f i s mwϱAk nghU l L newϱf s r ϱy t F f f g g l L s s d.
 g d n d L q f h y k h f c U t h f f g g l L s s r%fg g z g h l L f f l l i k g G f s
 c s t ϱay ϱ d m b j j s k h f t ϱ s q F f ϱ d w d.

‘kdϱj d ϱ d Gwr nrayf i s c w W Nehff ϱ Kiwahf MuhaeJ
 m j d %y k m i t> v q q d k m f j N j e ϱ f O k r ϱ e j i d X l l q f S l d
 n j h l h G n f h z L s s d vd Wk> R w W r # o y ϱy V w g L k e ϱ f o T f s h y

vtthW ghjpf fggL f dwd vdWk tpsf FtNj cstpay MFk. kdj
eljiia tpthjjy> tpsf Fjy> Kd \$ lbNa f zjjy flLggLjJjy
myyJ khwwaikjjy Nghdwit cstpayd , yfFfshf
nfhs sggL f dwd”³³

‘cstpay vdgJ cssk vtthW Ntiy nraf dWJ vdgijg
gFjjhAk tpsffkhd mwtpay klLkdW. mJ eyy cseyjiig
NgZjwFha nfhsiffisj jUf dWJk ekJ jwikia
kpFjggLjJf dWJkhd xU FwfnfSila mwtpayhFk”³⁴ vd
lhflh [p.b.Nfhth] FwggLti jr Rllyhk.

kdk> mfk> Mdkh> cssk> neQrk> rpeij> rjjk , itaidjJk
xNu nghUis czhjJf dW nrhws. , kdk nraywjha>
rpeidawwjha> tUgG mwwjha> Mir mwwjha , Uejjyiy. , Uffg
NghJk , yiy. , jd tpi sthfNt kdjelji MatwF csshfwJ.

kdjkd gFgG

kdjjwFk clyfFk , ilayhd cwit tpsfFk ghuhaL>
clypd cjtAl d kdk jd Njitia epiwNtwwf nfhs Stjh
tpsffAs shh.

1. , aff Nehffpy kdk
2. rkeiy Nehffpy kdk
3. tifik Nehffpy kdk

vd %dW epiyfsy tiffggLjjAs shh.

, aff Nehffpy kdk

kdk jdJ , awifahd Njitia clypd cjtNahL jhjJf
nfhs sj Jbgghf css epiyia czhjJtJ , aff Nehf MFk.

‘Gw cyfjijg gwwpa mffiw VJk ftdjjpy nfhs shj>
 ,kkdjpd MirNa fhk ,rir cz hT (Sexual Instinct) vdgjhFk.
 ,ij kdjjpd ,rir cz hrrp (Instinct) vdWk ,JNt kdjjpd
 mbggil cz hrrpahFk”³⁵ vdW ‡guhaL FwggL fpdwhh. , ttrir
 cz hrrpNa cliy ,afFpwJ vdgJ ‡guhabd fUjjhf mikfWJ.
 rkepiy Nehffpy kdk

Gw cyfWf VwwthW ,rir cz hT flLggLjjggLL kdk
 rkepiyAWk. ,ijNa ‡guhaL rkepiy Nehffpy mikAk kdkhff
 fz lhh. ‘,rir kd NtliFFk> GW cyfjjilfSfFk ,ilNa xU
 rkurjjllk jllggLL ,rir cz hT khwWtbtpy jdnjitiaj
 hjJf nfhs Sk. ,rrkur KawrpfFf fhu z pahf tpsqFk cz hit
 ‡guhaL jdK idgG (Ego) vdf fz lhh.³⁶
 tifik Nehffpy kdk

kdj kdji jdik mbggilaYk> mjd nrayepiy
 mbggilaYk ,uzL tifikahf ‡guhaL ghpjJf fhLLfwhh.

Kjy tifaey edT (Conscious)> edtlqF (Pre-Conscious) edtpp
 (Un Conscious) Mfa itAk ,uzl hk tifaey ,l (Id)> <Nfh (ego)> #ggh
 <Nfh (Super Ego) Mfa itAk ,lknwWssd. %dWtif jdik
 (edT> edtlqF> edtpp)> %dW tif cz hT (, l> <Nfh> #ggh <Nfh>
 vdW mbggilaey kdji jg ‡guhaL tiffggLjjpAs shh.

‘edT> edtlqF> edtpp> ,l> <Nfh> #ggh <Nfh Mfa
 midjJk xUqfpi zeJk (Integration) NtWgLLk (Differentiation)
 VwLjJf dw cs ,affqfs”³⁷ ‡guhaL ,aqfay MFk.

j d i k m b g g i l a p y k d k

1. e d T k d k (Conscious)
2. e d t l q F k d k (Pre-Conscious)
3. e d t p y p k d k (Un Conscious)

v d W ‡ g p u h a L g F j J s s h h . , t c s g g F g g h a t p y K f f p a e p i y f f s d h f
e d t p y p k d k m i k f p w J .

e d T k d k

e d T k d j j p y K d G e l e j e p f o T f s > e p f o r r p f s > G w T y f
v z z q f s > c U N j w w q f s > f U j j h f f q f s N g h d w i t f h z g g L f p d w d .

‘Gw c y f j j p y p U e J n g w g g l l v z z q f s > c U j N j h w w q f s >
f U j j h f f q f s > , d d g p w r e j i d f s F b a p U f F k n f h s i f f y d h f ”³⁸
e d T k d j i j F w p g g p l y h k .

‘c s s j j p d N k w g u g g h f , U f F k e d T k d k n t s p A y f p y n j h l h G
i t j J f n f h s t j w F f f h u z k h f m i k f p w J . k d p j d p d t p o p g G e p i y r
n r a y f S k e l j i j f S k e d T k d , a f f q f s h y V w g L g i t a h F k .
k d p j e l j i j f S f F g g p d G y k h f k w w x O q f i k T f s , U e j h Y k
e d T e p i y j h d m t w w p w F r n r a y t b t k n f h L f f p w J . c s g g F g g h a t p d g b >
, e j e d T k d j j p y , u z L K f f p a m l q f y f s h f G y d w p T k > < N f h T k
c s s d . , t t p u z b y G y d w p T c l y r h h e j J > < N f h c s s k r h h e j J ”³⁹
v d g j d % y k e d T k d k F w p j j f U j J f s t p s f f k n g W f p d w d .

e d t l q F k d k

e d T k d j N j h L n j h l h G i l a j h f T k > e d t p y p A l d n j h l h g w W k
m i k t J e d t l q F k d k h F k . , J „ k i w T k d k . v d T k m i o f f g g L k .

,eed t l q F Fw p j J ‡ g p u h a L ‘ e d T k d j N j h L r k g e j g g l l >
VwWfnfhs sgg l l m D g t q f s j w f h y p a k h f k w f f g g l l e p i y a p y
, U f f p d w v z z g g F j p e d t l q F k d k h F k ”⁴⁰ v d f F w p g g l L f p w h h .

‘ e d T k d j j p w F m L j j g b a h f , U g g J e d t l q F k d k h F k .
e d T k d k t o p a h f t U k j f t y f i s g g j p T n r a J n f h s f p d w
c s s j j p d K j w g F j p a h f , J t p s q F f p d w J . v d N t e d t l q F k d j i j
„ v z z g g j p t i w . v d W k F w p g g l y h k . e d t p y p k d K k v z z g
g j p t i w N a v d w h Y k e d T k d j j p w F v l l f \$ b a n j h i y t p y , U g g J
e d t l q F k d N k M F k . ”⁴¹

e d t p y p k d k

e d T k d j j p y m K f f g g l l c z h T f N s f h z g g L k . e p i w N t w h j
M i r f s > m D g t q f s > v z z q f s N g h d w i t m K f f g g l l e p i y a p y
, k k d m L f F f s p y g j p e j p U f F k . , t t i f a p y k d j D i l a e l j i j f s
m i d j J k e d t p y p a p y g b e J s s g h Y z h t p d h y c e j g g L f p d w d v d g J
‡ g p u h a b d f U j j h f c s s J .

m b k d k > M o k d k > k d k w a h e p i y v d g g y n g a h p y t o q f g
n g W t J e d t p y p k d k M F k . k d p j d p d ‘ n g U k g h y h d e l t b f i f f s
m t d J f l L g g h l b w F m g g h w g l l k d M w w y f s h y , a f f g g L t j h f
‡ g p u h a L n j h p t p f p w h h . ”⁴²

k d p j d p d , r i r c z h N t h L n j h l h G i l a j h f p m K f f g g l l
c z h T f s t h O k g F j p a h f e d t p y p k d k t p s q F f p w J . F o e i j g g U t j j p d
e p i w N t w h j M i r f s > m D g t q f s > j i l n r a a g g l l r p y v z z q f s
N g h d w i t m K f f g g l l e p i y a p y , k k m L f f p y g b e j p U f F k .

, t t i f a y k d j D i l a e l j i j f s m i d j J k e d t p y a y g b e J s s
g h Y z h t p d h y c e j g g L f p d w d v d g J ‡ g u h a b d N f h l g h l h f c s s J.

‘ e d t p y g g F j a y , U g g i t n a y y h k J d g k j U f w , W f f k
c z l h f f f \$ b a m N j N e u j j y t y j u f \$ b a f U j J f s M F k.
, t w W f F k h w W j j h N t f p i l a h J. m j d h y , i t m f e i y a y
e p u e j u k h f t p L f p d w d . N k Y k > j i l f i s k w p n t s p g g l N e h e j h y k z L k
m K f f j j p w F c s s h f f t p L k . ”⁴³

‘ e d t p y N t l i f f s j p U k g e d T e p i y f F t u K a y t j h y m i t
„ c e j y f s _ v d g g L f p d w d . , e j c e j y f i s t h a k p f f i t > f p s h r r a p d
n f h s s T m j p f k n f h z l i t > m N j N e u j j y C I I M w w y (C a t h e c t i c
E n e r g y) e p i w e j i t . R j e j p u k h f , a q F k j d i k n f h z l i t ”⁴⁴ v d W
g u h a L t p s f F f p d w h h .

e d t p y k d j j y , l k n g w W s s , r i r c z h t h d g h Y z h T
c e j y f N s f d T f s > g i l g G f s N g h d w t w w p w F f f h u z k h f m i k f p d w d
v d g J ‡ g u h a b d f U j j h f c s s J.

f d T

g u h a b a m b g g i l a y ‘ e d T e p i y a y e p i w N t w h j M i r f s
c w f f N t i s a y M w w N y h L j k i k n t s p g g L j j f n f h s t i j f f d T
v d f \$ w y h k . ”⁴⁵

‘ f d T v d g J k d p j d p d g y N t W v z z q f s p d \$ I L f
f y i t a h f c z i k a h d , r i r c z h T f l F v j p u h d t b t p y N j h d W k
v d g j h f ‡ g u h a L \$ W f p d w h h . ”⁴⁶ , j d h y ‘ e d t p y a p d n r a y g h l i l
m w p a f d T x U u h [g h l i l a h f m i k e J s s j h f f \$ w g g L f p w J . ”⁴⁷

kdj Mirfs midjJk khWNtI tbtNyNah myyJ
 miuFiw khWNtI tbtNyNah fdTfshfyhk. 'mKffggll
 vzzqfs jzpfif nraaggllf fdthf ntsggLifay
 milahsk fzLnfhss ,ayh tbtNy ntsggLtNjhL kllkyyhJ
 ,irthd tifay jllkll mikgNghL jdid ntsggLjjf
 nfhsSk> vdNtjhd kdgrpfFk> mKffggll czhtwFk
 ,ilayhd xU rkhjhdNk fdT vd ghuhaL \$Wfwhh.⁴⁸ NkYk
 'edT kdjjhy GheJnfhs Kbahj edtpy Mirfs kllkyy>
 Foeijahf ,Uej fhyjpy tpUkga> mNj Ntisay epiwNtwwf
 nfhs ,ayh Mirfs fdthf ntsggLtjhf ghuhaL \$Wfwhh."⁴⁹

'fdit „Ntrqflb tUk epiwNtwh Mirfs_ vdDk fdtYk
 \$l ntsggllf \$w ,ayhj Mirfs nts tpUfdwd"⁵⁰ vdWk
 ghuhaL \$Wfwhh. 'gbffhjtthfshapDk gbjjthfshapDk>
 ,isNahuhaDk> KjNahuhaDk kdjhfs midtUk <LgLf dw xNu
 gilgGj njhopyhff fdT"⁵¹ cssJ. gilgghshfsplk ,lkngWk
 gilgGj njhopy Nghdw gilgghsh myyhjthfsplKk xU gilgG
 Nghdw efothf fdT ntsggLfwJ.

,jjifa fdTfF ntsggilg nghUs xdwUff> csshej
 eiyay NtnwhU nghUs cznldgJk ghabd fUjjhFk.

gilgGk - gfwfdTk

fdT vdgJ xU gilgG Nghdw efoT vdW ghuhaL>
 gilgghspad gilgGr nrayghlilg gfwfdNthL xggllf \$Wfwhh.
 gfyj jd edT kdjjd JizNahL gilgghsp fhZk fdTjhd
 gilgghffk vdW \$Wk ghuhaL> 'gfwfdtpy jd Mir

epiwNtwwqfSfF Vwg xU kdþjd tþUggg GidTf isj jd fz
KdgiljJfnfstjhff (Fantacy & Issusions)”⁵² \$Wfþwhh.

jdJ tþUggg Giditj jd fllfFs itjJf ifahsj
njhejtd rþwej gilgghsþahfTk> tþUggg GidTfSfF Mlgll>
tþLgltpayheþiyay xUt d csNehahsþahfTk khwwk ngWfþwhd.

‘gfwfdT fhz gJk gilgghf fr nraYk xjjJ vdW \$Wtjd
%yk þgþuhaL gilgghsþia Xh csNehahsþAl d xggL fþwhh.”⁵³
vdwhYk ‘kdNehahsþ fhZk gfwfdT czikaþyþUeJ tþyfþaJ.
gilgghsþað fiyggilgG czikianahlb tUtJ. NkYk gilgG
vdgJ jdþnahU kdþjdþd nrhej thofifNahL njhlhGila
gfwfdthf kllkyyhJ mJ vtthW thrfdFf kþorrþia
CllfþwJ vdgijAk þgþuhal tþthþffþwhh.⁵⁴

gilgghsþað gfwfdthdJ thrfhfSfFk NrhjJg gilgghsd
fhZk \$llf fdT vdWk> ,ggilgGk \$lfdT NghdW xUtif
khWNtIkz þeNj ntsggLk vdWk gilgghsdþd mlffþ itffggll
mDgtqfs> ,rirfs Nghdwit r%f VwGfF Vww tifay
khwwkileNj ntsggLk vdWk þgþuhaL FwþggL fþwhh.

jdidd tþllj jd neQR kllk jdþNa nrytjhftk>
,afFtjhftk> ciuahL tjhftk> jþUkgþ tUtjhftk> jiytd>
jiytp KjyþNahh rqf ,yffþajjy NgRfþdwdh. ,jjifa
vzzqfsþy cssjjþd xU \$Wkllk ghþeJ nraYWk njhlhgWjy
cjjþAk gfwfdT cjjþAk ,izeJssd.

, j i d>

‘ # o f k t k N k h N j h o p g h o e h l L g
i g j w n t e j g h i y n t q f h l L
m U Q R u k r p w e N j h h N j v j J r
n r d w n e Q R e b a n g h U N s ” (l q . g h . 317)

v D k g h l y b f s F w p g g L f p d w d .

, y f f p a k x U g i l g g h s d p d i f N j h e j n r a j p w d h y k l L k y y
j d g g l l x U t p j k h d k d v O r r p a p d h Y k m i k t j h F k .

n r a y e p i y f s p d m b g g i l a p y k d k

e d T > e d t l q F > e d t p y p v d k d j j p d e p i y a p i d % d w h f r
r p f k d p g u h a L c z h T f s p d m b g g i l a p y k d j i j g p h p f f p d w h h .

1. , r i r k d k (Id)
2. j d K i d g G (Ego)
3. g z g h l L z h r r p (Super Ego)

, r i r k d k (Id)

k d p j M S i k a p d m b j j s k „ l M F k . , j p y p U e J j h d < N f h >
g g h < N f h v O f p w J . k u G e p i y a p y n g w g g L k v y y h c j j p f S k , j p y
m l q F k . , j p y g h Y } f F k > g p w h g h y c e j y M f p a i t M j p f f k n g W k . , J
o e p i y a p d c z i k i a g g w w p f f t i y g g l h J j d N j i t > , r i r f i s g
G h j j p n r a J n f h z L , d g k n g W t i j N a F w p f N f h s h f f n f h z L
n r a y g L k . m j d h y j h d „ l i l „ , r i r c z h r r p v d w n r h y y h Y k
F w p g g h . , r i r K O i k A k e d t p y a p d g h w g l l i t .

‘ , r i r k d k v d g J , d g k d k m y y J c z h T c e J j y c i l a
m b e p i y a h F k . M q f p y j j p y ‘ Id ’ v d t o q f g g L k , r i r k d k I would,

I should v d g t w w d R U f f k h F k.”⁵⁵ , t t h w d w p ‘ c s S z h r p
 c e j y f i s j j h d „ , l _ v d W ‡ g u h a l \$ W f p w h h v d W k m j h t J
 Instinctual dirves v d g j d R U f f N k , l (Id)”⁵⁶ v d W k j p . F . , u t p r r e j p u d
 F w p g g p L t J k x g G N e h f f j j f f J .

k d p j k d j j p y K f f p a n r a y g h L f s g y , U g g p D k m t w w p y
 K j d i k a h d „ , l _ n r a y p v d g J k d p j k d j j p d j i y i k g g F j p a h F k .
 ‘ k d p j d p l k , l k n g W k N j i t (Need) > N t z l y (Want) > c z h n t O r r p
 (Emotion) > J b g G (Impulse) > n r a y (Action) > , d g k (Pleasure) > N t l i f
 (Desire) > t p i r (Force) > c e j y (Drive) > t p i o T (Wish) > K i d g G (Urge) M f p a
 m i d j J k , l c l d n j h l h G i l a i t M F k . , t w w p y c e j y (Drive)
 v d g J , l b d N e u b g n g h U z i k a h f t p s q F f p d w J .⁵⁷

k d p j d p l k m b g g i l a h f c s s t p y q F j j d i k A k > g h Y z h T j
 j d i k A k „ , l _ b y c s s l q f p A s s J . , k k d k r % f V w G f s > r % f
 k j p g G f s > m w n e w p x O q F f s g w w p f f t i y n f h s t j p y i y . N k Y k
 M o k d j i j g N g h d w j h d , t t p r i r c z h t h d J c l y p d c j t p N a h L
 j d N j i t i a e p i w T n r a J n f h s s t y y J . , d g f N f h l g h l b y
 t p i o T i l a , k k d e p i y k d p j h p l k , a y g h a m i k a g n g w w j h F k .

j d K i d g G (Ego)

‘ c s g g F g g h a T g g b > j w f h g G , a f f k v d g J < N f h j d i d f
 f h j J f n f h s t i j F w p f F k . F w p g g h f > , l c e J j y f s p d j h f f j j p y p U e J
 j w f h j J f n f h s t i j F w p f F k . , j p y g y K i w i k f s c s s d . m t w w p y
 j i y a h a J m K f f k M F k . , e j m K f f k f h u z k h f g G w T y f e y k
 f h f f g g L f p w J . v d N t j w f h g G v d g j p y r % f f f h g G k m l q f p A s s J . ”⁵⁸

‘, l> #ggh <Nfh> GwTyf nkakik Mfpa %dWk jdjj
fUjJffSld jhfFkNghJ ,k%diwAk rkrh nraAk> jwfjhJf
nfhsstK <Nfh KidfWJ. Nkw\$wpa %dWk typikkffit vdgJ
klLkyyhky> jkKila jFjpeiyia tllf nfhLffhjit. mjhtJ
vej mstYk nefporrfF clghjit. vdNt> ,twWfF Vwg
xjJgNghf Nt zba flLgghL <NfhTfF cssJ.”⁵⁹

‘,rir czhrrfFk (Id) mgghwglI ,tTzhrrp ,rir
czhrrpad czik ,ayig khwwtyyJ.”⁶⁰ ,jd ngUkgFjp
edTilajhfTk Xust edtpyahfTk ,UggJld „,l„ #ggh <Nfh
,uzbwFk ,ilNa Vwglf\$ba Nghlbfis> vjnujpuhd Kawrfisr
rkdgljJtjd> ,l> #ggh <Nfh tUggqfis elggiaYfF Vwg khww
mikggJkhd gzpfisr nrafWJ.”⁶¹ ,ttifay <Nfh kdjjdd
„GwTyfWfK> mfTyfWfK ,ilggll ,ilepiyahf nraygLtjhff
\$wyhk.

‘<Nfhtpd Kffpa mlqfyfshfg GyDzhTk (Perception)
gFjjwPtk (Intelligence) ,Uffpdwd. ,ttpu zLk kdjjd GwTyNfhL
cwT itjJf nfhs s gadglfwd Clfqfs”⁶² MFk.

gzghll zhrp (**Super Ego**)

rKjhajijf fhff Nt zLk vdw jiyaha NehffjNjhL
nraygLtJ jhd „#ggh <Nfh vdyhk.

‘jdpkdj thotpy <Nfh typikahdJjhd. Mdhy r%f
thotpy> #ggh <Nfh typikahdJ. typikadikia typik Mjffk
nrYjJtJ ,ayG. mJjhd mfeiyfFsNsAk elffWJ. ,ej #ggh

<Nfh Gw cyfƿF Nt z LkhdhYk> eyyg nghUshf , Uffyhk.
 <Nfh itg nghUjjt iuaƿy> , J nfhll nghUNs MFk. fhu z k , ejj
 jƿahf kdggdikaƿy jhd mtDila r%f , UgG mlqfƿAssJ.
 vdNt r%f kdƿj dƿlk #ggh <Nfh gƿhƿffn th z z hj gFjƿahfƿwJ.”⁶³

kdƿj dƿlk , lkngWk , gg z ghll z hrrƿ Nkkghll ssk
 nfh z l jdK idgG> ejƿkd k> #ggh <Nfh vdwhtJ gyNtW
 ngahfshy mioffggLƿwJ. , J ‘g z ghlyby eƿiyngwWss fhkk>
 xOqFKiw Kjƿa rKjhak njhlghd tƿjƿKiwfisg
 gƿdgwWtjhFk. , gg z ghll z hrrƿ , rir c z hrrƿfF (Id) Neh
 vjƿuhfr nraygLk , ayig”⁶⁴ cilaJ.

kdƿj dƿd kdrhlrƿahfr nraygLtJk , gg z ghll c z hrrƿNa
 MFk. kd MSikaƿd gFgGf \$whf tƿsqFk , J r%fjjƿd
 mweƿiyf flLgghLfSfFr rhhghs dhfTk> KOeƿiwit Nehfƿa
 ehlljjƿwF toeljjr nrytjhfTk tƿsqFƿwJ.

Aqƿd csggFgghaT

‡gƿuhaL kdji j edT> edtlqF> edtƿƿ vdW %dwhfg
 gFjJffhll mtUfFg gƿd tej cstƿay mwƿQuhd Aq kdƿj
 kdji j>

1. edT kdk (Concious Mind)
2. jdƿkdƿj edtƿƿ kdk (Personal Unconscious Mind)
3. \$ll edtƿƿ kdk (Collective Unconscious Mind)

vdWk gFjJf fhlbAssh. , th gFggƿy edtlqF kdk gwwƿa
 fUjJ , lkngwtƿiy.

edT kdk (Conscious Mind)

edT kdk epidthwwy> v z z qfs> c z hrrfs Mfpatwiw
csslffpaJ vdWk , J kdjjidj jd Gwr#oyfSfF Vwg khwwpf
nfhs s c jTfwwJ vdWk Aq FwgggL fwwh.

jdpkdjj edtpykdk (Personal Unconscious Mind)

edtpyk djjd Kjy gFgghd jdkdjj edtpyapy kdjjdd
'nrhej mDgtqfs> tpUggqfs> MhtjJbgGfs Nghdwtwwhy
epukgapUfFk. , itahTk Kjypy Gwk djjpy , UeJ ehshtlljjpy
MokdjjwFf nfhz L nryyggllit> vdDk vej NeujjYk Gw
kdjjwF NknyOkgp tuf\$ba rfjj ngwwit"⁶⁵ vdgJ Aqfdd
fUjjhFk. , J , yffajjjpy nghuejj tuf\$bajhf mikfwwJ.

\$IL edtpykdk (Collective Unconscious Mind)

edtpyapd , uz lhk gFgghd \$IL edtpyv dggLk njhFgG
edtpyahd J> 'ghukghajjjd Mwwyfshy cUthd xU Fwggp
kdeiy"⁶⁶ MFk. nrhej mDgtk vdwpyhky , aygha xU kdjjdd
kdjjpy gjpeJss ghukgha kdeiy vdW , jid Fwggplyhk.

capuZf \$Wfshf (Gene) kdjjDfF mtdJ KdNdhhfsd
FzqfSk> clyikgGk njhlheJ tUtJ Nghy> kd mikgGk totpo
njhlheJ tUk. , jd %yk %jhijahfsd mDgtqfsd
jhffqfisj njhlheJ jd MSikaYk ngWtJ rhjjakhfwwJ.
MSikf fllikggwF , J c jTfwwJ. , ejf \$IL edtpy
kdeiyapd ntsiggNl fiy"⁶⁷ vd A+q jdkdjjdplk mikeJss
\$IL edtpyk djjjg gwwpf FwgggL fwwh. Mdhy gguhaL jdkdjj

ed tpy mOjjk fhu z khf gi lgG cUthtjhff \$WtJ
epidTf\$ujjffJ.

A+q kdpjhfi s> elji jfsd mbggilapy mfKfelji jadh>
GwKfelji jadh vdW ghpffpwhh. cz ikapy kdpjhIk ,U KfKk
, iz enj f fh z ggLf pWJ.

njhFgGi u

kdk vdgJ kd + mk vdg ghpJ> kdDjwF mjhtJ
epi yngwW tpsqFtjwFf fhu z khd jwdhf ,UggJ vdDk
nghUisj jUfpWJ.

kdpj kdk Fwpjj gjTfis ,yffpaqfsy gyNtW ,lqfsy
ntsggLtij mwpaKbfpWJ. mjji fa kdk Fwpjj rpejid ek
KdNdhhfsINk Kjyynjhlqfaikia mwpaKbfpWJ.

kdpj kdk Fwpjj mfuhjfs rpejjjy> nghUsfhz y>
cz hrrtaggLjy> ,jak> neQrk> cssk> Mhtk> ikaggFjp> cssk
Nghdw tpsffqfisi j jUfpdwJ.

kdjjpd miktpIk FwpjJg gyNtW fUjJffs epyTfpdwd.
kdk vqf ,UfpWJ vdgij ,dDk mwQhfshy ,JtiuaYk
fz Lgbfftpyiy.

cstpay vdgJ jdpkdjdpd elji jfi sAk> mDgtqfi sAk
MuhAk mwtpayhFk. cstpayd KOikngww mwtpay rpejid
cstpay mwQuhd gguhablkUeNj ,UeNj njhlqFfpWJ.

kd mikgig> ,aff> rkepiy> tifik Nehffpy
tiffgLjJfpwhh gguhaL.

kdj jdikfis edT> edtlqF> edtpp vdWk> kd
 czhTfis , l> <Nfh> #ggh <Nfh vdWk t i f nrafpwhh.

edtppAk edtpapy mikeJss ghYzhTfSNk fdTfs
 gilGfs MfatwwpWFf fhu z khfpdwd vdgJ ‡gphabd fUjJ.

kdj kdjjpd mlffpitffggll Mirfs Ntlkp ll fdthf
 ntsppgLjJtjhfg ‡gphal \$Wfpwhh. NkYk> gilGfisg
 gfwfdTIDk gilgghshfis eukG NehahsfSIDk , thxggLfpwhh
 vdgij mwpa KbfwJ.

r h d n w z t s f f k

1. fhah m fuhj g. 156.
2. nj. fyah z Rejuk r q f mfgghlyf sy c z hTgNghuhll k g. 24.
3. eh. fjphNtwg s i s a d j kpo nkhop m fuhj g. 1150.
4. M. r q f huNt Y K j y a h h m g j h d r e j h k z g. 1277.
5. k J i u j j k p o g N g u f u h j (n j h. 2) g. 392.
6. n f s u h M q f p y k j k p o m f u h j g. 172.
7. t p d R N y h t p d j k p o M q f p y m f u h j g. 855.
8. f U. e h f u h [d j k p o h d k d k g w w a N f h l g h L g. 28.
9. j p. F. , u t p r r e j p u d r p f k z l g p u h a L c s g g F g g h a T m w t p a y g. 21.
10. Nky J g. 27.
11. Nky J g. 28.
12. Nky J g. 22.
13. k. m K j h r q f m f , y f f a q f s y t h a y J i w g g h l y f s - c s t p a y
N e h f F g. 7.
14. Nky J g. 7.
15. v] . r e j h d k f y t p c s t p a Y k f y t p r r % f K k g. 3.
16. n j h y . n g h U s . E } . 571.
17. Nky J g. E } . 655.
18. M. , u h k f p U \ z d r q f , y f f a x g g L g. 122.
19. r u s h u h [N f h g h y d r q f , y f f a k m f k . g. 40.
20. M. , u h k f p U \ z d r q f , y f f a x g g L g. 122.
21. ew. gh. 24.
22. Nky J g. gh. 262.
23. FWe. gh. 400.

24. gh. gh. 17:37.

25. Gwk. gh. 183:4.

26. jUKUF. gh. 134.

27. FwQ. gh. 134.

28. Nky J. > gh. 169.

29. Gwk. gh. 165.

30. Fws. 253.

31. Nky J. > 68.

32. f. ehfuh [d > f y t p c s t p a y > g. 1.

33. Nky J. > g. 1.

34. muq f eyq f p s s p g u h a b d f i y , y f f p a c s g g F g g h a T > g. 14.

35. Nky J. > g. 15.

36. j. F. , u t p r r e j p u d > r p f k z l p g u h a L > g. 21.

37. muq f eyq f p s s p g u h a b d f i y , y f f p a c s g g F g g h a T > g. 14.

38. j. F. , u t p r r e j p u d > r p f k z l g u h a l > g. 21.

39. muq f eyq f p s s p g u h a b d f i y , y f f p a c s g g F g g h a T > g. 16.

40. j. F. , u t p r r e j p u d > r p f k z l g u h a l > g. 173.

41. r. K i w k i y > , y f f p a K k c s t p a Y k > g. 13.

42. j. F. , u t p r r e j p u d > p g u h a L A + q y f f h d m w p K f K k n e w p K f K k > g. 176.

43. j. F. , u t p r r e j p u d > r p f k z l g u h a l c s g g F g g h a T m w p t p a y . g. 176.

44. muq f eyq f p s s p g u h a b d f i y , y f f p a c s g g F g g h a T > g. 30.

45. Nky J. > g. 16.

46. Nky J. > g. 29.

47. Nky J. > g. 31.

48. Nky J. > g. 31.

49. , uh. fhQ r d h> , y f f p a K k c s t p a Y k> g. 28.
50. r p. K i w k i y> , y f f p a K k c s t p a Y k> g. 49.
51. , uh. fhQ r d h , y f f p a K k c s t p a Y k> g. 28.
52. Nky J.> g. 30.
53. muq f. eyq f p s s p K.E}. g. 49.
54. , uh. fhQ r d h> K.E}. g. 48.
55. j p.F. , u t p r r e j p u d> K.E. g. 251.
56. Nky J.> g. 251.
57. j p.F. , u t p r r e j p u d> ‡ g p u h a L A + q y f f h d m w p K f K k n e w p K f K k> g. 43.
58. Nky J.> g. 44.
59. muq f. eyq f p s s p K.E}. g. 16.
60. , uh. fhQ r d h> K.E}. g. 48.
61. j p.F. , u t p r r e j p u d> K.E}. g. 256.
62. j p.F. , u t p r r e j p u d> ‡ g p u h a L A + q y f f h d m w p K f K k n e w p K f K k> g. 42.
63. muq f eyq f p s s p K.E}. g f. 16-17.
64. , uh. fhQ r d h> K.E}. g. 49.
65. Nky J.> g. 49.
66. Nky J.> g. 49.
67. Nky J.> g. 50.

, ay - 2

r q f m f , y f f a q f s f h l L k k d k

K d D i u

k f f s p d f h j y t h o i t , d w s T k c y f w F v L j J i u f F k t y y i k
g i l j j i t m f , y f f a q f s . m f f h j y t h o t p y f s T k w W k f w G f h y j j p y
V w g l l , d g J d g c z h T f s p y j i y t d > j i y t p f f i l N a V w g L f p d w
c z h T f s > v z z q f s > n r a A k n r a y f S l d n j h l h G i l a J c s t p a y .
, J e l j i j i a g g w w p a m w p t p a y e l j i j a p d t i f f i s g g w w p M a t J .
j d d s t p y K u z g h L f s m w w x j j p i r T k r % f m s t p y e y Y w t h d
, d f f K k c s e y j j p d , U n g U k \$ W f s v d y h k . N k Y k > , t w w p y
V N j D n k h d w p y F i w T V w g l l h Y k c s s K w p T > c s s g N g h u h l l k > c s s
F W f f k > M f p a i t v t t h W c z h T e p i y f s p y V w g L f p d w d v d g t w i w
t p s f f p M u h A k t z z k h f , t t p a y j p f o f p d w J .

k d k

m f j j p i z f F c s s j d p j j d i k a h t J > f h j i y , t t i f a h f j j h d
g h F g L j J t J v d w f l L g g h N l v d y h k . g w h t h o f i f f F w p g N g h >
n g a h f F w p g N g h N j h d w h J a h j j J } a f h j i y g g w w p \$ W t J , y f f p a k
v d y h k . m f j j p i z v d g J j k p o r r h d N w h h f s p d J } a f h j y
, y f f p a k h F k .

m f g g h l y f s p y j i y t d > j i y t p n g a h R l b f \$ w f \$ l h J v d g J
m f g g h l b d , y f f z k h F k . , j i d >

‘k f f s E j y p a m f i z e j p i z A k
R l b x U t h g n g a h n f h s g n g w h ”¹

v d W n j h y f h g g p a h v L j J i u f f p w h h .

‘mfgnghUs kuG g z i l j j k p o k f f s n f h z n l h O f a x U t i f
c y f t o f f d N w c w g j j p a h f p t p h j J”² v d f F w g g p L f p w h h N g u h r p h a h
K. , u h f i t a q f h h.

‘m f k h t J f h j y h c s s j j y f h j y N j h d w p t p i d g g l L m d N d h h
k i d a w t h o f i f a y n j h l h G W t j h F k. g z i l a j k p o h f s „m f k. v d g J
f h j i y g g w w p A k f h j y n j h l h g h f t p i s A k g w t w i w A k F w f F k v d g
n g h U s n f h z L m t t i f a p N y , y f f p a q f i s g g i l j J s s d h. m f k
v d g J m f j N j e f o f p d w f h j y , d g j i j f F w g g j h F k.”³

‘f h j y v d g J e h f h p f g g z g h l b d m s T n j h p t p f F k
c i u f f y y h F k. r h j p k j e p i y N t W g h l w w k f f s t h o t p d e p i y f
f s K k> M z> n g z r k j J t c h p i k g g z G k n f h z l J. f h j N y>
m f f h j y t h o N t , y f f p a j N j h w w j j p w F h p a t p i s e p y k h j y p d> m J g w w p
\$ W k , y f f p a k u G f i s j n j h F j J i u g g N j m f k h F k”⁴ v d f p w h h.

‘m f k h t J N g h f E f h r r p a h f y p d m j d h y M a g a d j h N d
m w p j y p d m f k v d w h h m f j i j , d g E f h r r p A l d , i z j J f
f h l L t h”⁵ , s k G u z h. ‘m f g n g h U s h t J N g h f E f h r r p a h f y h d
m j d h d M a g a d j h N d m w p j y p d m f k v d w h h” v d m f j i j , d g
E f h r r p A l d , i z j J f f h l L t h h. N k Y k> ‘m f k v d g i j m h p] l h l b y
, d g k J d g k v d w , U v y i y f S f F s S k> „g p N s l N l h. t p U g G n t W g G
v d w , u z b w F s S k> „i t y] _ e y y J n f l l J v d w , u z b w F s S k
m l f F t h”⁶ v d f p w h h , u h r k h z p f f d h h.

m d g p d l e j p i z f F h p a , d g t h o t p y K j y K j y h f e f o t J
, a w i f g G z h r r p N a. , e j , a w i f g G z h r r p i a , y f f z E y y h
„n j a t f c w T. v d W \$ W t h. k d k x d w p a j d i k i a „c a p h g z g h f.

mfjjpi z apy fhllggllssJ. , tthW kdk xdwpa epiya id
 cssgGzhrrpvdW , yffz E}yfs mstL nraAk. cssgGzhrrp
 VwglI epiyapy xUtNuhL xUth ciuahLjy Kiwayiy. , Uthp d
 fz fNs mffhkfFwpgGiua efojJk j d i kahFk.

j i y t d> j i y t p , awifg Gzhrrp Gzhej gpd dh j i y t d
 j d i d t p l L ghpeJ t p L t h N d h v d j i y t p f y q F f w h s . , j i d>
 mwpej j i y t N d h j i y t p i a N e h f f p \$ w p a j h f , g g h l y m i k e J s s J .
 , j i d>

‘ahAk QhAk ahh M fpaNuh
 ve i jAk Ee i jAk vkK i w f N f s h”⁷

vDk thfspy j i y t d j d i d g ghpeJ t p L t h N d h v d j i y t p V q f>
 m t i s j j i y t d N j w w p f \$ w p a j h f m i k e J s s J .

c s s k

‘xU t p U g g j i j e p i w T n r a a v d D k k d k c s s g
 NghuhlljjpwF Mshf pdwJ. j d t p U g g k r h p a h j t w h v d D k r % f k
 , j i d V w W f n f h s S k h v d W k N g h u h l l k e p f o f p w J . c s s g N g h u h l l k
 g w w p ‡ g u h a L g h Y z h r r p f F K u z g l l g z g h l L c z h r r p
 c s g N g h u h l l j j p y g q F n f h s f p w J . , t t p U c z h n t O r r p f s
 , a y g p N y N a K u z g l b U g g j h y x w W i k f F t h a g g p d w p x d i w
 k w n w h d W M S i f f F c l g L j J t j p y K i d g g h f r n r a y g L k . , j p y
 j j j k J t y p i k i a f f h l l j t p u k h f g N g h u h L f p d w d . , t t p u z L k
 t y p i k a h d i t v d g J F w g g p l j j f f J . c l y p a y k d p j D f F g
 g h Y z h r r p A k > r % f k d p j D f F g g z g h l L c z h r r p A k % y q f s h f
 , U g g j h y , t t p u z b y v i j A k t p l l f n f h l f f m N j N t i s a y

KO i kahfr rhhej pUff Kbahj epiy kd pJ D f F VwgL f p dwJ
v d f p whh”⁸ j p. F. , ut p r rej p ud.

j i y t d nghUs Nj l r nry f p whd> nryYk t o p n a y y h k
j i y t p i a e p i d j J f n f h z N l nry f p d whd. , j d h y j i y t p k J
VwgLk f h k c z h t h d J n t s s g n g U f F NghdW ngU f p dwJ. v d p D k>
nghUsNj l r n r d W , i l a p y j p U k g K b a h j , t T y f j j p d , a y g p d h y
VwgLk j i y t d p d c s s g Nghu h l l e p i y i a>

‘e p i d e j h d d m y n y N d h n g h p N j ? e p i d e J>
k U z l h d d m y n y N d h c y f j J g g z N g ?
e b a k u h m j j N f h L N e h a k a p h e p i w
, i w j J c z r n r d W m w w h q F>
m i d g n g U q f h k k < z L f i l f n f h s N t ”⁹

v D k g h l y b f s p d % y k t p s f F f p w J.

f t i y

f t i y a h y c s s t p i w g G e p i y> c s s t p i w g G e p i y a h y f t i y
v d x d W f h u z k h f T k k w n w h d W t p i s t h f T k k h w p k h w p m i k f p d w J.
j i y t D f F t o p a p i l N e U k J d g k g w w p a m r r k> , u T f F w p k W j j j h y
j i y t D f F N e U k t U j j k> j i y t p i a f f h z t p U k G k M h t k f y e j
m d G> f z l h y n g w y h F k , d g k g w w p a t p i o T M f p a g y N t W
c z h T f s p d N k h j y p y c s s , W f f k m i l f p d w J. N k Y k> c z h T f s
r p y j k K d x d i w x d W g h j p j J r n r a y g l L r r p f f y c U t h t N j
f t i y a h F k. k z k G h p A k N t l i f a h y j i y t i d t i u T f l h T j w f h f j
j i y t p A k N j h o p A k> , u T f F w p k W g g h. m e e p i y a p y F i w A w w j i y t d p d
k d f F K w y h f>

‘ngayehf Nfww gRq fyk Nghy
 c s s k j h q f h n t s s k e q f ρ
 m h ρ j t h c w w i d ”¹⁰

v d D k g h l y t h ρ f s F w ρ g g l j j f f J.

m d G i l a h u h N y N a k W f f g g l l i k a h y j i y t d h y v j ρ h j J g
 N g h u h l , a y t ρ y i y. x g G f n f h z L V w f T k , a y t ρ y i y. j i y t d ρ d
 c s s n e U f f b a h d J k i o e u h y c U F k g r i r k z g h j j ρ u j j ρ w F
 c t i k a h f f \$ w g g l L s s J.

‘ f t i y v d g J t y ρ i k a d i k A k f h g g ρ d i k A k x j J f
 n f h s t N j ”¹¹ v d W \$ W t h h n g r d l f ρ h g g h u h [.

c s s K w ρ T

‘ X h m O j j k h d N j i t A k m j i d v a j ρ e ρ i w T w , a y h j c z h T k
 c l d ρ i a A k N g h J N e U k m D g t N k c s s K w ρ T v d W g ρ h ρ j j h d ρ a f
 f i y f f s Q r ρ a k t i u a i w n r a f ρ d w J. ”¹² v z z ρ a v z z q f s v j j F
 j l q f S k ρ d w ρ v z z ρ a h q F v a j , a y h j e ρ i y a y k d ρ j D f F
 c s s K w ρ T V w g L f ρ d w d. , j i d >

‘ R L G d k U q f ρ w f y j j N t d ρ w
 g L f ρ s ρ f b A k n f h b r r ρ i f f F s ρ N u
 , i r a ρ d , i r a h , d g h z ρ j N j
 f ρ s ρ m t h t ρ s ρ v d v o y x y y h N t ”¹³

v D k g h l y b f s ρ y j ρ i z g G y j j ρ y f h t y n r a A k j i y t ρ f ρ s ρ f i s t ρ u l l f
 F s ρ h v d D k f U t ρ i a , i r j J , d ρ a j h s j N j h L K o f F f ρ d w h s. m e j
 , d d ρ i r i a m t s j k i k m i o f F k x y ρ v d W f U j ρ f ρ s ρ f s
 j ρ i z g G d j i j t ρ l l f y h J k f ρ t ρ y f j ρ h f i s k ρ F j ρ a h f c z L n f h z N l
 , U e j d. , j i d f z l j i y t ρ a d e ρ i y i a f h l r ρ g g L j J f ρ w h h G y t h.

‘xUtdJ ehlljjd msTfFk czikj jwDfFk NtWghL
mjpfk ,Uggd mtd kd KwT ngWfwhd”¹⁴ vdDk jh.V. rzKfk
mthfsd \$wWfFr rhdwhfFk vdgi j>

‘myFW nghOjwwhJK if jaqfg
ngUqfhl LwF kirts Nghyj
jp z z pa fko nkh z Z jNyhNa
ngUeNjd f z gL tiutd KJkhy
Gwah Njwa klnthd”¹⁵

vDk ghlyy %qfpy fZitf fopahky fhyitfFkgbr nrggk
nraaggl fzNzwa mwahj kltd mjpy Vwr nr dw gdG
mtNtdp KweJtpLNkh? vd mQrp ,wqfptLfwhd. mtDssjjpy
MirAk mrrKk miyNkhj tpUkgga nghUis mila chpa gapwrpAk
fUtpAk ,yyhj klnthdhfr nrayww jdikapy tUejp rpeij moeJ
epwy fhllggllssJ.

tskhd thoT thognghUs Njit. Mdhy nghUs <llgGf
epidggdjiytpiag ghpa NtzLk. ,ttpu z ilAk Ntz b epwFk
jiytd> MwiyyfstHfs ,UfFk ghiy topia vsjjpy fleJ
tplyhk. Mdhy fhjiyf fleJ nryyTk mtsd Njhsy Jayg
ngWtij tpIKbahJ vdgi j> ‘ngUeNjhs ,dJapy iftpL fyNd”
(mfk.> gh. 193:14) vdf \$wpjjd gaz j i j j j tpHffpdwhd.

NkYk> jiytdpd Mir epiwNtwhjjwFj jilahf ,UggJ
kdNk> Vnddpy jiytpAld ciwa epidggDk kdNkh nghUsfUjg
ghpa epidffpdwJ. ,jdhy ghpit Vwf Kbahj jiytd>
„cWjpaayyhj neQNr> jiytpiag ghpad jffjh? enryYk topfhdy
eH epiweJ> ghiwfs nghUejpaUfFk ,lqfSfF e nrwhy
jiytpia epidffhJ evkiAk kweJ Nghthah?_ vdgi j>

‘, d d n t Q R u k e k e i r J u g g j
j d D Y k j F N k d p J z p T , y n e Q N r”¹⁶

v D k t h p f s v L j J i u f f w J.

k d k h d J > e h s J n r y t p i d A k > % g g p d J t u i t A k > m h p J n g h p J
r p w g g p d H f h k j J , a w i f i a A k m w p a h J. , j d h y j i y t d j d k d j p l k
k d N k > e n g h U i s t p U k g p d h Y k \$ l > ‘ e k n k h L e d n k h o p e t p Y k >
n g h k k y X j p g G i d a p i o F z N d ” (m f k . > g h . 3 5 3 : 2 2 - 2 3) v d D k
m f e h D j w W t h p f s p y j i y t p a p d , d p a n k h o p i a A k > e w F z j i j A k
e p i d j J , U f f p d w h a . v d N t n g h U i s t p l l t p L v d c i u j J
c s s K w p t i l f p d w h d .

e p i w T w h j c z H T

‘ j i y t d g h q f D f F f \$ W k g h l y f S s , b j J i u f F k
g h q f D f F g G f y g i t a h f N t c s s d . , j d h y j i y t d j d
v z z q f S f F t b f h y h f > j d c z H T f i s g g q f p l l f n f h s t j w F
c W J i z a h f j j d n e Q r p i d N a n f h s f w h d ”¹⁷ v d g H M . , u h k f p U \ z d .

v d p D k , q F > j i y t p m U q f b f f h g g p d s > n r h y v j p H
n f h s s h s > , i s a s > m i z N a h s . v d N t > m t i s c s s y \$ l h J v d g
g h q f d , b j J i u g g p D k j i y t d j d g h q f d p l N k > „ f h w W N k h j p
m b g g p D k > k i o t p i u e J n g a a p D k > K o f f j J l d , b a p b g g p D k . , i t
N g h d w , a w i f g N g u o p T V w g l L c y f N k r p d g g p D k > ‘ N g h j y x y y h s
v d n e Q r j j h N d ”¹⁸ v d w t h p a y e p i d t p y p U e J e q f h j t s v d W
m t i s g n g w K b a h j # o y p y t p s k G f p d w h d .

j i y t d j d g h q f d p l k m t s f p s p i a F s p H v D k , i r f
f U t p a h y t p u l l > m t n t h y p N f l L N t w p l k n r y y h j i j f f z l j i y t p

tUejp 'mJGyeJ mOj f z "¹⁹ c i l a t s h f , U f f f f h Z k N g h J
 m t s f z f s F t i s N g h d W , U e j J v d W \$ W f p d w h d .
 r q f g g h l y f s p d m i k g G f F w p j J M H . k h H f f g e J \$ W k N g h J ' m f g
 g h l y f s n g U k g h Y k e p f o e j x d i w x U t H k w n w h U t U f F f \$ W t J
 N g h y m i k e J s s d f m t e p f o i t e k i k N a N e h p y f h z r n r a f p d w d .
 , j d h y , i t e h l f q f s p d m i k g G K i w i a j j O t p , a d w r p d d Q r p W
 e h l f q f s h f N t M f p t p L f p d w d "²⁰ v D k \$ w W c z i k N a v d g H .
 j i y t p A k j d i d t p U k g N t z L k v d w N t l i f A l d c s s h d j i y t d .
 , j d h y t U e j p a p U f F k j i y t i d f f z L m t s e i f f f > , i j f f z l
 j i y t d e N t W t i f a h f r r p h p j j n r a j p i a f \$ w p d v d n e Q r k
 j h q f h J v d W \$ w p > ' v d i g j y n e Q r k c a A k h N w "²¹ v D k t h p a y
 v d f F e d n k h o p \$ W t h a h f v d W c s K w p t h y t p d T f p d w h d j i y t d .

j i y t p i a t p U k g p a j i y t d m t s k J n f h z l m d g p i d m t s
 c z H e J V w F k n g h U I L C u h H f F j n j h p A k g b „ k l Y } H N t d .
 v d f p d w h d . , t t h W n r a i y r n r a A k N g h J > m i d t U k m w p A k g b a h d
 M w w p d e H r R o p a y m f g g l l t i d f f z L f i u a y c s N s h H
 g a q n f h s s h N j v d w J k x U t h W M W j y n g W t h d . M d h y , t T + N u h >
 ' n r w p e j V H K W t y h s n r a j , f f h k k m w p e J k > m w p a h J > , t T + H "²²
 v d W \$ w p j j i y t p i a m i l a , t T + H c j t p n r a a h j e p i y a h Y k c s s
 K w p T n g W f p d w h d . ' f s T x O f f j j y j i y t d j d R w w j j h U f N f h >
 C u h H f N f h m Q r h j t d h f c s s h d "²³ v d f p w h H M . m k p H j n f s h p
 j i y t p A l d , d p J c i u a N t z L k v d e p i d g g p D k n g h U s p d N j i t
 f U j p g g h i y t o p r n r y Y k n g h O J k j i y t p j d i d t p U k g h t p b d
 v d n r a t J v d W J d G W k e p i y a p Y k j i y t p i a m i l a k l Y } H N t d

vdf\$wAk jdfF cjt nraahj Chidf fZLk jiytd
cssKwptilfpdwhd.

cssgNghuhllk

'xNu Neujjpy xdwWfK Nkwgll tUggqfs cldfothaj
NjhdWkhaD vjid VwgJ vjid tLggJ vdDk lak NjhdWk>
,jd mbggilapy KbntLff ,ayh epiyAk nrawgl ,ayh epiyAk
NjhdWk. ,jjifa epiyNa „cssgNghuhllk. vdgglk"²⁴ vdgH
J.rptuh[. tpidAk kidAk jiytd nghUslig ghpa eiddfpdwhd.
Mdhy kdNkh jiytpah? nghUsh? vd kdgNghuhllk efojJfpdWJ.
mgngHOJ kdjlk> 'neQNr e jiytpia tUkGfwhah? nghUis
tUkGfwhah?" ,uz by VNjDk xdiwklLk \$Wf. Vnddpy> 'Gzhd
GzuhJ nghUNsf nghUstad ghpaD GzuhJ GzHnt"²⁵ vdDk
thfspy jiytpNahL ciwa tUkgpdhy nghUsngw ,ayhJ. nghUisg
ngw tUkgpdhy jiytpNahL ciwaKbahJ vdf\$w 'neQNr> e
nghUSffhfr nrythahaDk nryf> myyJ ,yyjNj jqFtjha
MaDk jqFf" vd KbntLffhJ NghuhLfpdwhd. ,JNghdW 'khejhD
cssg Nghuhllji j tpsff> Nrf]gpaH jdpnkhoiag gadgLjjpdhH"
vdgH. xU KbntLffhJ miyghAk kdJld jiytd tUejp mjdlk
nghUis tUkgg ghiyapy nrytjh? myyJ jiytpiaf fhz
CHjUkGtjh? vdj njhatpyiy. Mfnt kdNk> 'MstpidfF
mfythk vdDk> ksthk vdDkeJzpejJnt"²⁶ vd tpsjJ ,uz by
xdiwj NjHenjLfFkhW \$Wfpdwhd jiytd.

mfehE}Wwj jiytNdh> jd kdjlk e Fdiwf fleJ
nghUslbAk tutpyiy. ek jiytpiaj jOtp ,yyjjpy thoejhYk

tW i k t U k v d m Q R f p d w h a . v d N t e x U K b T f F t u h J > ' n g U q f l y
 X j k N g h y > x d w p y n f h s s h a > n r d W j U n g h U I n f " ²⁷ v d w t h W
 N g h u h L k k d N k K b n t L f f l L k v d t p l L t p L f p d w h d . M z i k v d g J
 a h h l K k n g h U i s a h r p f f h J j h d < l b t e j n g h U l f i s g g w H f F < A k
 F z j j p N y e p w F k . , J M z i k n f h z l m i d t H f F k n g h U e J k .
 m f j j i y t D k j d M s t p i d j j d i k a h d J n g h U s l l j
 j i y t p i a t p l L g g h p a e p i d f f p d w J . k d N k h m t s k J n f h z l f h j y h y
 j i y t i d g N g h f t p l h J j L f f p d w J . , j d h y j i y t d p d c s s k h d J >
 ' , U j i y f n f h s s p , i l e p d W t U e j p x U j i y g g l h m c w t p
 N g h d w d k " ²⁸ v d m f e h D } W c i u g g J N g h y G y k g p x U e p i y f h z h
 c s v W k G N g h y j J a u i l f p d w h d j i y t d v d W F w p g g p L f w J .

f d t p y N j h d w p k i w A k f h l r p N g h y g n g h U s e p i y a p y y h j J .
 v d N t k d N k e n g h U i s e h l h N j . e h b d j i y t p m o F n f L k . , J
 n j h p e J k n g h U s n g w e t w G W j J f p d w h a . m g g b r n r y t h a h a p d >
 ' , u q F i t m y i y N a h > c u k n f l n k y p e N j " (m f k . > g h . 379:27) v d j
 j d n r h y N f s h j k d j h y N g h u h l l k m i l f p d w h d j i y t d . , j w F f
 f h u z k k i d t h o f i f i a g g w H g o p g g p d w p e l j j N t z L k v d g N j
 m t d p d F w p f N f h s h F k . m f F w p f N f h s < N l W t j w F t p i d t a w
 g h p f p d w h d . ' t p i d t a w g h p A q f h y j J j j i y t D f F f f h j y c z H T f s
 N j h d w p k d i j j J d G W j j p d h Y k c z H r r p j N j h y t p f i s m t d
 k d k c W t j p y i y " ²⁹ v d g H K . , u h r k h z p f f k . v d N t n g h U S f F k
 m d g w F k , i l a p y C r y h L f p d w h d j i y t d .

j i y t p i a g g h p e j J a H j i y t d n r d w , l j j p Y k t U j j > n g h U s
 K b a h d h f p k d k N r h H f p d w h d . k d r N r h H T e q f j j i y t p i a r n r d W

fhz Nghk vd kdk epidff> mwNth tpidKbahJ nryypd
 ,forriaaj jUk vdW fUj> ,tTssjjwFk mwtpwFk ,ilapy>
 ‘NjaGhg goqfaW Nghy>ttJnfhy vd tUejpa clkNg”³⁰ vd
 ,uz bwFk ,ilapy NghuhlIk milfdwhd.

jityd> jityp Njhop vDk KfNfhz r nrajpahff fsT
 tpsqFkNghJ jityd mJgwwf ftiyggLtjpyiy. Mdhy fsT
 ntsggLL myuhf khwp Cuhhd goprnrhyYfFj jityp MlgLk
 NghJ mQRfpdwhd. rKjha czHtpwF kjpggsfff Ntzbajhy
 jityd fsTr nrajpiaAk> kly CHjiyAk jtpHffpdwhd.
 FWenjhi fj jityd fhjiyg ngw CUfF mQrp kINywhkYk>
 kly}Hjiy kWjjhy capUld thoKbahJ JdgjjYk NghuhlIk
 mileJ vdgi j> ‘thojYk goNa ghTjiy thpNd”³¹ vdfpdwhd.
 jityd NghHffsjjpy tpiday <LglbUfFkNghJ jityp gwwg Ngr
 khllhd. ntwwp ngwwNghJ jityp gwwp epidggghd vdgi j>

‘fotpeiyNa tpidaplJ ciuahH
 nt dwpf fhyjJ tpsqfjJ NjhdWk”³²

vdj njhyfhggpaH FwggpLth. njhyfhggpaH \$wWggbj jityd
 NghHNkwnrdW ntwwp ngwWg ghriway jqfapUffpwhd. Mdhy kdd
 jd ehbwFr nryyhJ ghriway jqfapUffj jityNd h> ntwwp ngww
 kdd NghHj njhopyf iftpbd> ‘fhz Fntk jpyy mts ftpdngW
 RIHEjy”³³ vdW jitypad moFeyk FwpJr nr dw jd kdjplKk>
 mts kJss MhtjjwFk ,ilapy NghuhlIk milfdwhd jityd.

,yyhika d ,uffk

‘kdj d ,dgkakhd thofifia vaJk nghUllr rpy Fwff
 Nfhsfis mikjJf nfhsfpdwhd. mfFwfnfhsfs> mtDfF

kiwnkakikfshf> c s s p UeJ m t i d r n r a A k g b J } z L f p d w d "34
 v d W \$ W t H K . , u h r k h z p f f k . v d p D k m f F w f N f h s f s j i y t p A l d
 c i w A k N g h N j g p w f F k . g h p a d F w f N f h i s k w e J V q F t h d . j i y t d
 n g h U s N j l j j i y t p i a g g h e j N g h J v t t p j e p i d g G k , d w p k d N k e
 v d D l d t e j h a > t e j e , i l n t s p a y m t i s e p i d j J
 t U e J f p d w h a . v d N t >

' n r y , d p r p w f f e p d c s s k t y N y
 k w t y X k G k j p "35

v d D k m f e h D } w W t h p f s p y g h i y t o g g a z k N k w n f h s t j h ?
 N t z l h k h ? v d c s s g N g h u h l l k N k w n f h s f p d w h d . K d G e p f o e j i j g
 g p d G e p i d j j w F f f h u z q f S k m i k A k v d g i j > ' e p f o e j J
 e p i d j j w F V J T k M F k "36 v d g h H n j h y f h g g p a H . j i y t D k g h i y t o r
 n r y Y k N g h J m t t o p a d n f h L i k f F k > j i y t p a d F z e y d f S f F k
 , i l a y m t d c s s k j L k h w > N g h u h l l k k J u v d g i j > ' , d d h k d w
 R u N k f , d p a k d w > a h d x o p e N j h s g z N g "37 v d f \$ W f p d w h d . k d k
 F u q f h l l k N g h l l > x U e p i y a h a e p w f h j J .

n g h U s l l T k k d j p w F M i r N j h d w p j > j i y t p A l D k j q f p a p U f f
 t p U k G f p d w J . M d h y , t t p u z b y V N j D k x d i w N a n g w K b A k .
 , ‡ j w p e J k k d k M i r g g L t i j f f z L ' x U j p w k > g w w h a t h o p > v k
 n e Q N r "38 v d j j d n e Q r p i d , f o r r p a h f f \$ w p A k > t h o j j p f \$ w p A k >
 m i l a N t z L t J n g h U s h ? j i y t p a h ? v d k d g N g h u h l l k
 m i l f p d w h d . j i y t d j i y t p i a t p U k G k J } a m d i g v t t i f a y
 n j h p t p g g J v d f F o g g k m i l e J c s g N g h u h l l k m i l f p d w h d .
 m g N g h u h l l j i j > ' \$ W t k n f h y N y h ? \$ w y k n f h y ? v d f > f u e j f h k k

i feeWf fyyhJ"³⁹ vdw mfehD}wWj jiytdp d \$wwpyUeJ kdk
 jLkhwp Nghdijj jdDila jfoit gpdNdhfF cjj%yk
 ghfdplk njhptffpdwhd. kwnwhU jiytNdh> jd Jztpyyhj
 neQrplk> nghUsllj jiytpia tPLjJg ghiy toapy nryYkNghJ
 mtisr rwpNjDk epidgghah? ghiy toapy ehdnrytJ jFkh?
 vdgijr rejid nraJ \$W(mfk. gh. 327) \$whJ tPLtPlhNj vdw
 ghly fUjjhy ghiy tofFk> jiytpad mdGfFk , ilay
 NghuhlIk efojJfpdwhd.

nghUs> NghH Nghdw fhu z qfshy jiytpiaj jiytd ghp
 NeHejhYk mtspd mdgpidNa ikakhffnfhzL mtdJvzzKk
 nraYk nfhzL ,gNghuhlI czHTfs mikfpdwhd. ghiyto
 nrdW jiytd nghUsll epidfifay jiytpah? nghUsh?
 vdrrejpfFk NtisaYk nghUsta wghpit jiytpalk \$Wtjh?
 Nt z lhkh? vdw epiyaYk jiytpiag ngw kly}HejhYk goahFk
 mij kWjJ ghp eJ capUld thoejhYk goahFk vdd nratJ vdw
 Foggkhd epiyaYk jiytpalk jd mdigf \$Wtjh Nt z lhkh
 vdw jaff epiyaYk jiytd cssgNghuhlIk milfpdwhd.

css ,Wffk

vt t i f j jHTk , dwpc sKwPT njhUKhdhy kd tpiwgG epiy
 NjhdWk. , tTss ,Wffjjhy mrrk> ngUeJauk> eh z k> Fww cz HT>
 MHtf fpsHrrp Mfpa gyNtW mbggil czHTfspd , iz gG myyJ
 njhFggi kgG vDk tifaftiyahy cs ,Wffk VwgLfpdwJ.

Jauhy cs ,Wffk

j i y t p A l d vgnghOJk , iz ejpUff Nt z Lkf mjNjhL
 nghUisAk iftug ngwwpUff Nt z Lk vd , uz ilAk Nt z Ljy

j i y t d p d m b g g i l c z H T . M d h y , t t b g g i l c z H T f s
x d i w n a h d W n g w h J r p f f y n f h z l j h f t p s q f p c s s , W f f k
n g W f p d w h d j i y t d . m t d j d D i l a n e Q r p l k > ' m Q r p y X j p
m U k g l H c w N t " ⁴⁰ v d D k t h p a y " k d N k e e z l n j h i y T t e J
t p l l h a . , j n j h i y T t e j g p d G k k z L k j i y t p i a v z z p r n r y y f
f U J t h a v d p y c d K a w r p e d w h F k " v d n t W g G w W f \$ W f p d w h d .
m t t h W t p U g G w W r n r y y p D k n e Q r k g p i o f F k h W j i y t p a d g h H i t
m i k a N t z L k . , y i y n a d p y > ' c i l A k v d c s s k " ⁴¹ v d j J a u h y
, W f f k m i l f p d w h d . j i y t p i a m i l a N t z L k v d w M i r
e p i w N t w h J g y e h l f s h f j n j h l H e j h y j i y t D f F c s s K w p T
V w g L k . k i y e h l L j j i y t p a d # o r r a p y r p f f p , d D k c a p H e q f h J
m l q f h j N e h A l d m d G k > J d g K k m s T f l e J n g U f r n r a y h w w
K b a h k y j i y t d t U e J f p d w h d . m N j h L m t S l d \$ l l k n r a a h J
, U g g p d m J v d C o t p i d a h y t e j J v d f (e w . g h . 185) \$ w p g w i u g
g o p J } w w h J G s i s A k > n g h O i j A k g o p f F k r h d N w h H N g h y e l e J
n f h s f p d w h d . r h d N w h d N g h y e l g g p D k j L k h W k k d i j m l f f
, a y h J j i y t p k J v z z k n f h z L > ' F d w f F w t n d h L F W n e h b
g a p W W k J i z e d F c i l a s > k l e i j " ⁴² v d w t h p f s p y j i y t p a d
e w g z G l d t w w p U f f j i y t N d h g h r i w a y k i o f f h y t h i l a h y
J d G W j j g g l L j j d p i k a y J d G W k n r a y h y c s , W f f k
m i l f p d w h d v d g i j n j h y f h g g p a H \$ w W f F k h W g l L j j i y t d
G y k G t i j e w w p i z g g h l y p y f h z K b f p d w J .

' f p o t p e p i y N a t p i d a p l j J c i u a h H
n t d w p f f h y j J t p s q f p j N j h d W k " ⁴³

vdw E}wghtp dgb j i y t d NghHffs j j p y t p i d a p y <LglbUfFkNghJ
 j i y t p g w w p g Ngrkhllhd. n t w w p n g w w NghJ j i y t p g w w p e p i d g g h d
 v d c i u g g p Dk c s , W f f j j h y g h r i w a p y G y k G f p d w h d j i y t d .
 v z z j j p w F V w w t h W v y y h k e l e J t p L t j p y i y . m g g b e l e j h y
 c s s k v d g J k m t w W s c z H T v d g J k , y y h J N g h a t p L k . j i y t D k
 j i y t p i a e p i d j J j j d n e Q r p l k > t p U g g j j p w F v l l h j n j h i y t p y
 c s s t U j j k > m i l j w F m h p a t S k h d j i y t p i a m i l a e ' m a p i u M H
 , i u f F m i t j j h m q F "⁴⁴ Nghyg ghHjJj J d g k m i l f p d w h a .
 m N j h L e h d \$ W k e y m w p T i u f i s f N f s h J g r i r k l g h z l k N g h y >

' c s s k j q f h n t s s k e e j p
 m h p J m t h T w w i d n e Q N r "⁴⁵

v d j j d n r h y N f s h J m t h T W k n e Q r p d h y J d g k m i l f p d w h d .
 t p i d K b a h J f h H f h y k t e J w w i j m w p e j j i y t d > ' a h k c W J a u k
 m t s m w p a p N d h e d N w "⁴⁶ v d W g h p T j J a u i l f p d w h d . , j d h y
 f h H f h y t U i f j i y t p f F k l L k y y F w p j j f h y j j p y t u h j p U f F k
 j i y t D f F k c z n l d g J n j s p t h f p d w J .

Nghuhllqf i s k i w j J m l f F t j h y f t i y N j h d W k v d g h H
 r p f k z l p g u h a l . N j h o p a U l d j i y t p k i d a u r p a h f t p i s a h L t J
 f z L j i y t d v k k p y y j j p y k i d a u r p a h f j j i y t p e l g g d e y y J
 v d f \$ w m t s e h z j j h y j i y f t p o e j h s . , f f h l r p i a f f z Z w W
 e q f p v d g i j > ' n g h p a v t t k a h k , t z c w N t "⁴⁷ v d w t h p f s p y
 k i d a u r p a h f t U k j i y t p i a e h k m i l a , a y h J v d f p d w h d . n j a t
 , a y G i l a s > v l l h f f d p v d v z z h J g y t o p f i s f f l f f r n r a A k
 n e Q N r > c d n r U f F m o p t N j h L > ' v p f k e p W j J r n r d W m O e j f >

\$Hkj d moꝑaNuh-neQrNk"⁴⁸ v d j j i y t ꝑ i a , i l a w h J e ꝑ i d A k
j d k h H g ꝑ y N t y g h a l l k v d j J d g j j h y , W f f k m i l f ꝑ d w h d .
C u h U f F t s s y h f T k j i y t ꝑ f F m d G f f z t d h f T k j ꝑ f o N t z L k
v d ꝑ y m J r ꝑ u k k j h d . t s s y h f N t z L n k d ꝑ y n g h U s l l g g h ꝑ a
N t z L k . j i y t ꝑ A l d , U g g ꝑ d m ꝑ J e i l n g w h J N g h a t ꝑ L k . v d ꝑ D k
„ t ꝑ i d N a M l t H f F c a ꝑ N u . v D k t o j j i y t ꝑ i a g g h ꝑ e J R u j j ꝑ y
J d g j i j m D g t ꝑ f F k j i y t d > j k j i y t ꝑ A k , s N t d ꝑ w f h y j j ꝑ y
t U e J t N j h L > ‘ g l H c o j J > a h q F M F t s n f h y j h N d ”⁴⁹ v d w t h W
m t s ꝑ d J a u j i j A k e ꝑ i d e J c s , W f f k n g W f ꝑ d w h d . f y ꝑ j n j h i f j
j i y t D k > ‘ e h z v o ꝑ y K w w ꝑ c i l j J c s m o ꝑ j j U k k h z ꝑ i o k h j u h s ”⁵⁰
v d f \$ w ꝑ „ m o F e y k t h a e j m g g b g g l l j i y t ꝑ i a m i l a k l i y N a
n j g g k h f f n f h z L f i u N a w K a y t j w F r r h d N w h H f N s e q f s v d f F
c j T t N j f l d h F k . v d f \$ w ꝑ j i y t ꝑ i a m i l a K b a h j # o y ꝑ y
k d g N g h u h l l k K w w ꝑ c s , W f f k m i l f ꝑ d w h d .

ghH i t A k F w w c z H T k

n g z Z f F , a y G e h z k . m J T k j h d t ꝑ U k G k j i y t d
v j ꝑ H g g l l n k h o ꝑ A k n g h O J m t s K f k f h z h J k > N g r h J k e h z j j h y
j i y f t ꝑ o e J e ꝑ w g h s . m e e ꝑ i y a ꝑ y m t i s f f h Z k N g h J m d G
k ꝑ F j ꝑ a h f ꝑ f i f f l e J n r y Y k N g h J m i j j j h q F t j w F > , a y h j
e ꝑ i y a ꝑ y m t s k J n f h z l M H t f f ꝑ s H r r ꝑ a h y > ‘ f h k k i f k k ꝑ f ꝑ d
j h q F j y v s ꝑ N j h ? ”⁵¹ v d f \$ w ꝑ > m t s ꝑ d g h H i t A k N j h S k j d i d
t ꝑ U k g r n r a t j h f f \$ W f ꝑ d w h d . m t t h W t ꝑ U k g ꝑ D k m t t ꝑ U g g k
e ꝑ i w N t w h J N g h a t ꝑ L N k h v D k V f f j j h Y k m t S l d , i z a N t z L k
v D k t ꝑ U g g h Y k j d D i l a N j h o d ꝑ l k >

‘xUehs G z ug G z hpd>

miuehs thof i fAk Nt z lnyd ahNd" (FWe.gh.280:4-5)

vDk thpsy jiytpad kJss Mhtjjhy mtd vkfF
 ,yiynadpy miuehs thof i f \$l Nt z lhk vd cs, Wffk
 milfpdwhd. Jdgjjpy NjhdWk , dgk> , dgjjpy NjhdWk
 , dgjjYk , dpik kffJ vdW Mqfpyg GytH nryy „ftpij f hgG.
 vDk E}py , yffar Rita d Ez z pa kdg ghqfid tpsff
 KaytH. , qF jiytDk jiytpiaf fhzhJ> fhz Nt z Lk vdW
 Mhtjjhy tUejapUff mtdpd vz z jij> tyikia , offr
 nraAk mrrhaiy> ‘jX uddvd cudmtj jdNw"⁵² vdW jdytik
 nflloptijf \$Wfpdwhd. kwnwhU jiytNdh> mts fz fNsh> ‘V
 xjJ> vyNyhUk mwpa Nehanra jdNt"⁵³ vdf ftyfpdwhd.
 jiytdpd tyikAk> neQRuKk jiytpiaf fhzhj nghOJ
 mofpdwJ vd cs, Wffk nfhsfpdwhd. ‘gy fhu z qfshy
 jiytpiaj jiytd ghpā NehpDk mtsJ mdgpidNa ikag
 Gssahff nfhzL mtdJ vz z Kk nraYk mikfpdwd" vdW
 fUjjwF , z qf nghUs lLtjwf hfg gyehlf s ghpēJ gpd dH
 jiytpiaf fhz tpiufpdwhd. mts , UfFk , INkhtF njhiyT.
 mtis cl dbahff fhz Kbahj #oypy mtdpd MhtKk
 tojn jhiyTk xdnwhdW Nghh lL epiwNtwh epiaay> ‘<ukgli
 nrttg igkGdjJ XNuH cotd Nghy"⁵⁴ vdW thps R lLtijg Nghy
 mtisf fhz r pyehlfshFk vdj jiytd kdk codW
 , Wffkilfpdwhd. jiytpiaf fhz j jiytd myy Fwgg lL
 epwfpdwhd. mtis c lNd fhz Nt z Lk> Mdhy c lNd
 jiytpiaf fhz Kbahky NghdNj vDk mtjijf nfhz l neQrplk>

'xWgg Xtiy> eWgg epyyiy>GzHeNjhH Nghyg NghwWkj⁵⁵ vdW
fllWjJgghAkjd neQrplk rkhjhdK \$wp cs ,Wffk m il f d whd.

„jiyNky ntkik> fhwfo ntkik> neQrjJs ntkik>
,eeiyay ghiyr nrydH ngUk ghohd Njhwwji jf fhz f d whd
vdW tpsfFthH j d p e h a f H...

j i y t d nghUsllr nr dw ghiyay j d J a i u N a n g h n j d f
fUJk capHfspilNa j d N d h L j d j i y t a p d e p i d i t A k k w f f
KbahJ> m t s k J n f h z l M H t j j h y > m d g h y >

'RIHnjw tUejpa mUQRuk ,weJ> MqF>
c s s p i d - t h o p a n e Q N r "⁵⁶

vdw thfspy j d neQrpid tpsjjJ mtskJ nfhz l M H t j j h Y k
m i j e p i w N t w h j n g h O j h D k j i y t d k d , W f f k n f h s f d w h d .
j i y t p n k y y a , a y G n f h z l t s . r p W r p W n r a y f S f F f \$ l
k d e j h q f h J m O k , a y G n f h z l t s . , j j i f a g z G f i s f n f h z l
j i y t a p l k > j h d t p i d f h u z k h f g g h p e J n r y t i j f \$ w p a T l d >
'M L t h p m y t d x L t a p d M w w h J "⁵⁷ m O k j i y t p g j y V J k \$ w h J
Q h o y , j i o g g a j J g g p i r e j t s M d h s . m e e p i y i a g g h z N d
m w p e j h a h ? v D k N f s t a h y m t i s j j d p N a t p L j J g g h p e j F w w
c z H t h y , W f f K w W t p d T f p d w h d j i y t d .

j i y t d r p y N e u k g a z j i j j j t p H j J r n r y t O q F j y m t s k J
n f h z l m d g h Y k j h d F w w K i l a t d h f , U f f h J j p f o N t z L k v d w
f h u z j j h Y k m k K b t p i d v L f f p d w h d . r p y N g h J n g h U s l l k
m t r p a k V w g l l T l d j i y t a p l k , g g h p i t e n g h W j j p U f f K b A k h ?
v d f F w w T z H T l d m t i s f N f l g j w F K d g h f N t > m t s f z f s >

'eppyh Mfp eHtyqF mOjy"⁵⁸ vDk ,eeiyahy jiytd jd
ga z j i j j j t p H j n j h O f p d h d . j i y t d p d m i z g G n e f p o e j h Y k
t U e J k , a y G i l a t s j i y t p . v d N t m t s j i y t i d A k > m t d
g p h p i t A k e p i d e J t U e j h j N e u k , U f f h J . j i y t d p d t U i f i a
e p i d j J > ' e h s K i w , i o j j j p z R t H N e h f f p A k "⁵⁹ v d w g h l y t h f s p y
R t h y g y y p x y g g p d n j a t j i j t z q f p e w F w p n r h y t h a h f v d
N t z L k j d i k n f h z l t s . m t s k h i y f f h y j j p y v t t h W
M w w p a p U g g h N s h ? v d j j i y t p i a g g h p e j F w w c z H t h y j i y t d
c s , W f f k m i l f p d w h d .

j i y t p i a m i l a N t z L k v d w X H m O j j k h d N j i t a p U g g p D k
m j i d m i l a K b a h j g b c s s k n g h U s l l t p i o A k N g h J j i y t D f F
c s K w p T V w g L f p d w J . c y f p y c s s , d g q f S s j i y t p a h y n g W k
E f H T , d g N k r p w e j J v d f n f h s s p D k n g h U i s t p U k G k k d N j h L
j i y t p i a g g h p a > ' m o y v O j p j j p a k m L j j a h i k e p o Y i l n e L q f a k
G f y N t l l h m q F "⁶⁰ v d w t h f s p y t p U k G j y N g h y f F w w K i l a
n e Q r N k > e k z L k m t s p l k N r u K a w r p f f h N j v d W j i y t d
n g h U s f i l f \$ l b a n e Q i r t p s p j J m l f f K a y f p d w h d .
t p U k g p a t H f s v t t p j j J d g K k m i l a f \$ l h n j d t p U k g p j n j h O j y
m d G i l a h h p d , a y G .

j i y t p A k g p i w i a j n j h O J g h p e j p U g g h s . m e e p i y a y j i y t d
n g h U i s t p U k g p m t i s t p L j J > k d k p d w p > ' k d W k N j h d w h J > k u D k
k h A k "⁶¹ v d w t h W j p U k g p j j p U k g p g g h H j J f n f h z L n r y f p d w h d .
m q q d k n r y i f a y > „ e H n g h U s l l g g h p e J f h y k j h o j j p t U t H . v d f
N f h g j J l D k M w w h i k A l D k \$ w p a \$ w i w e p i d e J F w w c z H N t h L k

cs ,WffjNjhLk nryfðdwhd. ekik tðUkGk mUs nfhzNIhiu
 tðLjJ epiyayyyhg nghUis errr nryYkNghJ> mrnray FwþjJk
 rþWik FwþjJk ehzk gþwfFk> nghUis tðUkGk neQrþwF mjd
 nraiy> jfhjij czHjþ ehzk gþwggþff vzzþ vk jiytpia
 tðLjJ ahk> 'kzjjYk jzjjYk ,yNk>gþhþað thoþy mjdþDk
 ,yNk"⁶² vdf \$wþ vkfFj jiytpað caþHjhd Njit> nghUsyy
 vdjjdkdij ,bjJiuffðdwhd. ek eyid tðUkGk ,ayGiINahH
 eykngw ehKk tðUkGNthk. ,Jnt cssjjþd ,ayGk \$l. Mdhy
 jiytNdh jiytpað kJ ehlik nfhsshJ> nghUseyidNa
 FwþfNfhshff nfhzL mtis kweJ gþhþejdd. Mdhy ehZkgb
 jiytd ghiy toþay vtþþjj JdgKk ,yyhþUfFk nghUILLj>

'njhbmzþ Kdifj njhFtþuy Fit ,>
 gbt neQrnkhL gfyJiz Mf>
 Nehknfhy? mspasþ jhNd"⁶³

vdw thþfsþy jiytp kJ jd mUsþyyh neQrk FwþjJj jiytd
 ehzþ cs ,Wffk ngWfðdwhd. jiytpiar rejþjJ kþo eþidjj
 jiytd> mtntzzþjjr nraygLjj ,utþFwþay tUfðdwhd.
 mggb tUknghOJ toþað mUikgghLk> fhty kþFþþahy csjhFk
 mrrKk> tþyqFfshy VwgLk moþTk> JdgKk> gþwTk eþidjJf
 ftiy nfhstþþiy. ,ijj njhyfhggþaH> 'MwþdJ mUikAk>
 moþTk> mrrKk> CWk csggl mjNdhudd"⁶⁴ vdgH. Mdhy
 jiytpiar rejþff ,ayhJ myyFwþggllr nryYk jiytd>
 jdDila neQrþlk> jiytpiaf fhzhj emts kJss mdgþd
 kþFþþahy tUeJthNah? myyJ mbgll ghkigg Nghy thoþhNah?
 vdfNfll> mtisf fhz Kbahj ngUntWgghy> 'GfymUk nghjþay

Nghyg ngwymUq F i u a s v k m z q f p N a h N s "65 v d w t h W j d d p i y
 F w p j J n t l f k m i l f p d w h d . m y y F w p g g l L j j i y t d g y e h l f s j d
 , y y k N g h a r N r U k N g h J j j i y t p i a f f h z K b a h i k a h y m t i s
 n t W g g j p y i y . , J N t j i y t d p d r h d w h z i k f F c j h u z k . v d p D k
 m t i s f f h z h j n t W g g h y j d n e Q r p l k > N t s p h p d n g h d i d g
 n g h p D k m t i s g n g w , a y h J . v d p D k g h k G f s j p h p A k r p W t o p a y
 , u t p y g h H f f r n r y f p d w h a . , j d h y c i d e p i d f f > e p i d f f v d f F
 V s d r r p h p g c z l h f p d w J . v d n r h y N f s h j n e Q N r v d t p s p j J >

‘kha , U s m i s k h a f y N g h y >
 k h a f j p y "66

v d w m b f s p y k d N k e , w e J N g h v d r r h g k t p L f p d w h d . v d p D k
 j i y t p i a n t W j J x J f F t j p y i y v d g i j m w p a K b f p d w J . j d i d g
 g p h e j p U f F k j i y t p a p d m t s t U j j j j p w F j j h N d f h u z k v d f F w w
 c z H T V w g l L t U e J t h d j i y t d . , f F w w c z H T j i y t d
 j i y t p a p d m d G W t h o f i f i a N k k g L j j N t a h F k . , j i d g n g j j u z
 r y h > ‘n f h z l h D f F k n f h z l h S f F k c l y > k d e p i y a y x j j
 k j p g g L , U g g p d , y y w k r p w f F k "67 v d g H . N k Y k > j i y t i d e p i d j J
 e z l N e u k x N u , l j j p N y N a , U e J k h i y a p Y k t U e J t h s . m t S f F
 M W j y \$ w a h U k , U f f k h l l h H f s . m e e p i y a y > ‘n g U e N j h s n e f p o j j
 n r y y n y h L t U e J k h y > m s p a s > j p U e j p i o j h N d "68 v d j j i y t p
 m i l A k J a H F w p j J j j i y t d J d g k m i l f p d w h d . j i y t d F w p j J r
 n r d w f h H f h y k t e J w w J . m N j h L j i y t p a p d J a U k n j h l q f p a J .

, e e p i y a y j i y t d >

‘m U s f z k h w N y h k h W f - m e j p y
 m w d m Q r y N u > M a p i o > e k H "69

vdwthW ghfdplk ciuahLfðdwhd. 'mgngghOJ ek Nghhðd ntwwpg
 ngUkþjjij mts RwwjjtH \$wfNfll gðdG ekikj jOtdhw Nghy
 kðfoths" vdf\$wð kðfofðdwhd. mtisf Fwpggll fhyjJs rejff
 KbatþyiyNa vdf Fww czHT VwgllyYk mts nray FwþJg
 ghfDfFf \$Wfðdwhd. 'tðid KbeJ jiytd ghfdplk NgRkNghJ
 jiytd kJss kjggghy , ilaþlLg NgRtjþyiy. fhu z k Njiu
 tþiuthfr nrYjJjNy jiytdfFj jUk jff kWnkhop vdgJNghyg
 ghfd nraygLfðdwhd"⁷⁰ vdgH M.mkþHjnfshð. , tthW Ngrhj
 ghfdplk jdkd czHrrfifsf \$wð mtdkJs mdig
 ntspggLjJfðdwhd jiytd.

j iytd ghþthy thLk j iytpað eþiy

rqqfhy , yffpaqfsþy j iytp rþwgGkþfftshfj jðfofþwhs.
 nghUslljy fhu z khf ghþeJ nrðw j iytid eþidjJ j iytp
 tUjjkilfþwhs. j iytd jþUkgþ teJ tðLthhff \$wðr nrðw
 fhhfhyk teJk j iytd tuhjjhy mtid eþidjJ j iytp NrhhTwW
 fh z ggLfþwhs. j iytpað Mwwhikia eþyk> fhyk> nghUs Mfþa
 , awiffspð mbggilay , gghlyedF rþjjupjJf fhllfðwJ.

j iytp cww Jauk

ghriwfF nryYk Kd j iytd „MwwþaðU... vdf \$wðar
 nrhyiy kWtJ fwgþwF , OffhFk vd eþidjJ XustþwF jdidd
 rkjhdk nrajhYk> j iytd tðidKbeJ , dDk tutþyiyNa vd
 eþidjJ xsþtRk khsþifaþy jðþikaþy mtsgLk JaujijAk>
 mjdhþy mtSfF VwgLk khwwjijAk gðdtUk ghlythð
 czhjJfþwJ.

'neQR MwWg gLjj epiwjG GyknghL
eLeṗi deJ NjwwṗAk> xLt i s jṗUjjṗAk"⁷¹

vdj jd kdi jj Njwwṗat sha> foYfṗdw ift i sayf i s
rhṗnrafṗwhs.

, UggṗDk> j i y t d ,yyh Vffjjhy m z ṗfyd foy> Nt l d
tṗl l mkgṗdhy JbfFk kaṗy Nghy j JbJbj J eṗdwhs.

j i y t d gṗuṗtṗdhy Jdggg Lk kfshfF mthfsṗd clynkṗeJ>
mthfs

m z ṗeJss ift i say Kjyhd m z ṗfydfs foYjy vdgJ
, ayghd x dW vdg i j>

'gi z eqfṗg igenjhb NrhUk J i z eqfṗj
njhsftṗd thba Njhs"⁷²

vdwj jṗUfFws %yk jṗUts StUk \$wṗAssh. j i y t d , dwṗ
mts clyṗy VwgLk khwwqf i s \$Wtjd %yk j i y t ṗaṗd cly
kwWk cssj i j f \$Wk cstṗay jṗwi d mwṗaKbfṗWJ
ewnrhy Nf l l y

rṗf fhyqf sṗy xU eṗfoT e l f Fk KdG rFdk ghhfFk toffk
kffsṗi l Na fh z gg l l J. j i y t ṗdṗd eṗidthy thLk j i y t ṗaṗd
kdeṗi y i a khww KJkfsṗh midtUk x dWf \$b ewnrhy Nf l l
njatj i j togg l l dh. mgNghJ mggffk nryYNthh \$Wk \$wW
mthf S f F Vwwgb , Uggṗd> vdNt mrnray eṗi wNtWk vdgJ
mthfsṗd ekgṗf i fahf , Uej J.

j i y t p i a j N j w W j y

nghUsNjbr nr dw j i y t d t p i d K b e J t U k r j j k f h j p y
t p O t j h f e p i d j J f n f h z L g L j j p U f F k j i y t p a p l k k f s p h >

‘n f h L q N f h h N f h t y h g p d e p d W
c a h j u > , d N d t U F t h > j h a h ”⁷³

v d w g h l y m b f s p y r p w p a f a p w w h y f l l g g l l f d W f F l b f s g h y p d w p
g r a h y t h b a i j f z l , i l a h F y g n g z x U j j p
m f f d W f F l b f i s g g h h j J N k a r r i y K b j J f n f h z L N f h t y h
, g N g h N j t e J t p L t h h v d W \$ w p a e w n r h y N f l N l h k . M i f a h y
j i y t d t p i d K b e J t p i u t p y t e J t p L t h d > e c d t U j j j i j g
N g h f F f v d w N g h J k > j i y t p j d e p i y k w e J m t s p d G g N g h d w
f z f s p y , U e J K j J g N g h d w f z z h J s p f s k l L N k
t e J n f h z b U e j d . j i y t d p d g h p t h y t h L k j i y t p a p d t U j j j i j g
N g h f F k n g h U I L e w n r h y N f l F k g o f f k r q f f h y j j p y , U e j J
v d g j i d >

‘n r k K f r n r t p y p a h i f k k p f f f F o p , f
F w p a T k n e b a T k c i u g y g a w r p
, d N d t U F t h , d J i z ”⁷⁴

v d w n e L e y t h i l g h l y % y k m w p a y h k . j i y t d t p i d a p d f h u z k h f
g p u p A k N g h J j i y t p t U j j k i l t h s v d g i j A k > m t i s j N j w W k
t p j k h f K J k f s p h e w n r h y N f l L j i y t p f F M W j y \$ W t h v d g i j A k
m w p a y h k .

njhFgGi u

gyfhu z qfshy j i y t p i a j j i y t d g h p a N e H e j h Y k m t s J
m d g p i d N a i k a g G s s p a h f f n f h z L j i y t d c s f \$ w W f s
e p f o j J f p d w h d . j i y t d j d f h j y p i a e p i d j J U F k k d c z H T f s
m f j j p y , l k n g w W m t d p d e p i y i a n j w n w d t p s f F f p d w d .
t p i d N k w n r y Y k j i y t d p d k d g N g h u h l l k , i l r R u t o p a y e z L
, u f f c z H i t j N j h w W t p f f p d w J .

c z H T f s k p i f a h F k N g h J j i y t d m j i d n e n r h L g f p H e J
n f h z L N t z l h j c z H i t c s s j j p y U e J k l L g G y k g p j j d i d j
j w f h j J f n f h s f p d w h d . j i y t d p d k d f F i w i a j N j h o p
k W f F k N g h J k > j i y t p C l y j z p a h i k a p d N g h J k > , i l r R u j
J d g j j p Y k > , u T f F w p k W f f g g l l e p i y a p Y k > m y y F w p g g l l r
n r y Y k N g h J k > t i u T k W f f g g l l i k a p l j J k c s s j J a u i l f p d w h d
j i y t d . j i y t p a p d c w i t t p U k G t i j A k > m t s J a u i l t i j A k
F w p j N j j i y t d p d k d e p i y t p s q F f p d w J . j i y t d p d c s s j j p y
v O k f d T f S f F f f h j y > m j i d r n r a w g L j J j y > j w f h g G M f p a
c z H r r p f s f h u z p f s h f p d w d .

j i y t p k J n f h z l f h j y c z H t p y N g R k j i y t d p d
j d p n k h o p f s m t H f s p d k d g N g h u h l l j i j g g p u j p g y p f f p d w d .

j i y t p a p d c l y k w W k c s s k h w w q f i s A k v L j J , a k G t j d
% y k c s t p a y v z z k \$ w g g L f p w J . j i y t d g h r i w a p d f z
c w q f h k y N g h h g w w p e p i d j J t U e J t j h y m t d p d c s t p a y \$ W k
f h l l g g L f p w J . , t t h W K y i y g g h l b y j i y t d > j i y t p a p d c s s f
\$ w W f s c s t p a y \$ W f s h f m i k e J s s J .

r h d n w z t s f f k

1. n j h y . , s k. E}. 56.
2. Nguhr r h a h K. , u h f i t a q f h h > , u h r k h z r f f d h h m f j j i z k h e j h X h M a T > g. 35.
3. e. R g G n u l b a h h > m f j j i z f n f h s i f > g. 7.
4. n j h y f h g g a M u h a r r > g. 129.
5. , s k G u z h > n j h y . n g h U s. g. 19.
6. , u h r k h z r f f d h h > m f j j i z k h e j h X h M a T > g. 2.
7. F W e. g h. 40.
8. j p. F. , u t r r e j p u d > r p f k z l ‡ g u h a l c s g g F g g h a T m w t p a y > g. 152.
9. F W e. g h. 99.
10. N k y J . > g h. 29.
11. n g r d l f p h g g h u h [> g w o e p i y c s t p a y > g. 88.
12. g p h j j h d p a f f i y f f s Q r p a k > n j h F j p - 18 > g. 749.
13. F W e. g h. 291.
14. j h . V. r z K f k > c s e y t p a y > g. 40.
15. F W e. g h. 273.
16. m f k. g h. 327.
17. M. , u h j h f p U \ z d > m f j j i z k h e j h X h M a T > g. 169.
18. e w. g h. 201:12.
19. F W e. g h. 291:5.
20. F w p Q r p f f y p t o p j J i z t s f f k > K d D i u > g. 20.
21. e w. g h. 75:10.
22. f y p. g h. 140:27-28.
23. M. m k p h j n f s h p r q f , y f f p a j j y c i u a h l y > g. 87.

24. J. r̥tuh[> r q f , y f f̥a j j̥y c s t̥ay> g. 16.
25. ew. gh. 16:1-2.
26. Nky J.> gh. 103:10-11.
27. m f k. gh. 123:13-14.
28. Nky J.> gh. 339:9-10.
29. K. , uhr kh z̥ f̥ f k> c s s j̥ j̥ d̥ t̥e i j̥ f s> g. 18.
30. ew. gh. 284:10-11.
31. FWe. gh. 32:6.
32. fw. E}. 1132.
33. l q. gh. 443:3.
34. K. , uhr kh z̥ f̥ f k> c s s j̥ j̥ d̥ t̥e i j̥ f s> g. 32.
35. m f k. gh. 19:8-9.
36. n j hy. m f j. E}. 989.
37. l q. gh. 326:4-5.
38. ew. gh. 298:7-8.
39. m f k. gh. 198:1-2.
40. ew. gh. 105:10.
41. Nky J.> gh. 75:5.
42. Nky J.> gh. 341:5-6.
43. n j hy. fw. E}. 1132.
44. FWe. gh. 128:3.
45. Nky J.> gh. 29:3-4.
46. l q. gh. 441:4.
47. m f k. gh. 230:16.
48. Nky J.> gh. 212:20-21.

49. Nky J. > gh. 279:10.

50. f y. gh. 139:21-22.

51. ew. gh. 39:3.

52. FWe. gh. 95:5.

53. Nky J. > gh. 72:2.

54. Nky J. > gh. 131:4-5.

55. m f k. gh. 342:1-2.

56. Nky J. > gh. 291:21-22.

57. ew. gh. 106:3.

58. FWe. gh. 256:7.

59. m f k. gh. 289:9-10.

60. Nky J. > gh. 361:11-12.

61. Nky J. > gh. 239:2.

62. FWe. gh. 168:6-7.

63. m f k. gh. 287:1-3.

64. n j hy. f s T. E}. 1082.

65. m f k. gh. 322:14-15.

66. Nky J. > gh. 258:7-8.

67. Marriage and Morals, p. 115.

68. m f k. gh. 169:13-14.

69. Nky J. > gh. 144:6-7.

70. M. mkphjnfshp r q f , y f f a j j y c i uah l y > g. 19.

, ay - 3

k d K k Gy D z hT f S k

K d D i u

kdk Fwjjg gyNtW fUjjhffqf i s K d i t j J , yffaj i j
m Z f p j p w d h a f p w K i w i a j j h d c s t p a y m Z F K i w v d f p N w h k.
m t t i f a y r q f , y f f a q f s > c z h T f i s v O j J t b t p y f h l L k X h
n g l l f k h f j p f o f p d w J. M w w p T g i l j j k d p j h f s K j y X u w p T i l a
c a p h f s t i u > m i d j j p Y k c z h t p d n t s g g h N l N k N y h q f p
f h z g g L f p d w d. k d p j d l k G y q f s p d t h a y h f c z h t p i d g
n g W f p w h d. m t c z h T f s r q f m f g g h l y f s p y G y t h f s h y v t t h W
G i d T , d w p a i k a h j j h a j p f o f p w J v d g i j i k a g n g h U s h f n f h z L
, t t p a y M u h a f p w J.

, a w i f n r h y t p s f f k

, a w i f v d w n r h y , a y + g i f v d g g h p e J G z U k. , a y v d W
t p i d r n r h y y h f , U e J m j J l d t U n k h o p a h f p a „ i f _ v d w n j h o p w
n g a u h f t p F j p , i z A k N g h J „ , a w i f _ v d w n g a h r n r h y y h f j
N j h d W k. x d w d n r a i y f n f h z L m i k e j n j h o p w n g a u h f
m i k e J s s J. v d N t l k G j q f s p d n r a i y t p s f f T k , a w i f v d w
n g a h r n r h y g a d g L j j g g L f p w J v d y h k. N k Y k > , a w i f v d w
n r h y y p w F > ‘ , y f f z k > g h d i k > R g h t k > t o f f k > e p i y i k > n f h s i f ”¹
v d W g y n g h U s f i s f o f j k p o m f u h j p \$ W f p w J.

‘ k d p j d h y c z l h f f h k y j h d h f N t f h z g g L k (k i o e h) N g h d w
n g h U s m y y J j h d h f N t N j h d W k (k i y > f h w W > , b) N g h d w r f j p ”²
v d W f h p a h t p d j w f h y j j k p o m f u h j p t p s f f k j U f p w J.

,awifNahL ,iaejthofif

kdjdd fhjy czhtfSfF kfr rwej Jizahf miktJ
 ,awif fhlrpfshFk. mttifay rqfg Gythfs leyf
 fhlrpfisAk rpgghfg ghbAsshh vdyhk. ,UggDk mtwiwf
 fhjYfF Vww muqF vdw msNthL ,yyhky jiytd jiytpad
 cssjJ czhtfis ,awif czheJ xdw tllJNghy mthfs
 czhejhhs. mttthW czhejNghJ ,awifAk kfoejJ. mthfs
 JdgggLkNghJ ,awifAk JtzlJ vdw dh. ,awifg nghUsfSfF
 capUk czhtk nfhLjJg ghLtJzL. ,J Nghdw ghlyfsy
 cssjJzhtd MoKk> mjNdhl njhlhGila ekgffifad
 cWjggghLk GyggLk. NkYk> kdj czhtd kWjggghfNt ,awif
 jkpo ,yffpaqfsy tUzfffgLfwJ. ,ejepiyiajjhd ghy[ρNut>

‘khdpl czhrrr rhayfissnfhzNI ,awifGidaggLfwJ”³
 vdW \$Wtjhf K.t. FwggLfwhh.

,awifgGidTfis ntspggLjj „fzNz. Kffpa Clfkhfg
 gadgLfWJ. fwwpy Nfllpy ghjjNy rwejJ vdw njhlUk
 fzzpd rpggpid czhjJk. ,jiddnjhyfhggah>

‘ehdFmwptJNt mtwnwhL fznz”⁴
 vdW ciuggh. ,jwFehdFmwpt capuhdJ clkgpdhYk> thapdhDk
 %ffpdhDk> fzzpdhDk mwptJ.

fzzpdhyntzik>nrkik>nghdik>grik>fUik>neLik>
 FWik>gUik>Nehik>tllk>Nfhzk>rJuk vdgd mwAk mwT”⁵
 vdgh ,skGu zh.

Gy d fh l r p

ghY z h r r p N j h d W k g U t k n j h l q f p a J k x U t D f F x U j j p A k
x U j j p f F x U t D k N j i t g g L j y , a w i f v d g J t h o f i f a y
f h z f p N w h k . , j i d >

‘ e h p d w i k a h T y f k N g h y j
j k k p d w i k a h e e e a e j U s p ”⁶

v d D k m b f S k , j i d j n j s p t h f F k . f h k k E f h j w f i k e j g U t k
j i y t d x j j j i y t p i a j j d p N a v j h g g l L f f h z f p d w h d . j i y t p a p d
v o p Y k # o Y k j i y t d p d f z f i s f f t h f p d w d . , j j i f a f z z p d
, a y g p i d M a e j c s t p a y ‘ # o e p i y a p d p d W k v O k J } z l y r f j p f i s
c l n f h s S k G y d f s p y k p f T k K f f p a k h d J f z ”⁷ v d f \$ W f p w J .
v d N t j i y t d p d f t d j i j j j i y t p a p d c U > f t h e J J } z l j j i y t d
j i y t p i a f f h z f p d w h d . j i y t d p l k G y d f h l r p N j h d W f p w J . ‘ j i y t p
N j h w w j j h y f t u g g l l j i y t d p d c s s k m t i s g g w w p r r e j p f f j
n j h l q F f p w J . m t s g h u z q N f h > g q N f U r j j p d X u z q N f h > k z z f
k f N s h > a h N u h v d g j h f T k m t s t h o p l k e p y N d h > e N u h > t i u N a h >
n r e j h k i u N a h v d g j h f T k l a W f p w h s ”⁸

‘ e p y N d h t p R k N g h e N u h t i u N a h

.....

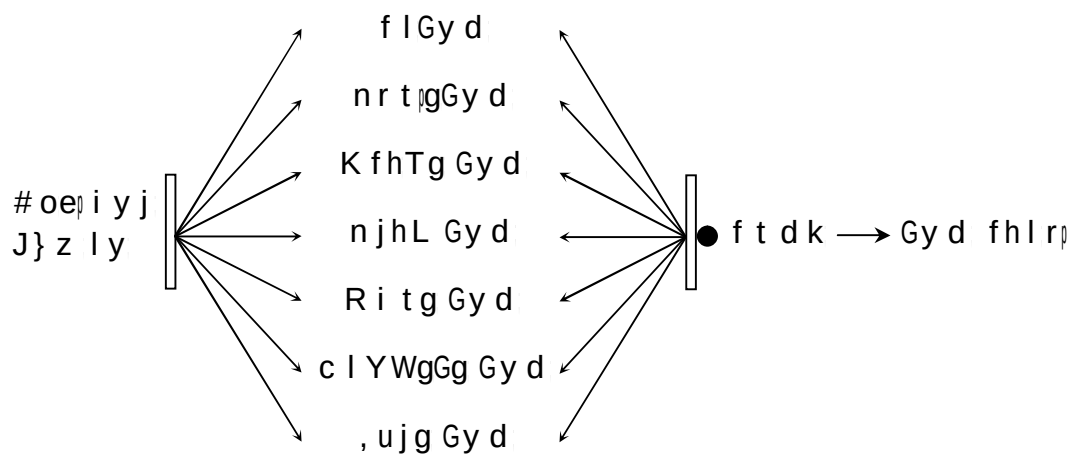
..... n j h z b j

j z f a j j y h e j n r e j h k i u N a h ”⁹

m t s j d i d t p U k G t h N s h k h l l h N s h v d e p i d g g J c s s j j p a y G .
M d h y j i y t d p d c s s k m i d j J , y y j J j j i y t p a U k c z t s i g g h
v d W f U J t J N g h y j j i y t p A k m U s t s v d N w v z Z f p w J .

mtSk jdidf fhzgJk mjdhymtskhllr rpy
 khwwqfSk nkagghLfSk NjhdwYk Nehffpj jiytd mtsJ
 Fwpggwpfwhd. , it 'xU J}zly nghUs ekJ ftdji jf fthej
 gwF ehk mJ vjji fa nghUs> mjd ngah vdd? mjd , ayG ahJ?
 m±J vjwFg gadgLk? vdgd NghdwitfisczheJ mwpfNwhk.
 , tthW xU nghUs kJ nrdw ftdk ekfF mgnghUisg gwwpa
 fUjJffSk tptuqfSk njsTgLjJkha d mjidg Gydfhlrp
 vdfpNwhk"¹⁰ vdW cstpay \$Wk czikfSfNfwg mikeJssik
 tpaaffjjffjhAssJ.

Gydfhlrp NjhdWkep iyaid f fotUk glkedF tpsfFk.



(Gyd czhTfs> ftdk , itfis mbggilahff nfhzL GydfhlrpvtthWvOfpwJvdgij tpsfFfWJ)

njhyfhggpah jkpo kffspd thofifa id vLjJiufFk Kiw
 cstpay mbggilay mikejUggNjhL> gzghLk fyeJ NkYk
 Elgkhf , UggJ GydhfWJ. , awifg Gzhrrp vdDk mf thoTg
 gFjpay fhlrp lak> njspjy> Njwy vdDk clghpTfspy ehk cstpay
 Elgqfifsfhzyhk.

f l G y D z h T

f l G y D z h T g G i d t p y K j y p l k n g W t J , a w i f a h F k . , t
 , a w i f g g w w p ' t h o f i f f F c s s K j d i k A k j i y i k A k , y y h t p b D k
 G w f f z p f f K b a h j m s T f F r p w e j k j p g G , a w i f f F c z L v d g i j r
 r q f , y f f p a g g h l y f s n j s p t h f F p d w d . k d p j t h o f i f i a t p s f F k
 K i w a p N y h t h o t p i d , a f F k , d J d g q f s p d g h i t a h a k d p j d
 M L k M l l j j p w F h p a N g u u q F v d D k K i w a p y , a w i f m i k e J s s J ”¹¹
 v d g h K . t u j u h r d h h .

j k p o h f s , a w i f i a e p y j N j h L n j h l h G g L j j p t h o e j h h f s
 v d g i j F w p Q r p K y i y > k U j k > n e a j y > g h i y M f p a l t i f e p y q f s
 k f f s p d t h o t p a i y v L j J i u f f p d w d . N k Y k k i y r r h e j t h o t p a i y
 m o f p a N y h L g l k g b j J f h l L f p w J F w p Q r p e p y k .

k i y r r h h , a w i f

j k p o e h l b y X L k k i y i a f p o f F j n j h l h r r p k i y > N k w F
 n j h l h r r p k i y v d , u z l h f g g h p g g h . , j p y N k w F j n j h l h r r p k i y
 , i l n t s p a d w p m f d W k t p h p e J k g r i r g g N r y v d , a w i f m o F l d
 f h z g g L k . , k k i y a p y g y t i f k u q f s > g o k u q f s > k z q f k O k
 G + r n r b f s > n r b n f h b e p i w e j G j h f s > N j D d D k t z L f s >
 x y p n a O g G k g w i t , d q f s > t p y q F f \$ l l q f s > k i y k J j t O k
 N k f q f s F s p h r r p a h d f h w W > m U t p f s > e h e p i w e j V h p f s v d
 m i d j J k f z f S f F t p a g g i l A k X h t p e i j a h d n r h y Y k m s t p w F
 r q f , y f f p a k , a w i f v o p y e p i w e j J v d g j p y t p a g g y i y . , j i d
 f g p y h >

‘njhLjjNjd Nruhj jaqFk - jd cwwhh
 , Lffz jthgghd kiy”¹²

vdWk>

‘njhynyog Njhaejhh njhiyaðd> mthpDk
 myywgLthd kiy”¹³

vdWk>

‘jz jho mUtp mukfsph> MLgNt
 ngz bheyk nts tjj z rhuy jhJ cz Zk
 tz bd Jwgghd kiy”¹⁴

vDk ghlybfsy kfsph eh z pwpFkhW moFila jpidgGdjpy
 jpidffjphfs Kwpj jiy rhaeJss kiy vdWk> %qfpy xyffp dw
 KoQrpidAila kiy> iffs ,uz ilAk FtjjJ njhOtJNghy
 nfhjJffs mirAk fhejs epiej kiy> fLTDk kejpf \$llKk
 epiwej kiy> KWfF tphej nfhkG kiwej mlhjjaahd kyhfs
 epukga kiy> Gffsy Njid cz Zk tz bdqfs kpFej kiy vdW
 kiyad mofaiy FwQrp eyjjpy trffff \$ba jiytpiaAk
 fhlrpggLjJth.

Xhp kddd Mlrp nraAk kiyggFjp gy FdWfis cilaJ.
 mfFdW nrOikAilajhf RuGdid kuqfsd neUqfpa fpi sfsy
 RuGdid kyhfs GjJ kiy mofhf fhlrpasggi j rpWghz hwWggi l
 RILfwpJ. NkYk> eyypa Nfhld MSk kiyggFjp fhpa Nkfqfis
 cilaJ. ,bNa ,bjJ nryYk mstpwF kiy crrp caheJssij>

‘Jz pkio jtOk Jayfio neLqNfhll
 vwpeJcUk ,wej VwwKk nrddpf
 FwQrpf Nfhkhd nfhajsphf fz z pr”¹⁵

vdWRILfwpJ.

njhz ilkhd , sejp iuadp d j pUNtqfl kiyap d , awi f
mo i f>

‘f p d duk KuYk m z qF i l r rhuy
kQ i Q Myk kukgap y , Wkgp d
f i yghaeJ c j p hej kyhto Gwt p d
kej p r f Fk khJ QRk % dwpy
nrejg Ng z pa K d p th> nt z Nfh l L f
f s p Wj U t p w f p d Nt l Fk
x s p W , yqF m U t pa k i y , oN t h N d ”¹⁶

v d t Uk ghlybfs py Nrhiyfs py f p d dug gw i t f s ghL f p dwd.
kuqfs mlheJ tshej nrO i kahd fhLfs c s s d. FuqFfs
Nrhiyap y xU nfhkgpy pUeJ kwnwhU nfhkgwF jhT t jhy kyhfs
c j p h f p dwd. khDk> Gy p Ak xwW i k A l Dk m d G l Dk t p i sahL f p dwd.
ah i d f s nfhz L teJ j Uk t p w f hy K d p thfs Nt s t p nra f p dwdh.
, t t h W k i ya y e l f Fk f h l r p i a t h z p f f p w h h.

gyhTk Nj Dk

k i y r r h u y p d f z e p w f p d w gyhkuj j p d nrO i k k p F e j n f h j j p y
c s s , d p a g o k f h p a k i y g g p s t p d f z Z s s K i o Q r p a y
t o e j i k a h y > m q F s s n g h p a N j d i l r p j W t i j f h l r p g g L j J f p w h h.

‘rhuw gy t p d nfhOe J z h e Wkgok
, Uqfy t p l h m i s t o e n j d n t w g p y
ngUeNj d , whmy r p j Wk e h l d ”¹⁷

v d W F w p g g p L t h f g y h.

t h d j j p y N k f q f s C h e J n r y t J g h h g g j w F m o f h d j h f j
N j h w w k s p f Fk. m j p Y k , u T N e u j j p y g y h k u j N j h l l j j p y k p d k p d p g

Grrrfsd xsapy fh z gJ kpfkf , dpaJ. , awi f Mhtyh f S f F
 , dgk msffff \$baJ. , t , dpa fhlrp Gy tuhy fhlrpggLjjggllssJ.

%qf pwhL

j i y t d J ehlbd k i y r r p w g i g j j i y t p N j d \$ L f s n e U q f p j
 n j h L f f g n g w w F s p h r r p n g h U e j p a F i f f i s A i l a g f f k i y f N s h L
 \$ b a n g h p a k i y f s p d g p s g G f s p d , i l N a > e z L t s h e j r p w p a
 , i y f i s f n f h z l r e j d k u j j p d n k y y p a f p i s f s j z L k h W > N k N y
 N j d , w h y f s n j h q F k e z l c r r p a p i d A i l a % q f p w h L f i s j
 j d d p l j N j n f h z l k i y i a >

‘K f p o j J t u y , s K i y % o f g > g y C o
 , a q f y , i a t J k d N d h - N j h o p ,
 e i w f h y a h j j e s p h K i f r r p y k g p y
 n g U k i y t p l u f k e b a r p w p a p i y r
 r h e j n k d r p i d j z b ’¹⁸

v D k m b f s p y N j d \$ L f s e p i w e j F i f f s > r e j d k u q f s e p i w e j
 k i y > N j d , w h y f s n j h q F k % q f p w h L f s v d k i y a p d J r p w g G f s
 f h l r p g g L j j g g l L s s d .

rhuy

rhuy v d g J g f f k i y i a f F w p f F k . m j h t J k i y a p d r h p t h d
 g F j p r h u y h F k . r h u y p y k u q f s f h z g g L t J > N k y p U e J f o t O k
 g L f i f N g h y T k > , u z L g f f k i y f F e L N t m U t p t o t J
 g r i r f f k g s j j p y n t s s p N r h j j J N g h y k p f , d p a f h l r p a h f j
 N j h w w k s p f F k . , j i d > a h i d K o q F j w F , l d h d g f f k i y a p y
 % q f p y n e U f f k h f c a h e J t s h e J s s k i y r r h u y p y N j n d h L f y e J
 t p s q F f p d w n t z z p w m U t p , d n d h y p v O g G k t h j j p a j i j g N g h d W

„, k... v d D k x i r A l d k i y f F i f f S k> k i y g g p s g g l q f S k
v j p n u h y p f F k h W t e J t o j i y>

‘ t h u z k c u W k e h j p f o r p y k g p y
g p u r n k h L t p i u , a t a q F n t s m u t p
, d , i r , k p o , a k f L g g> , k n k d f
f y K i f t p o h m f k r p y k g> t O k
f h k G j i y k z e j X q F k i y r r h u y”¹⁹

v d w m b f s t p s f F k.

, k a k i y

, k a k i y g d p g N g h h i t N g h h j j p m o f h f f f h l r p a s p g g i j>

‘ G i f a p d n g h q f p> t p a y t p R k G c f e J
g d p C h m o w n f h b f L g g j N j h d W k
, k a r n r y t i u”²⁰

v d g h k h % y d h h . , j p y m f w r p i a A i l a t p z z f u g g u g g p y c a h e J
N j h d w p> G i f N g h y g n g h y p T w W j j p f O k . v h p f p d w j r R l h N g h d W
N j h w w k j U k g d p n a h O F k , k a k i y v d , k a k i y a p d f h l r p m o F w g
G i d a g g l L s s J . , g G i d t p d t o p G y t h , k a k i y f F r n r d W t e j i k
G y d h F k.

m U t p g G i d T

F w p Q r p e y j j i y t d p d k i y e h l b y c s s m U t p a p d
r p w g G f i s f f g p y h>

‘ f j p h t p h p f i d R l h f f t p d n f h z l e d Q r h u y
v j p h v j p h X q f p a k h y t i u m L f f j J
m j p h , i r m U t p j d m Q r p i d k p i r t o
G h p n e f p o j h k i u k y u q f z t W v a j p”²¹

xdWfnfhdw vjph vjph Xqfpa ngUikAila ,U kiyfsd
 mLffLffhd kiyjnjhlhfs nfhz l mfdw rhuy> tphpeJtUk
 fjphf i s f nfhz l , sQhapwwd fu z qfs glL xspt rfnfhz bUfFk
 ghiway> mjph ej XirAld ,U kiyfsd dWk mUtp tOfpdwJ.
 mofpa , i yfsd NkNy mUtp eh tojy d Kjph ej nfhjJfnfhz l
 KoT NghYk jsph i d c i l a Ntq i f a l j Nj neUgGgNghYk kyhfs
 kyheJssd vdWiuggh. NkYk , fflrphahdJ mofpa Gssps
 nghUejpa kjj fjNjhL tpsqFk , U ahidfs , U gffqfsYk edW
 jk Jjpfiffshy GnthL \$ba ehpidr nrhpha jhkiu kyhpy
 moFId tWngwW tpsqFk jUkfs Nghdw fhlraspggjhf ciuggh.

, diwfFj jUfNfhayfsYk> epowglqfsYk fhz ggLk
 , yfFkpad Njhwwj jwF> fgyh , awifia , yfFkphff
 fhlrpggLj jpanj mbggi l MFk.

MwWg Gi d T

ngpha , lkfdw epyTyfpy cyf caphs ahTk jiofFkgbahd
 jd njhopyr nraJKbjj MwhdJ gy Gssps i s f nfhz l ghkG
 XLkNghJ mjd KJF newpt i jg Nghy nespeJ XLjiy>

‘gynghw mutpd nry Gwk fLgg
 ahwW mwy Ez qfa”²²

vdWiuggh , sNtll dhh. MW XLfdw fhlr ghkG nespeJ
 nry tNjhL xgGikggLj jggllssJ.

thdk

thdjpy NjhdWk t z z f Nfh y q f i s f f z L kaqfhjthfs
 fpi lahJ. mjjF thdjpd moif mfehD}W>

‘nteJ MW nghd dꝑd mejꝑ G+gg
 lawꝑT mfwWk i faW gINuhL
 mfy , U thdk mkkQR <d”²³

vd vLjJ iuffꝑwJ. , jꝑy ciyffsjJj jꝑy nteJ nkyynkyy
 MwꝑtUk nghd dꝑd ewk Nghy mejꝑthdk> , UjjYk mtthdꝑy
 mofꝑa Nkfꝑfs NjhdWtJk moFwg Gi dagglLssJ.

kꝑd dwGi dT

flyꝑꝑUeJ MtꝑahFk eh Nkfkhf cUthFꝑwJ. , kNkfꝑfs
 mLffLffhfr NrUk nghOJ fUik ewk nfhsfꝑdwd. fUik
 ewqnfhzl fhhNkfꝑfs Fsꝑhej fhwWg gLtjhy ehjjꝑtiyfshf
 kioiag nghoꝑꝑdwd. kio Nkfꝑfs xdiw xdw Nkhjꝑfnfhs t jhy
 , bAk curꝑfnfhs t jhy kꝑd dYk NjhdWfꝑdwd. fhꝑa Nkfjjꝑy
 kꝑd dy NjhdWtJ kiyahdJ fzi z tꝑꝑjJ , ikggJ Nghy
 fhlrꝑasꝑggi j>

‘kiy , ikggJ Nghy kꝑd dꝑ”²⁴

vdw mbfs tꝑsfFk. , Jtiu kiongaahjꝑuej Nkfꝑfs> eꝑiwa
 kyhejꝑUffꝑdw fhah kuqfisAila kiyꝑljjꝑy , ilꝑilNa
 rufnfhd iw kyhejJNghy> nghꝑa kiyggꝑsggꝑlꝑfs vyyhk tꝑsqFkgb
 kꝑd diyrnraji y>

‘fhahq FdwjJf nfhd iw Nghy
 khkiy tꝑlufk tꝑsqf kꝑd dꝑ”²⁵

vdWiugggh xsi t ahh. , jꝑy fhah kyhfs , UseꝑwjꝑYk> nfhd iw
 kyhfs kQrs ewwjꝑYk fhz ggLtjhy NkfjjꝑwFk> kꝑd dYfFk
 , it fhlrꝑggLjjggllLssd.

fhhfhyk gwwpa G i d T

fhhfhyk Kyiyjjji z fFhpa ngUknghOjhFk. , jwFhpa rpw
 nghOJ khiyahFk. , ffhyk Mt z pjppqfSk> Gullhrpj jppqfSk
 Mfpa , U khjqfsy fh z ggLk. mttifay rqf , yffpaqfisi
 ghba Gythfs fhhfhyg Giditr rpwgghf ntsggLjjpAssdh.
 nt z Kyiyfnfhbfs nrkKyiyf nfhbfi sj jOtp eynths
 NghYk mUkGfi sj NjhwWtpjJ> fhhfhyk tejikia>

‘jstpd igqnfhbj o ,> ignad
 eytpd mdd Neh mUkG Ng z
 fhheaeJ vaJk Kyiy”²⁶

vdg Ngadhh ciuggh. NkYk mfehD}W fhhfhy tui t>

‘eyjJ mdd ehngjpfUtpd>
 khtpRkG mju Koqfp Myapd
 eykj z vdW fhdKF iogg
 , dKNjh coth , dFuy , akg
 kwAil klggpi z jo , aGwtpd
 jhpKUG , uiyigkga”²⁷

vDk ghlybfsy ezi Nkfk eyk z pNghYk fUfnfhzL fhp
 thdpNy , baid Koffp kioapidg ngajJ. mjdh y eyk Fspuf
 fhL jiyjjJ. cO njhoYfF , dkhthiuAk> vUjpdqfisiAk
 MuhAk cothfs , dpa FuyfnfhzL xyp vOgGth. FlbaidAila
 , isa ngz khidj jOtpfnfhzL Kyiyffhlby> KWfFzI
 nfhkgpi dAila Mz khd grpa gaphi lNa Jsspj jhpAk. , tthwhf
 Nkfk ngUkio nghopaf fhhggUtk tejJ vdf fhlrpggLjjJfdwJ.

\$hpa EdpiaAila fshtpd Gffs kyheJ kzk nraa>
 gltkyhfs nkhlL mtpoeJ kyheJ tpsqf> Nkfk kioiag nghopeJ
 fhhggUtjijj njhlqFjiy>

‘fstld fko>gltjjismtpo
fhhngay nraj fhky fhiy”²⁸

vdw mbfs RILk. fhhfhyjjpy kio ngatjhy twz bUej eyk
FsphrrpaiIAk. Gy>G+zLfs>kuQnrb nfhbfs jiojJ jsph <dW
Gffisj NjhwWtffFk. gwi tfs , dgkhfg ghLk. tpyqFfs
kforrAl d jd , iz fNshL cyhtjjphAk. kffs Ntshz
njhoiyr rpwgGld nraa KaYth. ghpej fhjyhfs xdW\$ Lth.
,ggb midjJ cahfFk xUNru kfoTWjiyr nraAk fhhfhyg
GiditrqfgGythfs gygl vLjJiuffdwdh.

\$jph fhyk

FwQrpjjpi z fFhpa ngUknghOjh> \$jphfhyji>

‘fhUk khiyi aAk Kyiyf FwQrp
\$jph ahkk vdkdhh Gyth”²⁹

vdghh njhyfhggah.

,jjifa \$jphfhyji jr rqfgGythfs jk ghlyfsy
GideJssdh. Nkfkww thdjpy tpz kdfs GjjJNghy>
KRz ilnrba py nt z zpwgGffs kyheJ moFnrajd. Nfhtyhfs
ntz fhejs Gffis kpFjahfr #bfnfhzldh. gfy py ngaj
kioahy tUejpa gRf\$llqfNshL>eidej khiyfis cilatuhf
Ch Nehffp teJnfhz bUejdh. Nkfqfs xdNwhnlhdW ,bjJ
kiongajJ. mjdhynjUffs Njhwkeh ngUf XbwW vdgij>

‘Ngh ,ir KoffnkhL rweJedp kaqf
\$jph epd wdwhy nghONj, fhjyh”³⁰

vd f \$jphgUtji jgGideJiuggchckgwfhLL ,sqfz z dhh.

K d g d p f f h y k

g d p f f h y j i j K d g d p g d g d p v d , u z l h f g g F g g h . a h k j j p d
K w g F j p a p y U e J g d p n g a A k f h y k K d g d p f f h y k v d W k > g p w g F j p a p y
g d p n g a A k f h y k g d g d p f f h y k v d W k t i f g g L j j g g l L s s d .
K d g d p f f h y j j p y e i l n g W k e p f o T f i s >

G s s p E z J t i y G t f k e p i w a f
f h j y h g g p h e j i f a W k f s p h
e h t h h f z z p d f U t p i s k y u j
J a j j i y g G t p d G j y , t h < q i f ”³¹

v D k g h l y f s p y , U z l N k f k h d J k p f f k i o a p i d g n g a J X a e j J f
g d p j J s p f s G t f f s p d c s N s e p i w e j d . j k f h j y i u g g p h e j k f s p u J
f z f i s g N g h y f U e p w f f h f f z k G t k k y h e j J . J } a i k a h d r p t e j
k y h f i s f n f h z l J k G j h f s p y g l U k j d i k a J k h d < q i f f
n f h b a p d m o f p a j s p h f s m i r e j h b d . m t i u a p d g r p a G t f f s v q F k
k y h e J f h z g g l l d . m f d w t a y p l j N j f z Z f F , d p i k j U k K w w p a
n e w f j p h f s k z N z h f f p j j i y r h a j J f p l e j d . t z L f s f p i s f s p y
k y i u r R w w p n k h a j J f f p l e j d v d f f h l r p g g L j J t h f o h h f f u d
v a p w w p a d h h .

g d g d p f f h y k

N k f k k i o n g h o p j i y t p l n l h o p e j J . f U k g p d J n t z z p w g
G t f f s > N f h i l f f h y j J g G t f F k G i s g G t f f i s g N g h y t h i l f f h w w p y
m i r e j h d b . G j y f s N j h W k g f d i w a h d J e y k C l l w n g w w
N j h w f p L f p d e p w k k i w A k g b m j d N k y g j p j j t l l f f z z h b N g h y
n t z i k e p w j J l d k y h e j J . n f h O j j , i y f i s A i l a m t i u a p d

mUkGfs myhejd. NguUkGfs kyheJ t_phejd. Fsqfs NjhWk
 gwitf \$llqfs fynydW xypnraj d. Mltiug g_pheJ thOk
 ngzfs jk eyk_poeJ eLffk nfhzldh. , tthwhf> g_pdgd_pffhyk
 tejikia>

‘ngajGwe jej nghqfy nt z kio>
 v‡FcWgQr_pj Jagglldd>
 Jtiy J}ty fop_a> mfy tay
 eLfiof fUkg_pd fi z ffhy thdG⁺f
 NfhilgGi sapd thilnahL Jaytu
 ghr_piy nghJspa GjynjhWk gfdiw
 eycz grir e_pwkkiwjJ milrr_a
 Njhyv_wghz by_pd thyp_akyu>
 Nfhop_iy mt iuf nfhOKif mtpo
 CocWNjhdw_pxz G⁺j jist_pl
 GyknjhWk FUf_pdk euy> fynyd
 mfdW ciwkfs_phmz _pJweJ eLqf
 mwr_puk tej dW”³²

vdw ghly GideJiufFk. g_pdgd_pffhyjj_py e_pfOk e_pfoTf i s
 fohhffud va_pw_wpadhh , j_py fhlr_pggLjj_pAs shh.

, sNt d_pwfhyk

gd_pffhyk KbeJ njhlqFk fhyk Nt d_pwfhykhFk. r_pjj_pi uAk>
 itfhr_pAk , sNt d_pwfhyjj_pwFh_a khjqfshFk. , jid trej fhyk
 vdWk \$Wth. , jid>

‘Gdfhw ghj_php mh_pewj jpus t
 Ez nfhbmj_punyhL Ez qFmwy th_pggJ

.....
 Njd , k_pheWQr_pidj njdwy Nghof
 Fay Fuy fwwNt d_pYk Jay JweJ”³³

Gd i kahd fhkgp i d A i l a ghjhpapd kyuhd J nkyypa nfhbfi s A i l a
 fhllkyyp i f kyNuhL NrheJ> E z z pa fUk z ypw rpw moFnraj J.
 njdwyhd J> ghkgp d gy i ygNghdW mUkGfs Kjphej k z qfkOk
 fpi sfi s A i l a Fuhtpi d C l Wj J teJ t rpaJ. t z Lfs xypjj d.
 Fayfs \$ t p d. mjj i f a , sNt d p w f h y k t e j p w F v d g h h
 jhaqf z z d h h. , jpy ghjphgG+ffs GdypgG+ffNshL fUk z ypw rpw
 moF nraj J k njdwy t RjYk> ewpa fpi sfsy t z Lfs xypjj Yk>
 Fay \$ TjYk c i l a , sNt d p w f h y g G i d T f h l r p g g L j j g g l L s s J.
 , qqdk gUt fhygG i d tpy Gythfs Nkfk> k i o> , b> k p d d y> g d p
 kyhfs> tpyqFfs> fhjyiug ghpej kfsph epiy Mfatwiwr
 rpwgghfg G i d e J s s i k R l l j j f f J.

kh i ygngghOjp d f h l r p g G i d T

kh i ygngghOJ njhlqfpaTl d epOk epotpi d gyfjphfi s a i l a
 #hp ad gfwngghO i j KbjJfnfhz L> njhiytpy css nggha
 kiya p d f z kiwejJ. gwi t f s j j j k F Q R f s c s s f h l b w F r
 nrdW milejd. fhlbYss fha fOjijAila fiykhd , sik
 k p f f j d g p i z k h i d j j O t p e p d w J. Ky i y kyhf S k kyhejd.
 Gj h f s v y y h k f h e j s k y h f s j i o j J t p s f n f d j N j h d W k h W
 , U e j d. g R t p d f O j j p y f l b a k z p a p d X i r> N f h t y h f s C J k
 FoNyhi rNahL Nrhj J xypjj d v d g i j>

'gyfjphk z byk gfynraJ Mwwr
 Nraca ph ngU t iur nrdwt d kiwag
 gwi t ghhgGt ap d m i l a> Gw t p d
 khvUjJ , u i y k l g g p i d j O t "³⁴

, t t h w h f k h i y g n g h O J t e j p w F v d W N r f k G + j d h h
 t h p i r g g L j j p A i u g g h.

NkYk>

‘ngUqfly Koqf> fhdy kyw>
 , Uqfoϕ Xjk , y , weJ kyϕu
 ts , jo neajy \$ kgg Gscld
 fkoGk nghJkghf flrϕNrur
 fynrhg ez z ϕg ghly mi lGeLqf”³⁵

vdw ghlyϕy nghϕa flyhdJ Koqf> flyUfϕy mikej
 NrhiyfsϕljJss kuqfsϕy kyhfs eϕiwa> fhϕa foϕad eh ntssk
 kidnayiyiaf fleJ eϕiwt dtha tu nghϕa , jOila neajy
 kyhfs Ftϕa kz k tRk GQNrhiyfsϕljJss \$ Lfsϕy fhfiffs
 nrdW jqf> rϕtej jhoej fjϕut d xϕϕ kz byk NkwNf kiyiar
 NrhfϕdwJ. KdG vqfDk gutϕa Rlhffjϕhfs xϕϕ kqfϕd vdW
 khiygnghOjϕy eϕfOk fhlrϕfisf FwϕggϕLth Fdwadhh. fly
 fhiyg nghOjϕy csthqfϕ khiygnghOjϕy fiuiaf fleJ tUk
 , ayG Gy tuhy glkgϕbjJf fhllggllssJ. , J> fly fhiyay Nkar
 nrdW khiyay tL jϕUkGk vdW kffs tofNfhL nghUeϕAssik
 RlljjffJ.

kyhfsϕd Njhwwg Gi dT

rqf , yffϕajjϕy gyti f kyhfs Rllggllssd. kyhfsϕd
 eϕwk> kyUk jdik> kz k> G+fFk fhyk Nghdwit Gythfshy nghϕJk
 vLjjakggllssd.

kioiag ngwWf Fsϕhej eϕyjjϕy ‘fhhfhyjjϕwFhϕa Kjy
 kioahy> cyhej rϕW nrbfsϕljNj mUkGfs NjhdwAssd.
 Ks isgGwjNjAila gϕltk> fsS z lhd eϕiyNghy mirejhLkf
 tisej JLGg Nghdw nkhlbid KjyϕNy NjhwWtϕjJ> gϕd dhj jiag

Nghdw Njhwwk msƆfFk myhej , jofisf nfhz l nrqfhejsf
eykz Ɔ Nghdw fhah Nghdw kyhfSk , ddgƵ kyhfSk kyheJ
mofhff fhlrƆasƆjjd” vdgi j>

‘ghbdwƵgrejfz igjygdƆkyf>
thLGtdgGXbtzqF, iw t i s Cu>
MLvƆy moƆTmQrhJ. mfdwth jƵwj j> , dƆ”³⁶

vdgh Nrhod eyYUjjƵud. , jjF GffsƆd fhlrƵgi dT GythƆd
GyikjjƵwi jAk> Ez NehffƆi dAk GyggLj Jk.

fhahnfhd iw

fhahTk> nfhd iwAk> neajYk> KyiyAk mUkgƆ kyhej
nrkKyiyAk> gƆltKk kyheJ moFwg Gwt k G+ t z Ɔ nfhz Lss i j>

‘fhahnfhd iw neajy> Kyiy
Nghj tƆo js tnkhL gƆlT myheJ ftƆdƵg
Gm z Ɔ nfhz l dwhy GwNt”³⁷

vDk mbfs tƆsfFk. Nfhil ntggjjhy thba kuk> nrb> nfhbfs
fhh kioahy jsƆhjJ Gffshy eƆiwejƆUfFk , ffhlrƆ fhz gjwF
kyhffz fhlrƆ Nghyj NjhwwksƆfFk.

, Ug iggG+

rqf , yffƆajjƵy , Ugig vd toqfggLk kuk jwfhyjjƵy
, Ygig vd toqfggLƵwJ. , kkujij Chg GwqfsƵy mjƆfkhhf
fhz yhk. , jd v z n z a NfhayfsƵy tƆsfnfhƆffg gadgLƵwJ.
, Ugig kujjƆd nkhlL> jsƆh> G+> fhkG Nghdwtwiw mfehD}W kƆfr
rƵwgghfg GideJssJ. , j i d>

‘nfhytpi dg nghypej \$hqFWk GO fðd>
 tpyNyhh J}z p tqfg nga j
 mgGE i d Vagg mUkgpa , Ug i g
 neajNjhh kkpi r ep z jjp d ghpf Fk”³⁸

nfhyYk njhopyy rwejJk \$hikahdJk FWkGOF vdg
 ngahnfhz lJk tpytuhfsd mkgwhj J}z fsy kpFjphf
 , lL i t ffggL t Jkhfa Fggap d Edpfisg NghdW , Ug i g
 kuqfsd nkhlLffs mUkgdf nrgGj jfLfs Nghdw mkkuqfsd
 rptej jsphfsd , lk vyyhk neajy xjj , dpa JisAss Gffs
 jkJ MhfFfs fodW> fhkgpid efff fhz jjff
 Jisapi dAilatha thdpyUeJ tOfpdw gdflb Nghy fhwwhy
 rpjWz L tpejdf mgGffs gtsk Nghdw rptej Nklhfpa tofsy
 toeJfplggJ FUjp kJ nfhOgG gueJfplggJ Nghy fhz ggllJ vdf
 fyyhl dhh tUz pgghh.

, ytk G+

rqf , yffpajjpy ghlggl mofpa epwKss GffSs , ytk
 G+Tk xdW. ‘rqffhy , ytkuk jwfhyjjpy , ytk vdwi offggLk
 kukdW. gQrpfhfg nghpJk tshffggLk jwfhy , ytkuk
 nt z ikahd> mofww> fthrrpaww GffisAilaJ. rqf , yffpajjpy
 \$wggLk , ytkujjpd Gffs rptej epwjpy fhz ggLk. , J G+fFk
 fhyjjpy , iyfs KOtJk cjpheJ Gffs klLNk fhz ggLk”³⁹ v dgh
 gp.vy.rhk. , j i d>

‘, iy , y kyhej K i f , y , ytk
 fyp nfhs Mak kypG njhFG vLjj
 mk Rlh neLqnfhb nghwgj NjhdWk”⁴⁰

vdgh xsitahh. ,jpy ,ytk Gffs fhhjjif tpsfFNghy
fhlrasjj nrajp RllggllssJ. ,ytk Gffs fpz zk NghdWk>
eLtpy kfuejj J}sf s tpsfpd gUjj jphNghdWk fh z ggL t jhy
tpsffwF xgGikahffggllssJ.

,ytk Gffs rpteJ fh z gglt jhy ,jd Gffis neUgGfF
ctikggLjJthr qfgGythfs.

‘eoygl f f tpdwesiu ayt j J
moyifejdd myqFrpid nahz G⁺”⁴¹

‘vhgG⁺ tpyt j J}ofogdkyh”⁴²

‘vhAU cwo ,yt kyu”⁴³

vdgd Nghdw mbfs ,ytk G⁺it „vhgG⁺ vdW RILtJ
FwgglljjffJ. ‘fLqfhwwpy ,ytkujjd Gffs tOtJ ,ba⁺b⁺jJ
k⁺ddy tOtJ NghdWs jhfTk” (lq. gh. 320)> ‘kiyrrhuyy ,ytk
G⁺jjUggJ kiyNa jggww⁺ vhtJ Nghyf fhlrasjj jhfTk” (lq. gh.
338) Xjyheijahh FwggLth. ,qqdk ,ytk G⁺td Njhwwk
rqfgGythfshy GidagllssJ.

<qifkyh

,kkyh cUffpa mufFg NghdW rptej epwKilaJ. tllkhd
nkhlibidAk gQR Nghdw jiya⁺idAk> Gjpa kyhfs⁺y NjdJspiaAk
epukg⁺itjjUfFkvdgij>

‘mllufF cUtpd tllKif <qifj
JajjiygGJkyhj Jspjiyfyht”⁴⁴

,aygdJ. NkYk ,kkyiu NjdJsp k⁺fj jpu z L tpsqFk <qif
kyhfs> fwghiwapdNky cjpheJ gutpaUfFk fhlrahdJ> \$iuAila

eyy k i d a d f z m i k e j K w w j j p y k f s p h > k z w g u g g y
t p i s a h L t j w F , l l f o q F N g h y , U e j J v d g i j >

‘r p i w e h s < q i f c i w e d p j p u s t >
\$ i u e d k i d f F W e n j h b k f s p h
k z y M L f o q f p d m i w k p i r j j h m k ”⁴⁵

v d f z z f d h h R I L t h . , j p y < q i f k y h p d e p w k > t b t k > c U t k
N g h d w i t m o f h f f f h l r p g g L j j g g l L s s d .

f K f k G +

f K f k u k h d J r p W r p W N f h L f i s A k j u z l m b a p i d A k c i l a J .
g y k y h k h i y f s p d n j h F j p i a g n g h j p j J f f l b i t j j F i l i a g N g h d w
f h a j j y n g h U e j p a f O j j p i d f n f h z l J . m f f O j j p d f z c s s
t h i s t b j J i t j j h w N g h d w t a p w W g n g h j p a y m o f p a G J g G + f f s
t z L f s c z Z k h W t R k f t h p N g h y G + j J j n j h q f f \$ b a J . , j i d >

‘k h l % J } h k j p w G w k j o ,
e L n t a y c o e j F w p a i w f f i z n f h y
n j h i l m i k g d k y h j N j h L n g h j p e J a h j j
F i l X u d d N f h s m i k v U j j p d
g h i s g w w m o p e J x o p a > G w k N r h g G
t h s t b j j d d t W i l g n g h j p a
e h s c w j N j h d w p a e a t U t d g g p d
M u j J m d d m z p f p s h G J g G +
t h h c W f t p h a p d t z L c z t p h p g g ”⁴⁶

v d W i u g g h k J i u j j j j q f z z d h h . f K F j w f h y j j p y g h f F k u k v d
t o q f g g L f p w J .

f h e j s G +

j k p o y f f p a j j p y N g h w w g g L k m o f p a G + f h e j s h F k . , J
k i o f f h y j j p y N t y p N a h u q f s p y G + j J f F Y q F k . ‘f h e j s f h h j j p i f g G +

vdWk>fygigf fpoqF vdWk>fhfif %fFr nrb vdWk jwfhyjjpy
toqfggLfdwJ. ,jd jzL nkyypajhfTk> ,iyfs xsspa
neagGld mofhff fhlrpasfFk. xNu Gtþy khWgll epwqfs
fzfis <hfFk. ,jd Gtþy MW mofpa Gtþjofs ghpTfNshL
,UfFk. GfFk NghJ ,ttþjofs ,skgrir epwkhfTk> gddh
kQrshfTk frrrpy epwkhfTk> ,Wjapy rptgG> fUQrptgghfTk khWk
jdikaiaJ. kwWk ,jofsþd mbggFjþ xU epwkhfTk> eLggFjþ
ntW epwkhfTk> EdþggFjþ gwpnjhU epwkhfTk Xuqfs nttntW
epwkhfTk fhzggLtJ ,gGtþd jdþjjdik⁴⁷ vdghg.vy.rhkþ.

khiaþy kiaþy ngaj kioaUtp fhiyaþy fhejs nrbiaf
fpoqNfhL mbjJfnfhzL tejij>

‘mthkiy>khigyngaj kzqfko cejpnaHL
fhiytej KOkjw fhejs
nky ,iy Fioa⁴⁸

vdffgyhGidth.

fhejs Gtþd nkhhF ezL rwpJ EdþtiseJ \$hikahff
fhzggLk. nkhhF kyUk gUtjjpy Edþapy kllk kyhfs
rþteJfhdggLk. kwwgFjþfs grirahf ,UfFk. ,ij>

‘nfhd iwahid fNfhLfzldd
nrkGillf nfhOKif atþoej fhejs⁴⁹

‘GfheJyGz nraj GaNfhL Nghy
cahKif eWq fhejs ehsNjhWk GjþJ<d⁵⁰

vdwghlyfs tUzþfFk. ,jpy ahidaþd FUjþNjhaej NfhL Nghy>
nfhOKif ,Uejik Fwggllggllssd. NkYk fhejs Gþ KjþUk
gUtjjpy edwhfr rþteJ fhzggLtjhy FUjþaþd ewjNjhL xggllL>

‘FUjg G⁺t_pd F i y f f h e j I N I ”⁵¹

‘fhej_pl fUj_p nah z G⁺”⁵²

‘FUj_pnahgg_pd fkoG⁺q fhej s ”⁵³

v d W g h l g g l L s s J .

‘fhej s G⁺ K j_phej gU t j j_py , j o f s n r q F j j h f N k y N e h f f_pj
N j h d W k . N k y N e h f f_pa_pU f F k , j o f s t i s e J f h z g g L t J N r t y_pd
r_pt e j n f h z i l N g h y j N j h d W j i y ” (F W e . g h . 107) F W e n j h i f
F w_pg g_pL k . f h e j s G⁺ n e U g G g N g h y T k > t_ps f F g N g h y T k t_ps q F t i j >
‘v h_pk U s N j h d w_p” (m f k . g h . 218) . ‘N j h d w_p j n a d k y u h ” (g h_p . g h . 11:210
v d g d N g h d w m b f s t_ps f F k . f h e j s e_pk_phej e_pi y a_py k f s_ph
i f \$ g g_pj n j h O t J N g h y j N j h d W k f h l r_pi a >

‘n f h b r r_pah \$ g g_p t i u n j h O i f N g h y

v L j j e w t_pd F i y a y q f h e j s ”⁵⁴

v d f f g_py h G i d t h .

f h e j s G⁺ G⁺f F k N g h J e h f g g h k G g l n k L g g J N g h y T k f f h e j s G⁺
t h b a N g h J g h k G g l k m t_pe j h w N g h y T k f h z g g L t i j r q f g G y t h f s
f h l r_pg g L j j_pA s s d h .

‘n t Q r_pd m u t_pd i g a z e j d d

j z f k o N f h l y j h J g_p z_p a t_po ”⁵⁵

v d D k m b a_py f h e j s G⁺ g l k v L j j J N g h y , U e j f h l r_p
t_ps f f g g l L s s J .

‘g h k G i g m t_pe j J N g h y f \$ k g_pf

n f h z l y_pw n w h i y e j n t h z n r q f h e j s ”⁵⁶

v d F w_pg g_pl g g l L s s J . f h e j s f h h f h y j j_py G_pg g i j >

‘fhhvdWmaheJ c s snkhL Njhtpy
gplTk nfhd iwAk Nfhlyk”⁵⁷

vdw mbfs tpsfFk. ,jd fhu z khfjjhd fhejs G+tpid>
jwfhyjjpy fhhjjpi fgG+vdwioffpdwdh NghYk.

rqfg Gythfs kQrs nghpJk fyej fhejs G+it nt z fhejs
vdTk> rptgG epwjpy fh z ggllijr nrqfhejs myyJ Njhdwp
vdWk jqfs ghlyfsy GideJssdh.

,qqdk xsspa neagGld gri rggNrnydW NjhdWk
,iyfSld> gyNtW epwqfSld fh z ggLk fhejs fz ZfF
,dpajhf ,UfFk ghqifg Gythfs fz L jqfs ghlyfsy
fhlrpggLjjAssik rqfg ghlyfsy flGyD zhT ngww ,lji j
edF GyggLjJk.

NfhqF

‘NfhqF kujij> jwfhyjjpy kQrs ,yT> ki yggUjjp
fhlbyT> fhLggQR> kQrs j z fF vdnwyyhk mioggh. kQrs G+
,Uggjhy kQrs ,yT vdWk> Nfhqfpd fha py gQR ,Uggjhy
ki yggUjjp fhLggQR vdWk mioffpdwdh. ,ytkujjpd ,dkhd
NfhqFk> ,ytkujijg NghdW ,iyawWf fh z ggLk fhyjjpy
epwkhfg G+fFk kuk Nfhqifj jtpu NtW kujijf \$wKbahJ”⁵⁸ vdgh
gp.vy.rhk.

Nfhqfpd G+jlilahd fpz z k Nghy fh z ggL t jhy> Gythfs
kfsphd khhgwF c t i kahffp ciuggh. ,jid>

‘khzpio kfsph G+Zil Kiya d
Kifgpz patpoej NfhqfnkhL mir ,”⁵⁹

‘NfhqF K i f j j d d F t p K i y a h f j J”⁶⁰

‘K i y N a h K d K i f a t p o e j N f h q f p d”⁶¹

v d w m b f s t p s f F k . N f h q f p d G + x s s p a > g s g s g g h d n g h d d p w k h d J
v d g i j >

‘G J k y h f N f h q f k n g h d n d d j j h J } o g g”⁶¹

‘j z Z W q N f h q f k y h e j t i u n a y y h k
n g h d d z p a h i d N g h w N w h d W N k”⁶³

v d D k m b f s t p s f F k . N k Y k ‘f h h j j p i f j j p q f s p y t p z z p y
x s p g u T k g b v L f f g g l l t p s f F f s p d t h p i r N g h y > N f h q f k u q f s
e p i w e j f h l b N y N f h q f k G f f s k Q r s e p w j j p y f h l r p a s p g g i j” (e w .
g h . 202) g h i y g h b a n g U q f L q N f h G i d t h . , q q d k N f h q f k G + t p d
c U T k > e p w K k G y t h f s h y f h l r p g g l j j g g l L s s d .

j s t k G +

j s T v d g J n r k K y i y g G i t f F w f F k . , J F s p h f h y j j p y
k y u f \$ b a J . , j d e p w k r p t e J k \$ h i k a h f T k f h z g g l t j h y k d
n f h j j g g w i t a p d m o F l d x g g p l g g l L s s J . , j i d >

‘g d p t s h j s t p d r p u y t h a r n r k K i f
M L r p i w t z L m t p o g g”⁶⁴

v d D k m b f s t p s f F k .

j h k i u g G +

j h k i u g G r p t e j e p w K i l a J . i f a p i d f F t p j J i t j j p U g g J N g h y
n k h l L f i s A i l a J . , J n f h b t i f i a r N r h e j J . x U j z b w F x U G +
G + f F k . , j d , i y e h p y x l l h J . F s q f s p y m j p f k h f f f h z g g L k . N f h a p y
F s q f s p y m o f w f h f T k > m h r r i d f f h f T k t s h f f g g L k v d g i j >

‘flyfz ldd fz mfd guggd
 eykgf toej NthKjph foqfd
 fiofz ldd J}ckGilj jpusfhy>
 fswWrrnrtpmdd ghril kUqfy>
 fOep te jdd nfhOKif , il , il”⁶⁵

flyf fz lhw Nghdw guej ehgguggpy eyk gsfFkhW fo , wqfa
 Nthpy Kjphej foqfpidAk> %qfpiyg Nghdw JisiaAila ju z l
 jzbidAk> Mz ahidapd fhJNghdw gRikew , iyfisAk>
 mtwpljNj mUkGfisAk> GdKWty Gjj Kfjjpidg NghdW
 tpsqfg Gjj gy kyhfisAk cila jhkiu #oej taypid kUjk
 ghba , sqfLqNfh FwggLth. , jpy jhkiu kyhd moF edF
 fhlrpggLjjggLLssJ.

Ntog G+

Ntog G+ nt z ik epWKilaJ. , jid „ehzy vdwk toqFth.
 , J MwWggLi ffsYk> ehj Jiwapd XuqfsYk fh z ggLk.
 moFNghy mbggFj pgji jahff fh z ggLk. gji japyUeJ jdpjjdpf
 Frrpfshf tsuf\$baJ. , ‡J csslwWf fh z ggLk. tsUk NghJ
 gpa epwjpyk G+fFkNghJ kQrs epwjpyk fh z gjwF mofa ez l
 nt z rhkuk Nghy NjhwwkspfFk. lqFWE}wwpy> cahej [hjpf
 Fjpiuapd ez l glhp kaphpidg Nghy> Fsphej Jiwapd fiufspy
 tsUk Ntojjpd nt z Gffs kyhejpUfFk fhlrpia>

‘ghpAil eykhd nghqF cis mdd
 milfiuNtok nt z Gg gfUK”⁶⁶

vd XukNghfpahh Gi deJ iuggh. , tthwhf> Gffsdpd NjhwwKk> epWKk
 kpf Elgkhf rqfg Gythfshy Gi deJ iuffggLLssd.

gwi t f s gwwpa fhlrpg Gi d T

vU i t

‘vU i t gp z ej d d pf fOF t i f f S s x d W. , j d j i y Ak>
fOj J k , w F f s , y y h k y t O f i f a h a g G j p j h f n t l l g g l l t p y q f p d
, i w r r p i a g N g h y f h z g g L k. m j p Y k f h J r p t g g h f f f h z g g L k”⁶⁷
v d g h. n g h w p j J i t j j h w N g h Y k n t z z p w k t h a e j f O j j p i d A k>
n r a J # l b a J N g h Y k r p t e j n r t p a p i d A k c i l a v U i t i a
m f e h D j W g h. 193:5-6 R I L k. , j p y v U i t a p d r p t e j n r t p A k>
n t z i k a h d f O j J k> f h p a r p w F f S k f h l r p a h f f g g l L s s d.

f h d f N f h o p

r q f , y f f p a j j p y f h d f N f h o p> f h d t h u z k v d w i o f f g g L k.
, J f h l b y t h O k N f h o p , d k h F k. , j j F N f h o p a p d N j h w w r r p w g i g
f h d f N f h o p c U f f p a n e a a y g h i y r r p j w p d h h N g h y> m o f p a E z z p a
g y t h f p a G s s p f i s A k> f i l f p d w F u i y A i l a k p l w w p i d A k n f h z l J.
m J f z l h h f F t p U g g k j U k j F j p i a A i l a J. m f N f h o p k i o n g a J
e h t b e j m f d w n e b a f h l b y < u k f h a h j k z i y e d w h f g g w p j J>
e h l f h i y a p y , i u a h f p a e h q \$ o g G O i t f f t U k. m g G O i t f n f h d W
j d N g i l l f F C I I N t z b g n g U i k N a h L m g N g i l l i a N e h f F k
e p i y i a>

‘f t y V K w w n t a j t o m u g g d p

f l y k u k f t p o e n j d f f y q f p c l d t o G>”⁶⁸

v d W r p w g g h f g G i d e J i u g g h k U j d n f h w w d h h , j p y f h d f N f h o p a p d
c U t r r p w g G k> j d n g i l l k J n f h z l m d g p d k p F j p A k E l g k h f
, a k g g g l L s s J.

f_ps_p

f_ps_pf_s Nk_dg_ri_rahfTk tha r_pt_gG e_wj_jYk fh z ggLk.
M z f_ps_pa_d fO_jj_y r_pt_gG e_w t i s a Kk> ng z f_ps_pa_d fO_jj_y
g_ri_r e_w t i s a Kk fh z ggLk. , j i d ‘nrejh_hf_ps_p” (ew. gh. 301:4)>
‘ i gejh_h nr t tha r_pWf_ps_p” (mfk. gh. 192:4-5) v d w m b f s t_ps f Fk.

FU t_p

Fh, v d g J r q f , y f f a j j y r_pW g w i t f s_pd nghJgngauh_f
t o q f g g l L s s J. M k g y G t_pd t h l i y g N g h d w F t e j
r_pW F f i s A i l a F U t_pf s t l b d K w w j j y c y h j j a G O f f i s c z L>
n g h J , l j j y s s E z z p a G O j p a h y F i l e J t p i s a h b> j d D i l a
F Q R f N s h L t l b d , i w g g d f z j q f a U f F k v d g i j>

‘ M k g w G t_pd r h k g y m d d
\$ k g p a r_pw f h k i d c i w F h , ”⁶⁹

v d g h k h k p y h l d h h.

f j p h m W f f g g l l t a y f s_pY s s m h p j h s_py j q f p A s s F U t_pf s
k f s_ph g e j b j j i y g N g h y N k Y k f O k h f t o e J v O k m o f p a f h l r p i a>

‘ , U t_p , U e j F U t_p t U e J w
g e J M L k f s_ph d g l h j U k ”⁷⁰

v d l q F W E } W R l L k. F U t_pf s , i u f f h f t o t J k v O t J k k f s_ph
t p i s a h L k g e J N k Y k f O k h f v O t J N g h y G i d a g g l L s s i k m o f p a
f h l r p g i d t h F k.

t h t y

n t s t h y k u q f s_py j i y f o h f j n j h q F k. f U i k e w j j y
f h z ggLk. , j d , w F f s e s k h d j h f T k t i s e J k f h l r p a s p f F k.

, j d e f q f s k p f r \$ h i k a h d i t . e y e p w K i l a n k y y p a r p w F f i s A k >
 \$ h p a e f q f i s A k n f h z l n t s t h y v d D k g w i t > g h n y h L N j d
 f y e j h w N g h d w N j d p d R i t i a A i l a k h k g o j i j m U e J t j w f h f >
 n e y y p f f h a p d , d p a G s p g G r R i t i a r R i t j J > m j d m a y p y c s s
 K s , y y h k y g U j J t p s q F k % q f p y p d f p i s f s p y n j h q F t J >

‘ g h y f y g g d d N j f n f h d d m U e J G
 e y n k d r p i w t s c f p h g g w i t
 n e y y p m k G s p k h e j p m a y J
 K s , y m k g i d % q f p y p y J } q F k ”⁷¹

v d D k m b f s p y R l l g g l L s s J . , j p y n t s t h y p d c U t K k > m j d
 c z T k n t s p g g L j j g g l L s s d .

n r t p g G y D z h T

k d p j d p d x t n t h U m i r t p Y k n j h l h g i l a j h f x y p
 t p s q F f p w J . F o e i j g w e j T l d j h d t e j i j c y f p w F x y p a p d % y N k
 c z h j J f p d w J . k d p j d k l L k p d w p m p w p i z c a p h f S k x y p a p d
 % y N k j q f s t h o t p a i y e l j J f p d w d . , j j i f a n r t p c z h i t
 f z z p w F m L j j g b a h f j n j h y f h g g i a h l e j h t j h f r R l b A s s h .
 n r t p a p d h y c z u g g L k c z h i t r r q f g G y t h f s E z z p j p d
 M u h a e J n t s p g g L j j p A s s h .

X i r

‘ f z i z % b j j p w e j h y c U T y f k f z Z f F g G y d h t J N g h y
 n r t p f F g G y d h t J X i r A y f k h F k . c U T y f j j p y f y > k z > k i y > e h >
 n e U g G > G O > g w i t > t p y q F > k d p j d K j y p a m i r A k n g h U s f S k >
 m i r a h g n g h U s f S k m l q F k . X i r A y f j j p y , b K o f f k > f l N y h i r >

i fnfhLl j y> eh torrp a d , iur r y> gwi t t p y q F f s x y j j y> Ngr R>
ghl L> m O i f> gy N t W , i r f f U t p f s p d K o f f q f s K j y p a i t
m l q f p f f h j p d h y N f l f g n g W f p d w d ”⁷² v d g h t . j . N f h k j p r q f u l a h .

x y p - X i r N t W g h L

n r t p c z U k c z h T f s h f x y p X i r M f a , u z L k
R l l g g l L s s J . x y p X i r v d g i j x N u n g h U s p y i f a h S f p d w d h . x y p
v d g J X i r v d g J k N t W g h L c i l a J . , t t p u z b w F k , i l N a c s s
N t W g h l i l j j k p o i r f f s Q r p a k> ‘ x y p - , d p a X i r> x y p n a d g J
E z i k A k> , d p i k A k> R U j p A l d \$ b a J k h a m i k e j J . X i r n a d g J
E z i k A k> , d p i k A k m w w J . R U j p A l d , i z a h j J . , g n g h U s
N t W g h L f s e h s i l t p y , o e J N g h f N t n r a A s f s p y , t t p U n r h w f S k
x d w n f h d W g a d g L j j g g l L t U f p d w d ”⁷³ v d c i u f F k .

x y p> X i r> N t W g h l b i d N j t N e a g g h t z h> x y p> X i r v d D k
, U n r h w f S k X f h u m b g g i l a y g w e j p U g g p D k> x y p v d g J
v O j n j h y p N g h d w n k y N y h i r i a A k> X i r v d g J , b N a h i r>
f l y p i u r r y N g h d w t y N y h i r i a A k F w f F k t o f f h w i w m w j y
N t z L k ”⁷⁴ v d x y p i a A k> X i r i a A k N t W g L j J t h . v d N t x y p v d g J
g z g l l J> X i r v d g J g z g l h j J v d m w p a , a Y k .

r q f , y f f p a j j p y X i r A z h T

r q f , y f f p a j j p y> m f T j y> m w p T W j y> m u l L j y> m j p U j y>
m y U j y> m u t h a> m y h> m O j y> m i w e j> M Y k> M h f F k> M h g g>
M h f f y p M h f F u y> M u t h u k> M L k> , a k g> , k p o> , k> , d> , k p U k>
, i r> , u q f> , u l L k> , b> , F j j> , i d j p N a> , O k> , f y p , i k f F k>
, y q F k> , o p j U k> , b j j y> c u W k> c i u j j y> c W } c k> c k p o j y>

cUKjy> cokGk> caḥgGjy> C Jk> vo> vwAk> vsSjy> Inad>
 xyjjy> xa> xyny d> Xhj J> Xir> fy> fyḥ fiujy> ftit> fwqFjy>
 FoWk> foWjy> FOKjy> fkgis> \$ggL> \$tḥ \$Tk> F iujjy>
 fjwy> fk> fLqfuy> NfIFk> fshḥ nfhlLk> fJnk d> rḥuwWk>
 rḥi yjjy> rḥykg> J Lk> jk> i jnad> njs> njsḥgg> ef> euYk> EtYk>
 nefḥok> nehbtḥLjy> gLjy> gz> ghL> ghll> gaḥwy> glnl d> gh z ḥ
 gḥsḥwy> Gykg> Gyny d> Gry> Gyuh> Kuy> KoqFjy> ntw,> tḥjḥgg>
 tis> tḥsḥ tḥsḥfFk> tḥioAk> thrjjy> Kuwrḥ vdg d Nghdw gyNtW
 xyḥfFwḥgGr nrhḥfshy Gythfs Gi deJ iuj Jss dh.

, aw i f xyḥg Gi d T

eyk> eh> neUgG> fhWW> thdk Mfḥa leJk fyejNj , aw i f
 vdw GwehD}wWg ghlyy fhlrḥggLj Jfḥdw dh. , j i d>

‘k z jḥ z ḥej eyDk
 eydVeḥja tḥRkGk
 tḥRkGi j tU tḥsḥAk
 tḥsḥj j i y , a jAk
 jKu z ḥa eUk v dwhqF
 I kngUk G+ j j J , aw i f Nghy”⁷⁵

v d f FwḥggḥL fḥdwJ.

k i yaḥy VwgLk xyḥfs

k i yfs xyḥia vjḥnuhyḥfFk , aygḥidAilad. vtNthir
 NflgḥDk mt Xir ia mit vjḥnuhyḥfFk. k i yaḥy mUtḥ tojy> , b
 , bjjy> tḥyqF> gwitfs xyjjy> kuqfs Kwḥjy vdg gyNtW
 Xir fs nt sḥggLk. rḥqf , yffḥajjy k i yfsḥy c z lhFk Xir aḥid
 „rḥykg” (mfk. gh. 389:22)> „ , akGk” (mfk. gh. 8:11-12)> „Koqf” (ew. gh.

156:9) > „Mhf Fk. (ghp. gh. 16:48) v dgd Nghdw nrhwfshy Gythfs
GideJssdh.

thioia cz z tej ahid mjd mUNfaUej eh twwhj
foapy tOeJ> gpd dh mfFoapddWk VwKbahJ jpfjjJ. mgngnOJ
mqF tej gbahdJ mtahid VWjwFg gbahf kujij KwjjJ. kujij
Kwggjhy VwGLk Xirkiy KoQRfsy vjnuhyjjij>

‘thio Xqfpa jho f z mfkgy
gL fLq fspwwd tUjjk nrhya
gpgL KWfpa ngU kug Gry
tpz Njha tplufjJ , akGk”⁷⁶

vdWiuggh ngUqFdWjh fohh. ,jpy Gry vDk nrhy xypiaf
FwggjhFk.

mUtpay VwGLk xypfs

mUtpad Xiraid> xyp xypfFk> xy> msth Xir. xanad>
, akGk> fwqFk> mjUk> MhfFk> ghLk> , uqFk> , k> , d> fy v dgd
Nghdw nrhwfsy Gythfs ntsggLjjAssdh.

mUtpad nghJthd Xiraid xy> xyp xypfFk vdw
nrhwfsy GideJssdh. mUtp kiaypUeJ tOtjhy VwGLk
Xiraid> ‘xypnts mUtp XqFkiy”⁷⁷ vdWk> Nguhut hujJld tOk
mUtpad Xiraid> ‘xynydw , ojjUk mUtp”⁷⁸ vdWk
FwjJssdh. ‘nts isg ngUffpdhy MhgghjJtUk Mwwpd
Xiraid msth Xir”⁷⁹ vdg ghghly FwggLfdwJ.

kiongajjdhy ntsngUfnfLjj mUtpfs> kiyfFiffs
vjnuhyfFkgb XirnaOggpaij>

‘mU t p t p l u f j J , a k G k”⁸⁰

‘f w q F , i r m U t p”⁸¹

‘m j p h , i r m U t p”⁸²

‘m U t p M h j J”⁸³

Ngh d w g h l y f s F w g g p L k. , j p y , a k G j y > f w q F j y > m j p h j y >
M h g g h p j j y N g h d w i t m U t p a p d N g h p i u r r i y g G i d a G y t h f s
i f a h z l n r h w f s M F k.

‘N j d c z Z k t z b d q f s m Q r p v O e J M u h t h h p f F k g b „ f y _
v d D k x y p A l d k i y a p d p d W k X b t U k m U t p a p d”⁸⁴ X i r i a
F w g g p L f p w J.

m U t p a p i d > „ g h L K k m U t p _ (m f k. g h. 318) > „ , d d p i r
m U t p g h L k _ (m f k. g h. 68:3) > „ f L k g h l L _ (e w. g h. 251) v d g g z g L j j p a
g h l b d x y p f F w p g l d r q f g G y t h f s x g g p l L i u j J s s d h.

N k Y k a h i d K o q F k g f f k i y a p y % q f p y f s n e U f f k h f
t s h e J s s k i y r r h u y p y n t z z p w m U t p , d n d h y p v O g G k
t h j j p a j i j g N g h d W „ , k _ v d D k X i r A l d k i y f F i f f S k > k i y g
g p s g g p l q f S k v j p n u h y p f F k h W t e J t o j i y >

‘ t h u z k c u W k e h j p f o r p y k g p y
g p u r n k h L t p i u , a t a q F n t s m U t p
, d d p i r , k p o , a k f L g g , k n k d f
f y K i f t p l u f k r p y g g t O k”⁸⁵

v d W k > , i r f f U t p f s p d x y p N g h y , d p i k A l d m U t p t o j i y
„ , d m U t p _ (e w. g h. 34:5) v d W k r q f g g h f f s v L j J i u f f p d w d.
, t t h W m U t p a p d X i r f s p y x y > x y p m s t h X i r > x a > , a k G k >

fwqFk> mjpUk> MhfFk> ,uqFk vdgdNghdw nrhwfshy
 NghpiurriyAk> ghLk> ghLL> ,k> ,d Nghdw nrhwfshy nkyya
 ,dpa xyapa idAk Gythfs GideJssik mthjk nrtAzuTg
 GidtpwFr rwejrhdwhFk.

mUtpfsdpd xyp

tpiseyqfIF mUfpy gyh kuqfspy gOjJj njhqfAk> fNo
 tpOeJk flfFk gyhggor Ritfsy kz qfkOk> mUfpy csskiyg
 gffqfspy mUtpfs ghAk xyp NfIFk vdgij>

‘fiynjhl ngUkgok Gz \$ueJ Cwypd
 kiyoKJk fkOk khjpuk NjhWk
 mUtp EfUk thdukfsph
 tUtpir jtpuhJ thqFG FilnjhWk
 njhp, kponfhz lEk, akNghy, ddpir”⁸⁶

,gghly thpfs tpsfFfwJ.

mUtp kiyaay cUthfp gssjpy tpOtjhy Xir vOfpwJ.
 goKjph NrhiyaayUeJ tpOk mUtp, Ok vdw XirAl d tpOtij>

‘, Onkd, opjUk mUtp
 goKjph Nrhiy kiypnNthNd”⁸⁷

vdWk kiyaayUeJ tpOk mUtpad xypNahL, irf fUtpfsdpd
 xypAk xypjjit.

‘, kpo, ir mUtpnahL, d, akfwqf”⁸⁸

vDk thpfs \$WfpdwJ.

MwWehp d Xir

kiyaay cUthFk mUtpenh ngUfnfLjJ Mwhf KioQRfsy
 mbjJ Koqfp tUk Xiria> „fyahW xyfFk tPlhKoqF, uqfir.

vdWk> Nrahwwp d eh Fkpo fSld RldW tpiutha „X... vdw
 NghpiurrYld XLti jAk ki ygLf l h k tpsfFfwJ. fhtphahwwp d
 ntssk ei wfnf h b> euejk Gy> mfy> rejdkuk Mfpaitfis
 mbjJfnfhz L tUk Muthu xypia>

‘ngUtw d Mfpa g z G , y fhi yAk
 ei wAk euejKk mfpYk MuKk
 Ji wJi wNjhWk> ng h i w caphj J xOfp
 Ei uu j j i y f F i u g G d y t i u g G m f k G F n j h W k ”⁸⁹

vdw fhtphp MWngUjj Xi rAl d tUt i j f Fwggplgglls s d.

taypy vOk xyp

I t i f neyYk> nt z ney t i fAk fUkGfSk> n fLk s t p w F
 fhWw kpFjpahf tRtjhy x dNwhnlhdW Nkhjp Nrhi yAl d neyYk>
 fUkGk rhAk Xi r i a>

‘thyjpd tpi sejd l tdk nt z n z y
 Nty < z L njhOjp , hpTwnwd d f
 fhYW Ji tggp d f t p o f i d j J , i w Q r p f ”⁹⁰

, gghly top %yk mwpayhk.

gw i t f s vOgGk xypf s

kay> Mei j> fsp> t z L Mfpa gw i t f s p d xyp gwwp
 MwWggil ghlyfs \$Wfpdwd. Mykujjpy , UfFk gytifg
 gw i t f s p d xyp gy , i r f f U t p f s p d xyp Nghy c s s i j>

‘NfhLgy KuQrpa Nfhs p Myj J f
 \$ L , a j j d d FuyG z h G s s p d ”⁹¹

vdWk> fhiy Neujjpy vOk gw i t f s p d xypia ‘Gyh t p baw
 GsNshhj J f f o p a k p d ” (k i y. 448) v d D k ghly thpfs %yk mwpayhk.

ahidapd Xir

f diw tapwNy cila nkdikahd jiyiaAila ngz
ahidia Mz ahid ghJfhjJ tUfWJ. xU ehs typik thaej Gy
mggbaPd Nky ghafWJ. gpb jd f i s f S l d , bNghdw Ngnuhsia
vOgGfPdWJ. mtnthyiaf Nfll kej mrrjjy ifahy jOtp
nfhs Sjiy kweJ vLjjwfha gssjjy tOeJ tLfWJ. , jid>

‘fdW miuggll faej i y klggpb
typfFutk ghfa fz td XkgyPd
xz Nfo tagGyP ghaenj d f f i snahL
neLtiu , akGk , lAkpo joqFFuy
iffnfhs kweJ fUtpuy kej”⁹²

vdW , gghly thpfs vLjJ iuffPdwd.

fhisAk khDk vOgGk xyp

MeiuaPyUeJ mfdW tej mirAk jkpiyAila fhisAk>
kiyaPljjPdW tej kiu MdPdJ fhisAk xdwnfhdW Gwk
nflhky Kyiy eyffhll kyypif kyhfs tjqfp thlg Nghh
nrajjhy Vwgl l Ngnuhsia>

‘, dj jpy jhej Js qF , kpy eyNyW
kiyjj i y tej kiuahd fjotpil
.....
eyNyW ngh&ck fynyd fkgiy”⁹³

, gghly thpfsPd %yk mwpayhk.

Mlbd xyp

fynydW Xir iaAila fhly MLfs vOgGk xyp flnyhy
Nghdw , Uggij>

‘fyny d fljjp i l f flyp d , iuf Fk
gyah l L , de p i y vyy p d p h G f p Nd”⁹⁴

vdgh ngUqn f s r p f d h h.

Me i j X i r

nj d i d> th i o> fhej s> RuG d i d kuq f s m l h e J n r O i k a h f
t shej p U e j f l w f i u k z w F d w y Me i j f s v O g g i a X i r f s
J b n a h y p N g h d W , U e j i j>

‘N f h l n j q f p d> F i y t h i o
n f h O q f h e j s> k y h e h f j J
J b f F b i Q F b g g h f f j J”⁹⁵

vd D k t h p f S k> k i y f s p y r p W g i w N g h d W Me i j f s m y W j i y>

‘t p u y C d w g L f z M F s p f L g g f
F b i Q , u l L k n e L k i y m L f f j J f”⁹⁶

k f f s v O g G k M u t h u X i r

M z F u q F f N s V W j w F , a y h J n r a y w W e w F k V W j w f h p a
k i y a y e p i y a h f f f l l g n g w w f z N z z p t o p a h f f f h d t h f s n r d W
N j i d v L j j d h. m h p a r p w p a m u z f i s m o j j j k f o r r p a h y f h d t h f s
M u t h u k n r a J k f p o t i j>

‘f i y i f a w w f h z g p d n e L t i u
e p i y n g a J , l l k h y G n e w p M f g
n g U k g a d n j h F j j N j q n f h s n f h s i s
m U q F W k G v w e j f h d t h c t i f”⁹⁷

, g g h l y t h p f s t p s f F f p d w d.

Gd yhl l j j p d NghJ k f s p h v O g G k x y p f s

t h d t h k f s p h m U t p a p y t p U k g p e u h l L k N t i s a p y j k i f f s h y
ehggug i g j j l b j j l b t p i s a h L k N g h J v O k X i r a h d J j h s j J l d
\$ b a , i r a h f N t v O k.

Fuq f p d j j p d t p i s a h l n l h y p

kuq f s p y j h t p j j h t p e p w F k Fuq F f s > m t t g N g h J v O g G k
Fuq F f s p d M u t h u k k p f f t p i s a h l n l h s p N f l F k.

Fuq F f s p d \$ r r y

ke j p f U t p u y n f h z l J. m J j h T f p d w n g h O J j d F l b i a j
j O t p g g b f f r r p y N e u k k w e J t p L k. F l b f S k r p y f h y k j d j h a p i d
, W f g g b j J f n f h s s g o f h j f h u z j j p d h y j t w p k i y , l f F f s p d
f N o M a e j k i y g g p s t p N y t p O e J k h z L N g h t J z L. j h a f F u q F f s
R w w j j h N u h L m t N t i s f s p y \$ r r y p l L m O f p d w d v d g i j >

' n e L t i u , a k G k , l A k p o j o q F F u y
i f f N f h s k w e j f U t p u y k e j p
m U t p l h t o e j j d f y y h g g h h g g w F
K w p N k a a h f i f f f p i s n a h L J t d w p r
r p W i k c w w f i s a h g G r y ”⁹⁸

, g g h l y t h p f s t p s f F f p d w d.

F u i t f \$ j n j h y p

M S k k d d D f F g g h p R n f h L g g j w f h f g g y t i f g n g h U l f i s j
j p u l b a F w t h f s k f p o T n f h s t h. m t h f s t p b a w f h i y a p N y N a
f s S z L j k F L k g g n g z b U l d i f f i s , i z j J M L f p d w
F u i t f \$ j n j h y p i a g g y , l q f s p y n r t p f s h y N f l f y h k v d g i j >

‘ewTehl nra j Fwthjk ng z bn uhL
khdNjhy r pWgiw fwqff fynyd

.....
fyahW xy p fFk t p l hKoqF , uqf p i r”⁹⁹

, gghly th p f s R I L f p dwd.

f p s p f i s t p u l L k k f s p h p d x y p

k f s p h j p i d g G d j i j f f h t y n r a t h . j p i d f i s f n f h j j p
c z z t U k f p s p i a g n g U q F u n y L j J m t h f s t p u l L k x y p g y J } u k
N f l F k v d g i j >

‘x y p f i o e j l i l G i l A e h G d e n j h W k
f p s p f b k f s p h t p s p g L G r y”¹⁰⁰

, gghly th p f s t p s f F f p dwd.

a h i d i a g g o f F k X i r

a h i d f s f h l l h w w p d e h r R o p a y r p f f p f n f h s S k m t t h W r p d k
n f h z l a h i d f s p d g p s p u y x U G w k . r p d k j z p f f g g h f h f s N g R k
n k h o p k W G w k . m t w i w V T k N g h J m t h f s t l n r h y f y e j j k p o p y
n t s i g g L j J k x s p g p w p n j h W G w k N f l F k v d g i j >

‘n e L r R o p g l l f L q f z N t o j J

.....
t p u T n k h o p g a p w W k g h f h X i j”¹⁰¹

, gghly th p f s \$ W f p dwd.

t z b d X i r

t z L f s N j i d c z L k a f f j j p y k f p o t h f h q f h u k p L k n g h O J
v O k x y p i a >

‘mQr*ri* w t z b d m*h*ff z k x*y*f Fk”¹⁰²

v dWk t z b d aho Nghdw , d*pa* , i r f F k*a*yfs Njhi f t*ph*j J
M L t i j>

‘aho t z b d n f h i s f F Vwgf
f y t k t*ph*j j k l k Q i Q”¹⁰³

k*a* N y h i r

K U f d M W K f q f N s h L k g d d*U* i f f N s h L k # u g j k i d
n t y y j j*U* r n r e J } h t U f *wh* d. m g n g h O J t h D y f j j *Y* s s g y
, i r f f U t f s K o q f d. K U f d d t h f d k h d g y g y f f i s c i l a
k*a* y n t w w f F u y n f h L j J m f t *pa* i j>

‘g y n g h w k Q i Q n t y n f h b m f t”¹⁰⁴

v dWk> f h Q r *ku* j j *Y* k> k U j *ku* j j *Y* k , U e J n k d i k a h d
f z i z A i l a k*a* y f s g h f y g o e i j A k g y h g g o j i j A k j *pd* W
M u t h *ph* j j i j>

‘k l f f z z k*a* y M y
i g k g h f w g o k J z h*pa*
n r Q R i s a f d *ph* k h e j *ph*”¹⁰⁵

, g g h l y t h *ph* f s c i u f f *pd* d w d.

f U k G M i y a h y v O g g g g L k x y *ph*

g y # o y f s *py* f U k G M i y f s *py* f U k *gi* d g g *po* e J r h W v L g g h.
m g N g h J , a e j *pu* q f s v O g G k x y f s k i y g g q f q f s *py* g u t y h f f
N f l F k. t s k h d g y h *ku* j j *py* R i t a h d g y h g g o j i j c z L N g h l l
k j h d g o j j *Y* s s t *pi* j i a g a d n f h s t j w f h f g g *ps* i s f s>
f d W f i s g g *pi* z a h f g G l b f f l h t *pl* t h. m f f d W f i s r n r Y j J k

Nfhhyf fhejs_pdJ k z k tRf_pdw JLgG Nghdw klyhy mbggh.
 mjdhy VwgLf_pdw Xir> j_pid FwWk kfs_ph ghLk tsi sg
 ghlyfs_pd Xir Nrggqf_poqi fAk kQrisAk gdw_pa_pd_pdWk
 ghJfhff mbfFk gdw_pggiw Xir> , tNthirfs_pd vj_pnuhy_pahf
 kiya_py vOk. Xir vOk vdgi j>

‘fhejs JLgg_pd fkokly Xrr_p
 t z Nfhl gy t_pd fi st_pid jkgok
 c z LgL k_prrr_py fhogad nfhs kh
 fdWflhm cWfFk kfhmh x i j
 kioff z ldd Miynjho_pYk nQNunud
 fiof z ci lfFk fUkg_pd VjjKk>
 j_pidFW kfs_ph , irgL tsi sAk>
 NrKkGk kQrSk Xkg_pdh fhgNghh
 gdw_pggiwAk> Fdwfr r_pykGk”¹⁰⁶

vdw , gghly th_pa_pd %yk mw_payhk.

fly_py VwgLk Xirfs

ehk thOk G+k_p %dW gqF eh_pdhYk> xU gqF e_pyjj_pdhYk
 MdJ. eh e_piwej gFj_p fly vd toqfggL f_pwJ. fly> ‘FIIk> nk dGyk>
 mOt k> gu i t> Xjk> G z h_p eh> Keeh> j_pi u> ngs t k> nkyyk GykG> gugG>
 fly> NrhgG”¹⁰⁷ vd g gyNtW ngahfshy FwffgngWf_pdwJ. miyfs
 xdiwnahdW Nkhj_pfnfhs t jhy fly vgnghOJk Koqf_pfnfh z NI
 , UfFk. fhWw k_pFkNghJ ngNuhirAIDk> FiwAkNghJ
 nkyNyhirAIDk fh z ggLk. fly> KoqFjy (Iq. gh. 105)> gL (Iq.
 gh. 167)> fy_p (NkyJ. gh. 199)> ghL (mfk. gh. 440)> , k_po (ew. gh. 91)>
 , Ok (FWe. gh. 345)> xy_pfFk (FWe. gh. 303)> Mhgg (ew. gh. 7)>
 cWk (mfk. gh. 310)> fk (mfk. gh. 200)> f_pshjJ (mfk. gh. 201) vdgd
 Nghdw nrhwfshy ghlgngWs s J.

rqFfs flwfiuaðdfz teJ cyt> flypy miyfs vOeJ
MuthujJld xypjjij>

‘NfhLGyk nfhlg> fly vOeJ Koqf>
ghL , kpo gdþj Ji w”¹⁰⁸

vdDk mbfs RILk. fly miyfs hy VwgLk Xiraþid ‘ngUejþiu
KoffnkhL”¹⁰⁹ ‘KoqF fly Xjk”¹¹⁰ ‘KoqF , U KeehjJiw”¹¹¹
vdgd Nghdw mbfs FwggþLk. ‘epyT Njhdwþa , uTg nghOjþy
nghqFþdw miyAila flyk Xir mlqfhJ KoqFk. xyp kþFej
mffly eUk fiuaþy Nkhjþg ngaUk. mjjifa flwf iur
Nrhiyaþid” (ew. gh. 335) ntsstþjahh FwggþLth. KO eþynthþay
flyiyaþd Ntfk mjþfkhfTk> NghþiurrYlDk fhz ggLk vdgij
, gghly cz hjJfþwJ.

‘njsþej flyþljJ KoqFk miyfs KotþdJ XirNghy
nkyynkyy xynratJ> ez lehs Gz Zwwf þlgghiug Nghyg
Gu z L Gu z L , aqfþathwþUjjiy” (NkyJ. gh. 378) tlkz zffz
Nghþrhjddhh FwggþLth. , qqdk flyþd NghþiurriyAk> nkyypa
XiriaAk Gythfs Elgkhfg GideJssdh.

j KoqFjy

neUgG vþAkNghJ VwgLk Xiraþid KoqFjy vdr rqfg
Gythfs Gidejssdh. ‘%qþyfs xdNwhnlhdW cuhatþhy
jggwþnahþAk moy Koffk NfIL tyþikkþff Gyp mQrþNahLtij”
(lq. gh. 307) XjyheijahUk> ‘nfhdiw khiyia mþej , iwt d
jþhþGuþij moþjjikaþdhNy Njhdwþa ntkikiagNghy QhaþW
RLfþdwikahy cz lhd fhlljj thdk mjþUkþb KoqFþijy” (fyþ.
gh. 150) eyYeJt dhUk Fwggþllssdh.

fhwWp d x y p

fhwWp d , a f f j i j m b g g i l a h f f n f h z L m t w i w K o q F j y >
c u w F u y > , k v d t i f g g L j j p A s s d h G y t h f s . N f h i l a y t R k
n t g g k k p F e j f h w W N g h p i u r r Y l d K o q F t i j >

‘ M s t o f F m w w R u j j p i l f f j p h n j w
e s v h p g u e j n e L e j h s a h k j J
N g h o t s p K o q F k ”¹¹²

v d f F w p g g p l t h n g U e N j t d h h . , j p y k d p j e l k h l l N k , y y h j
g h i y e p y j J t o p a p N y > Q h a p w w p d f j p h f s R L t j p d h y > k p F j p a h d n t g g k
g u t p a e z l m b g g F j p a p i d f n f h z l a h k u j j p d n g h y p t w w c a h e j
f p i s f s p y > f h w W , i u r r Y l d C l W j J r n r y Y j i y f F w p g g p L f p d w J .
N k Y k K o q F f p d w n t k i k k p f f f h w w p i d ‘ c u W F u y n t t t s p ”¹¹³ v d
, s q f u d h h F w p g g p L t h .

, k n k d t h i l

t l f f p y p U e J t r f \$ b a J t h i l f f h w w h F k . , f f h w W k h i y
N e u j j p y , k n k d W k > f y v d w x y p A l D k t R j i y >

‘ , k n k d > , i u f F k t h i l , U s \$ h n g h O j p d ”¹¹⁴

‘ f y n y d f f b J t e J , W j j f z , y t h i l ”¹¹⁵

v d g G y t h f s G i d e J i u g g h .

„ e s „ n s d k h i y

k h i y g n g h O J „ e s „ v d D k X i r A l d t e j i j ‘ e s n s d t e j
e h h , y k h i y ”¹¹⁶ v d g G i d t h e d d h i f a h h . „ e s „ v d D k
x y p f F w p g g r n r h y ‘ a h k j j p W N f ” (f y p . g h . 142:32) n g U k g h d i k A k

Rl lgg l bUgg Dk , tNthh l j j y khi yg nghO i j Fw j J teJ s s i k
Fwgg l j j f f J.

kuq f s p d x y p f s

kuq f s p d f i s f s KwAkNghJ , i y> newW M f a i t f h w w d h y
X i r v O g G t i j G y t h f s j k g h l y f s p y G i d e J i u j J s s d h.

ngUkug G r y

G r y v d g J x O q f w w f u L K u l h d X i r i a f F w f F k. n g h p a k u k
K w t j h y V w g L k X i r i a>

‘g L f L q f s p w w d t U j j k n r h y p a
g p b g b K W f f a n g U k u g G r y”¹¹⁷

v d g n g U q F d W j h f p o h h G i d t h.

m i u a k u x y p

m i u a k u k j w f h y j j y m u r k u k v d t o q f g g L f w J. N f h i l
f h y j j y n t g g f f h w w h y m i y g G z l m i u a k u j j p d , i y f s v O g G k
X i r i a f N f l L> m r r K w w N g h f y , i u N j L t i j t p L j J N t w l q f i s
e h b r n r y t i j” (l q. g h. 325) G i d t h x j y h e i j a h h. N f h i l a y f h a e j
, i y a p d x y p r y r y n t d x y p j j N y g w i t a p d m r r j j w F f h u z k h f
m i k f p d w J.

% q f p y p d x y p

% q f p y f s m l h j j p a h f t s U k , a y g p d. m l h j j p a h d % q f p y f s
x d i w n a h d W c u h a t j d h y X i r V w g L k. , t X i r i a e u Y j y (m f k.
g h. 241:7)> x y p j j y (F W e. g h. 253) v d f F w g g l L s s d h. m f e h D j w w y
n t g g j j h y k i y c r r p a y c s s % q f p y p d , s k K i s t h b t j q f p a J.
% q f p y f o p f s x d N w h n l h d W c u h a t j h y x y p v O e j J. , j i d>

‘%qfpy , sK i s jpuqf> fhkgp d
f i oeuy tpay mfk ntkg”¹¹⁸

v d f Fwpggpl th fht d Kyiyg Gj dhh. fha KfjijAila M z
FuqF> gRikaww %qfpyw ghatjhy> edF tpi seJ Kwwpa %qfpy
ney> fjput d fhAk ntggkfff ghiwad kJ cjpheJ> efjij nehggJ
Nghdw xypAl d nghqfpg nghhptijg ghiy ghba ngUqfLqNfh
Gid th. ‘# iwf fhwwhdJ jiojJ tsheJ mirejhLk %qfpiy
xypAz lhFkgb jhffp ntggKwr nrajikahy> gffqfsy vOej
jahdJ nfhOeJ tplL vhejJ. ntbgigAila Fiffisf nfhz l
kiyg gffqfsy gutpaJ. kfff jahy %qfpyd fZffs
ntbjjikahy vOej xyp \$llkhd fiykhd fisj JujjpaJ vdgh”
(mfk. gh. 47:4-7) MykNghrrrhjj dhh. ,jpy %qfpy fZ ntbggJ
„t pLnehb_ v d f Fwffggll s s J. fhwW Nkhjp xyp vOgGf wJ. m t
m i rAk %qfpyhi r i a>

‘Nrhej nraiyr nrgggNghfp
myqF f i o euYk MhggL fhr”¹¹⁹

vDk thpfs Fwpggpl f wJ.

th i fku xyp

, J ghiyeyjjpy fhz ggLk xUt i f kuk. , j d , i y f s
r p w p a j h f T k > G + f f s g Q R N g h y n k d i k a h f T k > C r p N g h y f
\$ h i k a h f T k f h z g g L k . , j d n e w W f f s e z L > m t i u f f h a N g h y j
N j h w w k s p f F k . , j d , i y f S k > f h a e j n e w W f f S k r y r y g i g j
j u f \$ b a d . t h i f k u j j p d c z l h F k X i r a p i d ‘ M h g g ” ¹²⁰ >
‘ M h j j y ” ¹²¹ > ‘ c i u j j y ” ¹²² > ‘ l n a d x y p j j y ” ¹²³ v d D k n r h w f s h y

Gythfs Gidejssdh. NkYk ghiyeyjjd mUtofsy css
thifkujjd ntsspa newWfsd tpijfs NkyfhWW tRkNghJ
rpykgd csNs ,lgglI guy xyggijgNghy xyggij>

‘mjjthifmkiy thy newW
mhMh rpykgd mhrp Mhggf
NfhiI J}fFk fhd k”¹²⁴

vdgGidthFlthaW fujjdhh.

Xik „xynyd xyjjjy

Xik vdgJk ghiy ey kutiffsy xdwhFk. ,jd fhaej
newWffs kiyaypUeJ tOk mUtp Nghy xynyd xyjjjiy (280)
ewwpi z FwggpLk.

fsspf fha vOgGk Xir

fsspr nrbaYss fha if nehbaggJ Nghdw xypAl d ntbaggJ>

‘nehb tL tdd fhatpL fssp”¹²⁵

‘fsspfha tL fLnehb”¹²⁶

vdWRlIggllssJ.

Fkpyk G+tpd Xir

cilkuqfs CryhLk Fiof isg ngwwhwNghy> Fkpo kujjd
Gffs fynydW XirAl d mkkujjd kJ tojiy>

‘Cryxz Fio cil thajjdd
mjff Fkpod Ma, jomyh
fy miw thpfFk Gyny d Fdwk”¹²⁷

vdgh JiwfFWkhtpw ghyqnfhwwdhh.

nehrrpG+ t p d X i r

nfhjjha kyhej nehrrpG+ mirjyhy VwgLk X i r i a ‘Fuy
nehrrp ghLxhfFk”¹²⁸ v dWk ‘ghLedp”¹²⁹ v dWk Gy thfs Fwjj J s s dh.

khkgok „J L n k d ... t o j y

khkujj p d Kwwpa fhafs fhkG ,wW ehpy t pOknghOJ „J L k...
v d X i r n a O g G j i y X u k N g h f a h U k (I q. gh. 61:1) > g u z U k (ew. gh.
280) Fwggp l L s s dh. f d k h d n g h U s N k y p U e J f N o t p O k N g h J v O k
X i r i a f \$ l g G y t h f s E l g k h f G i d e J s s i k m t h j k n r t p g G y d
c z h T f F r r p w e j r h d w h F k.

g d k g o k „g l n l d ... t o j y

g i d k u j j p d r h W k p f f K w w p a g o k % f F , w W n g h p a
, j i o A i l a n e a j y k y h t U e J k h W m s S j w n f h j j f h p a N r w w N y
g l n l d t o j i y >

‘fhdw ng z i z j N j D i l m s p g o k
t s , j o n e a j y t U j j % f F , W G
m s s y , U Q N r w W M o g g l n l d ”¹³⁰

v d g h c N y h r r d h h.

t h d j j p y V w g L k x y p f s

t h d j j p y N k f q f s x d i w n a h d W x u h a e J n f h s t j h y
c z l h F k X i r a p i d „, b... v d t o q f p A s s d h. , t , b i a r r q f g
G y t h f s M h f F u y > c a h f F u y > , d F u y > g y F u y > m j p h F u y > f L q F u y >
r p i y f F u y > f o w F u y > g a p W f F u y > F u y > v o p y p M h g g > M h f f y p
K o q F j y > c k p o j y > c U K j y > g h L j y > r p y k g > f w q F k > , u q F k > f y p

mjhjy> fyny d> , d d i r> cuWjy> KuYk v d g d Nghdw nrhwf shy
Fwpgg L f p d w d h.

Fuy

Fuy v d g j w F x y p n a d W n g h U s g L k . k f f s N g R k N g r r p d
x y a p i d N a F u y v d t o q F t h . , a w i f k J < L g h L n f h z l r q f g
G y t h f S k , a w i f a y V w g L k x y p f S f F „ F u y „ v d g n g a h l L
t o q f p A s s d h . , b M h j J x y p g g j h y m j i d ‘ M h f F u y v o p y ’¹³¹
v d W k > f b a x y p i a v O g g K o q F t j h y > ‘ f L q F u y ’¹³² v d W k , b a p d
X i r N a h L „ F u y „ x g G i k g g L j j g g l L s s J .

N k Y k > N k f q f s K u r p i d A i l a k d d h f s p d g y t i f g
g i l f f y d f s K o q F t J N g h y e L q f i t f F k , b K o f F l d k i o
n g h o p t i j A k (m f k . g h . 278) > n g h a k i y f s p d k J f h w W l d n r w p e J
k i o , b j j j h y c a h e j X i r a h f a x y p k z K i l a r h u y p y
v j p n u h y p j j i j A k (f y p j . g h . 45:5) f g p y h G i d e J i u j J s s h . , j p y
c a h e j X i r i a c i l a j h y , b c a h f F u y x y p v d t o q f g g l L s s J .

G y t h f s , b a p d N g h i u r r i y , d p i k g a f F k x y p a h f f
N f l l i j > ‘ , d F u y v o p y ’¹³³ > ‘ g y F u y v o p y ’¹³⁴ > ‘ f o W F u y ’¹³⁵ v d D k
n j h l h f s t p s f F k .

KoqFjy

, b , b f F k n g h O J V w g L k x y p a h d J N f l F k , l e N j h W k
m j h t p i d r n r a t j h y K o q F k v d w n r h y y h y F w p f f g g l L s s J .
, j i d ‘ K o q F v o p y ’¹³⁶ > ‘ N g h p i r K o f f k ’¹³⁷ > ‘ t p z m j h G K o q f p ’¹³⁸ >
‘ t p R k G m j p u K o q f p ’¹³⁹ > ‘ j o q F F u y V n u h L K o q f p ’¹⁴⁰ > ‘ g h m a
K o q f p ’¹⁴¹ v d D k n j h l h f s t p s f F k .

thdk ,bia ntspggLjJti j ‘ckpojy” (fyp. gh. 41:5) vdw
nrhyhy FwjjJssdh. ckpojy vdgJ ntspggLjji yNa FwffFk.
\$jphfhyjjpy ,dpa ,ir Koffk Nghy ,b Koqff nfhzNI kio
ngatij ‘,d ,ir cUnkhL fidJsjji y,”¹⁴² vdWk ‘,d ,ir
cUkDk KuYk”¹⁴³ vdWk ,baðd Koffk ,dpa ,ir NghdW
,Uejiki ag Gythfs ntspggLjjpAssdh.

cuWjy vdgJ tyikahd ,b KoffkhFk. ,j i d ‘Gssffisf
nfhzl gljjpi dAila ghkgpdJ ji y J z lhFkhW tyapa ,bahd J
Koqfp mrrk cz lhffpaij” (mfk. gh. 202:11) MT+hf fphh kfdhh
fzz dhUk> ‘ahidAk GyðAk mQRkhW ,b Koqfpa ij” (ew. gh.
154:6) eyYjh fphUk Gidejssdh. ,tthW thdjjpy cz lhFk ,b
Xirapid gyti fahd xyðAl d xgGikggLjjp Gythfs Gidejss
ghqFRIljjffJ.

kio nghoðAk Xir

flyppUeJ MtðahFk eh Nkfkhp fhwwd Fsprraðhy
kioahfg nghoðpdwJ. ,j i d ‘fidngay” (mfk. gh. 405:2)> ‘fyp
kio” (FWe. gh. 264:1)> ‘,kpongay” (mfk. gh. 68)> ‘ngUkiofFuy”
(ew. gh. 208:12) vdg Gythfs RlbAssdh. Nkfk gfyuT vdW ,yyhJ
„fy_ v d Dk xyðAl d ngUkio i ag nghoðti j>

‘vyiyAk ,uTk vddhJ> fynydf
nfhzly thd kio nghoðej”¹⁴⁴

vdDk mbfsy guzh Gidth. ‘ghzuJ ahðir nghdW ,dpa
FuYld kio nghoðejij” (mfk. 374) ,ilffhl dhh FwggLth.
,qqdk ,awifaðhy cz lhFk xyffisg Gythfs Ez z pjd
MuhaeJ> GideJiujJssdh.

tpyqfðd Xirfs

rqf ,yffajjpy mhpkh> Gyð ahid> fub> Fjpiu> eha> FuqF>
khd> M> fhis> vUik> Mkhð Nghdw tpyqFfs vOgGk Xirfs
Gythfshy Rllggllssd.

mhpkhtðd Xir

mhpkh vdgJ rpfjijr RlltjhFk. ,J mhpkh> tpyqFkh>
takh vdr rqf ,yffajjpy FwggllggllssJ. rpfk jkpoehlbd
tpyqF myyhjjhy mjfk Rllggltpyiy. vdðDk ,jd Xir
mjphTld tpsqFtij>

‘mhpkhd ,bjjdd mkrpiy tytpy
Gheh z Gilad Gwqfh z ly”¹⁴⁵

‘tpyqFkhd Fuy Nflgðd ntUTit”¹⁴⁶

vdðDk mbfs tpsfFk. ,jpy mhpkhtðd Xir tpyyUeJ vOk eh z
XirAlð mrrejuf \$bajhfg Gythfshy GideJ iuffggllssJ.

Gyððdhy c z lhFk xyfs

rqfg ghlyfsy Fwggllggllss tpyqFfsy mjfk
,lkngWtJ GyðAk ahidAkhFk. Gyððd tyðikAk NtllilahLk
jpwKk ,yffajjpy mjf ,lqfsy RllggllssJ. Gyð vOgGk
xyfis #oYfFjjff FOKjy> cuWjy> KoqFjy> rpykGjy> Fuy
vd tiffggLjjðAssdh. ,jidd> ‘Gyðfsðd xyfs gyti fggllld.
tpagG NkyðLkNghJ rpwða xyðia vOgGfðdwd. Nfhgk VwgLkNghJ>
, iui aj NjLk NghJk mbjnjh z ilayðUej xyfFk”¹⁴⁷ vdgh gp.rð.
fNz rd.

FOKjy

Gyapd , ayghd xyiaf FOKjy vdg Gythfs toqfAs sdh.
FOKjy vdgjwF KoqFjy vdW nghUs ciuffggLfWJ.
IqFWE}wwy jhd nfhs sf fUjpa fswwahid jggikahy rdkkff
vOej Gypp kio ngho t jwF vOej Kfpy Nghy Koqfpa i j>

‘fswNfhl gpiojj fjk rweJ vOGyp
vOjU kioapd FOKk”¹⁴⁸

vdw mbfs tpsfFk.

cuWk

Gyapd fLqNfhgj jpdhy ntsggLk Xiria cuWjy vdg
Gythfs GideJss dh. cahej kiyr rfuk nghUejpa kiya d gsgGfs
vjnuhy fFkhW fha Gypp fswwahid iaf nfhdW KoqFji y>

‘ngUq fy tplufk rpykg , Uk Gypp
fsw njhiyjJ cuWk fb , b”¹⁴⁹

vdW Gid th , sNtll dh. NkYk> ‘Gypp ahid i aj jhfFk nghOJk
ahid ah y jhffggll epiyaYk mit vOgGk Xiria „cuw” vdDk
nrhyhy>

‘..... vOGyp
vOjU kioapd FOKk”¹⁵⁰

vdWk>

‘nrqfz , UkGypp FOKk rhuy”¹⁵¹

Mfpa ghly thfs FwggLfWJ.

KoqFjy

Gyapd Koffjjid ‘fly miyfs xdwdgd xdwha vOej
MuhthggijgNghy> cahfisf nfhs Sk Gypps KoqfpaJ” vdgij>

‘cWGyp cuwf Fjjpf tpyfoeJ”¹⁵²

‘thsthp tagGyp fyKio cuw”¹⁵³

vDk thpfspy Gypad ch...h...h...ch vdw Xir i aNa FwggpLLr Rlbf
fhllggLLssJ.

rpykGjy

rpykg vdgJ vjnuhyjjy vdDk nghUsgLk. Gypahd J
fsppwahid iaf nfhdW> ntwffsfGld gffkiyfs vjnuhyfFkhW
KoqFjiy>

‘khffly jpiuad KoqfpydVhG

NfhlgHp toqFkNrhiy”¹⁵⁴

vd effuhGid th. ,jpy Gypad Xir „rpykg. vdr RllggLLssJ.

f i l a y q F u y

Gypad Fuy jaḥfi lAk kjjd xypNghy ,Uggi j>

‘f i l a y m k F u y t h s t h p c O i t ”¹⁵⁵

vDk mbfs tpsfFk. ,jpy jaḥfi lAk kjjd xyp Gypad xypAl d
xgGi lggLjjggLLssJ.

%fFgGyDzhT

%fF eddhwwk> j ehwwk Mfpa ,uz i lAk mwaf\$baJ.
%ffhy czuf\$ba ehww czhit rqf mfgghlyfsy Gythfs
GideJss tpjk gwp FwggpLfdwdh.

kyhfspd kz k

rqf ,yffajjpy kyhfspd kzqfis fko> Nj k fko>
kzqfko> ntwfko> fkoeW> ehW> ehwa> ehWk> ehwwk> Nj dehW> fb
vdgd Nghdw nrhwsy Gythfs FwggpLLssdh.

fkojy

fkojy vdgjwF> ehWjy> k z j j y> NjhdWjy> thrk Nghdw
nghUS z L. fkojy vdgJ kFjphad ehwwjijf FwffFk. NgrR
toffpy eyy k z j j p i d> epiwej k z j j p i d „fkfk„nt d k z ggjhff
FwggL t i j f fh z yhk. „fk. vdgJk eWk z j i jNa FwffFk vdgij
„fkk epiweJ , aYk¹⁵⁶ vdgJ njhyfhggak. fk vdgjpyUeJ fk>
fko> fkojy Nghdw nrhwfs NjhdwAssd. rqf , yffpajjpy
gyt i f kyhfs k z j j i y fko vdw nrhyyp Fwjjssdh. fko
vdDk nrhy fhejs> fsh> gplT> NfhqF> E z h> Qhoy> jhi o> gfd i w>
eyk> Gd i d> nt z flkG> Ntq i f Nghdw kyhfS i d NrhjJr
Rl lgg l L s s J.

fhejs

fhejs G+ k z K i l a j h f r r q f , y f f p a q f s p y \$ w g g L f p d w J.
'fhejs G+ t p y> kQrs kFjphaff fyejij nt z fhejs> Nfhly
vdWk> rptgG epiweJ fh z ggll i j r n r q f h e j s m y y J N j h d w
vdWk r q f g G y t h f s F w g g L f p d w d h¹⁵⁷ v d g h g p . v y . r h k p . „ k z f f p d w
F s p h e j j h J c j p h e j > K j p h e j N f h l y k y h j d , j o f i s f n f h j j h f
c j p h j J k z k n r a j y >

'Mh, Us J i z a h f p m i r t s p m i y f F N k
fkoj z j h J c j p h e J c f > C o c w w N f h l y t¹⁵⁸

vdWk> „ghkgp d glk Nghdw Fsphej fhejs G+ t p d nkh l L f s
k z q f k O k h W f l l t p o e J k y h j y >

'mU t p M h f F k n g U t i u m L f f j J f
F U j p X g g p d f k o G + q f h e j s¹⁵⁹

vdWk> „mU t p f s x y p f f p d w n g h p a k i y a p d r h u y p y F U j p N g h d w e p w k
n g h U e j p a k z q f k O k f h e j s k y h f s . v d f f h e j s k y h f s p d k z k
G y t h f s h y G i d a g g l L s s J .

f s h T k > g p l T k

‘g p l h x U F w W k u k > , J , i y A j h k u k h F k . g p l h t p d G +
n g h p a j h f T k > n t z i k a h f T k e W k z K i l a j h f T k , U f F k .
n f h j j h f g G + f F k j d i k A i l a J ”¹⁶⁰ v d g h g p . v y . r h k p . g p l t p d G +
f s h t p d G + f f N s h L N r h e J k z k t R t i j >

‘f s T l d f k o > g p l T j j i s m t p o f
f h h n g a y n r a j f h k h f h i y ”¹⁶¹

v d g h g h i y g g h b a n g U q f L q N f h . , j p y \$ h p a E d p i a A i l a f s h t p d
G + f f N s h L > g p l t k y h f s a h T k g p z p g G m t p o e J k z k n r a j y
t U z p f f g g l L s s J . N k Y k ‘K y i y e p y j j p y n t z z p w g g p l t k u j j p d
k y h f s k z k n r a t i j ” (m f k . g h . 184:7) k U j d , s e h f d h h
F w p g g L t h . , q q d k f s h > g p l h k y h f s k y h e J k z k g u g G j y
G y t h f s h y G i d a g g l L s s J .

N f h q F

t s g g K i l a f p i s f i s f n f h z l N f h q f k u j j p d j z z p a j h a
k z k t R k k h i y a p i d >

‘t z r p i d f N f h q f p d j z f k o g l i y ”¹⁶²

v d l q F W E } W R l L k .

E z h

f k v d g J e p i w t h d k z j i j f F w p f F k . K O t J k E z h t p d
n t z z p w g G + f f s f k n k d W k z g g i j >

‘rϖWnt s mUtϖj J t i yaϖd kyhej
fUqfhy E z htϖd ngUQrϖi d thdG+r
nrkk z w rϖWnewϖ fknkd thϖgg”¹⁶³

vdDk mbfs FwϖggϖLk. kujjϖd nt z z ϖwg G+ffs k z y eϖiwej
rϖWtoϖay c jϖheJ k z kguggϖ moF nrati j Flthaϖw fujjdhh
FwϖggϖLthh. IqFWE}Wk> ‘nghϖa fϖi s f i s a i l a fhϖa mbggFjϖia f
nfhz l E z h kuqfs kyhfshy eϖiweJ eWk z k guggϖ eϖwg i j f”
(Iq. gh. 342) FwϖggϖL fϖdwJ. , jϖy E z htϖd G+ffs fknkdW eWk z k
gugGt J Gi daggl L s s J.

Qhoy

, tQhoy kuk gwwϖ ‘nea j Y f Fhϖa rϖwe j kuk Qhoy. , j d fha
EdϖaϖNy rwW t i s e J Gyϖefk NghdwϖUggjhy Gyϖeff
nfhd i w vdwioffggL fϖwJ. , J nfhd i w t i f i a r Nrhe j J.
Qhoyϖd fϖi s f s f U i k a h d i t. gffthlby m L f f h a c s s
rϖd d Q r ϖ W , i y f n f h j J f i s A i l a i t. kyhfs kϖfr rϖϖa i t.
nrknghd d ϖwkhd i t. eWk z k t R g i t ”¹⁶⁴ v d W i u g g h
jϖ. K j J f f z z g g d. Qhoy kyhfs> flwf i u a ϖ d k z w g u g g ϖ N y
, d ϖ j h f k z k g u g g ϖ a ϖ U g g i j >

‘vffh Qhoy , feJ gL ngUQrϖi d
t , d ϖ J f k O k ”¹⁶⁵

vd r R I L t h m k % t d h h.

j h i o

‘nea j y eϖyjjϖd GdGyhy ehwwj i j khwwϖ eWk z k t r ϖ
eykgaggJ j h i o a h F k. f z l y > i f i j v d D k n g a h f s h Y k j h i o

t o q f g g L f w J . ” ¹⁶⁶ e W k z k t R k j h i o > n e a j w G + > G d i d M f p a
 k y h f N s h L N r h e J k z k n r a t i j > f o p a l j J e y k z p N g h d w n e a j y p d
 f h p a k y U k > m k k y h e p i w A k h W G d i d a p d n g h d N g h d w E z z p a
 j h J k > j h o e J t p s q F k j h i o A k G + k z k e p i w e J f k o t i j >

‘ N f h s R w h t o q F k t h s N f o , U q f o p
 k z p V h n e a j y k h k y h e p i w a >
 n g h d N e h E z j h J G d i d J } c k
 t o j h s j h i o g G + f f k o f h d y ” ¹⁶⁷

v d f u q f p d h h R I L t h .

g f d i w

g f d i w > g d p f f h y j j y k y h t J . m f d w , i y f i s f n f h z l J .
 n f h b , d j i j r r h h e j J . n g h p a G + f f i s f n f h z l J . N j d k p F j p a h f
 c i l a J . , j d k z k > f s s p d k z k N g h d W f k o t i j >

‘ N g h , i y g g f d i w g n g h j p m t p o t h d G +
 , d f L q f s s p d k z k , y f k O k ” ¹⁶⁸

v d f F w g g p L t h f o h h f f u d v a p w w a d h h . , j j y g f d i w g G + e W e h w w k
 , y y h j f s s p d k z k N g h y f f k O k v d W i u g g j d % y k j a e h w w K i l a
 G + t p d k z K k G y t h f s h y G i d a g g l L s s i k F w g g p l j j f f J .

e y k (n e a j w G +)

n e a j y e p y j j p w f h p a G + n e a j y . ‘ n e a j y n f h b t i f i a r r h h e j J .
 , j i d r n r b E } y h h ‘ N y m p h a s e S t e l l a t a ’ v d g n g a h p l l i o g g h . , i j N a
 e N y h w g y k > e y k > f U n e a j y > g h d y v d g g y n g a h f s p y \$ W t h . x N u
 , d k h d ‘ N y m p h a s e S t e l l a t a ’ v d g j j y n t z i k > r p t g G > e y k > f U e y k
 M f p a e w q f i s A i l a G + f f i s f n f h z l i t a h f r n r b E } y \$ W k .

m jpy fUey ewK i l a i j Na „neajy_ v d W r q f E } y f s F w g g L f w J ”¹⁶⁹
 v d g h g p . v y . r h k p . ‘ f h p a f o p a y k y h e j > f z N g h Y k n e a j w G t p d
 e W k z q f k o f p d w , j o p d J k z j i j m k p o J v d t p U k g r n r d W
 F s p h e j N j i d t z b d q f s c z l n r a j p i a ” (m f k . g h . 170) m f e h D } W k >
 ‘ f z N g h d W k y U k e y k (n e a j y) n k y y p a j h a k z k n r a t i j ” >

‘ f z N g h y e y k j z f k o r p w f F k ”¹⁷⁰

e w w p i z A k > ‘ e h e p i w e j n g h a i f a p d f z G t j J f f p l f F k k z q f k O k
 e y g G f f s ” >

‘ k p F n g a y e p i y , a j k e h g n g h a i f
 m i l , w e J m t p o e j j z f k o e y k ”¹⁷¹

v d W n e a j w G t p d k z q f k O k j d i k G y t h f s h y g y g h l y f s p y
 G i d e J i u f g g l L s s d .

G d i d

n e a j y e p y j j p y k w W n k h U r p w g G k p f f k u k G d i d a h F k . , k k u k
 g w w p ‘ , j d m b k u K k f p i s f S k f U e w K i l a d . , j d , i y
 f U k g R i k e w K i l a J . k y h f s n f h j J f n f h j j h a g G t j J j n j h q F k .
 m U k G f s n t z i k a h d i t . k f u e j k n g h d d p w k h d i t . , j d
 m U k G f s K j J g N g h d w N j h w w K i l a d . m U k G f s k y h e J e W k z k
 t R k ”¹⁷² v d w i u g g h K j J f f z z g g d . c g g q f o p a p d f z G t j J f f p l f F k
 k y h f s p d k z q f k O k , j o f s > N r h i y # o e j k i y a p l j J t s h e J s s
 G d i d k u j j p d k z k t R k k y h f s n g h d d p w q n f h z L k y h e j i j >

‘ f o p k y h f k o K f k f u g g > n g h o p y k i d g
 G d i d e W t n g h d e p w k n f h s h m ”¹⁷³

v d w m b f s t p s f F k

Ntqif

Ntqif kujjðd kyhfs eWkz kðffit. ,jd rþwgG 'fOTs
vdghdJ fh%h vdDkðljj G+jjjhy toqfggll njatjjdik
nghUejpa nghþej mbggFjþiaAila Ntqif kujjðd kz qfkOk
kyhfs" vd kJiu kUjd>

'khtd fOTs fh%h Mqfz
G+jk jej nghþmiu Ntqifj
jz fko GJkyh ehWk"¹⁷⁴

vd kJiu kUjd ,sefhdhUk> 'mUtþfs xyþfþdw rþWFbg
ghffjjþYss Mlthfs Njdkz qfkOfþdw nfhjJffisAila
Ntqifaðd kyhfisr #baij" (mfk. gh. 118) fgpyUk RILfþdwdh.
NkYk 'kiy moFWkhW Ntqif kuqfsþd kyhfs kyhej
tþbawngþOJ> mgngþOjþNy nghdNghYk G+ffisAila kz qfkOk
kfuejj jhJ" (ew. gh. 396) vdg Gyth ciuggh. ,qqdk Ntqifg
G+tþd eþwk> kz k Nghdw nraþfs Gi dagglLssd.

ntz flkG

'tygGwkhfr Rwwþr RUz L kyUk ntz flkgðd Gjpa kyhfs
Runkyyhk kz qfkotij">

'tykfhþ kuhmj Jr Rukfko GJtr"¹⁷⁵

vd fyyhl dhh FwþggLth. ,jþy kuhmk vdgJ ntqflkg kujijf
fwþfFk. ,jd G+ffs tygGwkhfr RUz L kyUk ,ayGilaJ.

ehgG+ fkojy

ehgguggðd Nkyha vOej G+ffs neUqfþ kyheJ fkojiy>
jiyt d khhgþNy m z þej khiyaðd ehwwk vdj J z þej jiytþ gðdG
mJ foþapy G+jj kyhþd kz k vdgij cz hej nraþia>

‘eh etp f Q dw G+ f f k O q f hy> ep d khhgpy
 jhh ehwwk v d , t s k j p f F k k d f k j p j j h q N f
 myh g j j J m i r t s p t e J x y f> f o p g G+ j j
 kyh v d c z h e J”¹⁷⁶

v d D k m b f s t p s f F k.

fhQrp

‘fhQrp kujjpd G+ f f s> kh i y f l b d h w N g h y> m j d n k d i k a h d
 f p i s f s p y G+ j J f F Y q F k. , k k u k t a y t u g G f s p y e l g g l L , U f F k.
 , k k u f f p i s f s v s p j p y t i s j J g G+ f f i s c j p h g g j w F V w w t h W
 F i w e j c a u K i l a i t. , j i d F W q f h y f h Q r p v d W k \$ W t h”¹⁷⁷
 v d g h t p. e h f u h r d. k z k t R k k y h f i s f n f h z l f h Q r p k u j j p d
 g a w w q f h a N g h d w G+ q n f h j J f f s p y c s s k f u e j j J f s f s t a y
 n t s p f s p y g u t p a p U g g i j>

‘gaWNgHy , z u i g e j h J g B , a h
 c o t h t h q f p a f k o G+ n k d r p i d f”¹⁷⁸

v d X u k N g h f p a h h R l L t h.

n t l r p

F w p Q r p f F g G w d h f r R l l g g L t J n t l r p a h F k. n j h y f h g g a h
 „ n t r b j h N d F w p Q r p a J G w N d _ v d g h. G w j j p y M d p i u f t h j y p y
 # b f n f h s S k G+ t h f n t l r p g G+ R l l g g L k. , t n t l r p g G+ f h l b y j i o j J
 t s h e j p U f F k. , j i d t i s e j f p i s f s p y n k h l L f s
 m t p o j J t p l l J N g h y N g u U k G f s k z j j i y>

‘f l w w p y f y p j j K l r r p i d n t l r p j
 j i s m t p o g y N g h J f k O k”¹⁷⁹

v d g g h i y g h b n g U q f L q N f h F w p g g p L t h.

fkOk khi y

khi y vdgJ gykyhfs hy njhLffggLtjhFk. , j i d> f z z p
 jhh> njhil> Nfhi j> gli y vdg gy ngahfsy toqFth. gy
 kyhfs hy njhLffggLk nghOJ kyhfs p d k z k k pFeJ fkot i j
 rqf , yffpaqfs FwggpLfpdwd. ‘fyypljJk> fhbljJk kyhej
 nkyypa nfhjJffisaila nfhd i w> nkyypa kyhf i sAila fhah>
 Gyya , i yf i sAila ntlr p glh> Ky i y> Fy i y> F UeJ> Nfhly>
 ghqfh Kjypa kyhfs hy k z qfkOk f z z p i ag nghJthfs #ba i j”
 (fyp. gh. 103) fypjnjhi fAk ‘mo p r p v d Dk k d d d Nj d k z qfkOk
 G t p h e j k h i y f i s m z p e j p U e j i j” (ew. gh. 190) eww p i z Ak
 FwggpLfpdwd.

ntw p fko kyhfs

ntw p vdgjwF ‘nja tNkwy> xOqF> M L> f s> k z k> ntw ahl L>
 kaffk> KUfd Gir”¹⁸⁰ vdg gy nghU S z L. rqf , yffpaqfs
 k z j i j f Fw p f f ntw p vdw nrhy i y f i fah z L s s d. gy kyhfs
 nrw p e J f h z g g L k n g h O J > m t w w p d k z k v q F k e p i w e J f h z g g L k.
 , j i d ‘gykyh fQypa ntw p fko”¹⁸¹ ‘Nj k fko ntw p kyh”¹⁸² v d Dk
 njhlhfs t p s f Fk.

ntw p m j j k z k v d Dk n g h U s p Y k t o q f g g L k. , a y g p y p U e J
 r w W m j p f k h f f f h z g g L t j w F n t w p v d w n g h U S z L.
 , d i w a # o y p y m j p f N f h g g g L g t h f i s > c z h r r p t r g g L g t h f i s
 n t w p g b j j t h f s v d w n r h y y h y R I L t J t o f f k h F k. , i j g N g h d W
 k y h f s p d k z k m j j k h f f f k o t i j t p s f f „ n t w p v d w n r h y i y r
 r q f g y t h f s g a d g L j j p A s s d h.

, qqdk gyti f kyhfsd kz qfkOk jdik Gythfshy
Elgkhfg Gi deJ iuffggllssJ.

ntwñfhs ghril

kz qfkOk grpa , iyfsd Nky rpwFfs eqfpa KJ ikahd
rprpyggwit jqp , isgghWti j>

‘ntsnfhy ghril cz , ah igggag
giwjG KJ rpy mirGteJ , UfFk”¹⁸³

vd MyqFb tqfdhh FwggLth.

Ftis

mfdwehj Ji w KOtJk ewpa Ftisad eWkz kfkotij>

‘fseWk Ftis ehwpj
jznz dwprNd ngUeJ iwg GdNy”¹⁸⁴

vdg Gidth XukNghfahh. Nkyk ‘kz qfkOk FtiskyhfnshL>
fhejisAk KyiyiaAk , ilapiIna nghUeJkhW itjJ mofhfj
njhLffngww khlrpika ila khiy eWehwwj Jld jpfiejij” (FWe.
gh. 62:1-2) rpiwfFb Meijahh RILth.

Futk

„Fuh. eWkz Kk> ntzikahd GffSk cila xU nrhbahFk.
, J „Fuh. vdWk Futk vdWk rqp E}yfsy mioffggLk. Fuit
kunkdW nrhyyKbahJ. FwWrnr (Shrub)nadf \$wyhk. FuT
Kdgdffhyjjpyk nfhOeJtllg gpdgdffhyk nrdW , sntdwp
fhyjjpy GggjhFk. Futpd , iyfs xsspa (Shining)
fUkgRikahdit. Futpd Gffs xNu klljjpy FtpeJ nfhjjhff

fh z ggLk”¹⁸⁵ vdgh gp.vy.rhk. Futp d G+ eyy eWk z j i j j
juf \$ baJ. Futp d mUkGfs ghkgp d gy i yg NghdW Kj pheJ
k z qfkOt i j>

‘muTva_pW m d d mUkGKj_ph Futp d
Nj d , k_ph eWQr_pi d j nj dwy Nghof”¹⁸⁶

vd jhaqf z z dhh Fw_pggL th.

Ky i y

Ky i yg G+ r_pwj j yhy Ky i ye_pyk ngahngwwJ. Ky i y fhLk
fhL rhhej gFj_pahFk. ‘Ky i y> nfhb t i f i ar NrhejJ. Ky i y>
nkdnf_phbKy i y> igqn_pf_phbKy i y vdW m i o f f g g L k. Ky i y kyh
K i f j j y> K i f K w w y> K i f a t p o j y v d w % d W g U t q f i s A i l a J.
Ky i y kyh n t s s p a j h f T k r p w e j k z K i l a j h f T k> J j a j h f T k
fh z g g L t j h y , j i d f f w G f F v L j J i u f f h l l h f \$ W t h”¹⁸⁷ vdgh
gp.vy.rhk. f h h f h y j j y kyUk Ky i y kyh_pd g b g g b a h d n r a i y
f y p j n j h i f> ‘k z K i l a K y i y a p d K i f f s” (fyp. gh. 29:9) vdTk>
‘mUkGfs m t p o e j k z K i l a K y i y” (30:11) vdTk> F s p h e j
m U t p e u h y t s h e j k d K i l a K y i y G t p d j h J” (35:10) vdTk
v L j J i u f F k.

eWk z k p f f Ky i y a p d G f f i s k f s p U k> M l t U k # b d h.
‘eWk z k c i l a Ky i y kyh f i s r # L j w F m i k e j f w g p i d A i l a
j i y t p # b a i j” (mfk. gh. 274) , i l f f h l d h U k> ‘r p w p a F d W f s p l j N j
k z k e h W k Ky i y g G f f i s k h i y a h f f f l b k h h g p N y , i l a h f s
m z p e J n f h z l i j” (mfk. gh. 14:8) x f \$ h k h r h j j d h U k> ‘F t i s
kyNuhL x U N r u j n j h L j j eWk z k f k O k Ky i y a p d K i f a t p o e j

kyhfshy Mfpa Fsphej khiyia tuhfs #baij” (ew. gh. 367)
 effuUk FwpggLfpdwdh.

t z bdqfs Kyiyapd eWk z j i j Efhej i j> ‘kfsphd \$ejyiy
 #ba mUkGfs tpheJ k z kgugg epdwd Kyiy kyhfs.
 mkKyiyfspljNj thpt z L ghaeJ EfheJ NtW Gffis EfuNt z Lk
 vdDk epi dtpdwf fplej i j” (mfk. gh. 234) mfehD}Wk FwpggLfpdwJ.

Fsphej kiojJspfis VwWfnfhz l> grpa nfhbfi sAila
 Kyiyapd nrt tpa mUkGfs kyhej k z k>Gjhfsy glheJss Gffs
 epiwej nrkKyiyapd k z jNjhL Njd k z fFk t z z k jpfoej i j>

‘j z JspfF Vww igqnfhb Kyiy
 Kifjiy jweje hwwk Gjykiprg
 Gmky js tnkhL Njk fkoG”¹⁸⁸

vd f FwpggLfth FWqfud.

ghjph

ghjph vdw kujjpd k z kFej G+itg gwwr rqf , yffaqs
 FwpggLfpdwd. ghjpha kyh kQrs ewkhdJ. nghd dwwkhdJ.
 ,kkyh rwpJ tiseJ fhz ggLk. mjdh y rqf , yffaqs , k
 ky iuf „ \$dkyh. vd f FwpggLfpdwd. Ntdwfh yjjpd gfwng hOjpy
 Njd nghjpej ghjpha thlwGffs k z ggi j>

‘Ntdw ghjphf \$dkhkyh
 eiwthathly ehWk”¹⁸⁹

vdDk mbfs tpsfFk. ghjpha thba kyhf Sk eWk z k c i lajhaj
 jpfot i j rqfg Gythfs E Z fp MaeJ iuggJ FwpggljjffJ.

fbkyh

kyhfsd kFjāhd ehwwj i j f Fwff „fb vdw nrhy i yr rqfg
Gythfs gadgLjjAs dh. ‘t z lfs c z Z kgbahf> epiujj , jofs
kyheJss kyhfsd k z k neba epyh c i l a , uhffhyjjy k z ggi j>

‘neLeyh jweJ c z z epiu , jo thatll
fbkyh fko ehwwk fqFy teJ”¹⁹⁰

vdDk mbfs ciufFk. , jpy , utpy kyhej kyhd k z k kFjāhf
vqFk epiweJ fh z gglljhy fbkyh vdf FwggllggllssJ. NkYk
fhejs Gttd eWk z j i j „fhejs fbfkOk. (fyp. gh. 39:14) vdw
mbfs ciufFk. fb vdDk nrhy i y kyhd kFjāhd ehwwj i j f
Fwffr rqfgGythfs i fah z Lss i k RlLjwFhāJ.

gpjjpfk k z K i f

kiof fhyjjy jiojJ mffhyjJ mejpay kyUk G+ grrrg G+
vdggLk. ‘khhf fhyjJg GfFk gpjjpfk kFjāhfg ngaj kioadh
edF jiojJ>epiwa mUkGf i s <dwmttUkGf s kiofF vOrpngwW
k z qfkot i j” (mfk. gh. 42) mfehD}wpy fgyh FwggL th.

Ntq i f Ku z

gffkiyaYss gwkyhfsd k z jjddWk khWgl l
k z qnfhz l Ntq i fād GJkyhf i s j njhLjJ mofā khiyahf j
jiytd #bfnfhst i j>

‘rhuy Ntq i fg gLr i dg GJgG+
KUFKu z nfhs Sk cUttf f z z p i a”¹⁹¹

vDk mbfs tpsfFk. , jpy KUF vdgJ k z j i jAk> Ku z vdgJ
gwkyhfsd k z jjddWk khWgl l k z j i jAk Rl bAs s J.

eWq fOehgG⁺

cahej kiya_{dfz} , d_a gRikthaej Ri day G⁺jj
k z qfkOk nrqfOeh kyh_i d>

‘neL t i u> , d j k i g Q R i d < u z p g n g h y e j
j z e W q f O e h ”¹⁹²

vdw mbfs RILk.

eWt_p i u k Q r s

f_{poq}F t i f f s_{py} eWk z k c i l a J k Q r s f_{poq}fhFk. , J
G⁺RkQrshfTk> c z t_pYk> kUj J t j j_pYk gadgL f_{pw}J. , j d k z j i j
‘eWt_p i u k Q r s ”¹⁹³ v d m f e h D } W R I L f_{pw}J. t_p i u v d g J t h r j i j f
Fw_fFk.

ehW , z h k h i y

g y t i f k z K k f y e j > e h n j s_p f f g n g w w k z q f k O k
n f h j J f f s h y h d k y h k h i y i a ‘e W t_p i u n j s_p j j e h W , z h k h i y ”¹⁹⁴
v d m f e h D } W F w_p g g_p L k.

j z f k o e i w f n f h b

e i w f n f h b v d g J k i y a_{py} t s U k e w t k v d D k n f h b t i f i a f
F w_f F k. , J F s_p h r r_p A k e W k z K k c i l a j h a j j f_o t i j ‘j z k f o
e i w f n f h b n f h z L ”¹⁹⁵ v d l q F W E } W F w_p g g_p L k.

j k h y k n f h b

j k h y k v d g J x U t i f f n f h b. , f n f h b k z k t R k
j d i k A i l a J. , j i d>

‘neLej z M u j J m y q F r_p i d t y e j
g R q N f o , i y a e W q n f h b j j k h y k ”¹⁹⁶

vdgh eyNtllldhh. ,jpy ez l f Zffisf nfhz l rejdkujjd
fpi s f i s r RwwpaUfFk gRikahd epwk nghUejpa , i y f i s A i l a
jkhyf nfhbk z ktRk j d i k G i d a g g l L s s J.

,qqdk rqf ,yffpaqfsy kyhfsd kz j i j g Gythfs
fkojy>ehWjy vdDk mbggi laiy Gi deJssdh.

nkagGyD z hTg Gi d T

mf ,yffpaqfs j i y t d> j i y t p , i l N a V w g L k m d g p d
kpFjp Clypd ,Wjpay VwgLk c z h T> ghptdhy VwgLk J d g k>
,awifaadh y c z l h F k C w W z h T f i s n k a g G y d c z h T f s p d
tofsy mwaKbfwJ. NkYk , t c z h t p i d n j h y f h g g i a h>

‘G z h j y g h p j y , U j j y , u q f y
C l y , t w w p d e p k j j k v d w p i t
N j U q f h i y j p i z f F h p g n g h U N s ”¹⁹⁷

vDk E}wghtpd tha y h f F w p g g l L s s h h . c h p g n g h U s p y G z h j Y k
G z h j y e p k j j K k v d g J n k a A z h N t h L n j h l h G i l a J . n k a a p d
toNa gw c z h T f s N j h d w p D k c l k N g h L n j h l h G i l a J G z h j N y
vdgjhy m j i d K j y p y i t j J s s j d % y k l k G y d f s p y n k a a p d g
c z h T f s p d , d w p a i k a h i k i a c z u K b f p d w J .

rqf ,yffajjy nkaAz hT j i y t d> j i y t p a h p d j O T j y>
tUly> m i z j j y> K a q F j y> J a p y y> g h u h l l y> m O j y> G y k G j y>
G z h j y> g i j g i j j j y> e L q F j y> k U s y> c a p h g G j y N g h d w n r a y f s p Y k>
n t g g k> j l g k N g h d w , a w i f c z h T f s p Y k n t s p g g L j j g g l L s s d .

FLkg thofifay f z t d k i d t p c w t p y n k a A z h N t
K j d i k g g q F t f p f f w J . n k a A z h N t c a p h f i s f f h y k f h y k h f

mLjj jiyKiwfF vLJJr nryfWJ. mjdNnyNa ek KdNdhhfs
 ,twiw kffs \$Lk Nfhayfsy rWgqfshfr nraJ itjJssdh.
 ,ij czheNj rqfg GythfSk jk ghlyfsy nkaAzhit
 vLjJffhlbAssdh. jOTjy> ftTjy> KaqFjy> Gzhjy>
 mizjjy Nghdwit nkaAzhtpd ntsgghlhFk.

c ssgG z hrrpAk nkaAWG z hrrpAk

nkaAWG z hrrpfF Kd ephotJ c ssgG z hrrp. mjhtJ xjj
 jiytDk> jiytpAk fhjy nfhs tJ> fhjy FwjjJ gNs lNlh vdDk
 mwQh 'Mzngz vdgd gilgGj njhlffjJ xU nghUshk vdWk
 njat rhgj jhy gStglL ,uzlha d vdWk> mdWKjy xdwha
 ,izag ghLgLf dwd vdWk tpsffk jUth.¹⁹⁸ ,jid t.Rg.
 khz pffdh 'c iknahU ghfk mUjjehhRtud vdr rptDfF
 Mzghjp ngz ghjp cUtk fwgffk ,eJ Guhz jijg NghdwJ"¹⁹⁹
 vdgh. njhyfhggah fhlrpa>

'xdNw NtNw vdwU ghytad
 xdw cahej ghyjhi dad
 xjj fotDk fojjpAk fhzg"²⁰⁰

vdWiugg. ,jwF cahej ghy d Mizahy eyY}opd Vtyhy
 fhjwfhlrp efoK vdgJ nghUshFk. ,skGu zh jk ciuay
 'xUt iunahUth fz Lopnayyhk Gzhrrp Ntli f Njhwwhika d>
 ghyjhi dahd xUt iunahUth Gzhjw FwgnghL fhz gh"²⁰¹ vdf
 FwggLth. ,ffhjw Gzhrrp tjj \$lba KjYwT ,awifg Gzhrrp
 vd toqfggLk.

,qqdk fhjyhjk kdntHWikNa mfjjpi za d
 cahggz ghFk. ,tnthwWikia c ssgG z hrrp vd mf ,yffz qfs

FwggpLk. v t t i f a h d m f , y f f a q f s g i l g g j w F k c s s g G z h r r p
m b g g i l a h f j j p f O k . g U t t a n j a j p a j i y t D k j i y t p A k c s s k
G z h e j g d e p f O k e p f o N t n k a A W G z h r r p a h F k . , g G z h r r p f s T f
f h y j j y , a w i f g G z h r r p a y e p f O k .

j i y t D k j i y t p A k n k a A W G z h r r p f F K d d h n r a J n f h s S k
, d g t p i s a h l L f f s h d f h j y p a d N j h s p y J a p Y j y > k h h g p y J a p Y j y >
\$ e j y i z a p y J a p Y j y > n j h a a p y v O j y > v a p W e h R i t j j y > E j y
c z z y N g h d w , d g r n r a i f f s n k a A z h t p d n t s g g h l h f
m i k A k .

N j h s p y J a p Y j y

j i y t d > K y i y k z k t R f p d w e w a E j y p i d A i l a f h j y p a d
, U N j h s f s p y J a p d W f o j j e h l f i s >

‘g R K i f j j h J e h W k e W E j y
m h p i t N j h s - m i z j J Q r p f
f o e j e h s , t d t h O k e h N s ” (F W e . g h . 323:5-7)

v d f F w g g p L t h . j i y t p a d N j h s p i d j J Q r p f f o j j e h l f s , d g k
e p i w e j j h f T k J Q r h j e h l f s , d g k , y y h j e h l f s h f T k f o e j d
v d W j i y t d n g w w N j h s p d g n k a g G y d c z h T G i d a g g l L s s J .

k h h g p y J a p Y j y

g h r i w a p y , U f F k j i y t d j d t p i d K b a h j e p i y a p y j d
c s s j J a i u > ‘v d f h j y p i a g g h p e j j d h y v d i d t U j J k n t k i k
k p f f n g U % r n r w p j w F V J t h d f h k N e h a n f l n l h o p A k h W > v d f z f s
c w q F t j w F > n r t t p a g z G f i s A i l a v d f h j y p a d
, s K i y f S f f p i l N a f p l e J , d p a J a p i y g n g W k ”²⁰² v d W i u f f p d w h d .

, jpy jiytpad Njhs jOtyhfa Cwpgdk filjjhyjhd jd dhy
Japy , aYk vdW jiytd ciuggJ FwgglljjffJ.

fyjjnjhi fj jiytnahUjjp jiytd jd KiyaaljJ JaYk
JapiyAk kwejhd vdg GykGti j>

‘KiyaaljJ JaYk kwejjNjha” (fyjj. gh. 128:14)

vdw mbfs RILk. ‘jiytd jiytpad mofa newwiaj
jltp NfhqfdJ mUkG Nghdw Ftfej , isa KiyfisAila
khhgfjJ , dNj JaYjy”²⁰³ ‘jiytdila fhjYfFha , isa
gujjj jiytdila khhgy fleJ cwqFjy”²⁰⁴ Nghdwit
Cwpgdj jwFhadNt.

CwWzhtwFj jiyKjy fhytiu css midjJ mtaqfSk
fhu z pahf mikAk. xU kdjdjd Njhwjjpy jiyay css kaph
rpggllk ngWfwJ. mttifay jiytd jiytpaJ tznlyfFk
nfhzil Kbahfa Ggngaj \$ejypljNj fleJ Japy nfhzil j>

‘MLtzL muwWk Krrpj

NjhLMh \$ejykh , NahNu” (mfk. gh. 231: 14-15)

vdgh <ojJgGjd Njtdhh.

NkYk ‘jiytpad leJ gFggffisAila fha \$ejyw
gLjJwqfp , dgqfzlj jiytd mjJapyd , dpikia epidjJ
fhyejhojjhJ tpiueJ tUt d”²⁰⁵ vdWiuggJk , tTzhtpid edF
GyggLjJk.

njhaapy

kfsph KJfpyk> NjhsYk rejdfNfhyk , LtJ njhaapy vOjy
vdggLk. jiytd jhd tpUkga jiytpad Njhsy njhaapy vOJti j>

‘njhaay , sK i y , dpa i j t e J
njhaay mk j l f i fa d” (f y p j . gh. 54:12-13)

‘Nfhq f p d K j p u h , s K i f x g g v j p h a
njhaay nghw p j j t d K i y a h a” (f y p j . gh. 117:4-5)

v d f f y p j n j h i f g g h l y t h p f s F w p g g p L f p d w d .

va p w W e h R i t j j y

j i y t p a d t h a r R i t i a j j i y t d m D g t p j j i y r q f
, y f f p a k F w p g g p L f p w J . , j i d >

‘K s v a p W c z F k” (f y p j . gh. 112:20)

‘e p d \$ h v a p W c z F” (e w . gh. 204:6)

‘e p d i t v a p W c z , a” (m f k . gh. 325:11)

‘m k p o j k C W k n r t t h a” (m f k . gh. 335:25)

v d w m b f s R I L k . j i y t d j i y t p a p l k n g w w t h A z h i t , j d % y k
m w p a K b f p d w J .

E j y c z z y

j i y t d j i y t p a d m o f p a E j y p d e y j i j E f h e j g p d
, d p i k a h d g h y m U e J t i j A k k w g g d v d g i j >

‘e y E j y e y d c z L J w j j y - n f h z f
j k g h y c z g t h n f h s f y k t i u j y” (f y p j . gh. 133:16-17)

v d f f y p j n j h i f c i u f F k .

j i y t U l y

j i y t U l y v d g J m d g p d n t s p g g h l h F k . m f e h D } w w p y
j i y t d x U t d > k i o j J s p f i s j j d d p l j n j n f h z l e y k z p a d

epwk Nghdw j i y t p a d m o f p a \$ e j i y K J F k i w A k h W g p d N d N f h j p
m k k a p h f n f h j j p i d g g p o e J t p L t h d " ²⁰⁶ v d g h n g U q F d W j h f p o h h .

N j h s p y J a p Y j y > k h h g p y J a p Y j y > \$ e j y p y J a p Y j y > n j h a a p y
v O j y > v a p W e h R i t j j y > E j y c z z y > j i y t U l y N g h d w i t
G z h r r p f F K d e p f O k n k a A z h T g G i d T f s h F k .

j O T j y

j O T j y v d g J m d g p d k p F j p i a f F w p f F k . x U t i u n a h U t h
j O t p m d g p i d n t s p g g L j J k t o f f k c y f k K O t J k g p d g w w g g l L
t U f p w J . x j j c s s q n f h z l M z n g z j O t p f n f h s t J f h j y p d
n t s p g g h l h F k . r q f g G y t h f S k f h j y , d g j i j n t s p g g L j j >
j O T j y > f t T j y > K a q F j y > G z h j y N g h d w n k a a p d g q f i s j j k
g h l y p y g i l j J s s d h . j O T j y v d D k c z h T j i y t d > j i y t p f F
k l L k y y h J g u j i j > j h a > G j y t d M f p N a h h p l j J k e p f O k .

j i y t d j i y t p i a j j O T j y

N g u o F i l a k f d k U q f p N y t p i s a h b , d G w > t z L f s M u t h u k
n r a A k G f f s e p i w e j K y i y e y j j i y t d j d f h j y p i a j j O t p
, d p i k N a h L m k h e j p U j j i y >

‘ k h j h c z f z k f d t p i s a h l
f h j y p j j o , , d p J , U e j d N d
j h J M h g p u r k C J k
N g h J M h G w t p d e h L f p o N t h N d ” (l q . g h . 406)

v D k g h l y t p s f F k . ‘ n k d G y C h f i s f n f h z l e h l b d j i y t d j d
m d g p w F h p a f h j y p i a j j O t p > f h j y p d g j i j E f h e J t h o j i y ” ²⁰⁷
l q F W E } W F w p g g L k . j i y t d j i y t p a d m z p f y d f s m z p e j
k h h G f s t U j j K W k h W K a q f p a i j >

‘G+ z jhqF , sK i y m z qfNahNd” (I q. gh. 250:5)

vDk mb tpsfFk. , jpy jiytd jiytpia khhNghL mi z jJ
kfpotpfFk nray FwggplggllssJ. jiytpad khhgNy flfFk
khiy FioAkgbj jiytd KaqFjy>

‘, i lK i y f Nfhi j F i o a K a q F k” (fypj. gh. 12:13)

vdTk>

‘Cud ntkK i y m i l a K a q f” (I q. gh. 39:1-2)

vdTk Rl lggllssJ. , qF KaqFjy vdgJ jOTjiyNa FwffFk.
jiytpjiytidj jOTjy

jiytp jiytdfF epfuhff fhjydgjij eyFgtshf
tps qFjiy r qfgGythfs gy ghlyfsy Gi deJssdh. jiytpnahUjjp
jiytidj jOtpf flfFk , dgNk nghJ vdgijj jiytdfFf
Fwggghy cz hjj> ‘nraJ itjjhw Nghy vOfpdw , sK i y f s
mOeJkhW tpsqFk njhbfisazpej Kdif tiseJ> gyKiW
KJfpidr Rwwfnfhss epd khhgpidj jOtpf fljjjiyffhlbYk
vkfF NtW , d p i k A z N l h” v d g i j >

‘G+ z Mfk cwjjjo , g Nghjjejhdmfdmfyk
tUK i y G z h e j d v d g j d h y....”²⁰⁸

vd f FwggLths.

fsnthOffjjpy jiytpiaf \$b , dgk JajJkzlj iytd>
mgNghpdgjij epidjJjd neQrpfF \$Wtij>

‘njhbffz tLfnfhs - Kaqfds
tbgGcW eukgpd jtpa nkhoenJ”²⁰⁹

jUjjkhfr nraagglI aho eukgdpdWk vOfpdw , d d p i r Nghdw
 , d p a n k h o f i s f \$ w p t l l k h d K i y f f z z p d t L c z l h f e k i k
 M u j j O t p d h s v d f F w p g g h g u z h .

j i y t p j i y t D f F f n f h L f F k C w w p d g j i j >

‘eWej z eusf Mhm z q f p d N s f
 , i d a s v d W m t l G i d m s T m w p N a d f
 r p y n k y y p a N t f p s t p ”²¹⁰

„j i y t p i a j j O T k N g h J \$ e j y h Y k > E j y h Y k > n k a n a q F k g u t p A s s
 , s i k a h y f z z p w F k > e W i k a h y % f f p w F k > j z z p a e h p d
 j d i k a h y t h a f F k > n k y y p a r p y n r h w f s c i u j j y h y n r t p f F k >
 n k y y p a , a y g p d h y c l k g w F k f z L > N f l L > c z L > c a p h j J > c w w w p A k
 l k G y , d g q f i s A k x U q N f j e j d s . m t i s j j O T k N g h J
 n g h W j j w f h p a t U j j j i j j j U g t s h f c s s h s . v d W j i y t p
 n f h L f F k c z h T f i s g g h u h l b A i u g g h .

j i y t d > j i y t p i a g g p h e J v a J k g a d v y y h k j i y t p i a j
 j O t j j h d . j i y t p i a j j O t j y e p i w N t w p d > G z u h J f o p A k m i u e h s
 t h o f i f A k t p U k N g d v d W j i y t d c i u g g i j >

‘ngUeNjhl FWkfs r p W n k y M f k
 x U e h s G z u g G z h p d
 m i u e h s t h o f i f A k N t z l y d a h N d ” (FWe. gh. 280:3-5)

v d e f f u h R I L t h .

j i y t p m y u h y c s s k e L q F j w F f f h u z k h d J d g k j U k g b
 j i y t d J k h h i g f F s p u j j O t p g n g h U e j p f f p l g g i j >

‘eLqF mQh ju Kaqf p neUey
 M f k m i l e N j h n s ” (m f k . gh. 62:11-12)

v D k m b f s p y g u z h R I L t h .

j i y t d d t u i t m w e j j i y y t p m J t i u e u h l l h j \$ e j i y
 k h R e q F k g b a h f f f O t p k y h n f h z L m y q f h j j h s . m j j W t h a p y
 j i y t d c s N s G F t i j N e h f f j i y t p j d n k a t U e J k g b t e J F o y
 m t p o e J F i o a m i z j J f n f h s S k n r a i y >

‘k z z h f \$ e j y k h R m w f f o ,
 r p y N g h J n f h z L g y F u y m O j j p a
 m e e p i y G f j y p d n k a t U e J w h m
 m t p o G + K b a p d s f i t , a
 k l k h m h p i t k f p o e J m a h e p i y N a ” (e w . g h . 42:8-12)

v d w g h l y f s p y F w p g g p L f p d w d .

n g U % r R t p L j y

c a p h g J j y v d g J n g U % r R t p L j y > j i y t i d g g h p e j j i y t p
 n g U % r R t p L j i y >

‘G s S g g j p N r h p D k G z h e N j h h f f h z p D k
 g s s p a h i d a p d n t a a c a p h p i d ” (e w . g h . 253:1-2)

v d f f g p y h v L j J i u g g h . , j p y J d g j j p d h y j i y t p m i l e j
 n k a A z h T R l l g g l L s s J .

N k w \$ l b a t w w h y j i y t d j i y t p M f p a , U t U k x U t i u x U t h
 j O T t j h y n g W k C w w p d g k G y t h f s h y E l g k h f c i u f f g g l L s s i k
 G y d h F k .

f t T j y

f t T j y v d g J j O t y p N y n e U f f k h d j O T j i y A k >
 G z h r r p i a A k F w p f F k . f h j y i u f \$ b k f p O k k f s p h f h j y h m i z j j
 i f i a n e f p o t p l h J g p d d p f f l g g i j >

‘fhjyh G z hej th ft Tf i f nefpohJ” (fypj. gh. 33:7)
vdw mbfs RILk. jiytp fz fspy fz zhkyf Kaqfaij>

‘f z epyh eh kyff fyt” (fypj. gh. 35:11)
vDk mbfs Fwpggpk.

KaqFjy

KaqFjy vdgJ jOtiyAk> GzhrrpiaAk FwffK. ,yyw
thofifay fz tDk kidtpAk \$bg ngWk , dgNk KaqFjy.
mfehD}wwpy jiytp jiytdpk Cly jhej tpjjijj Njhopalk „ek
jiyth> fha fz fisAila vdJ Kiyfs jk khgfk KOtJk
mOejg nghUeJkhW vdidj jOTjydpdWk tpyfwf vdW \$wp
KaqFth. ahd tUejp ,qqdk KaqFjiy tpInlhopf vdf \$wpAk
mjwF clkglhjtdhfp gddUk vd khgfgqfisg gyglg ghuhlb
KaqFtd. vd ciuggs. NkYk jiytdpd fhkNehahfa tUjjk
eqFkhW jiytp jiytid , iltpIhJ KaqFjiy>

‘Neha mrh tI Kaqfps” (mfk. gh. 162:16)
vdw mbfs RILk. Ch cwqFk essputpy jiytidj jOtp kfpoeJ
nryYk jiytpia>

‘JQRCh ahkjJ Kaqfps> ngahNths” (mfk. gh. 198:11)
vdg guzh Fwpggplth.

jiytpnahUjjp jiytdpk ngww , dgjij> vddhy tpUkgggll
kz qfkOk khiya zpej vk jiytuJ mkpojy Nghdw khgffjJ
, ilggll t z Lfs eqFkhW , dW ahd ngww nrwej KaffKk> eqfhj
fhjYk Kjyehspy ngwwJ NghdNw mikaf fhz fpdNwd vdgij>

‘Nt INIhhfF> mkpoj j J m d d fkojhh khhg d

t z L , i l g g l h m K a f f K k

j z l h f f h j Y k> j i y e h s N g h d N k” (m f k. gh. 332:13-15)

v d f f g p y h c i u g g h.

G z h r r p g G i d T f s

‘G z h r r p g n g U f f j j p w F C l w f p s h r r p N t z L k. n j h L j y>

N k h j j y> N f l l y> g h h j j y> R i t j j y v d w l k G y r n r a i f f s n k d n k y

, d g m i y f i s k d f f l y p y c z l h f F k. c a h e n j o r n r a A k. G z U Q

n r a i f f F K d N d m j i d c z U k , d g v z z q f s j i o f f

N t z L k. f h k r n r h w f s f d p a N t z L k v d w K d d p i y f \$ W f i s

m f j j p i z f z l j k p o p d k e d w h f m w p e j p U e j J”²¹¹ v d j k p o f f h j y

F w p g g p L k. f w g p a y t h o t p y f z t d k i d t p a p d g f w G z h r r p i a>

‘r h e J M h \$ e j y c s h p> N g h J m z p e J>

N j k f k o j p U E j y j p y f k i j , A k

g y , j o v j p h k y h f p s s p N t W g l

e y , s t d K i y m y y p n a h L m g g p A k

n g U e N j h s n j h a a p y t h p j J k> r p W g u l L

m k n r Q r w b g g Q r p C l b A k

v w G w e j e J e p w g h u h l b

g y G + Q N r f i f a p d g f Y k e q f h h

k i d t a p d , U g g t h k d N d” (m f k. gh. 389:2-10)

v d W e f f u h R l L t h.

g u j i j j i y t d k h l L e p f O k n k a A z h T

g u j i j a h j i y t D f F f h j y p d g j i j j j u f \$ b a t h f s. j i y t d

j i y t p a p l k k l L k y y h J g u j i j a U l D k f h j y p d g j i j E f h t J z L.

, j i d m f , y f f p a q f s n g h p J k c i u f f p d w d. j i y t d g u j i j a i u j

j O t p g G d y h L t i j>

‘mykuy MankhL mkhJ i z jo , a
eyk kF GJgGdy Ml” (I q. gh. 64:1-2)

‘# J Mh FWe njhbr #hmik ElffjJ
epd ntk fhjy jo , > nghU ie neU ie
Mb id vdg GdNy” (I q. gh. 71:1-3)

vdgd Nghdw mbfs tpsfFk. Nkiyabfsy gujijiaj jOtp
, dgk Efhjy Rl lggllssJ.

gujijnahUjjp jiytd ngww fhjydgjjj ‘ek jiytd
tpUkgjjff Kiyfisj jd khhNghL edF nghUeJkhW mizjJg
gd ekkpIkUeJ ghpejhd. , qqdk ghpejjhy vdJ gUjj Njhsfs
nkyTwwd”²¹² vd , akGfwhs.

jitytdg gujijah> jk Kiyfs nghUejj jOtpdh. , jdhy
mthjk crrapyUeJ gbej GeJfs mtd MilaNy rjwfflggij>

‘KjphGz Kiy nghUj Vjpyhs Krrp
cfh Jfs cffepd Milxygg” (fyjj. gh. 81:30-31)

vdj jiytp ciuggs. jitytdg gujijah Kaqfajhy jiytp
mtndhL Cly nfhzL , qqdk ciuffpdwhs. NkYk
‘GsspfisAila ez Lfs elej jlqfs ehffiuaNy NjhdWt JNghy
jiytd gujijiaG zhejjhy> mtd NkdpaqFk nghpa efqfs
fwa tLffSk> gwfs gjpej Fwfsk Gtpjofs cjpej fz zAk>
mts rpedJ mbjjyhy cz lhd rptej khGkhf”²¹³ fhlrpasjjiyf
fyjnjhi f Rllk. , tthW jiytdfFg gujijad %yk fiilfFk
Cwwdg cz hTfs Gidagllssd.

jha j i y t p i a Kaq F j y

jhah j k k f f i s m i z j J f n f h z L J a y t J m d g p d h Y k >
ghJ fhgG c z h t p d h Y k h F k. , j i d N a r q f f h y r n r t p y j j h A k >
ewwhAk nraJ s s d h. 'j d D i l a K J F g G w k g L j J c w q f f f p l e j
j i y t i a g n g a h j J > k h h G g g F j p a h y K d G w k j O t p c w q f r n r a j
n r t p y p i a f " ²¹⁴ F W e n j h i f F w p g g p L k.

jha x U j j p j i y t p a p d g p d d y j h o e J s s f O j j p d g p d g F j p i a j
j O t p m i z j j y h y m o f p a , i k f s % l h j f z f N s h L j i y t p
J a y p d w p , U j j i y >

'g p d D t o r p W G w k j o ,
m d i d K a q f j J a y , d d h N j " (FWe. 353:6-7)

v d c i w A h K J \$ j j d R I L t h. N k w R I b a t w w h y j i y t p j h a p d
j O t i y t p l j i y t d p d j O t i y N a t p U k g p a i k n g w g g L k.

j i y t D k j i y t p A k G j y t i d j j O t p f f p l j j y

n r y t j J s r p w e j n r y t k h f g N g h w w g g L t J F o e i j r
n r y t k h F k. F o e i j a p d e i l > r p h g G N g h d w t w i w t p U k g h j t h f N s
, y i y. , f F o e i j r n r y t j j p d r p w g i g >

'g i l g G g y g i l j J g y N u h L z Z k
c i l g n g U Q n r y t u h a p D k
F W F W e l e J r p W i f e l b
, l L k n j h l L k f t t p A k J o e J k
n e a A i l m b r p y n k a g l t p j p h j J k
k a f F W k f f i s , y N y h h f F
g a f F i w , y i y j h k t h O k e h N s " (Gwk. 188)

v d g g h z b a d m w p T i l e k g p R I L t h.

f z t d > k i d t p F o e i j M f a % t U k J } a m d g p N y K O f p
j O t p f f l j j i y >

‘G j y t w f i t , a p d d j e i j > n k d n k h o p g
G j y t d j h N a h , U t U k f i t , a p d s
, d p J k d w m t h f l f i f
e d p , U k g u g g p d , t C y F l d c W N k ” (l q . 409)

v d w g h l y t p s f F k . G j y t d k J k > j d f z t d k J k j d f F s s
N g u d i g n t s i g g L j j > j i y t p , U t i u A k j O t p a i k n k a A z h T
n t s i g g h l b d r p w e j g b e p i y a h F k .

e h g G y D z h T g G i d T

c z T

k d p j d c a p h t h o t j w F , d w p a i k a h j d t h f f f U j g g L k f h w W >
e h > c z T M f a t w w p d N j i t g g a d g h L g w w p r r q f , y f f p a k r p w g G w g
G i d e J s s J . , a w i f t o p f f p i l f F k c z T f s p y e U k c z T k
R i t A z h N t h L n j h l h G i l a J . m j d h N y N a n j h y f h g g p a U k >
„ u z l w p t j N t m t w n w h L e h N t . v d r R i t c z h i t , u z l h t j h f f
F w p g g p L f p w h h .

n j h y f h g g p a h ‘ n j a t k c z h N t k h k u k ” ²¹⁵ v d c z t p i d f
f U g n g h U s p y x d w h f f F w p g g p L t h . c z T g w w p „ t h a t o p a h f f
n f h s s g g L k c a p h t h o t j w F k > c l y e y j j p w F k j q F t p i s t p f f h j
, d w p a i k a h j n g h U s h f m i k t i j c z n t d W n j s p a y h k . v d g h .
, t c z T g w w p ‘ c l Y f F t y p i k n f h L g g J > t s h r r p i a m s i g g J >
m q f q f s m o p T w h k y g h J f h g g J > c l y h f p a n g h w p i a , a f f M w w i y f
n f h L g g J N e h i a j j h f f g g a d g L t J ” ²¹⁶ v d g h N r . e k r r p t h a k .

R i t A k c z Z k K i w A k

ehtp dhy mwaggLk R i t> ‘i fgG> fhhgG> J thgG> c thgG> GsᵇgG>
kJuk v d mWt i fggLk. , t mWt i f i aNa mgᵇjhd rᵇejhk z ᵇAk”²¹⁷
R i Lk. c z Z k K i w> c z gd> jᵇdgd> efF t d> gU F t d v d ehd F
t i fggLk.

NkYk c z Z k K i w fshf ‘m i r j j y> m j f F j y> m U e J j y>
M h j y> c z Z j y> c j g G j y> c wᵇQ R j y> x J f F j y> f b j j y> f U k G j y>
f wᵇj j y> F b j j y> F j g G j y> n f h wᵇj j y> r g G j y> R i t j j y> r h g gᵇL j y>
g G j y> jᵇd D j y> e f F j y> g U F j y> k h e J j y> K f F j y> n k y Y j y>
tᵇO q F j y> kᵇi r j j y”²¹⁸ v d w , U g j j h wᵇi d r R i L t h Q h. N j t N e a d.

r q f f h y k f f s , dᵇgG> i f g G> G sᵇgG> f h h g G> J t h g G> c t h g G
M fᵇa m W t i f r R i t A l d \$ b a c z tᵇi d c l n f h z L s s j i d g
G y t h f s G i d e J i u j J s s d h. N k Y k g h y> j aᵇh> f s> e h N g h d W g U F k
c z T f i s A k R i t \$ l b c z l i k A k g h l y f sᵇy , l k n g w W s s d.

r q f k f f s g h Y l d f y e j c z T g n g h U l f i s kᵇf T k tᵇU k gᵇr
R i t j J s s d h. , j d h y G y t h f s m j d , dᵇg G r R i t N j h d w g
G i d e J s s d h.

ghwnghq f y

r q f k f f s c i y e U f F g g jᵇy h f> g h yᵇi d C w wᵇg rᵇa m t yᵇi d f
n f h z L g h w n g h q f yᵇl l c z l i k i a>

‘gyNfhll m Lggᵇy g h y c i y , h ,
\$ i o f \$ e j y F W e n j h b k f sᵇh
ngUQnra neyyᵇd t h q F f jᵇh K wᵇj J
ghr t y , b f F k” (m f k. gh. 141:15-18)

vdgh effuh. ,jpy fhhjjifadW ngzfs mty ,bjJ
ghwnghqfyϑLk toffk RllggllssJ. ,jdhy mffhy kffs
,dpikahd nghqfyϑidr rikjJ czLssikia mwpaKbfwJ.
,jpy nghqfyϑd ,dpgGr Rit RllggllssJ.

tuFrNrhW

ghiy topay nryYk tkgyhfsϑd grpiag Nghff ‘,ilahFyg
ngzfs tufϑidj jphϑifay ,llj jϑUfϑ Rsfϑdhy GiljJ
mhrϑpahffϑ cuypy ,llj jlb>kz zhw nraj ghiday mtmhrϑia
,ll> Rid eiu Cwwϑ fwfs mikjJ mLggdϑy ciyVwwϑ
nfhd iwg GejhJ Nghdw Nrhww Mffϑdh. mrNrhwwϑidg ghYld
\$lb toϑnrythhfF msϑjJ mthjk moϑgrϑ Nghffϑ mfk
kfϑeϑdh”²¹⁹ vdgi j kh%ydh Gi dth. ,jpy NrhwnwhL ghYk
fyejikahy VwgLk ,dpgGr Rit RllggllssJ.

nfhs SffQrϑ

cothfs njhϑwfi sgG juf ‘nfhs Sg gaϑWld ghy fyeJ
Mffpa ntssϑffkgϑia ewffϑ itjjhwNghdw ntsspa mtoϑ
fQrϑia NghJk vdw mstϑwF tisjJ czlikia”²²⁰ tϑwW}wW
%njaϑdhh Gi dth. ,jdhy ghYld fyeJ Mffpa nfhs sffQrϑ
RitAld ,UjjYk mij cothfs tϑUkgϑ cz lYk GyggLk.

ghrty

rqf kffs ,iwrrϑ ghy> fUkG ghF> nreneyyhd grpa mty
Mfpatwiwf fyeJ nraAk cz tϑidg „ghrty.. vdW miojjdh.
ciwA^h vdDkϑljJ> ‘nrejay Rll tskhd epzjjϑdJ nfhOtϑa

J z l q f s n r h h p a g n g w w n k y y p a j p i d r N r h w w p N d h l > f U k g p d J
 K w w p a j z b i d g g o p e n j L j j r h W f h a r r p a g h F l d g h y C w w p f f y e j
 n r e n e y y h y M d g r p a m t y p i d A k f y e J c z z f n f h L j j i k”²²¹
 j h a q f z z d h u h y G i d a g g l L s s J. f U k G r r h W k > g h Y k f y e j j h y
 V w g L k , d p g G r R i t , j p y R l l g g l L s s J. , q q d k , d p g G r R i t
 g h Y l d N r h e j c z t w F f f p i l j j i y r q f g G y t h f s G i d e J s s d h.
 k h k g o k

f d p f s p y k p f r r p w e j i t f s h f r R l l g g L t J k h > g y h > t h i o
 v d D k K f f d p f s h F k. g o q f s p d R i t i a m b g g i l a h f f n f h z N l
 , t t h W t h p i r g g L j j p A s s d h. k h k g o j j p d R i t , d p i k a h f , U j j y h y
 m J ‘ j k g o k”²²² v d f F w p f f g g l L s s J.

N j k h

k h t p y , u z L t i f c z L. G s p g G r R i t c i l a i j g G s p k h
 v d W k > , d p g G r R i t c i l a i j j N j k h v d W k r q f g G y t h f s
 F w p g g l L s s d h. F W e n j h i f a p y j p u z l n f h k g i d A i l a t h i s
 k d p d , s i a n g l i l k d n f h j j h f c s s N j k h t p d , d p a f d p f i s g
 g w w p f n f h s t i j >

‘ f i z f N f h l L t h i s f f k Q # o k l e h F

J z h j N j f n f h f p d j k g o k f J } c k” (FWe. gh. 164:1-2)

v d g h k h q F b k U j d h h. , j p y N j k h q f d p a p d , d p g G r R i t i a
 c z h e j i k a h y G y t h m j i d „ j k g o k. v d r R l b A s s h h.

g y h g g o k

k i y r r h u y p y f h z g g L k g o t i f f S s x d W g y h. g y h g g o k
 g r i r a h f T k K l f s e p i w e J n r h u n r h u g g h f T k n g h p a j h f T k

fh z ggLk. c sNsAss Ri sfs kQrs e_wj j_py k_pFej Ri tAl d
 fh z ggLk. , ggyht_pd Nthggyht_pd goqfs k_pFej , d_pgGr Ri tAl d
 fh z ggL t i j>

‘Ntuy Nt y_p r_pWFb myw
 nrqfhw gy t_pd jkgok” (ew. gh. 232:4-5)

v d eww_pi z Fw_pgg_pLk.

t h i oggok

mfehD_ww_py nfhOt_pa , i y f i s A i l a t h i o a_pd fhagGk_pFej
 ngh_pa F i y a_pY s s K j_phej , d_pa f d_p j k i k c z Nghh g_w f d_pf i s
 c z z h j t h W j L j j i y>

‘Nfho_pi y t h i o f Nfhs K j_ph ngUqF i y
 COW j k f d_p c z Z ehj j L j j ” (mfk. gh. 2:1-2)

v d W i u g g h f g_py h. NkYk , d_pf Fk f d_pf i s f nfh z l t h i o ‘j k F i o
 t h i o” (mfk. gh. 141:20) v d W k , d_pgGr Ri tNahL Nrhj J r
 R l l g g l L s s J.

m j j_pggok

m j j_pgg o j j_pd Ri t i a ‘m j t j j k f d_p” (ew. gh. 95:3) v d f
 nfh l l k gy t d h h G i d t h.

g d k g o k

, j d g o k N j d N g h y , d_pi k A l d , U j j i y ‘f h d w n g z i z j
 N j D i l m s_pggok” (ew. gh. 372:2) v d c N y h r r d h h G i d t h. , q q d k
 g o q f s_pd , d_pgGr Ri t „ j k „ v d D k n r h y y h y G y t h f s h y
 G i d a g g l L s s J.

ghyᵑd Ri t c z hT

r qf k f f s gRᵑ vU i kᵑ M L Nghdw tᵑy q F f sᵑd ghyᵑi d
, dᵑi knad c z L k fᵑoe J s s dh.

v U i kgghy

kU j e y , s Q rᵑw h h f s vU i k f sᵑd , dᵑa g h i y f f w e J n f h s S k
n g h U i Lᵑ m t w wᵑd f d W f i s j n j h O t j jᵑN y tᵑl L tᵑL j i yᵑ

‘k dw vU i k k y h j i y f f h u h d
, d j k g h w g a k n f h z k h h f d W tᵑl L” (ew. gh. 80:1-2)

v d g Gᵑj d N j t d h h G i d t h. , jᵑy vU i k aᵑd , dᵑa g h i y j „j k g h yᵑ
v d r R i b A s s j d % y k m j d R i t A z h T m wᵑa g g L fᵑd w J.

N j d f y e j g h y

r qf k f f s ghyᵑd , dᵑi k i a f \$ l l m j D l d N j d f y e J
g U fᵑA s s dh. n r tᵑy j j h a N j d f y e j , dᵑa g h i y f i f a y
V e jᵑa t z z kᵑ j i y tᵑaᵑd \$ e j i y f N f h jᵑa t h W e a k h f g N g rᵑ c z z r
n r a j h Y k j i y tᵑ c z z k W j j i y m f e h D } W R i L k. g h yᵑ N j d
f y e j h w N g h d W R i t A l d , U e j i k i a ‘gᵑur k f y e j n t z R i t j
j k g h y” (ew. gh. 110:1) v d g N g h j d h h F wᵑg gᵑL t h. n e a N r h j j g h y kᵑf
, dᵑa j h f , U e j i k i aᵑ ‘n e a n g a j k g h y” (ew. gh. 172:3) v d w m b f s
tᵑs f F k. , q q d k g h yᵑd , dᵑg G r R i t i a „j kᵑ v d D k n r h y y h y
r q f g G y t h f s G i d e J i u j J s s dh.

e hᵑd R i t

c y f k , a q f , d wᵑa i k a h j J e h. , j i d N a t s S t h „e hᵑd wᵑ
m i k a h c y f kᵑ v d g h. m U e J j yᵑ c wᵑQ R j yᵑ F b j j yᵑ g U F j y v d

epiyfsy eh c z z ggLfWJ. rqf kffs gUfpa mUtP Gdy> Ri d>
 fpzW> Ji w> \$ty> mOqfy MfatwwYss ehid „jk.. vdw
 nrhyhy Gythfs GideJssdh. jk vdgJ , dīkr Ritaīdf
 Fwffk. fypjnjhifay eh c z Nghh eh Ntli fiaj jz pff , dīJ
 vd c z gi jAk> meeh , dījha , yiynaddpy c z z hj i jAk>

‘NtllhhfF , dīJ Maḍ myyJ eUfF , dīJ vdW
 c z gNth eh c z gth” (fypj. gh. 62:10-11)

vd f fgpyh Gi dth. ‘kiyggTsTfsḍW XbtUk Fsphej eh Njd
 fyejJ NghdW , dīgGld , Uej i k” ntsḥt jḥahy Gi dagglLssJ.
 \$ty eh

j i y t d J eh l b Y s s ehḍ j d i k i a j N j h o p t ḍ t p a N g h J >
 m j w F j j i y t p e k f h j y h e h l b Y s s c j p h e j j i o a h y % l g g l l
 f p z W f s ḍ m b f s p y > t p y q F f s h y c z z g g l L v Q r p e w F k f y q f p a
 r ḍ d U k > j d D i l a t l b d G w j N j A s s N j h l l j j p y f p i l f F k , d p a
 N j n d h L f y e j g h y ḍ k k p f f e i u f f h l b Y k , d p i k A i l a j h f
 , U j j i y >

‘ekglgigj> Njd kaqF ghyḍk , dpa mthehlL
 c t i y f \$ t w f o
 kh d c z L v Q r p a f y p o e N u ” (l q. gh. 203:1-4)

vd f fgpyh ciugg. , jpy fypoeh c z z j j f f j d W. v d ḍ D k > j i y t d
 N k y n f h z l f h j y k p F j p a h y m t d e h l L f f y q f y e h j i y t p f F
 , dīgGr Ri tAl d , Uggjhf ciuggJ Gytdḍd fhjy kdep i y f F r
 r h d w h F k. f z t N d h L x d W g l l k d i j c i l a k i d t p a ḍ c z h i t
 t p s f f , dīgGr Ri t i a f fgpyh gadgLjjAs shh.

fUkG

fUkgð rhW kpf , dpa Ritia cilaJ. , jd rhwpyUeJ
rhffiu> ntyyk Nghdw c z Tg nghUlf s jahhffggLfðwd. , jd
Ritia>

‘jkfz fUkgð fio” (fypj. gh. 40:28)

‘Njk nghjpfh z l jkfiof fUkG” (FWe. gh. 85:4)

‘jkRit nkdfiof fUkG” (mfk. gh. 346:6-7)

vdr rqfg Gythfs GideJssdh. , qqdk , dpgGr Rit „jk-
vdDk nrhyhy GidagglLssJ. , dpgGr RitAzhT midjJk
kdk xjjthfsð mdG thoit ntspggLjj GidagglLssik
RIIjjffJ.

ifgGr Rit czhT

rqfg Gythfs ifgGr Rit czhit Ntggqfha> ghfwgok
Mfatwðd Ritia tpsfFk epiayy GideJssdh. Ntggqfha
kFej frgGr RitAilaJ. , sikh gUtjjpy jiytp jiytDfF
NtkgðJ grpa fhiaj jhðDk mjid , dpa fUkGf flb vdW
jiytd czlij>

‘Ntkgð igqfha vðNjhoð jhðNd
NtkGqflb vdwdðh” (FWe. gh. 196:-12)

vdgh kpi sffejdhh. , jpy jðUk z k Kbej #oypy ifgGrRitAila
czTk> jiytpað ifggll epiayy , dpggjhf ciuggJ mdgðd
kFjpfF , dpgGr RitAzhT gadgLjjggllij tpsfFk.

njhFgGi u

kdj thofifaꝑy Gwffz ꝑff Kbahj mstꝑwF ,awif Kjyꝑlk
tꝑffꝑwJ. ,awifaꝑd Kw\$whꝑa kiyaꝑd moꝑid jꝑidffjꝑhfs>
%qꝑyfs> fhejs nfhjJffs> Gffs eꝑukꝑa jsꝑhfs> kejꝑf \$llqfs>
Njd cz Zktz bdqfs Nghdwit moFwf fhlrꝑꝑLjjꝑAssdh.

gyhkuqfs eꝑiwej kiyrꝑhuꝑy Njdilfs KioQRfsꝑy rꝑjwꝑ
totJk> Flk Nghdw goqfs eꝑiwej gyhj Njhlljꝑy kꝑdkꝑꝑg
Grrꝑfis tꝑsffhff nfhzL miktij Gythfs jk ghlyfsꝑy
fhlrꝑꝑLjjꝑAssdh.

rhuyGidT> mUtꝑꝑGidT> MwWgGidT> kꝑddwGidT>
fhfhꝑyk gwwꝑa GidT> \$jꝑhꝑyk> Kdꝑꝑdꝑffꝑyk> gꝑꝑdꝑffꝑyk>
,sNtdꝑwꝑyk Nghdwtwꝑd jiykffSffhd rꝑwꝑG ahJ vdgij
tꝑsꝑFk KfkꝑTk fIGyDdhTmikꝑꝑdwJ.

nka> tha> fz> %fF Mꝑa cWgGfs czht nrtꝑahꝑa
xyꝑꝑꝑddz ꝑNahL ,izAk nghONj eꝑiwtilAk vdgjhy
njhyfhꝑꝑah nrtꝑ czhtꝑid lejhtjꝑf tiuaiwr nraJsshh.
NkYk> cUTyꝑk fz ZfFg GydhTJ Nghy> XirAyꝑk nrtꝑfFg
GydhTjꝑFk. ,tNthir cyfjꝑy xyꝑ vdgJ gzglljꝑhꝑTk> Xir
vdgJ gzglhj jdikAk nfhzL tꝑsqꝑꝑwJ.

rqf ,yꝑꝑaꝑꝑy eꝑyk> eh> fhww> j> thdk Mꝑa gQr
G+jꝑꝑsꝑd Elgjij rqfg Gythfs Elgꝑhꝑ GideJssdh. fhwwꝑd
,affjijꝑ nfhzL> kuknrb> nfhb> fha> kyh Mꝑatwꝑd
mirnthꝑꝑSkedFRllꝑꝑLssd.

thdpy vOk xypahf ,b Koffk RIlgglLssJ. mb
 Ngnuhypahf tpsqFk jdika> gz ilj jkphfSfF mJ ,dFuy
 voyypahfj jpfiejik ,yffpaqfs FwggLfdwJ. kffs vOgGk
 xypahf Mhnghy> Gry> myWjy> Funhy> EtYjy> mftjy>
 tpi sxy> njhoy nraNthh vOgGk xyp Nghdwit rqfg Gythfshy
 Elgkhf vLjJf fhlgglLssd.

kdj d cahtthotjwF ,dwaikahdtwWs czTk xdw.
 cLkig tshggjwF kllkpdw cauiug Ngzpf fhggjwFk rwej
 kUejhf czT jpfopfJ.

njhyfhggah ehtpdhy czuggLk RitAzhit „uzlwptNj
 mtwNwhL ehNtvd Ritad czhit FwggLthh.

rqf kffs cztpy ,dpgGr Rit rwwgglk ngwWj
 jpfueJssJ. ghy> d ,dpik fUj> mjDld Nrhwpi dr NrhjJ>
 ghwNrhwk ghwnghqfYk Mffp czLssikAk ghNyhL grpa mty>
 fUkGr rhw> jpi zahpr Nghdwtwiw czL kfpoejd.

rqf ,yffpajjy kh> gyh> thio> mjjp Mfpa goqfsd Rit
 „jkvdDk nrhyhy toqfgglLssJ. NkYk> ehgGyDzhTk
 Gidtpy> Ritia czhjJtjwF kllkpdw jiytd jiytpahd
 mdigntsggLjJtjwFk Gythfshy jkghly GidagglLssikia
 mwpaKbfwJ.

rqfg Gythfs eWkz kfff kyhfisAk> mtwwd kzqfisiAk>
 fko> kzqfko> Njkfko> ntwpko> ew> ehW ehwwk fb> KUF vdgd
 Nghdw nrhwfsy tiuaWjJssdh.

k z qfkOk kyhfshf fhejs> fsh> gpIT> NfhqF> E z h> Qhoy>
jhio> Ntqif Nghdwtwwd kdji jg nghW epiayy fkojy vdw
nrhyhy Fwggllssdh.

foay G+jj kyhfsd kdji j> jiytd khgNy m z pejUej
ghiyad ehwwk vdj J z pej jiytp> gdG fhwwd tUifahy mJ
foay G+jj Gffsd k z k vdgi j mwpaKbfwJ. gy kyhfs nrweJ
njhLffggLk khiayy mtwwd k z k kFeJ fhzggLk jdikia
ntwfkovdw nrhyhy Gythfs Fwggllfddwh.

j iytpad Nkdp gwwa EfhTg Gidtpy> \$ejy> Ejy> tha>
Njhs> khhg> Nkdp Nghdw cWgGffs kyhfs> rejdk Nghdwtwwhy
k z qfkOk jdiked FGideJiuffggllssJ.

j i y kffspi lNa VwgLk nkaAzhtpy fst> fwG thotpy
mdgpd ntsgghlil czhjj cssg GzhrrpAk nkaAW GzhrrpAk
NjhdWfddwJ.

j i y t D k j i y t p A k nkaAW GzhrrpfF Kddh nraJ
nfhsSk , dgr nraiffshf fhjypad Njhspy JaYjy> khgpy
JaYjy> \$ejypy JaYjy> njhaay Nghdw czhTg GidTf i s r
rqfgGythfs jkghlyfsy RlbAssdh.

j i y t D k j i y t p A k xUtiu xUth jOtpjqfs fhjydgjij
ntsggLjJth. jiytd> jiytpia mtsJ khhgfs tUjjKWkhWk>
khgNy flfFk khiy FioAkgbAk> fhww , i l E i o a KbahjgbAk>
kioapdhy czlhd Fshrrpia efFk t z z Kk jOTjy Gythfshy
GideJiuffggllssd.

G z hrrp , dgjjpwF Clwfpshrrp Nt z Lk. njhLjy> Nkhjjy>
 Nflly> ghhjjy> Ritjjy vdw lkGyr nraiffSk> Gz Uk
 nraiffF KdNd mjid cz Uk , dg v z z qfs efofpdwd.

j i y t D f F> fhjydgjij eyFgthfSs gujijAk xUjjp
 gujijaalk jiytd ngww fhjydgjij mtd NkdnaqFk ngha
 efqfs rwa tLffSk> gwfs gjiej FwfsSk> Gtpjofs cjphej
 f z z pAk> rptej mbfSk vLjJiufFk vdgi j ghjjujjpd %yk
 mwakbfwJ.

r h d n w z t s f f k

1. f o f m f u h j p g. 14.
2. f h p a h t p d j w f h y j j k p o m f u h j p g. 230.
3. K. t u j u h r d h h g. 30.
4. n j h y . r . N t . R . k u . E } . 1526.
5. , s k G u z h c i u n j h y . n g h U s . g. 175.
6. e w . g h . 1:6-7.
7. j h . V . r z K f k c s t p a y 2 - M k g h f k g. 27.
8. j Q i r t h d d N f h i t n r . 2.
9. m f k . g h . 139.
10. r z K f k c s t p a y 2 - M k g h f k g. 180.
11. g o e j k p o , y f f a j j y , a w i f g. 55.
12. f y p g h . 40:14-15.
13. N k y J g h . 40:17-18.
14. N k y J g h . 40:23-25.
15. r p W . g h . 265-267.
16. n g U . g h . 494-500.
17. l q . g h . 2141-3.
18. m f k . g h . 242.
19. m f k . g h . 172:1-5.
20. N k y J g h . 265:1-3.
21. f y p . g h . 44.
22. e w . g h . 157:3-4.
23. m f k . g h . 71:6-8.
24. e w . g h . 112:8.
25. N k y J g h . 381:1-2.
26. l q . g h . 454:1-3.
27. m f k . g h . 314.
28. e w . g h . 256:7-8.
29. n j h y . m f j . E } . 952.
30. m f k . g h . 264.
31. N k y J g h . 294.

32. Nky J. > gh. 217:1-13.
33. Nky J. > gh. 237.
34. ew. gh. 69.
35. Nky J. > gh. 117.
36. f y ꞑ. gh. 16.
37. l q. gh. 412:1-3.
38. m f k. gh. 31.
39. g ꞑ.vy. rhk ꞑ r q f , y f f ꞑa j j ꞑy n r b > n f h b > t ꞑs f f k > g f. 108 > 109.
40. m f k. gh. 11:3-5.
41. Nky J. > gh. 245:14-15.
42. l q. gh. 368:1.
43. f y ꞑ j. gh. 33:10.
44. ew. gh. 193.
45. Nky J. > gh. 79.
46. m f k. gh. 335:9-19.
47. g ꞑ.vy. rhk ꞑ r q f , y f f ꞑa j j ꞑy > n r b > n f h b > t ꞑs f f k > g f. 50-51.
48. FWe. gh. 361:2-5.
49. ew. gh. 294:6-7.
50. f y ꞑ j. gh. 53:4-5.
51. FWe. gh. 1.
52. ew. gh. 34.
53. Nky J. > gh. 399.
54. f y ꞑ j. gh. 40:11-12.
55. m f k. gh. 154:6-7.
56. FWe. gh. 185:5-6.
57. ew. gh. 99:8-9.
58. g ꞑ.vy. rhk ꞑ r q f , y f f ꞑa j j ꞑy n r b > n f h b > t ꞑs f f k > g. 122.
59. m f k. gh. 99.
60. Nky J. > gh. 240:11.
61. FWe. gh. 254:2.
62. f y ꞑ j. gh. 33:12.
63. Nky J. > gh. 42:16-17.

64. I q. gh. 447:2-3.
65. m f k. gh. 60.
66. I q. gh. 13:1-2.
67. g_p.vy.rhk_p r q f , y f f_pa j j_py n r b_p n f h b_p t_ps f f k_p g. 343.
68. ew. gh. 30.
69. FWe. gh. 46.
70. I q. gh. 295:4-5.
71. FWe. gh. 201:2-5.
72. t.j.Nfhk j_p , i r j j k_po , y f f z t_ps f f k_p g. 1.
73. t.g.f. Rejuk_p j k_po_pi r f f s Q r_pak_p g. 341.
74. Qh. Nj t Nea d_p N t h r n r h w f l L i u f s_p g. 107.
75. Gwk. gh. 2:1-6.
76. m f k. gh. 8:9-12.
77. I q. gh. 205:3_p ew. 77:7_p FWe. gh. 88:1.
78. Nky J_p gh. 233:3.
79. gh_p. gh. 10:7.
80. FWe. gh. 42:2-3.
81. I q. gh. 395:5.
82. f y_p. gh. 44:3.
83. Nky J_p gh. 53:6.
84. m f k. gh. 288:1-2.
85. Nky J_p gh. 172:1-4.
86. k i y. gh. 295.
87. j_pU.gh. 316:17.
88. j_pU. gh. 240.
89. nghU. gh. 237-240.
90. k i y. gh. 115-117.
91. Nky J_p gh. 268-269.
92. Nky J_p gh. 307-311.
93. Nky J_p gh. 330-335.
94. Nky J_p gh. 330-335.
95. nghU. gh. 208-210.

96. Nky J. > gh. 140-141.
97. k i y. gh. 310.
98. Nky J. > gh. 320.
99. Nky J. > gh. 328.
100. Nky J. > gh. 325.
101. j p U. gh. 76.
102. nghU. gh. 210-11.
103. j p U. gh. 122.
104. nghU. gh. 190-192.
105. k i y. gh. 340.
106. t h.rh.ghD Ejh i k j d > goe j k p o m f ggh l y f s p y e p y K k ngh O J k > g.126.
107. l q. gh. 192:1-2.
108. m f k. gh. 100:5.
109. Nky J. > gh. 220:18.
110. Nky J. > gh. 338:21.
111. Nky J. > gh. 51:1-3.
112. ew. gh. 62:8.
113. Nky J. > gh. 109:5-6.
114. m f k. gh. 243:7-8.
115. FWe. gh. 118:2.
116. m f k. gh. 8>10>11.
117. Nky J. > gh. 241:6-7.
118. k i y. gh. 160-61.
119. FWe. gh. 369:1.
120. Nky J. > gh. 39:2.
121. Nky J. > gh. 7:4-5.
122. m f k. gh. 151:9-10.
123. FWe. gh. 369:1-3.
124. ew. gh. 314:9.
125. FWe. gh. 174:2.
126. ew. gh. 286:1-3.
127. f y p. gh. 46:12-13.

128. FWe. gh. 138:5.
129. ew. gh. 372:2-4.
130. I q. gh. 411:1> 4552.
131. m f k. gh. 174:7> 323:11> FWe. 396:6.
132. ew. gh. 153:4> 247:3.
133. Nky J > gh. 154:3.
134. FWe. gh. 258:2.
135. m f k. gh. 84.
136. Nky J > gh. 264.
137. Nky J > gh. 294.
138. Nky J > gh. 274.
139. ew. gh. 7.
140. f y p j. gh. 101.
141. m f k. gh. 58:1.
142. FWe. gh. 200:6.
143. m f k. gh. 178:17-18.
144. f y p j. 15:1-2.
145. Nky J > gh. 13:17.
146. g p. r p. f N z r d > t p y q F f s p d t h o t p a y > g. 163.
147. I q. gh. 218:3-4.
148. ew. gh. 344:9-10.
149. I q. gh. 218.
150. m f k. gh. 92.
151. Nky J > gh. 148.
152. Nky J > gh. 168.
153. FWe. gh. 237.
154. m f k. gh. 277:5.
155. n j h y. E}. 838.
156. g p. v y. r h k p r q f , y f f p a j j p y n r b > n f h b > t p s f f k > g. 54.
157. f y p. gh. 121.
158. ew. gh. 399.
159. g p. v y. r h k p r q f , y f f p a j j p y n r b > n f h b > t p s f f k > g. 164.

160. ew. gh. 256:6-7.
161. l q. gh. 370:1.
162. m f k. gh. 345:15-17.
163. j p. K j J f f z z g g d > r q f , y f f a j j p y n e a j y e p y k > g. 56.
164. l q. gh. 148:1-2.
165. c.Nt.rh. F W e n j h i f M u h a r r A i u > g. 41.
166. ew. gh. 78.
167. F W e. gh. 330:4-5.
168. g p . v y . r h k p > r q f , y f f a j j p y n r b > n f h b > t p s f f k > g. 58.
169. m f k. gh. 170.
170. N k y J . > gh. 357.
171. K j J f f z z g g d > r q f , y f f a j j p y n e a j y e p y k > g. 48.
172. m f k. gh. 260:8-9.
173. N k y J . > gh. 365.
174. m f k. gh. 83:1.
175. f y p. gh. 126:10-13.
176. t p . e h f u h r d > F W e n j h i f % y K k c i u A k > g. 35.
177. F W e. gh. 10.
178. F W e. gh. 209:5-6.
179. n k a a g g d j k p o m f u h j p > g. 304.
180. ew. 339:10.
181. m f k. gh. 177:6.
182. N k y J . > gh. 93:3-4.
183. l q. gh. 73:3-4.
184. g p . v y . r h k p > r q f , y f f a j j p y n r b > n f h b > t p s f f k > g. 143.
185. m f k. gh. 237.
186. g p . v y . r h k p > r q f , y f f a j j p y > n r b > n f h b > t p s f f k > g. 42-43.
187. F W e. gh. 382:1-3.
188. m f k. gh. 257:1-2.
189. f y p. gh. 29:20-21.
190. m f k. gh. 288:3-4.
191. N k y J . > gh. 59:13-14.

192. Nky J. gh. 269:9.
193. Nky J. gh. 166:5.
194. I q. gh. 276:2.
195. ew. gh. 292:1-2.
196. njhy. E}. 960.
197. t.Rg. kh z pf f d hh> j kpo f fhj y> g. 39.
198. Nky J. gh. 40.
199. njhy. E}. 1039.
200. njhy.nghUs. , sk.c i u. , u z l hk gF j p g. 10.
201. I q. gh. 450.
202. m f k. gh. 240.
203. ew. gh. 20.
204. Nky J. gh. 20:9.
205. m f k. gh. 8.
206. I q. gh. 407:1.
207. fyj. gh. 39:4-5.
208. m f k. gh. 142.
209. FWe. gh. 70.
210. t.Rg. kh z pf f d hh> j kpo f fhj y> g. 329.
211. I q. gh. 39.
212. fyj. gh. 88.
213. FWe. gh. 84.
214. njhy. E}. 964.
215. Nr. ekr r p t hak> j kpo c z T> gf. 1-2> 48.
216. M. r p q f huN t Y K j y pahh> mg p j h d r p e j h k z p g. 866.
217. Qh. Nj t Nea d> nrhyyhuhar r p f f l l i u f s> gf. 54-55.
218. m f k. gh. 394.
219. Nky J. gh. 37:12-14.
220. Nky J. gh. 237:9-14.
221. FWe. gh. 8:1> ew. gh. 280:1.
222. m f k. gh. 89:19-20.

, ay - 4

r q f m f E} y f s y ghj j ugg i l g G k
m t w w d c z h r r f N f h y q f S k

K d D i u

kd p j d p d t h o f i f r # o i y i k a h f i t j J g g i l f f g g L k
, y f f a M f f j j y > g y K i w f i s g g i l g g h s h f s e f o r r a b g g i l >
ghj j ugg i l g G > c s t p a y g h q F > f U j J t p s f f k K j y p a t w i w g
g p d g w W t h. , t w W s V N j D k x d N w h g y N t h N k N y h q f p e w f
, y f f a j i j g g i l g g h.

ghj j ugg i l g G v d g J c s t p a N y h L x l b a J. r q f , y f f a q f s p y
c s t p a y g h q F X q f p e w F k g h l y f S k c s. m t w W s r q f
m f k h e j h f s h d j i y t d - j i y t p N j h o p g h q f d > n r t p y p e w w h a > g u j i j a h >
f h j w g u j i j a h > f h k f f o j j p N a h h > f z N l h h c s t p a y N g h d w m f k h e j h
g h l y f s p y V w g L f p d w c z h r r f N f h y q f i s , t t p a y M u h a f p w J.

c z h r r p

t p O k p a c z h r r p i a A k > c a h e j f w g i d i a A k > n r w p t h d
f U j J f f i s A k > m o f p a t b t q f i s A k > r p e j e i l i a A k n f h z l i k e J
K U f p a y , d g k g i l f f f \$ b a N j r p e j , y f f a k. , y f f a j j p w F
k l L k p d w p x t n t h U f i y f S f F k , i t N a , d w p a i k a h j c W g G f s h F k.
, e j c z h r r p f s v y y h f h y f l l j j p Y k x N u j d i k A i l a d t h f
, U e J t U f p d w d. c z h r r p f s p d f h u z q f S k > m t w i w v a J k
K i w f S k k d p j h f S f F k d p j h N t W g l b U e j h Y k > c z h r r p f s x N u
j d i k a h f N t c s s d v d g J F w p g g l j j f f J. t p U g G > n t W g G > , d g k >

J dgk> tuk> fhjy> ,uffk Nghdw c z hrrpfs nttNtW fhu z qfshy
nttNtW #oei yfs py gwejpUejhYk> ,ej c z hrrpfs vyyhk xNu
jdika p d thf ,UggJ \$heJ NehffjjffJ.

,yffpajjpy c z hrrpiaf ifahSk NghJ xU rpy nrhwfs
jqfSila ,lj jpy ,UeJ khwp epwFk vdgi j K. tujuhr dhh>

‘c z hrrp nkhopay (Affective Language) nrhyypffz
khWjy xdwk ,yiy. nrhwfs NtWtifr nrhwfshf
,Uffyhk. myyJ thffpajjpy nrhwfs epwFk ,lk
khwyhk. „mtd ntwffjjff kd pjd... vdDk mijNa
c z hrrp nkhopay „Nr Nr mtd kd pjd h?... vdgh. „mtd
nghyyhjt d... vdgi j> „nghyyhjt d mtd... vdW
c z hrrp Njhdw khwwp \$Wth. MfNt> nrhWNfhit
thffpa mikgG Mfatwwpy rpy khWjyfs nraJ
c z hrrp nkhop mikf p dwJ”¹

vdw thf i s f nfh z L Ribffh l L f pwhh.

xtnthU gilgghs d p d c z hrrp d nts gghlhfNt mtd J
gilgG mikf p dwJ. g d G mJNt ,yffpakhf khWf p dwJ. ,jdhy
,yffpajj p d Mas mJ nts ggljJk c z hrrpia g nghWjNj
mikf p dwJ.

Xh ,yffpakhdJ c z hrrp d mbggilapNyNa mikf p dwJ
vdgj i d muqf> Rgigah> ‘,yffpajjpy nrhyyggLk fUj i j f
fhlbYk mffUjjhy vOej c z hrrpNa rpwgghdJ vdW mw p Qhfs
\$Wth. xU ghliyg ghL f p wt D f Fk mgghliyf Nf l f p wt D f Fk
VwgLk k d f f p shrrpia c z hrrp vdW \$Wth. ,ej k d f f p shrrp
nkagghL f s p d toahf nts p f f h l ggl f p wJ. f t p Q D f F VwgLk
c z hrrpNa ,yffpaj i j g gbggtUfFk c z lhFk vdgi j nghJ thd

fUjjhFk. ,yffajjpy c z hrrp caph NghdwJ. c z hrrp i a c z L
g z z h j , y f f a k . , y f f a j j p y , U e J k g a d w w J v d f p d w d h .
, y f f a j j p y f U j J k > f w g i d A k > f l L f N f h g G k r p w g G w m i k t j h y
gbgNghUfF e y y c z h r r p i a c z l h f f K b f p w J . , y f f a j i j f f i y
e a j N j h L k , a y g h f T k g i l j J f f h l L k N g h J k d p j d h y
c z h r r p a i l a h k y , U f f K b a h J ”² v d W f \$ w p A s s h h .

t p d n r j l h (Winester) v d D k N k i y e h l L m w p Q h , y f f a
c z h r r p f i s l e J t i f a h f g g h p f f p d w h h .

1. ‘ r p w e j f h u z j j p w f h f K i w a h f m i k A k n g h U j j k h d c z h r r p .
2. t p U g g j j F e j e p i y a y j i l a y y h k y n j h l h r r a h f e p f O k c z h r r p .
3. c s s j j p d c z i k a h d n t s p g g h l h f n t s p t U k c z h r r p
M o k d M w w y (Deep and Profounded) > c s s c z h r r p .
4. g y N t W g l l g p u r r i d f i s A k , d g J d g q f i s A k n f h z l
t h o f i f a y c z l h F k g y N t W c z h T f i s x O q F g L j j p
m i k A k c z h r r p .
5. c a h t h d j d i k a y m i k j y > m w c z h T > e j p f U j J f f s p d
m b g g i l a y N j h d w y M f p a t i f a y m i k A k n r w p t h d c z h r r p ”³

M f p a i t t p d n r j l h n j h p t p f F k c z h r r p t i f f s h F k .

, d g c z h r r p

, y f f a j j p y g y t i f a h d c z h r r p f s , l k n g W k . m j p y
K j y h t j h f , U g g J , d g c z h r r p > k d p j k d k v s p j p y
c z h r r p t a g g l f \$ b a J . X h X t p a j i j N a h > r p w g j i j N a h > f l b l j i j N a h >
, i r i a N a h m y y J , y f f a j i j N a h g h h f F k N g h J k > N f l F k N g h J k >

gaYkNghJk mej ,yffajjpy ntsggLjjggLLss czhrrfF
kdj d Mshf dwhd. ,yffajjpy Mrphauhy ntsggLjjggLk
czhrrp mej ,yffajjyf fwNghiuAk MlnfhsfwJ. vdNt
kforrp Ntbfi f> ftiyaww kdep iWT Kjy a ,dg czhrrp iag
gbfFkNghJ> gbgghs p d kdk kfof dwJ. gy ,lqfs pYk
kforrp iaj Nbjj tjj gbgghs pF ,yffajj d %yk ,dg
czhrrp i a C l b> m t i d kforrp i a l a r n r a t h M r p h a h .

J dg c z h r r p

mrrk> Jauk> ftiy Kjy a czhrrf i s c s s l f f a
,yffaqfs m i d j J n k h o f s p Y k g y f g n g U f p A s s d . V n d d p y
, t t i f a h d , y f f a q f N s k f f s h y n g h p J k t p U k g g N g h w w g g L f p d w d .
, dg czhrrp m j p f k c s s , y f f a q f i s g g b f F k N g h J x U t i f a h d
K U f a y , d g k f p i l f F k v d w h Y k > m e j , d g k r p p J N e u k k l L N k
g b g g t h f s p d k d j p y e w f p d w J . M d h y > m r r k > J a u k > f t i y K j y a
J d g c z h r r p s g b g g t h f s p d k d j p y g j p e J n f h s f p d w d .

ehlf Nkila py , dgf fhlrpf i s t p l J d g f f h l r p f i s f
f h Z k N g h J > k f f s c s s k x d w a t h f s h f f f h z g g L f p w h h f s . x U
g i l g i g g g i l f F k g i l g g h s d m r r k > J a u k K j y a c z h r r p f s h y
n g h p J k j h f F j y m i l e J > M o e J c z U k e p i y i a v a J t j h y > m t d
g i l f F k f i y f s p Y k m e j c z h r r p s M o K k > M w w Y k c i l a d t h f
m i k f p d w d . v d N t > , j j i f a f i y i a E f U k k f f S k m e j
c z h r r p s p y M o e J x d w t p L f p d w d h . , j j i f a J d g c z h r r p s p Y k
v y y h J d g c z h r r p A k f i y f F M o K k > M w w Y k n f h L g g j p y i y .
f i y Q h p d c s s k < L g L k m s T f F M w w Y k > t p U g g K k c s s J d g

c z hrrpfNs> fiyfF MojijAk> MwwiyAk nfhLffpdwd vdgJ
\$heJ NehffjjffJ.

%th c z hrrp

, yffajjpy fh z ggLk c z hrrpahdJ Mrphah> mtuhy
gilffggLk ghjjpuqfs> mej gilggidg gbffk fiyQd
(gbgghsp) Mfpa %thlkK cssJ. , yffak giljj Mrphahd
c z hrrp> , yffajjpy , lkngWk fwgid khejhd c z hrrp>
gilggidg gbgNghh vaJk c z hrrp vdW , jidggFjjf \$wyhk.

gilgghspad Mwwy kff c z hrrpg ngUfNf> mtuhy
gilffggll fwgid khejhd thayhf ntsggllf fiyQhd
cssjjpy CLUtr nrdW mthfis c z hrrpg ngUffjjpy Mojip
KUfay , dgjjjj jUfpdwJ. gilgghspad c z hrrpiaf fwgid
khejhik fzL> mjidNa fiyQDk c z UkNghJ gbggthd
cssjjpy KUfaypdgk tpsfpdwJ. gbggthljpy , ayghfNt
rpytwwpy tUgGk> rpytwwpy ntWgGkhf c z hrrpfs tshejpUfFk.
mtwiwj jFejthW ntsggLjJk jwd , yyhky mthfs C i kNghy
, UfFk epiyay> , yffajijf fwW> mjpytUk fwgid khejhINk
mej c z hrrp jpwkgl ntsggLjiyf fh Z kNghJ kforrrp gwfFk.

rwej %tif c z hrrpfs

, yffaggilggy %dW c z hrrpf \$Wfs , dwai kahj dthFk.
mit>

1. ‘ , yffak gilffk gilgghspad c z hrrp
2. , yffajjpy , lkngWk ghjjpuqfs ntsggLjJk c z hrrp
3. thrfdpd c z hrrp

v d w , e j % t h d c z h r r p f S k x d W g l L m i k A k h a p d m q F r r p w e j
 , y f f p a , d g k N j h d W k"⁴ (, y f f p a j j p w d h a T - , r q f s - n f h s i f f s >
 m u q f . R g i g a h > g . 107) v d W m u q f . R g i g a h \$ W f p w h h .

c z h r r p a h d J m D g t j j h y c z l h f p w J . , y f f p a j j p d r p w g i g
 m J n g h U j j k h d K i w a y f h l L f p w J .

c z h T

c z h T v d w , U n r h w f S k , y f f p a j j p w d h a t p y
 g a d g L j j g g L f p d w d . v d p D k , i t , u z b w F k r p y N t W g h L f s
 c s s d . , u z L k n t t N t W g z g p i d f n f h z L s s j h f f \$ W t h .
 , d g k > J d g k > k f p o r r p , t w i w m w p T r h h e j e p i y a y c z l h f F k
 f U j J c z h T v d W \$ W t h . f h j y > N r h f k > N f h g k > f t i y K j y a t w i w
 n k a g g h l L t b t p y n t s p f f h l L t J c z h r r p a h F k . c z h T v d g J
 m w p t p d m b g g i l a y c z l h t J . , J k d j j p d n r a y . c z h r r p v d g J
 G y d f s p d t o p n t s p g g L k n k a g g h L f s M F k . c z h T n t s a y y
 n j h t j y i y . c z h r r p i a c l y f h l b t p L k .

' m L j j J f h l L k g s p q f N g h y n e Q r k
 f L j j J f h l L k K f k "⁵

v d g J c z h r r p . m w p T f F k , j w F k n j h l h g p y i y . ' c s s j j p y N j h d W k
 c z h r r p f s n k a a y N j h d W t j h y m J n k a g g h L M a p w W "⁶ v d f p w h h
 , s k G u z h .

j i y t d

k d p j e l j i j a p d , a y g p i d A k N g h f f p i d A k c W j p n r a t N j
 j d p k d p j c s t p a y h f f n f h s s g g L f p w J . ' x U t h j k J m D g t q f i s j
 j h N k c s N e h f f p g g h h j J t p t h p j j Y k m t t h W t p t h p f f g g l l t w i w g

gFjjhaeJ t ifggLjJk mfNehfF KiwNa jdꝑkdꝑj cstꝑay”⁷
vdW cz lL (Wundt) \$Wfꝑwhh. vdNt kdꝑjdꝑd jdꝑjꝑdikaꝑid
mbggilahff nfhzLk mtDila csghqꝑidg gꝑddzꝑahff
nfhzLk jdꝑkdꝑj cstꝑay #oy MuhaggLꝑdwJ. xUthꝑdeljij
kwWk FzggzGfNs mtUila cstꝑay gꝑddzꝑia vLjJf
fhllꝑdwd.

jdꝑkdꝑj d Ra mDgtqꝑsꝑdhy ngwggLꝑdw cz hTꝑsꝑd
mbggilay thofꝑdwhd. rqf ,yꝑꝑa khejhꝑs ngUkghYk
jdꝑkdꝑj cstꝑayꝑꝑF KdDhꝑik nfhljJssdh. rqfg ghlyꝑs
xtnthdWk jdꝑkdꝑjꝑ \$wꝑꝑsꝑd mbggilay mikꝑꝑggllssd.
,ghlyꝑs midjJk jdꝑkdꝑj csꝑꝑzGꝑis ntꝑꝑggLjJtdthꝑ
cssd. mf khejhꝑshd jiytd> jiytpꝑ Njhopꝑ nrtꝑꝑ ewwha>
gujij> ghfd> fznIhh Mꝑathꝑsꝑd cstꝑay gꝑzGꝑs vtthW
vLjJiuffggLꝑdwJ vdgijAk khejhꝑs xtnthUtUk gꝑwh
jdꝑd Vwꝑꝑ nfhs Nt zLnkdWk> jꝑꝑsꝑlk gꝑwh mdG fhll
Nt zLnkdWk vjꝑghhꝑꝑdwdh. ,ej mdG flLgghlww>
vjꝑghhggww Vwꝑꝑ nfhs Sꝑyꝑꝑ ,Uꝑꝑ Nt zLnkdDk jdꝑikaꝑ
cstꝑay MuhafꝑwJ.

j i y t dꝑ d c s tꝑ a y g h q F

j i y t dꝑ d c s tꝑ a y g h q F 5 eꝑ i y f sꝑ y M a T f F c l g L fꝑ w J.
m i t>

1. j i y t dꝑ d j i y tꝑ i a K j d K j y h f r r e jꝑ j j J k> m j d gꝑ w F
k z L k j i y tꝑ i a r r e jꝑ f f , a y h j N g h J k j d f F V w g l l k d
c z h T.

2. nghUs Njlg ghpejNghJ toa_pilj jiytpia e_pidjJ tUej_pa
css cz hT.

3. jiytpia kzk nraAkngHUILg ghiyey to_pNa miojJr
nryYkNghJ Vwglld kd cz ht_pd jhffk.

4. kz Lk nghUs Njlf fUJk neQr_pljJj jiytd Ngr_pa NghJ
Vwglld cssg ghj_pgG.

5. jiytd_pd gujjiknahOffjjhy> jd kidt_pa_pljJ Vwglld
Cllyjjz_pff Kadw #oy fhllk cst_pay.

vDkleJ e_piyfsy jiytd \$wW e_pfojjggL_pdwJ.

‘,sikg gUtKk> xjj cz hTk nfhz l MZk> ngz Zk
vjphghuhky rej_pjJf nfhs Sk #oy ,Uth_pi lNa ,dg cz hntDk
kd vOrr_pe_piyia VwgljJf_pdwJ. kdntOrr_pvdgJ Xh ca_ph_pa_pd
cly cssk KOt_pijAk fyfFk e_piyahFk. mee_piyay cz hrr_pfs
NkNyhqf_p e_pwFk. „r_pdk> mrrk> k_pforrr Nghdw gz Gfs kd
vOrr_pfFf fhu_pzk_phf mikeJ kdr nrayfs_pYk kd_pj thofif
eilKi_pwfs_pYk k_pf Kff_pag gqF tf_pff_pdw_pd. kd_pjd_pd thoe_phs
KOt_pjYk kdntOrr_pfs gqF nfhsf_pdw_pd”⁸ vdW n[h]_pyl
t_psffk ms_pff_pdw_phh. t_pUggkhd nghUs Kawr_pnraahky jhdhff
f_pilfFkNghJ mj_pd_pDk ,dgk NtnwJT_pkyiy. Kjy Kiw ngww
fhjyhf_pa kdk_pforrr_pia milej gwF kz Lk kz Lk mtt_pdgjij
Nehff_pkdk nrytJ ,ayG. fhjy_pa_plk_pUeJ xU Kiw f_pilffgngww
fhjy_pdgjij kz Lk ngWtjwf_phfj jFej #oiy Vwgljj_pff nf_phz L
,dgk Efu e_pidggJ Mz_pd cssgghqF. jiyt_pa_pljJ ,dgk Efhej

mojahky fhff KwgLtJ NghdWk kioeh ntssjiig grpa k z
 fyjijf nfhzL eejp flff KwgLtJ NghdWk jd neQrpd
 v z z j i j m l f f (f h f f) K w g e p i d g g j h F k . .

j i y t p k J j i y t d n e Q R n f h z l f h j y h d J „ c a h e j k u j j p y
 FuqF (ngz) VWkNghJ jd Flbia tapwwy mizjJ fNo
 tpojhthW nryYk. mijgNghy jiytpia mizjjUff Nt z Lk
 vdW j i y t d p d n e Q r k e p i d f f p d w J .

‘fhahq FdwjJf nfhd iw Nghy>

khkiy tplhmfk tpsqf kpddp”¹¹

j i y t d j i y t p i a f f h z t p i u e J t U f p d w h d . t U k t o p a y f h Z k
 fhlrpahf „kiyapd , LfFfsy gLk , bapd xsahdJ nfhd iw kyh
 G+jjJ Nghy fhlrp msffpddwJ vdw , t %dW ghlyfsYk>

‘eba kuhjJ NfhLNjha kyphepiu

, iwjJ zhnr dWmw whqF”¹²

vdw thpfs j i y t d p d f h k j j p w F c t i k a h f f \$ W f p d w h h . ‡ g u h a b a
 tpsffjjpdgb cahej kuk vdgJ Mzpd FwpaL vdWk eh ngz z pd
 FwpaL vdWk \$wyhk. eh kujijj njhlLr nryYjy vdgJ fstpf
 Fwpalhff nfhs syhk. j i y t d j i y t p A l d f h k , d g k J a g g i j
 , t t h p f s t p s f F p w J . g i l g g h s p a p d e d t p y p v z z k (j e i j k j h d)
 kyheJssJ. NkYk j i y t d j i y t p k J n f h z l f h j y h f >

‘ngay ehfF Vww gRqfyk Nghy

c s s k j h q f n t s s e e j p ”¹³

vdw thpfs j i y t d p d f h k j j p w F c t i k a h f f \$ w p A s s h h . ‡ g u h a b d
 tpsffjjpd gb kioeh Mzpd FwpalhfTk kioeiu jhqFk

„gRklfyk ng z z p d Fwpa lhfTk kioeiug gRklfyk jhqf Kbahik
fytpr nray epiwNtwhikia ed tpy Fwggjhf mikeJssJ.

‘nghpjhy mkkep d G+ry cah Nfhll
kfTil kej Nghy
mfd cwj jo, f NflFehg ngwNd”¹⁴

vDk ghlyp d thpfsy> jiytd jiytp kJ fhjy vz z jij tpsff
cahej kujjy kej VWk NghJ jk Flbfisf fNo tpojhthW
mizjJr nryYk. ,it gilgghsp jiytd jiytp d mf
thofifia tpsff jha Nra cwT epiyiaf fhllfpdwhh. ,ej
tpsffk ,Jtiu ehk ghjJ tej kfs jei jffhd cwT vdw
‡gphaba tpsffjjwF tYT+lltd thf mikeJssd.

j iytpiaf f z l ehs Kjy mtdila Gjy NgjyjjJ. kdk>
nka>nkhop nrayfs mtdila flLgghlby ,yiy vdgjid>

‘koiy FWkfs koiymk jkFuy
..... vdfNf
gLqfhy igAs jukf glhmJ
jtpUk fhiy Mapd vd
capNuhL vyyhk cl dthq FkNk”¹⁵

vdW M z p d csep iy ng z z hy ghjpf fggllij vLjJ ffhllfpwJ.

M z> ng z ,Uthp d kdT zhT xjjpUjjNy fhjy vdgglk.
,jidj njhyfhggah>

‘ehllk ,uz Lk mwTlk gLjjwFf
\$lb AiufFk Fwgg iu ahFk”¹⁶

vdw E}wghtpy FwggLfpwhh. xdWgl l cssf fwggid f fhjy
nfhzl ,UtuJ fzfSk ntsggLjjtpLk vdw nrajia mwpa

Kbf_{pw}J. xUt iunahUth f z L c s s k G z h e j g p d D k > , U t U k
 xUtUfnfhUth k d k t p l L m d i g n t s p g g L j j h t p l l h y x j j
 m d g h f f n f h s s g g l h J. c s t p a y N e h f f y M z j d v z z j i j
 c l N d n t s p g g L j j p t p L t h d. m q q d k n g z v s p j y n t s p g g L j j
 k h l l h s. v d N t > M z m g n g z z p l j J c s s l q f p , U f F k m d i g g
 n g W t j w f h f g g y t o f s p Y k K a w r p n r a g t d h a , U f f p w h d. M z
 v L j j n r a y p y N r h h T w h k y t p l h K a w r p N a h L n r a y g L t d h f T k
 c s s h d. m g n g z Z f F V t y n r a J m d i g g n g W f p w h d. , j i d >

‘ f L e N j h V w p A k f h y p d n r d W k
 n f h L q f o p k U q f p d m U k G k y h n f h a J k
 i f i j J } f f p A k n e a j y F w W k

.....
 g p d d p i y K d p a h e k t a p d ”¹⁷

v d w g h l y t h p f s h y m w p a K b f p w J. m t D i l a j F j p a y p U e J f o w q f g
 n g h W i k i a f f w W f n f h s S k k d g g f F t j i j j j i y t D f F f f h j y
 j U f p w J. m q q d k j i y t p a p d m d i g j j i y t d , u e J n g W j i y f
 f o i k a h f v z Z t j p y i y. ‘ t h o t p d N k d i k N a m t s h y j h d ”¹⁸ v d W
 v z Z k N g h J M f f c z h T m t D s M j p f f k n g W f p w J.

‘ e h r h e j j d t z z k h j y ”¹⁹ N g h d N w k d k v i j r r p e j p f f p w N j h >
 m j d t b t k h F k v d g J c s t p a y g z G. f h j y n f h z l j i y t D f F j
 j i y t p i a m i l t N j r p w e j F w p f N f h s h f , U e j J. j i y t p
 f p i l f f g n g w h t p b y m t d h y t h o , a y h J. ‘ k U e J g w p j y i y a h D w w
 N e h a f N f ”²⁰ v d W j h D w w f h j y N e h a f F m t N s k U e J v d f f U j p d h d.

e p i w N t w h j M i r f S k t p U g g q f S k k d p j i d r r p d k n f h s s
 i t f f p w J. m j d h y m t d v s p j y V k h w w j j p w F k t p u f f j p e p i y f F k

Mshf_{pw}hd. xU nghUs_pdkJ MirggLkNghJ kdk J}z Ljiy
 VwgLjJf_{pw}J. mjJ}z Ljy Njhyp milAkNghJ cssr Nrhhit
 mjp_fh_pf_pdwJ. ‘f_pilffhj nghUskJ MirggLkNghJ Vkhwwk VwgIL>
 mJNt kd cisrrYfFf fhu z khf_{pw}J.”²¹ jiytDfF> jiytp_pf_pilff
 khllhNsh vdw mrrTzhT kdgGykgyhf tbt k nfhsf_{pw}J.
 ,eepiyay jhd nfhzl fhjiy Cuhh_pljJ ntsggLjjyhndwhy
 mJ jiytp_pad ngaUfFf fsqfk t_pist_pfFk nrayhf_pt_pLk.
 ngz z_pd fhjiy Cuhh Kdd_piyay ntsggLjJtJ ehfh_pfkhfhJ.
 „mjdpDk ,wjJNy r_{pw}gG v dDk Mz_pd csgghqf_pid>

‘klykh CheJ khiy #b
 fzmfd itgg_pd ehl Cuk
 xsEjy mh_piteyk ghuhl b>
 gzz y Nktykhf_p mh_pJ cwW
 mJg_pz_p Mf t_pspayk nfhyNyh”²²

vdw eww_piz gghlytop jhd nfhzl fhjiytp_pl t_pUkga ngz z_pd
 eyjijf fhjjNy r_{pw}gG vdW vzz_pa Mz_pd csgghqF
 ntsggLjjggLf_{pw}J.

jiytd nghUs Njbr nryYk topay jiytpia epideJ
 nfhzNI nryf_{pw}hd. mjdhyp thdyp epyitf fzIJk gh_pej jd
 jiytpia epidjJ tUeJf_{pw}hd. ‘Fay> jd ngilia miofFk
 xypiaf NflITId> jd fhjy_pAk ,ijg Nghdw xypiaf NfIL
 tUej_pj JdGWthNsh”²³ vdW jiytd vzZtJ ,Uthp
 kdczhT xjj_pUggi jf fhLLf_pdwJ.

nghUs Njlr nr_pdw jiytd> mtt_pid KbTwhkNy jiytp_pad
 epidt iyfshy k_pFej NtjidfFs shf_{pw}hd. mtDila epiy kdk>
 mw_pT vdw ,uzbwFk ,i lNa miyffo_pejij>

‘Nj aGhpg goq faW Nghy
t t J nfhyvd t Uejpa c l kNg”²⁴

v dw thpfshy FwpgglggLfwJ. Mjyhy jiytd tpid Nkwnfhss
, ayhky jtpjjhd. NkYk> FsUk> thilAkhfa gUtr #oYk
jiytdpd cly> cssk , uz ilAk ghjjjd.

jiytd nghUs NjLknghUIL kzLk nryy KwgLkNghJ
mtDs VwglI csgghqF ewwpi zay ntspggLjjggLfwJ. mtd
kdk nghUS fFk> fhjYfFk , i lNa mfgglL myyygLk epiya
ewwpi zg ghlyfs czhjJfwdwd. cyfay thofiffFg nghUs
, dwai kahjJ. mftthotpd , dgjjwF kidtpad mdG
Nj itggLfwJ. , ttpuz bwFki lNa jLkhwwki lAk jiytdpd
cstpay edF tpsffggllssJ vdgi j ew. gh. 284> 298> 308> 312
Mfpa ghlyfs tpsfFfwJ.

kdjdpd cssf flfiffspd ntspgghNI epidTfshf
ntspggLfdwd. jiytd nghUs Njbr nrdw toapy jiytpiar
rpejjJf nfhzNI nrdwjhy MqfhqNf mtSila cUntspia
cwffjjpd tpooggpy fz lhd.²⁵ kdjdpd czhTfs> tpoGG> fdT Mfpa
, U jsqfspy nraygLkNghJ lKgydfSk nraygLfdwd. kdk
tpojjjUfFkNghNj fwgid nratjhy cssk fhzgjhfG GideJ
nfhsfwJ. ‘xdiw mila Kbahj NghJ MirfSk> vz zqfSk>
fwgidAl d \$ba jd cyfjjij cUthfFk”²⁶ vdghh fhkhlr jh].
mj jd cyfjjpy , dgk fhZk , kkdepiyaajhd jiytdk
ngwwUejhd. topai lr nrdw NghJ jiytpad epidthy jiytd
, dgji jAk> Jdgji jAk xUNrug ngwf \$ba kdepia milejhd.

j i y t d e p i d t p y j i y t p N j h d w p m t i s m i z g g J N g h y T k >
 N j h s p y r h a t J N g h y T k j i y t d c z h f p w h d . ' m O j j g g l l
 c z h T f s > M i r f s M f p a t w w h y j h f f g g l l h y c s g g h j p g G V w g L k " ²⁷
 v d w c s t p a y j d i k i a j j i y t d p d c s s g g h q F t p s f F f p w J .

, s i k f f h y j J v O k f h j N y c l y s t p Y k > c s s m s t p Y k
 c z h t p i d r r k d n r a a f \$ b a j h f , U f F k . K J i k a p y v O k f h j y
 k d m s t p y v O r r p g n g w W k > c l y s t p y m j d v O r r p N t f k F i w e J k
 , U f F k . v d N t j i y t p , s i k a h f , U f F k f h y j J , d g k J a f f
 j i y t d p d k d k M i r g g L f p w J . M d h y c y f p a y N e h f f p y m w q f i s r
 n r a t j w F g n g h U s N j i t g g L f p w J . , t t p U N j i t f s p y k i d t p a p d
 m d G K j d i k n g W f p w J . n g h U s p d h y n g W k , d g j i j t p l k i d t p k J
 n f h z l f h j y h y n g W k , d g k r p w e j n j d j j i y t d p d k d k
 v z z p a J . n g h U s N j L k n g h U l L , U f f p d w , s i k i a t z b f f j
 j i y t d p d c s s k t p U k g t p y i y . , q q d k j i y t d n g h U S f F k > m f
 , d g j j p w F k , i l N a e l j j p a N g h u h l l j j p d % y k m t d J c s t p a Y k
 K b n t L f F k j p w K k c z h j j g g l L s s d .

j i y t d j i y t p i a e y k g h u h l l j y

j i y t d p d g h u h l l i u f s p y j h N a h L k f s n f h z l n e U f f j i j
 , d q f h z K b f p w J . F o e i j a p d , s k g p u h a j j p y k p f k p f n e U f f k h f
 , U g g t s j h a j h d . g p w c w T f s m j j i f a n e U f f k n f h z l i t m y y >
 F o e i j , u T g f y h f j j h A l d , U e J > g h y U e j p > j h a p d K f f F w p g i g f
 f z L k f p o e J . j h a p d n k d i k a h d m u t i d g g p y j p i s j J , d g k
 f h z f p w J . F W e . 9 > 10 > 51 M f p a g h l y f s p y j i y t d j i y t p i a j h a
 g p k g k h f N t g h h f f p w h d v d g i j >

‘ahah fpaNs khm NahNs”²⁸

‘ahah fpaNs tpoTKjyhIb”²⁹

vDk thpfspy Njhop jiytpia tpsggd thFk. aha (jha) = jiytp
vdw rkdghL nghUjjkhd jhfwpJ.

,awifg Gzhrrpay jiytpNahL mststpa jiytd kzLk
,lej ygghIbd fz neQir Nehffpf \$Wtjhf mikej ghlypy
jiytpad Nkdpa> mjd nkdi kAk RIlggLLssJ. ,jid>

‘Nfhl nyjph Ki fg gRt Kyiy

ehwpjof FtisNahbi lggl tpiufp

IJ njhi lkhz l Nfhi j Nghy

ewpa eyNyhz Nkhhp

KwpaDk thatJ KaqfwFk , dNj”³⁰

vDk ghlybfsy ,awifg Gzhrrpay jiytpiaj jOtpatd mtsJ
Nkdpa> eWehwwji jAk nkdi kAk epidjJg ghffpwhd. edtpp
kdk jhNahL nfhz l neUffjjpy czhej kdji jAk nkdi kAak
jiytpaljjpy czhfwhd.

‘xLqf Nehjp nahz Zjw FWkfs

eWejz zu shuz qfpdNw

,isansdwtl Gidas twpNad”³¹

vDk thpfspy jiytpad \$ejYk> xdwpa EjYq \$wggLLssJ.

kINywj Jzpjy

jiytpjdfF fpi lffhj NghJ mt jiytd gdqfUffhy Md
Fjpiu kJ mkheJ jiytpad gljij tiueJ itjJf nfhz L
CheJ nrythd. Fjpiu vUffkG+ khiy Kjyhd twwhy myqfhffg
glbUfFk. ,rnraifiaf fz l Cuhh jiytidAk jiytpiaAk
fbkzkGfr nrath. ,jid njhyfhggah>

‘kl dkh \$Wk , lDkh Wz NI”³²

vDk E}wght ρd %yk Fwpgg ρl thh.

j d i d j J d G W j j ρ a h t J j i y t ρ i a m i l a N t z L k v d w
n t w ρ A z h T j i y t D f F c z l h f ρ w J . , j d % y k j i y t d j d i d
M j u t w w t d h f f f h l b f n f h s f ρ w h d . , t j d n d h W g G g G i d T g ρ w i u
, s f i t f F k v d w f h u z j j h N y N a k l y g w w ρ a m r R W j j y
j ρ f o e j ρ U f f ρ w J .

‘k h n t d k l Y % h g G + n t d f
F t ρ K f ρ n o U f f q f z z ρ A Q # L g
k W f ρ d h h f f T k g L g
g ρ w ρ J k h F g f h k q f h o f n f h s ρ N d ”³³

vDk ghlybfs ρy j i y t ρ i a m i l a , a y h j n g h O J „ g ρ w J k M F g _ v d
, w j j y g w w ρ a v z z K k j d n d h W g G l d \$ b a f h k k h f c s s J .

‘m k ρ o J n g h j ρ n r e j h m Q r t e j
t h h e j ρ y q F i t n a a ρ w r r ρ y n k h o ρ a h ρ i t i a g
n g W f j ρ y y k k a h N d n g w w h q
f w ρ f j ρ y y k k t ρ t T + N u k W f ρ y
e y N y h s f z t d ρ t n d d g
g y N y h h \$ w a h e h Z f Q r ρ w ρ N j ”³⁴

v d w g h l y b f s t ρ s f F f ρ w J .

j i y t ρ a ρ d c s t ρ a y g h q F

j i y t d N k y n f h z l f h j y m t f h j y ρ d g h y j i y t ρ a ρ d
j d ρ i k , u f f j i j n t s ρ g g L j J t d t h f m i k e J s s d . N k Y k >
j i y t i d j j i y t ρ f h z , a y h j j h Y k > g ρ u ρ e j j h Y k V w g l l j d ρ i k j
J a i u v L j J t ρ s f f ρ A s s d .

j i y t d p l j J f f h j y n f h z l j i y t p m t D i l a m u t i z g i g A k >
 G z H g i g A k > j d k d k e h b a i j A k N j h o p a l j J f \$ w t p a y h k y
 j t p j j h s. ' j i y t d p l K k e h z j j p d f h u z k h f f \$ w , a y t p y i y. "³⁵
 v d N t j d p i k a h d N e u j i j j j i y t p a d k d k t p U k g p a J. j d f F j
 j h N d N g R j y > G y k G j y > f z z H t p L j y > r p u j j y M f p a n r a y g h L f s
 f h j y n f h z l n g z z p d c s t p a y j d i k f s h f f \$ w g g L f p d w d.
 j i y t p a d n k a k h w w q f s h y k d n t O r r p i a m w p a K b A k. c l y p d G w j N j
 k l L k y y h k y c l y p d c s N s N a k d n t O r r p a d g h j p g G f s V w g L f p d w d.
 , j i d j n j h y f h g g p a H ' v z R i t f s " ³⁶ v d W F w g g p L f p w h H. , q q d k
 j i y t p f F V w g l l k d e p i y c s t p a y N e h f f p y M u h a g g l l J.

„ j d d p i y k w j j y. v d w c s t p a y g z G j i y t p a l k , U e j i j
 m w p a K b f p w J. t p i d N k w n r d w j i y t N d h L j i y t p a d n e Q r k
 n r d W t p l l J.

‘ f h j y h t o p t o g g l l
 n e Q N r e y t p i d g g h w N w " ³⁷

v d g j p y n e Q r k e y t p i d n r a j j h y m d g p w f p d p a t N d h L n r d W
 t p l l J. j t p i d f h u z k h f c l y k l L k j d p a p U e J N e h A w w J. , q q d k
 j i y t d e p i d t h y j i y t p G y k g p a e p i y i a f f h z g t H f S f F
 m t S f F g g j J g p b j J t p l l n j d N w e p i d g g H. , j i d c s t p a y g z g p y
 G y k g y k d e p i y v d g H. k d j p y V w g L k m j p f k h d v z z q f i s
 k w w t H f s p l k n t s p g g L j j , a y h j N g h J , j j i f a k d e p i y V w g L t j h f
 c s t p a y m w p Q H F w g g p L f p w h H. ³⁸ ‘ , q q d k j i y t p j d f F j j h N d
 N g R j y > G y k G j y > m p w i z g n g h U l f s p l j J c i u a h L j y > j d d p i y
 k W j j y M f p a c s t p a y g z G f s p d j h f f j j p w F M s h f p , U e j i j
 e w w p i z c z H j J f p d w F. " ³⁹

epidjJkfpojy

jityNdHL efoej Keija efoTfis vzzpjitypad
kdk , dgk vajpaJ. ‘, diwa Vkhwwjjid Newiwa , dg
efoTfshy jityp Njwwf nfhsSk kdggHQF ntsggLjjg
glLssJ.”⁴⁰ fhjydpd epidTfshy>jitypjdidehSkGJggjjJf
nfhsSkkdeiy tskhd cstpaYfFr rhdwhFk.

„epidjJg ghHjyy_ vdgJ khdpI kdqfsd , ayghd gzG.
Keija epidTfshy efofhy epidTfis tutplhky itjJf
nfhs tJ xUepiy. mjhtJ Gw cyfpd nrayghLfs Keija
efoTfspy MoejpUggtiug ghjffhJ. ,jjifa kdeiyiaf
nfhzltshfjjitypad cstpay>

‘mj dhy vdNdHL nghUknfhy , t cyfk?
cyfnkhL nghUknfhy>vdmtyk cWneQNr”⁴¹

vdw ewwpi z tufspy \$wggLfwwJ. jitytdg gupējhy czlhd
Jdgk jitypiag ghjffhkyUffTk> 'Gwr#oyd jdikaypUeJ
jdidf fhjJf nfhsstK jdidjjhNd NjwwfnfhsSk
kdeiyiamilfwwhs.”⁴²

kdj kdk elejtwiw epidjJj JdGWjNyhL , dGWjYk
czL. mtthNw jitypAk KdG efoej , dgjjj epidjJ>
mttdgk kzLk efofpyiyNa vdW JdGWfwwhs.”⁴³ ,jid
epidjJ jitypad kdkVffk nfhsfwwJ. jitytid milahtplhy
mts kdk mikjp nfhs shJ cwffk , dwj jtpjjJ. cssjjpd
mikjpapd fhu z kha cLYk NehAWk. cssk mikjpAwhtpbd cLYk
mikjpAwHJ vDk epiyfis FwgggLfwwJ.

mdGfFu_pat idg g_puejjhy j iyt_pa_pd kdk jhqft_payhj
 Jaujij cilajhf t_psqf_paJ. cssk NrHt ilejjhy cly
 NehAwwJ. vdNt cssk ghj_pggilejjhy eyyepiyay eykhf t_psqFk
 clyk n_fLk vdgJ j iyt_pa_pd csgghj_pgghy mw_pagglIJ. ngz z_pd
 kdk vgNghJk Kdd_pUfFk , dgjjij epidffhJ. vdNwh xU ehs
 tut_pUfFk Jdgjjij v z z_p tUeJk , ayGilaJ. j iyt d
 j iyt_pNahL c lDiwAk ehsy\$ l k z Lk g_pueJ nryyt_pUggi j
 v z z_p tUeJths. , j i d>

‘kdwk NghOk Gd f z kh i y
 jknkhLk mQRk -
 ek , t z xopar nryg jhNk”⁴⁴

vDk , gghly tufshy mw_pa Kbf_pwJ. ngz z_pd cst_pay j d i k
 njhiyJ}u NehfF ilajhfTk> tut_pUfFk Jdgjj_pwfhf , gNghj_pUeNj
 tUeJk j d i k nfhz l jhfTk , UejJ. , ej csgghqF> j iyt d_pd
 r_pw_pJNeug g_pu_pi t f \$ l j jhqft_payhj j iyt_pa_pd kdep i y i a f
 fh l L f_pwJ.

ngz j d c z HTf i s vs_pj_py nt s_pggLj Jgtsyys. mts j d
 fhaqf i s> tUjjqf i s f f z z_puy nt s_pffh l Lk kdep i y
 nfhz l t s v d g i j j j i y t_pa_pd c s t_pay %y k mw_pa Kbf_pwJ. mdG
 k_pFj_pahy j i y t_pf F f f z f s y f z z H t o f_pwJ v d g i j>

‘khyfly j_pi u a_pd , o_pjUk mU t_p
 VeJvopy kioff z fYo j y_pd”⁴⁵

vdw , gghly tufshy t_ps f f g g L f_pwJ. , j i d j j_pU t s S t H>

‘mdg_pwF K z N l h m i l f F e j h o M H t y H
 Gd f z H G_pry jUk”⁴⁶

vdW FwpggLfwhH. fLi kahd neQrjjt iuAk mdG khwwptLk vdw
 csghqfpidj jiytp jiytdpljJf nfhzl fhjy ntsggLjJfWJ.
 jiytpad fhjy czHT> csshHej kdntOrrp kwWk Mht czHT
 Mfpad mtSfF , dgk juf\$bajhf tpsqfpa d.

j i y t p j i y t d h y V w g l l g p u p i t f \$ l g n g h W j J f n f h s S k
 F z k c i l a t s h f t p s q f p a i j >

‘JweNjhH NjvjJ , UeJ>edptUejp
 MHcaH moptJ MaDk - Neuio
 fujjy Nt z Lkhy kwNw”⁴⁷

vdw ewwpi z FwpggLfWJ. fzt d d FiwiaAk epiwahff fhZk
 , ayGila ngz> jd fzt d gw kfspiu ehLk toffjij
 tpUkgkhllhs. rqf fhyr r%fjjjy ngz fztid tplLg guppeJ
 tho , ayhJ. ‘fztid ntWjjhYk mtNdhl thoNt z ba epiyay
 , Uejhs.”⁴⁸ jd fzt d d mdG> gw kfspiu ehbr nrdWtllNj
 vdW MwwhiKak> jddhy mjid KOikahfg ngw , aytpyiyNa
 vdw jtpgGk nfhzl hs. ‘jdDila cilikiag gWH vLjJf
 nfhs SkNghJ cssjjjy rpdKk> MwwhiKak NjhdWk. mJNt
 ntWgghf khWk”⁴⁹ vdw cstpay gz igj jiytpad kdep iy
 fhllfWJ.

j i y t p f F > j i y t d N k y n f h z l M H t K k K i d g G N k m t i s r
 r p d k n f h s s r n r a j J . f z t D f f h f v i j A k n g h W j J f n f h s S k
 n g z m t D i l a g u j j i k n a h O f f j i j k l l k n g h W j J f
 n f h s s k h l l h s . r q f f h y j j j y , d g J d g n k y y h k M i z r r h H e N j
 , U e j J v d g i j j j i y t p a d c s t p a y # o y t h a y h f m w p a g g L f w J .

r q f m f , y f f a j j y j i y t d j i y t p i a g g h p e J n r y y
N e h p L f p d w J . j i y t d g h p e J n r y t j h y j i y t p k d t U j j k
m i l f p d w h s . g h p e J n r y Y k j i y t i d j J } w W f p d w h s . j i y t d
k j h d t U j j j i j N e u b a h f f \$ w K b a h k y > j i y t p j h k m w p e j
f Z U g n g h U s f h l r p f s p d % y k t U j j j i j n t s p g g L j J f p d w h s .

j i y t d g h p e J n r d w j h y j i y t d v d D l d , U f F k t i u
m o F l d , U e j f l w f i u r N r h i y . f l w f i u r N r h i y g n g h y t p o e J
f h z g g L f p d w J .⁵⁰ , y y j j y J } q F k C u h i u v y y h k j h f f
v z Z f p d w J .⁵¹ j i y t i d e y y g h k G f b j J , w e J t p L t J N g h d W k
J d g k m i l t j h f T k >⁵² j i y t p j d k d t U j j j i j
n t s p g g L j J f p d w h s . j i y t p a p d , j j i f a n t s p g g h l b w F e d t p y p
k d j p y n g h j p e J s s i t N a f h u z k h F k .

‘ n e a j y \$ k g e p o y F z f F x O f
f y N r h k z b y k r p t e J e p y k j z p a ”⁵³

v d w g h l y p y j i y t d , U f F k t i u , U t U k f l w f i u r N r h i y a p y
k f p o e J t p i s a h b N d h k . , g n g h O J f l w f i u A k m o F l d f h z g g l l J .
k h i y N e u k n j h l q f p a T l d , J t i u j d D l d t p i s a h b a j i y t d
j p U k g p n r d W t p L f p d w h d . j i y t d g h p e j j h y f l w f i u r N r h i y A k
m o f p o e J f h z g g L f p d w d .

j i y t d g h p e j j h y j i y t p t U e J f p d w h s . j i y t d p d g h p t h y
j i y t p m o f p o e J t h L t J t o f f k h d n r a j p j h d . # h p a d k i w e j h y
f l w f i u m o f p o e J t p L k . , J T k , a w i f a h d n r a j p j h d . j i y t p
j i y t d g h p e j j h y V w g l l t U j j j i j k h i y N e u f l w f i u r N r h i y f F g
n g h U j j p f \$ W f p d w h s . j i y t p j i y t d k j h d t U j j j i j N e u b a h f f

\$whky khiy Neu flwfiuf fhlrpiaf \$WtjwFf fhu z k r q f
 , y f f p a k u G g g b j i y t p j d D i l a N f h g j h g j i j j i y t i d f F w p j J
 Neubahff \$wf \$lhJ vdgjwfhhfjjhd.

ed t p p e p i y a y j e i j A l d g o F k n g z F o e i j j e i j A l d
 N j i t f U j p N a g o F f p d w J . M j y h y j e i j k j h d N f h g j i j A k j e i j
 k j h d g w W j i y A k n t s p g g i l a h f n t s p g g L j j h J . , i t N a
 g w f h y j j p y j i y t d k J j d f F c s s N f h g j h g j i j n t s p g g L j j h k y
 , U g g j h f g g i l g g h s p j i y t p i a g g i l f f f h u z k h f p d w d .

j i y t d g h p e J n r y f p d w h d k y h e j p u e j n e a j y k y h
 \$ k G f p d w J . # h p a d k i w f p d w h d k h i y N e u k n j h l q F f p d w J . , J t i u
 r p t e j n e U g G N g h y , U e j e y k > # h p a d k i w t j h y n t k i k j z p e J
 n f h z b U f f p d w J . , e j r n r a j p f s j i y t d p d g h p i t c z h j J f p d w d .

j i y t i d e d t p p j e i j f F k > j i y t p i a (g i l g g h s p) e d t p p
 k f S f F k n j h l h G g g L j j p g g h h j N j h k . e d t p p k f s j e i j a p d g h p t h y
 t h L f p d w h s . g i l g g h s p j i y t D f F c t i k a h f r # h p a i d A k
 # h p a d h y V w g l f \$ b a n t k i k i a A k \$ W f p d w h h . j i y t p f F
 c t i k a h f k y h > e y k K j y h d t w i w c t i k a h f f \$ W f p d w h h ‡ g u h a l .
 g i l g g h s h j k f h k v z z j i j f F w p a L f s h f , y f f a j j p y
 n t s p g g L j J t h v d f p w h h .

, e j g g h l y p y t U k # h p a d > n t k i k M z p d F w p a l h f T k k y h >
 e y k n g z z p d F w p a l h f T k > ‡ g u h a l \$ W t j w F V w g t e J s s J .
 , t w w p y f y t p f F w p a L v d g J e y j j p y # h p a d , U f F k t i u e y k
 n t k i k a h f f f h z g g L f p d w J . # h p a d k i w A k N g h J n t k i k a p d
 j d i k F i w f p d w J v d W \$ W f p d w h h . , q F # h p a d j d D i l a

ntkikia epyjjpy gugGjy vdgJ fytϑf FwpaL vdW \$wyhk.
 #hpad - ntkik - epyk ,ejr nrajϑ jiytd jiytpad GzhrrpAk
 GzhrrpFg gwF ghpeJ nrytijAk fhLLtjhy ,twiwf fytϑf
 FwpaL vdgJ nghUeJk.

,qF kyhejpUej neajy kyh #hpad kiwtjhy \$kGfϑdwJ
 vdgJ GzhrrpFg gwF fhzggLk jiytpad eiyiaf
 fhLLfϑdwJ.

NkYk jiytd jiytpad Gzhrrpiag gilgghsϑ \$Wk tϑjk>
 ,Jtiu vdDId ,Uej jiytd tzLfs Gffis Cjp Njid
 vLggJNghy> jiytd vdDila khhgfnk fjpahf tϑisahbdhd
 vdgjwF>

‘CJ tzL ,kϑUkNfhi j khhgϑd ”⁵⁴

vdw mb fsdhfϑdwJ. tzLfs kyhϑd Njid CJtJNghy vdw
 ctik teJssJ. tzLfs vdgJ Mzϑd FwpalhfTk kyh ngz
 FwpalhfTk tzL kyhpy ,UeJ Njid Cjp vLjjy vdgJ fytϑf
 FwpalhfTk teJssd. ,ejg ghlypy gilgghsϑ jiytd fhjy
 thoit tϑsff #hpad kiwtjhy epyjjpy ntkik jzϑtJk> kyhpy
 tzLfs Njdϑid vLggJ Nghdw fhlrϑfisf fhLLtjd %yk
 gilgghsϑad edtϑp kfs kdJ eϑiwti ltijAk ntsiggLjJfϑdwd.

‘KILNtd nfhy? jhfFNtd nfhy?

XNud> ahDk: Xhngwwϑ NkyϑlL ”⁵⁵

vdw ghlypy jiytpiaj jiytd ghpeJ nrdwjhy> jiytp fhkNeha
 cwWf fhzggLfϑdwhs. jiytidg ghpeJ thLk vd (jiytp)
 Ntjidia mwahky ekkjpahfj J}qFNthiuj jhff vz ZfϑdwJ

j i y t p a d k d k . , i t F o e i j i k f f h y j j p y j e i j A l d g w W j y h f
 , U f f e p i d f F k F o e i j j d D i l a n r a y j t W v d W j i l n r a A k
 r K j h a j j p d k J V w g l l N t j i d j h d g i l g g p y j d f h k N e h a m w a h J
 J } q F k C u h i u j j f f v z Z t j h f t e J s s J . , i t g i l g g h s p a d
 F o e i j i k f f h y j j p y V w g l l j i l i a e t h j j p n r a J n f h s s N t
 t e J s s d v d W \$ w y h k .

‘ n r y t h u y n u d w a h d p f o e j d N d
 x y t h s y y n s d w t h p f o e j d N u ’⁵⁶

v d w g h l y p y j i y t p d e p i d t p y j i y t d j d i d g g h p e J
 n r y y k h l l h d v d W . j i y t N d h j h d g h p e J n r y Y k n r a j i a r
 n r h d d h y j i y t p j h q f k h l l h s v d W n r h y y h k y n r d W t p l l h d .
 j i y t d j d d p l k n r y y h k y n r d W t p l l h N d v d W j i y t p N t j i d
 m i l f p d w h s .

, e j g g h l y p y j i y t p j i y t d p d g h p t h y N t j i d m i l t J k >
 j i y t d j i y t p i a g g w w p r p w p J k N a h r p f f h k y g h p e J t p L t J k g h l y p y
 t U k n g h U s . j i y t d j d D I N d , U g g h d v d W e p i d g g J F o e i j i k g
 g U t j j p y j e i j j d D I N d , U f f N t z L k v d W e p i d f F k n g z
 F o e i j a p d v z z k h f , U f F k . , i t g i l g g p y j i y t d j d D I d
 , U f f N t z L k v d W e p i d f f p d w J j i y t p a d k d k . j e i j j h a f f h d
 n r h e j k v d W n j h e j T l d j e i j a p d g h p t h y t U e J f p d w J F o e i j a p d
 k d k . , J j h d g h l y p y j i y t d j d d p l k n r h y y h k y n r d W t p l l h N d
 v d W t U e J t j h f g g i l g g h s p g i l f f p d w h h .

j i y t d g h p T j J a u j i j f \$ w > , u z L t u h f s j q f S i l a
 N g u h w w i y n t s p g g L j j N g h h n r a f p d w d h . N g h h K b t p w F t U t j w F K d

xUt i u e y y g h k G j | z b t p L f p d w J . N g h h p y n t w w p N j h y t p n j h p t j w F
t h a g G , y i y . , i t j i y t p j i y t D f F k , i l N a e i l n g W k
k d g N g h h . j i y t d n r h y y h k y j i y t p i a g g h e J n r y t J v d g J N g h y
n t w w p N j h y t p i a e p h z a g g j w F K d x U t i u g g h k G j | z L t J
N g h d w j h F k v d W n g h U j j p f f h z y h k .

, q F , U t u h f s v d g J j i y t d j i y t p i a t p s f f t e J s s J .
j i y t d j i y t p v d g t h f s e d t p y a p d j e i j k f s c w T v d W
g h h j N j h k . m e j t i f a p y , U t u h f s p d N g h h v d g i j j j e i j k f s p d
c w t h f f n f h s s y h k . N g h h p y n t w w p N j h y t p n j h p t j w F K d g h k G f b j J
, w j j y v d g J e d t p y a p y , U f F k g i l g g h s p a d k d j j p d j i l a p d
f h u z N k v d y h k .

j i y t d j h d F w p j j r n r d w f h y j j p Y k j i y t p t U e j y

j i y t d n g h U s N j l j i y t p i a g g h e J n r y f p d w h d . g h e J
n r y Y k N g h J f h h f h y j n j h l f f j j y j p U k g p t e J t p L t j h f j j i y t p a l k
t p i l n g w W r n r y f p d w h d . n r d w j i y t d > j h d F w p j j r n r d w
f h h f h y j j p Y k j p U k g p t u h j j h y j i y t p k d t U j j k m i l f p d w h s .
j i y t p j i y t d t h f f s p j j g b t u h i k a h y t U e J f p d w h s (F W e . 102).
j i y t d j d D l d (j i y t p) g o f a n r a j p C h K O t J k g u t p , U e j J .
m e j r n r a j p m w p e J k j i y t d t u h j j h y t U e J f p d w h s (m f k . 273).
j i y t d F w p j j f h y j j p y t u h j j h y j h D k , w e J , U f f N t z L k >
m t t h W , y y h k y c a p N u h L , U g g i j e p i d j J t U e J f p w h s (e w . 381).

‘ c s s p D s s k N t N k A s s h

j p U g g p n d k k s i t j j d N w t U j j p ”⁵⁷

v d w g h l y p y > j i y t d p d g h p i t e p i d j j h N y v d k d k m i k j p
n f h s s h J . j i y t d k w f f e p i d j j h Y k v d d h y c a p h t h o t J K b a h J .

Vnd dwhy j i y t d p d g h p t h y c z l h d f h k N e h a v d i d r r h F k g b
n r a f p d w J .

j i y t d J g h p t h y j i y t p f h k N e h A w W f f h z g g L f p d w h s .
t h d j j p Y k N j h a t J N g h d w n g U f f j i j c i l a f h k N e h i a j j i y t d
j h f f t u h j j h y m j j i f a j i y t h r h y G i l a t h m y y h v d W j i y t p
k d k e p i d f f p d w J .

j i y t p v z z k j i y t i d K a q f N t z L k v d W e p i d f f p w J .
, i t j i y t p a p d , r i r c z h r r p v d y h k . j i y t d j d i d j N j b
t u h j j h y j i y t i d e p i d f f N t \$ l h J v d W e p i d f f p d w J . j i y t p
, t t h W e p i d g g j w F f f h u z k g z g h l L z h r r p a p d J } z L j N y m N j
N t i s a y j i y t i d k w e J c a p h t h o t J j d D i l a M w w Y f F K b a h j
n r a y v d W j i y t p \$ W f p d w h s .

, t t h W j i y t p \$ W t j w F f f h u z k > j i y t p a p d e d t p y p
e p i y a y , U f F k , r i r c z h r r p a p d n r a y g h L f S k e d T e p i y a y
, U f F k g z g h l L z h r r p a p d n r a y g h L f S N k a h F k . j i y t p
, t t p u z b y x d i w n a h d W r h u h k y , U g g j w F f f h u z k e d t l q F
e p i y a y , U f F k j d K i d g g p d (E g o) n r a y g h N l a h F k .

j i y t p j d f h k N e h a t h d j j p y N j h a t J N g h d w n g U f f j i j
c i l a J v d W k m e N e h i a g N g h f f j i y t d t u t p y i y N a v d W k
t U e J f p d w h s . j i y t p f F j j i y t d k J m s T f l e j f f h j y v d g J
e d t p y p k f S f F j (j i y t p (m) g i l g g h s p) j e i j k j h d f h j y k p F j p N a
v d g j h F k .

e d t p y p k f S f F j j e i j k j h d f h j y e p i w N t w h j g l r j j p y
j e i j i a g g o p f f N e h p L k . , q F e d T e p i y a y , U f F k j i y t p j i y t h

j d f h k v z z j i j e p i w N t w w t p y i y . M j y h y j i y t d r h y G i l a t h
m y y h v d W j i y t i d g g o p f f p d w h s . j i y t i d g g o p j j y v d g J
e d t p y p e p i y a y j e i j i a g g o p j j N y a h F k .

, e j g g h l y g i l g g h s p a d j e i j g h r N k g i l g g p y j i y t d k J
j i y t p n f h s S k N k h f k h f t e J s s J .

‘ t p R k G t p i r j J v O e j \$ j s q N f h i j a p d >
g R q f h y n t z F U F t h g g i w t i s , ”⁵⁸

v d w g h l y p y j i y t p j i y t D l d g o f p a n r a j p C h K O t J k g u t p
, U e j J . m e j r n r a j p m w p e J k j i y t d t u h j j h y M w w K b a h k y
t U e J f p d w h s j i y t p .

, J t i u j i y t d j i y t p a w f h j y t h o T (G z h r r p) r K j h a j j p w F j
n j h p a h j t i f a y e i l n g w W f n f h z b U e j J . f h j y h f s p d , j j i f a
n r a i y r r K j h a j j p d h j t w h f v z z p J } w w j n j h l q f p d h . m j d h y
r K j h a k m w p A k t i f a y k z k n r a J n f h s t j h f j n j h a t p y i y .

j i y t p j i y t i d g g z g h l b w F r r h j f k h d e p i y a y m i l a
N t z L k v d W e p i d f f p w h s . m j h t J e d t p y p e p i y a y , U f F k
j e i j f f h j i y e d t p y p k f s (g i l g g h s p) m i l a N t z L k v d W
J b g g j h f m i k e J s s J .

j i y t d k J n f h z l f h j y h y > j i y t p C h K O t J k m y h
J } w W t i j V w f p d w h s . , J t i u j q f S f F s N g r p f n f h z l (m k g y h f)
n g h J k f f s j i y t p f F g g r i y N e h a t e j J j i y t d h y v d W C h
K O t J k J } w w M u k g p j J t p l l d h . j i y t p j i y t d t U t h h v d W
f h j j p U f f p d w h s . j i y t d t u h j j h y > j i y t p a p d k J n g h J k f f s m y h
J } w W t j w F j j i y t d f h u z k h f p d w h d . j i y t d h y V w g l l m y u h d J >

Gy th ghLk Gfop i dg ngww eh z kpyyhj nghpa kukhfp Ch nghJ tNy
epwfpdwJ.

Gythfsdhy ghLk Gfop i dg ngww eh z kpyyhj nghpa kuk
vdgJ jiytdpd nraYfFg nghUejp teJssjhy ,twiwj
jiytdpd Fwaihffnfhs syhk. jiytd vdgtd edtpyj jei jad
gjyp vdgjhy eh z kpyyhj nghpa kujij Mz FwaihffjjwFf
fUjykh. jiytd Fwggll fhyjjpy teJ kzk nraJ nfhs shjjhy
jiytdpd nray jiytpahy goffggLfpdwJ. jiytdpd nrai yg
gojjjy vdgJ jiytd dg gojjjyhnt fUJfpdwJ. jiytp jiytdpd
nrai yg gojjjyjhd CNuhh gojjjyhnt teJssJ.

,ejg ghlypy jiytp jiytd mila epidggJk Kbahj
glrjjpy gojjjYk eilngWfpdwJ. edtpyp kfSfFj jhd ngw
epidjjJ fpilffhj glrjjpy mtwwd kJ gojjjy eforrp
eilngWfpdwJ.

‘mUe Jah cojjypd czik rhdk vdg
ngUk gwpJ , dika d ,NyDk myNy d”⁵⁹

vdw ghlypy jiytd Fwpjj fhyjjpy tuhjjhy jhDk ,weJ ,Uff
Nt z Lk>mt thW ,yyhky capNuhL ,Uggi j epidjJ tUeJfwhs.

jiytd jhd FwpjJr nrdw fhyjjpyYk tuhjjhy jiytp jhd
capNuhL ,Uggi j epidjJ tUeJfwhs. ,jd %yk jiytd kJ
jiytp itjJss gwW tpsqFk. jiytpfFj jiytd kjhd gwW
vdgJ edtpyp kfSfFj (gilgghsffF) jei j kjhd gNw vdyhk
(Foeijj kggUtjjpy jei j jdfF fpilffkhllhh vdW VqFk ng z
Foeijjad edtpyp ntsgghNI gilggpy jiytd Dffhf capiu ,offj
J}z Lk epidggjwFf fhu z k vdyhk).

j i y t d t U t j h f r n r h d d f h h f h y k t e J t p l l J v d g i j
 t p s f f g i l g g h s p t y p i k a h d g i l f i s f n f h z l m Q r p v d w k d d d
 j d G f i o e p i y e p W j J k h W , u f f k p f f c s s j N j h L , u t y h f S f F j
 N j h f i s g g h r p y h f t o q F t J N g h y > f h h f h y k k i o i a g n g h o e j J .
 j i y t d t U t j h f r n r h d d f h h f h y k t e J t p l l i j t p s f f m Q r p a p d
 n r a j p t e J s s J . , q F f f h h f h y k i o i a m Q r p a p d n f h i l f F
 c t i k a h f f \$ W f p d w h h .

t y p i k n g h U e j p a m Q r p a p d % y k g i l g g h s p a p d e d t p y p j j e i j
 n t s p g g l L s s h h . m Q r p a p d n f h i l i a f f h h f h y k i o f F f \$ W t j h y >
 k i o v d g J M z F w p a l l h f f j j w F t e J s s J . N k w f z l t p s f f k
 j i y t d t U t j h f r n r h d d f h h f h y j i j e p i d T g L j J f p d w d .
 M j y h y j i y t d , q F e d t p y p j j e i j a p d n t s p g g h L v d W \$ w y h k .

f h l l h w w p d k i o e h n t s s j j p y , b f i u a p y c s s k u q f s
 e L q F t J N g h y j i y t p f h z g g L f p d w h s . f h l l h W > k i o M f p a i t
 M z p d F w p a l l h f f j i j A k f i u a p y c s s k u q f i s g N g h y e L q F j y
 j i y t p f F k t e J s s J . f i u > e L q F j y N g h d w n r a y j i y t p f F g
 n g h U s h f t e J s s j h y , t w i w g n g z F w p a L v d g j w F V J t h f p d w J .
 f h l l h W M z p d F w p a L v d g j h y > f h l l h W f i u i a N k h J t J v d g J
 f y t p f F w p a l l h f f j i j A k > f i u f s c i l g L f p d w J v d g J k f S f F j
 j e i j k j h d f h k k j f h f f h k k v d g i j A k t p s f F f p d w d . , t w w p d
 % y k , e j g g h l y p y k f s j e i j c w T t e J s s J .

N k w f z l j i y t p a p d M w w h i k g g h l y f s p y j i y t p j d J f h k
 , a y h i k N a n t s p g g L j J f p d w h s . j i y t p a p d f h k , a y h i k v d g J
 F o e i j i k g g U t j j p y j e i j g g h r k f p i l f f h k y N g h d j p d n t s p g g h N l .

j i y t p j i y t D f f h f M w w p a p U j j y

j i y t p j i y t D f f h f M w w p a p U g g j h f m i k e J s s g h l y p y >
 n g h U s N j l r n r d W t p l l j i y t d > t U t j h f r n r h d d f h h f h y j j p Y k
 t u t p y i y . j i y t d F w p g g p l l f h y j j p y t u h j j h y j i y t p t h L t h N s
 v d W N j h o p j i y t p i a M W j y g L j J f p d w h s . m j w F j j i y t p g j p y
 \$ W k t p j k h f g g h l y f s m i k e J s s d .

j i y t p M w w p a p U g g j h f m i k e J s s % d W g h l y f s p y K j y
 , u z L g h l y f s (F W e . 183 > 200) j i y t d t U t j h f r n r h d d f h h
 f h y j i j m b g g i l a h f f n f h z L m i k f p d w d . % d w h t j h f c s s
 g h l y (m f k . 11) j i y t d n g h U s N j l r n r y Y k t o p a p d n f h L i k i a
 t p s f F t j h f c s s J . M d h y % d W g h l y f S k j i y t p j i y t D f f h f
 M w w p a p U g g j h f N t n t s p g g l L s s d .

M w w p a p U j j y p y , l k n g w W s s c s t p a y >

‘ f a k J f s M f p a g a k j G f h d k
 v k n k h L f o p e j d h M a p d f k n k d ’⁶⁰

v d w g h l y t h a p d % y k > n f h L i k a h d g h i y e p y j j p d t o p N a n r y Y k
 j i y t d j d i d A k (j i y t p) c l d m i o j J r n r d w h y > m t D k k f o r r p
 m i l t h d e h D k k f o r r p m i l N t d v d W \$ W f p d w h s .

‘ r p W j i y g g p i z a p d j h e j n e w p N f h l L
 , u i y k h i d A k f h z g h n f h y e k N u
 G y n y d f h a g G f n f O n g U Q r p i d ’⁶¹

v d w g h l y t h a p d % y k > t s k h d e h l b y , U f F k j i y t d
 f h a h k u j j p d g r g G e p w j i j A k > k h t p d N r h f i f i a A k f h z g j d % y k
 v d D i l a (j i y t p) e p i d T t U k v d f p d w h s .

‘, opj Uk Gd Yk tuhuh Njho
kweNjhh k dw kwthk ehNk”⁶²

vdw ghly thpad %yk> jiytd jhd jUkgp tUtjhfr nrhdd fhh
fhyjijAk kweJ tllhd> jd idAk kweJ tllhNdh vdW jiytp
tUeJfpdwhs. Nkwfz l ghlyfspd top jiytdld , dgk Jaff
Nt z Lk vdW jiytp MwwapUffpdwhs.

gilgghsff czik thotpy css epwNtwhj Mirjhd
gilggy jiytidr rffpuk mila Nt z Lk vdW JbfFk JbgGjhd
jiytpad nrayghlby mikeJssJ vdW \$wyhk. , twwpF
‡guhal \$Wk tpsffkhdJ> Foeijikf fhyjjpy kfSfFj
jeijAlhd gwWjyjd gwfhyyjpy Xh MZld , dgk fhz
Nt z Lk vdW ntsggLfpwJ.

kd , bgg] gUtjjpy (Pre oedipal Stage) jhAl d gwWjYld
, UfFk Foeij> , bgg] gUtjjpy (FwAzh gUtjjpy) jdDila
, oggwFj (Penis Loss) jahjd fhu z k vdW fUJfpwJ. jhd , oeijj
(Penis) vggbahtJ ngwNt z Lk vdW fUjj jeij kJ gwWjYld
, UffpwJ. , jdgb ngz Foeij> jeij jag gwWf Nfhlfhff nfhz L
tps qFfpdwJ. , J rKjha Nehffpy jil vdgjhy> (mjhtJ
ngz Foeij jeijAl d neUqfp , Ufff \$lhJ vdW \$WfpdwJ
rKjhak). ngz Foeij fFg ngUejilahf teJ mikfpdwJ. Foeij
jilfFj jddstpy vjphgG njhptff top , yyhky , Uggjhy>
mggbNa edtpyapy gjpeJtLfpdwJ. thygg gUtjjpy , jwfhd
fsd mikAkNghJ> jdDila edtpyapy fplej jeij kjhd fhjy>
jeijia xjj jiytd kJ ntsggLfpdwJ.

jhd j i y t D l d , d g k J a f f N t z L k v d w f U j i j j j i y t p
 n t s p g g i l a h f f \$ w h k y # r f k h f f \$ W t j w F f F w A z h g U t j j p y
 n g z F o e i j f F j j e i j A l d g o F j y j t W v d W r K j h a k (F L k g k)
 \$ W t J j h d . f h u z k r p W t a j p y V w g l l j i l > g U t j j p y , U f F k
 j i y t p f F j j i y t D l d , d g k J a f f N t z L k v d w v z z k
 n t s p g g i l a h f , y y h k y j i y t d n r d w , l j j p y k h d p d G z h r r p i a f
 f h z g h d . j i y t d n r y Y k t o p n f h L i k a h d J . j i y t d j d i d
 k w e j h Y k e h d m t i d k w f f k h l N l d v d g t w w p d % y k j i y t p a d
 f h k v z z k k i w K f k h f n t s p g g l L s s J .

j i y t p a d M w w h i k a p y g i l g g h s p a d c s s k n t s p g g L k g h q F

g i l g g h s p j d g i l g i g , y f f p a m Z F K i w f l F c l g l L j h d
 g i l f f p d w h d . g i l g i g g g i l g g j w f h d e d T e p i y f f h u z K k
 g i l g g h s p a h y j p l l t l l k h f f \$ w K b A k v d g J k c z i k . m t w i w k w A k
 r p y n r a j p f s g i l g g h s p a d g i l g G f F s j p U k g j j p U k g t e J n f h z N l
 , U f F k . m i t j h d e d t p y p a d F w a l l n t s p g g h L v d g h h ‡ g u h a l .⁶³

, y f f p a k v e j r n r a j p i a f \$ w p d h Y k m j p y c s s h e j e p i y a p y
 e d t p y p i a f f h z y h k v d W ‡ g u h a l \$ W f p d w h h . N k Y k g i l g g h s p a d
 t u y h W > g i l g g h s p a d g p w , y f f p a q f s > , d d g p w \$ W f s p d
 t p s f f j J l D k e d t p y p i a f f z l w p a y h k .

j i y t p a d M w w h i k a p y g i l g g h s p a d c s s k n t s p g g L k g h q F

f s T > f w G v d w , u z L f h y f l l j j p Y k j i y t d n g h U s
 f h u z k h f j j i y t p i a g g p h e J n r y f p d w h d . f y t p J } J > N g h h , t w w p d
 f h u z k h f T k j i y t p i a g g p h a N e h p L f p w J (g u j i j a p d f h u z k h f T k
 j i y t d g p h p f p d w h d) . j d D l d \$ b t h o e j j i y t d g p h e J

nrdwTld ghp t p d Jaiuj jhqfhky j i y t p MwwKbahj Jauji j
miltjhfr rqf , yffpaqfs fhllfpdwd. , twwp xsi tahh
giljj j i y t p j i y t d p d ghp thy vt thW tUeJfpdwhs vdgijAk>
j i y t p \$wwp , UggJ gilgghspjhd vdWk ‡guhaba Nfhlg h l b d
mbggilay gilgghspapd ngz cstpaiy , ejggFjp fhllfpdwJ.

„rqf , yffpag nghUl fsQrpak. (1) MwwhikfF , uz L
tpjkh d tpsffk jUfpdwJ. mit> 1. cjthnjhopjy> 2. , ayhik
, twwp , ayhik vdw , uz lhtJ tpsffk nghUeJkhw cssJ.
mjhtJ j i y t p j d fhk v z z j i j m l f f , ayhikahy \$wW
epfojJfpdwhs. ‡guhaba Nehffpy fh z Nghkhdhy gilgghspapd fhk
, ayhikNa gilggy teJssJ vdWk> NkYked tpyapy flfFk fhk
v z z j i j e d T e p i y a p y g i l f F k g i l g g y j i y t p v d w g h j j u j j p d
\$wW %yk epiwNtwwk nraJ nfhsfwwh.

j i y t p a p d Mwwhik n t s p g g L j y

j i y t p j d Mwwhikiag Nghff> nghUs Njlnrdw
j i y t i d j Njbr nryy epidjjy> j i y t p j d fhk kpFjpahy ghp e J
nrdw j i y t i d ‘ntssp tjpia gNghYk”>⁶⁴ ‘ehpidj Njbr nryYk
kdpidg NghYk”>⁶⁵ Njbrnryy epidffpdwhs. ‘j i y t d nrdw gh i y
epjjjd topia epidjJ tUeJfpdwhs.”⁶⁶

j i y t p j d Mwwhikia , awif kJ Vwwp tueJfpdwhs.
mjhtJ ‘khiy Neu flwf iur Nrhiy iag goffpdwhs”⁶⁷
‘JjqFNthiuj jhfFtjwF v z Z fpdwhs⁶⁸ ‘nrhyhky nrdW
tpllhNu vdW j d neQrk FokGfpdwhs.”⁶⁹

‘j i y t d j h d F w j j r n r d w f h y j j p Y k t h u h j j h y j i y t p
t U e J f p d w h s . m j h t J > j i y t d t h f f s p j j g b t h u h i k a h y
t U e J f p d w h s .”⁷⁰ ‘m k g y > m y u h f k h w p A k j i y t d t u h j j h y
t U e J f p d w h s .”⁷¹ ‘ , d D k j h d c a p N u h L , U g g i j e p i d j J
t U e J f p d w h s .”⁷² , t t h n w y y h k j i y t p j i y t D f f h f t U e J t j h f g
g i l g g h s p g i l j J s s h h . , t t h W g i l g g h s p g i l f f f f h u z k v d d
v d g J c s g g F g g h a T j p w d h a T K i w a y M a t h s u h y t p s f f k
m s p f f g g L f p w J .

j i y t p j i y t d n r d w t o p , l h e p i d j J t U e J j y

‘X q F k i y r r p y k g p y g p l T l d k y h e j
N t q i f n t w j j i o N t W t F j j d d ”⁷³

v d w g h l y p y n g z G y p k i y a p d , L f F f s p y g p l T l d k y h e j N t q i f g
G + i t g N g h d W % d W F l b f i s < d W c s s J . n g z G y p a p d g r p i a g
N g h f f M z G y p M z k h d p d F u i y f \$ h e J N f l F k . m j j i f a
n f h L i k a h d f h l b N y n t s s p t j p j d f z t i d j N j b r n r d w J N g h y
e h D k v d j i y t i d j N j b r n r y y j J z p e J t p l N l d .

n g z G y p a p d t a p w W g g r p i a g N g h f f f f U j p a M z G y p c s s
f h l b y n r y Y k j i y t d > e k N e h a f F k , u q f p t p i u e J t U t h h v d W
j i y t p \$ W f p w h s .

‘ , i l g p w h m w p j y m Q r p k i w f u e J
N g v a f z l f d t p d > g y k h d ”⁷⁴

v d w g h l y p y j i y t d p d g h p t h y t h L k j i y t p , U t U f F k , i l N a
e l e j E z z p a f h k t h o i t g g w h p l k \$ w h k y k i w f f v z Z f p d w h s .
m t w w p w F c t i k a h f g N g a j h d f z l f z t p i d g g w h m w p a f \$ l h J
v d W k i w g g J N g h y > e h D k k i w f f v z Z f p d N w d .

vggbjjhd kiwff epidjjhYk> mit (,UtUfFkhd fhjy)
myuhf ntspggll tLfdwd. vtthW vdwhy gilay rweJ
tspqFk Nrud nfhyy kiyay kioeh mUtpahf FjjJ XLtJ
Nghy guTfdwJ.

myh guTtij mwejj iyt d tpiutpy tUthd vdW epidjj
vdfF VkhwwNk kQRfdwJ. vtthW vdwhy tssy ghpad kiyay
,UfFk FUtpf \$ilk ,iua vLjJf nfhzL khiyay teJ
tLk. mJNghy nghUs fhu z khfg ghpej iytDk tUthd vdW
epidjj vdfF VkhwwNk kQRfdwJ.

twwy kujjy ,UfFk rstL tzLfs> cgG tzpfhfSila
tzbfspy flggll vUJfsd fOjjy flggll kz padg Nghy
xyfFk. mjjifa ghiy eyjijf fleJ iytidj Njbr nrdW
mila J zpeJ tlnld. vJNghy vdwhy> eh twWk NghJ mjpy css
kdfs ehcss ,ljjwFr nrdwhw Nghy ehDk nryntd vdfwsh.

‘ntejww fLts nghqfhhg Nghenj d
newWtpis AoQrpy tww yhhfFk”⁷⁵

vdw ghlypy iyt d nrdw topad nfhlikia vzzp
tUeJfdwsh. mjhtJ> ,Jtiu vdDila (jiytpAila) khgfnk
fjpadf cwqpf flejt d nghUs fhu z khfg ghpeJ nrdW tllhd.
mtd nrdw topadJ thif kujjd newWffsy Kwwa twyfs>
fhwW Ntfkhf tRtjhy xyggjwF ,lkfpa kiyfisAila RukhFk.
mjjifa topay iyt d nrytjhff \$Wfdwsh.

gilgghspad edtpyiaf fzlwpa gilggy iyt d ghjjuk
gadgLjja fUgnghUsfs tpsffk> ghlypy flej nghUs tpsffk>

chpgnghUs tpsffk> jpi z kaff tpsffk Mfai t gadgLfdwd.
gilgghspad tuyhW fpi lffhjhy gilgghspad ghlypy tUk
gilgG khejhfsd nrayghLfi sf nfhz L gilgghspad edtyp
f z lwagglfdwJ.

epiwNtwhj Mirfs

gilgghspad edtypay xseJss jei j kjhd fhjyjd
gilggy jiytd jiytp fhkkhf ntsggLLssJ. , J gilggy css
ctika d thayhf mwpa KbfdwJ.

jiytd nrdw top ,lh epidjJ tUeJk jiytpad
Mwwhikia ntsggLjJtjhfg gilggy ctikf isg giljJssh.
gilggy ctikf isg gilggJ vdgJ gilgghspad vyiyfF
cgl l l J. gilgghsp gadgLjjpa ctikfs gilgghspad epiwNtwhj
Mira d epiwNtwwkjhd vdW gphab d Nehffpy fhz yhk.

top ,lh epidjJ tUeJk %dW ghlyfsYk jiytd topad
nfhLiki ag gwwp tpsFFfdwhh. mttHW tpsFFkNghJ mttwwpF
ctikahf>

‘C dngjpp mtpohf NfhLLcfhf FUis
%dWcld <dw Klqfhepj j
JWfy tplhm isg gpz Tggrp \$henjd
nghwfpsh cOitg Nghotha Vwiw
mWNfhLL cio kh d M z Fuy XhfFk”⁷⁶

vdw ghly %yk> „ng z Gypad grpi ag Nghff- „M z Gyp M z khdpd
Fu iy vjphghhj J ewgjhfTk.>

‘f z ep i u k z pad MhfFk Rud ,weJ
mopeh kdngahe jhqFmth
topeilr Nrwy tyjjjrd ahNd”⁷⁷

v d w g h l y t h a p d % y k „ e h t w W k N g h J e h c s s , l j j w F k d f s
n r y t J .

‘ n t e j w y f L t s p n g h q f h g N g h h e n j d
n e w W t p i s c o p Q r p y t w w y M h f F k ”⁷⁸

v d w g h l y t h a p d % y k > „ t h i f k u j j p d n e w W f f s f h w W t R t j h y
m i r f p d w J . N g h d w c t i k f i s g a d g L j J f p d w h h .

, e j c t i k f s a h T k j i y t d j i y t d p d G z h r r p i a t p s f f
t e J s s d . m N j r k a j j p y , e j c t i k f s a h T k f h k c z h r r p a p d
n t s p g g h L v d y h k .

g i l g g h s p a p d g i l g g p y n t s p g g L t J e d t p p a p y , U f F k j e i j
k j h d f h j y j h d g i l g i g g g i l f f f f h u z k h f m i k f p d w J . g i l g g p y
g i l g g h s p j d D i l a f h k v z z j i j j j i y t p a p d f h k v z z k h f
n t s p g g L j j p A s s h h . j h d g i l j j j i y t p g h j j p u k N e h p i l a h f j i y t d
k j h d f h k v z z j i j n t s p g g L j j h k y j i y t d n r y Y k g h i y t o a p y
f h Z k f h l r p f s % y k c z h j J f p d w J . , t t h w h f j i y t p g h j j p u k
n t s p g g i l a h f f f h k v z z j i j n t s p g g L j j h k y k i w K f k h f g
N g R t j w F f f h u z k j d K i d g N g (E g o) v d g h h ‡ g u h a l .

x t n t h U k d p j D f F k , r i r c z h r r p (I d) > j d K i d g G z h r r p
(E g o) > g z g h l L z h r r p (S u p e r E g o) v d w % d W n r a y g h L f s c z L .
, t w w p y , r i r c z h r r p v d g J K O f f K O f f f f h k > F N u h j q f i s f
n f h z l J . g z g h l L z h r r p v d g J K O f f K O f f f f h k F N u h k r h u h j
r K j h a n r a y g h l i l m b g g i l a h f f n f h z l J . x t n t h U k d p j D f F k
f h k > F N u h j q f s , a y g h f , U g g J . m N j r k a j j p y n t s p g g i l a h f
, y y h k y k i w K f k h f r n r a y g L j j p d h y c l Y f F k g w n g h U S f F k

j q F , y y h k y j L f f y h k . I d f F k S u p e r E g o T f F k , i l N a a h d
r k h j h d j i j r n r a t J j h d j d K i d g G z h r r p a d (E g o) N t i y .
I d - d n r a y g h l i l g g z g h l L c z h r r p f N f w g T k > g z g h l i l
, r i r A z h r r p f N f w g T k t b t i k j J f n f h L f F k N t i y i a j
j d K i d g G z h r r p n r a f p d w J .

m j h t J g i l g g y j i y t p a d (g i l g g h s p) f h k v z z k v d g J
, r i r c z h r r p v d y h k . j i y t d g h p e J n r y t j h y j i y t p t U j j k
m i l t J v d g J g z g h l L z h r r p (S u p e r E g o) v d y h k . m j h t J e k J
g z g h l b y n g z j d D i l a f h k j i j n t s p g g i l a h f n t s p g g L j j f
\$ l h J . m N j r k a j j y j d D i l a f h k j i j n t s p g g L j j N t z L k .
M j y h y j i y t d n r d w t o p , l h e p i d j J t U e J t j h f t e J s s J .
g z g h l L f F c f e j n r a j p f F s j d f h k v z z j i j g G F j j p f \$ W t j
v d g J j d K i d g G z h r r p a d n r a y g h L v d y h k .

g h l y p y c t i k f s h f t e j s s , u i y k h d g p i z k h d p d G z h r r p f
f h l r p e h c s s , l j j p w F r n r y Y k k d p d n r a y > t w w y k u j j p d
n e w W f f i s f f h w W m i r e j h l r n r a t J N g h d w G z h r r p r n r a j p i a
n t s p g g L j J t J v d g J , r i r A z h r r p a d n r a y g h L . , e j , u z b d
n r a y g h l i l > j i y t d n r y Y k t o p , l h e p i d j J t U e J t j p y j d f h k
, r i r i a n t s p g g L j j p g g h J f h g i g V w g L j J t J j d K i d g g p d
n r a y g h l h f c s s J .

N k w f z l % d W g h l y f S k g i l g g h s p a d F w p A z h g U t j j p y
V w g l l j e i j k j h d f h j y j h d c z h c i w g U t j j p y k w f f b f f g g l L
g w f h y j j p y g i l g g y j i y t d k J n f h s S k f h j y h f n t s p g g l L s s J .
F w p A z h g U t j j p y j e i j A l d n e U q f p g o F t j w F j j i l t U k N g h J

v d w g h l y p y r p w p a f p i s a p y g O j J s s n g h p a g o k F w p g g p l g g l L s s J .
 x U t i f a p y g h h f F k n g h O J r p w p a f p i s v d g i j k f s h f T k > g O j j g o k
 v d g i j j j h a h f T k n f h s s N e h f p w J . k f s , i s a t d h d j h y r p w p a
 f p i s a h f , q F c U n t L j J s s h d . m f f p i s g O j j g o k h f p a j h i a j
 j h q F k h ? m j i d r r % f e j h d V w W f n f h s S k h ? g O j j g o j i j j j h q f
 e p i d j j k f d r % f j j p d k j h d m r r j j p d f h u z k h f g g o k j h d h f N t
 f p i s i a t p l L e q f p a j h f g G i d i t g g i l f f p w h d .

J } f f k , o j j y

r q f , y f f p a j j i y t p f F f f h k k n e Q r p y e p i w e J J d g k
 n f h L J J f n f h z L , U g g j h y J } f f k n j h i y e J N g h f p w J v d g i j >

‘ m J n f h y > N j h o p , f h k N e h N a ?
 t j p F U F c w q F k , d e p o w G d i d >
 c i l j p i u j j p t i y m U k G k j k e h
 n k y y k G y k g d g h p e n j d >
 g y , j o c z f z g h L x y y h N t ”⁸²

j i y t d g h p e j f h u z j j h y j i y t p a p d f z f s c w q f h k w N g h a p d .

‘ f h k e p i w N t w w j j p w F f f s k , y y h j g h p T r # o y p y f h k k v d W
 r q f , y f f p a q f s p y x U N e h a h f f \$ w g g L f p w J . g h p t p y f h k k e d T
 e p i y a p y m K f f g g L k N g h J G z h r r p f F t o p a p y y h j # o y p y , e j
 e p i w N t w h f f h k k M w w h i k a h f n t s p g g L f p w J ”⁸³ v d f p w h h .

N j h o p c s t p a y

j i y t p a p d e y t h o t p w f h f t h O k c s s , a y G c i l a t s h f f
 f h l l g g L f p w h s . j d f n f d c s t p a y j d i k v J T k p y y h j t s . j i y t p
 k d j j h f f q f s p d n t s p g g h l h a R i k j h q f p a h a j N j h o p g i l f f g g l L s s h s .

‘jdDila czhTffis> nrajpfis> tUggqfis \$Wfwhh
 efojJdh myyJ NgRgth> jdikaIjjy First Person ,afFeh>
 NfIFeh KddpiyaIjjy Second Person ,Uffwhh. ,ggbb ,afFeh
 Addresser NfILeh vdw Kiway \$wWffs mikfðdwd. mejf
 \$wWffNs (fst) mfjjpi z gghlyfshf mikfðdwd”⁸⁴ vdfwhh.

jityd> jitytð ewwha> nrtypð gujij> ghz d NghdNwhUfFk
 mwTWjjp mfthofiffia tsk ngwr nraAk jpwjjpi z j Njhopjd
 mwtpd jwji j gwh mwahJ xOFk mlffKk gww njhyfhggah>

‘jhqfUQ rwwgðd NjhopNkd”⁸⁵

vdW Fwggðlfwhh. NkYk fst epiy. fwG epiy vDk ,U ghpTfshf
 ghpjJsssh. fst-38> fwG-18 vDk mbggilay njhyfhggah gFgG
 Kiwia fhz KbfwJ. NkYk fst epiyay NjhopNf kðFej
 ghlyfis njhyfhggah FwggðLfwwh.

rqf ,yffajjy Njhopað mf rwwGfshf FwggðLk ghlyfshf
 FWe. 141> ew. 218> mfk. 162> lq. 196> fypj. 63 Mf nkjjk 780 ghlyfs
 NjhopF Kd Dhik rhhejg ghlyfshf mikfðdwd.

‘mfgghlyfsy fij khejhfsð vzzpfif kff FiwT.
 jitytð jityd ,thfNs jiyikahd Kjdikg ghjjpuqfs.
 ,thfisir RwwNa czhTfSk efoTfSk gðdggLfdwd. Njhop
 Kjdikahd Jiz gghjjpuk”⁸⁶ vdwf fUjij jð.R. eluhrd Njhopað
 ghjjpujij Mokhf ,wffpitffwhh.

‘Njhop nrtypfF kfsha> edikAe jikAk MajYld
 jiykfSfF cahj Jizaha mtsJ tUjje jhejwFhpa mdG
 nghUejpa Jiz tðahk”⁸⁷ vdW m. rðqfhuNtY Kjypahh \$wðAssh.

‘Njhopahd t s m d G k m w p T k > m w K k K i w N a c s s k c i u
n r a f s h f j j u z L > n g z Z U f n f h z L t e j h w N g h Y k
n g W i k a i l a t s ”⁸⁸ v d W x s i t R . J i u r h k p g g s i s a p d \$ w W k
n k a g g j j p U g g i j m w p a K b f p w J .

F i w e a g g j j y

N j h o p j i y t p a p l k > j i y t d N e w W j d F i w i a r n r h y y , l k
n g w h k y n r d w h d . m t d n r d w t U j j j i j c d d p l k n r h y y
t u t p y i y . m t i d f f z L f o Y k t i s f i s r n r w p j J f n f h z l v d J
g z g y n r a N y e p i d T f F t U f p w J v d g i j >

‘m y y y m d W m J f h j y e N j h o p ,
j h J c z N t l i f a p d N g h J n j h e J C j h
t z L X u d d m t d j z l h f f h l r p
f z L k > f o y n j h o t h p j j v d
g z G , y n r a j p e p i d g G M f p d N w ”⁸⁹

v d W j i y t d t p U g g j i j f F w p g g h y \$ W f p w h s . , j p y j i y t p f F
c h p i k a i l a t d h f p a j i y t d m o F > j d n d Q i r f f t h e j J v d g J
j d f F g g z g w w n r a y v d g J l d j i y t p i a j j i y t d c w T f F
c l g L j j r n r a A k K a w r p a h f m t d N g u o i f c z h j J f p w h s v d W k
F w p g g l j j f f J .

‘k U s p k l N e h f f p d e p d N j h o p v d i d
m U s p a y N t z L t y a h d ”⁹⁰

v d W j i y t d j h N d j i y t p a p d m U s N t z b e p w g i j f \$ w p
j i y t p a p l k F i w e a f f p w h s N j h o p .

j i y t d j i y t p a h n t s p g g i l a h f k z k G h p e J t h o t i j N a
N j h o p n g h p J k t p U k G t h s . m g n g h O J , t U f F k c h p a f h y k

m i k a h j N g h J N j h o p m t , U t U k r e j g g j w F F w a p l k m i k j J
n f h L g g h h v d g i j >

‘g h r p m w N w g r i y f h j y d
n j h L T o p j n j h L T o p e q f p
t p L T o p t p L T o p g g u j j y h N y”⁹¹

v D k , g g h l y p y N j h o p n g h a i f C U f F k p f m z i k a p y c s s J v d T k
m t t p l j p y N r h i y N a h n t z z p w e h i u N a h t d w p N t W v t T a p U k
m Z j y , y i y. M i f a h y N g j i k a p i d A i l a j i y t p A k m q F
t U t h s v d j N j h o p g f w F w p m i k g i g v L j J i u f f p w h s.

F w p k W j j y

g f y p y j i y t p A k j i y t D k g o f N e h p L k t h a g i g e p W j J g t s h f
N j h o p e p w g i j >

‘m d i d \$ w p d d > G d i d a J r p w g N g
m k k e h Z J k e k n k h L e h i f N a”⁹²

v d w t h p f s p y > j i y t p G d i d k u j j p d f o , U e J f h a f i s v L j J
t p i s a h b d h s. m t k u k j d f F n e U q f p a n j h l h G , U e j i k a h y
G d i d k u j i j j i y t p a p d j q i f N g h d w J v d w E l g j i j m w p e J
F w p i a t p s f F f p w h s.

j p i z g G d q f h t y p y , U f F k n g h O J j h d g f w F w p N e h t j w F
t h a g G f s c z l h F k. j p i z K w w p m W t i l a h d J k G d f f h t y e p d W
t p L k. j i y t p t l b d p d W k n t s p t U t j w f p i l a h J v d g N J N j h o p
c z h j J f p w h s. , j i d >

‘a h N k f z z p D k f L k f h j y N d
v e i j A k e p y D w g n g h w h m d r w b r p t g g
, U j i y g G s s p X h c s h m k N k”⁹³

Mf jha fz z pDk fLi kahd mdGilashfpj jiytpiaf
fhffp dwhs. jei jNah> jd kfs ntsapy nrytjwF cl dglhky
jLffpwhh. mgNghJ jiytp XUaph <Uly nfhz l , Ujiyg Gsi sg
Nghy ewfpwhs. Mf gfwFwp tpyffp , uT Fwp tUjy eyyJ vdfpwhs.

jiytd nghUstad ghpejNghJ jiytpfF VwgLk , ddyfis>
czhtfisi jNhopjhd jiytdlk gfFtkha vLjJf \$Wfpwhs.⁹⁴
jiytdp d Mwwiyg GfoeJk> jiytpad mtyk ntsggLkhW
ntFzL ciujJk> kpi fggLjjpAk , ljjwFj jFejthW Ngrf \$ba kd
Mwwy cilatshfTk Nhop gilffggLLsshs. nraa Nt z ba
kdtdikiaj Nhop ntsggLjJgtshfggilffggLLsshs.

jiytp myhdhy gLk Jdgji jg NghffTk>⁹⁵ jhapd fLi kahd
nrhwfsppUeJ ghJfhffTk>⁹⁶ jiytdld nrytjwFk (cl dNghfF)
toptifnrafpwhs. , jid>

‘t iueJ tuy , ufFtk Mapd ekk i y
eyehs tJit \$beL , dW
eknkhL nrythkd Njho”⁹⁷

vdw , gghly thpfshy mwpa KbfwJ. jiytdila mdgpd
cWjggghlil mwpej gpd dNu jiytpiaj jiytdld mDggp itgghs.

cl dNghffpy tlil tllr nryYk jiytpad thoT
epiyjjpUff Nt z Lnk vdW IAWk cssji j cilatshfj Nhop
jpfopfwhs. , eepiyay jiytpad xjj taJilatshfj Nhop
, UejhYk jhAsk nfhz l kdep i y i a f fh z KbfwJ. jiytpiaj
jiytdljJ xggilfFkNghJ> ‘ , sik khwpDk Nkdapy kzpnadj
jhoeJ flfFk edndLq \$ejy eiuNahL KbfFk KJik

milejhYk> epd , dgjjpwFj Jiz epyyhs vdW epidahky
 mtisf iftphky fhgghahf”⁹⁸ vdW jiytdpljJ NtzLk
 Njhopad kdepia mwpa KbfpwJ. ghptp dNghJ jyi tpi af fhfFk
 muzhf tpsqFfwhs.⁹⁹ mtspd Jauji jg NghfFk jhahfj Njhop
 tpsqFk kdepia fahz KbfpwJ. ew. 41> 237> 7 Mfpa ghlyfs
 RILfpdwd.

, diwa Jdgjijj jz pggjwF khwWtopahf ehi sa , dgjij
 epidjy rpwgG. , ej kdggqhfpidj Njhop Nkwnfhz L jiytpad
 Jauji j khwwp dhs. vjphfhyjjy efotpUfFk , dgjjpidf \$wp
 jiytpad kdepia khwWk Njhopad mDgtkfff kdjjpwk
 GyggLfpdwJ.

‘jiytdpd gujjiknahOffjijj jiytpfF mLjjgbahfj
 Njhopjhd fzbfFk chpikAilatshfcsshs. jiytdpd ngahaia
 vLjJiuJJ jiytpalk thOkgb eytoggLjJfwhs.”¹⁰⁰ jiytdpljJ
 gfftkha mtDila Fiwfis vLjJf \$Wfpdw NgrRjjpwk
 csstshfj Njhop tpsqf dhs. , qqdk> Njhop jdDila
 thoehsfisnayyhk jiytpad eythotpwfhfr nrytpLfpdw jpahf
 cssk nfhz l ghqF ntspggLjjggLfpwJ. , jd%yk Elgkhd
 cstpay Nehffk mrhjhuz khd Jdgr #oiyAk rhjhuz #oyhf
 khwwf\$ba tyfikahd cstpay jdikaK Njhopalk tpsqfaij
 mwpa KbfpwJ.

nrtyp cstpay

ewwhapd cly eyk> ghY}ILk fhyjjy jhagghiyy jtphff
 Ntzbaj jdpf fhu z k> Foejiaj jhaplkpueJ ghpf f Ntzba

#oeᵑᵢᵧ ,twᵱᵧ xdwᵑd fhu z kha t shgGjjha Kiw VwglIJ.
 Mdhy fhygNghffᵑᵧ FoeijfFk t shgGj jhafFk ,ilaᵧ
 ,awifahd ghrkNt&dwᵑ cWjgglljdhy ,yffz E}Nyhh „nrᵑᵧᵑ
 vdw nrhyYld jha vdgij ,izjJf FLkg cwTj njhlᵑᵧ
 kwWNkhh nrhyyhfa nrᵑᵧᵑia cUthffᵑdh.

jᵢᵧᵑNah> NjhoᵑNah. ewwhNah mtisr nrᵑᵧᵑ vdw
 \$ᵱajhfNth miojjjhfnth rhdWfs ,yᵢᵧ. nrᵑᵧᵑ jᵢᵧᵑia
 t shggᵑᵧ mdGzhTk rᵱej flika zhrrᵑAk fhldhs.

‘Njhoᵑ nrᵑᵧᵑad kfs”¹⁰¹

vdw xNu FwᵑGjhd nrᵑᵧᵑd tuyhwhf mikᵑᵱJ.

,awifr #oyfs mfczhTj J}z lYfF VJthᵑa eᵑᵢᵧᵧ
 fhjYk> Gfnoajᵧ> Ntlifahy tuKk jkᵑouJ thotᵑd ,ayghd
 czhrrᵑshf ᵑsqᵑᵑd.

Gwjᵑᵑi z g nghUshd tuk kffSs rᵑᵧUfNf chᵑaJ. mJ
 gilggᵱwrᵑahy tUt. mfjjᵑᵑi z g nghUshd fhkNkh Mz> ngz
 vdDkghy thaej cahᵑᵑi z> mᵑᵱᵱi z caᵑhfnfyyhk nghJthdjhFk.
 ,jᵢd njhyfhggᵑah>

‘vyyh cahfFk ,dgk vdw
 jhd mkheJ t&ckNktwwhFk”¹⁰²

vDk E}wghᵑᵧ FwᵑggᵑLthh.

mf ,yffᵑajᵑᵧ jhaᵑd gqF ,dwᵑa ikahjjhfr RllggLᵑᵱJ.
 ,yffᵑa khejhfsᵑᵧ cahej eᵑᵢᵧfFᵑa gy ngahfs ,UggᵑDk „jha
 vdw cwTfF mgngahfs <lhfhJ. xU FLkgjjᵑᵧ gz igf fhldg

NghwwpAk> kdpj Neajij mthfslk fhlb tshjJk rpwgGg ngWgt s
jha. vdNt jhd gz gpy rwejt iuAk> vyNyhiuAk jd FLkgjjdh
Nghy v z Zgts.

j i y t p a p d c l y t s h g G e p i y a p y k l l k p d w p m t s J G j p a F L k g
m i k g g p Y k n r t p y j j h A k m t S i l a k f s h d N j h o p A k , d w a i k a h j
g q N f w f p d w d h v d g i j >

‘MangUQ rpwggd mUkiwf f s j j y p d
j h n a d g g L t s n r t p y a h F k ”¹⁰³

v d W f s t p y n r t p y i a j r p w g g h f f F w f f p d w h h . f s n t h O f f j j p y
n r t p y p k p F j p a h f , l k n g W k g F j p m w j n j h L e p w w y h F k . j i y t p
M w w h i k a h y n k y p t i j f f z l n r t p y p f h j y c z l h f p a # o e p i y i a j
N j h o p a l k t p d t p n r t p y p m w j n j h L e p w f p w h s . , j j i f a g g h l y f s
j i y t p a p d n k d i k a h d m d g p i d n t s p g g L j J f p d w J . , j i d >

‘jhaNghy jOtpj jo, fNfhly
M a t p i d f f o j j p f F k c h p j n j d n k h o p g
f s n t h L k a q f p a f h i y a h d ”¹⁰⁴

v d W n j h y f h g g p a h v L j J i u f f p w h h .

C h p y m y h v O e j f h y j J j j i y t p a p d f s n t h O f f j j i j j j h a
F w p g g h f m w p t h s . , t t h W , y y w k r p w f f T k > m w t o p e w f T k m w T i u
\$ W k n r t p y a p d r p w g G m f , y f f p a j j p y N k N y h q f p a J .

n r t p y p j i y t p c l d N g h f F N k w n f h z l t o p a p y n r d W
f h z N g h h p l j J k f s p d m i l a h s q f i s f \$ w p f N f l F k N g h J m t s p d
k d j J a u k n t s p g g L f p w J .

f b a n t k i k a h d g h i y t o p a p y k f i s A k m t S l d n r d w
M l t i d A k N j l i t j j \$ w W t i d r n r t p y p j p l l f p w h s .

‘kh, Ue jhop f tpgg
jh, dW fopf vwnfhs shf \$wNw”¹⁰⁵

vdw , tthfspy \$wWtDfFr rhT tulLk vdW nrtyp
rhgkplfwhs. nrtyp jd kfiss fhzhJ jtpggJ Nghy> mtisf
\$lbr nrdw Mzpd jhAk jdidg Nghy Jdgk milaNt zLk
vdW rgffwhs. nrtyp jd kfspljJf nfhz l mstplKbahj
mdNg MwwhikNahL \$ba rpdjij ntsggLjJfWJ. nrtyp
jiytpiag ngwhtpllhYk> jhNd ngwwjh> ‘<dNwd ahNd”¹⁰⁶ vdW
nrhwfsy ntsggLjJfwhs.

jiytdld nrdw jd kfis vzzpg Gykgpa nrtypad
Gykg fyneQrjijAk fdtpfff\$baJ.

‘khzeyk ifawf fyOkvd
khaf FWkfs kyhVh f z N z ”¹⁰⁷

vdW jd kfs Rutopay jdGWk epiyaid vzzpf fzzh
tplfwhs. mdNghJ rWtajpyUej ghY}lbAk> ghyNrhW ClbAk
ruhlb tshffgglits cly kwWk css mstpy tsheJtpllij
mwahJ , dDk FoeijahfNt vzzpg GykGfwhs.

ewwhapd cstpay \$Wfs r%fjij Nehffakhff fhz gglld.
nrtypad cstpay \$Wfs jd tapwwy jiytpiag ngwhtpllhYk>
mgng z zpljJf nfhz l Moej mdig ntsggLjJfWJ. mtisf
fhzhkNy Vwgl jtpgGk> mtisj NjbanghJ Vwgl MwwhikAk>
GykgYk mOifahf ntsggllJ. r%f kjpgigg gpdDfFj
jssptll> jd kfisj Njbr nrdW miyeJ ghjtpfFk cddjkh
nrtypad mdGs sk ntsggLfWJ.

ewwha p d c s t p a y g h q F

j i y t p i a g n g w w t s e w w h a M t h s . m t s j d k f i s g g h e j j h y
V w g l l V f f k > t U j j k > G y k g y M f p a k d c z h T f s h y g h j p f f g g L f w h s .
j d k f s c l d N g h f F n r h d w i j m w n k d W v z z p j j d i d j j h N d
e w w h a r k h j h d g g L j j p f n f h z l k d e p i y n t s g g L j j g g L f w J .

j e i j a p d n r y t r n r o p g g y t U j j k w a h J t s h e j n r y t t s k
k p f f n g z > f u L K u l h d g h i y e p y j j y n r d w n r a j p N f l L j
j h q f t p a y h j J a u j i j e w w h a n g w w h s . k f s j d N d h L , U f F k N g h J
f z b g G l d , U e j j h a m t d j d i d t p l L r n r d w g p d g h p T j J a u k
N k N y h q F k k d e p i y i a >

‘ n t a p y f h a m i k a j J , i k f F k m j j j J
m j h c o e J m i r a p d n f h y N y h - j j h t h a r
r p y k G f o , a n r y t k
g w U i o f f o p e j v d M a p i o m b N a , ” ¹⁰⁸

v d D k t h p f s c z h j J f p d w d . N k Y k k f s N k y n f h z l m d G z h T
N k N y h q f p j j d k f S f F r r p y k g p i d f f o w W k (r p y k G f o p N e h d G)
k z t p i d n r a a , a y t p y i y N a v d w M j q f j j h y J d G W k e w w h a p d
k d e p i y i a f f h z K b A k .

e w w h a f F k f s j d i d t p l L r n r d w t U j j j i j t p l , y y w
t h o f i f i a r r p w g g h f e l j j t p y i y n a d w h y j i y t p i a g n g w w j h i a
c y f k , o p t h f g N g R N k v d W r % f j j p w f h f m Q R k k d e p i y
c i l a t s h f e w w h a t p s q f p d h s .

n g z z h f g g w e j t s f z t d t l b y f w G n e w p j t w h J t h o j y
v d g J m w k h F k . t p i s a h l L g g U t K i l a j d n g z f w G j j p w j i j f

fhjJ ,yywnewNahL thoNt z Lnk vdW ewwha ft i yggLk
 kdep i y fFhpat shf ,Uejhs. tWik vdggjwahJ tshej nryt fFbg
 ngz> tpi sahlLg ngz> f z t d t l b d t r j p f Nfwg thoTk>
 tWikia nts p f f h l l hky ,UffTk goft p y i y. gwe j t l L r
 nro g i g e p i d j J> f z t d t l L tWikia ,o p t h f v z z h J thoTk
 nrhyypj jut p y i y/ nrdwt p l j j p d # o Y f Nfwg thoTk fwWj
 jut p y i y. , j j i f a „mwT VJk p d w p thoj njh p a hky j t p g g h N s . v d W
 Gykgj j t p f Fk jha p d kdep i y mw p a g g L f p w J.

‘xOJ eh E z qF mwy Nghyg
 nghOJ kWjJ c z Z k r p Wk J i f a N s ,”¹⁰⁹

kfs tpi sa hba , l k> nghU s f s> m t s t s h j j n r b> n f h b> kuk
 M f a t w i w n a y y h k f z L j h a c s s k N g j y p j J> t h p m z p g g e J k>
 t a i y f n f h b A k> n e h r r p A k f z N l d v d G y k G f p w h s . , j i d>

‘t h p m z p g e J k t h b a t a i y A k
 k a y m b m d d k h f F u y n e h r r p A k ”¹¹⁰

vdW j d xNu k f S k mUQruk to p Na n r d w i j e p i d j J m j J d g j i j j
 j h q f t p a y h j J a u k i l e j e w w h a p d k d e p i y i a f f h z K b f p w J .¹¹¹

k f s p d f s n t h O f f j i j m w p e J k f z b f f h j j h N d F w w k
 c i l a t s v d W k> k f s t l i l t p l L g g h p e j n r d w j t i w r
 n r a j p U e j h Y k> m i j k W j J m t s F w w k w t s v d g i j>

‘t O , y s m k k j h N d ”¹¹²

vdW c i u f F k j h a p d k d e p i y G y g g L f p w J . j d D i l a
 F z j j p d h y j h d k f s n r d W t p l l h s v d w F w w T z h T e w w h a p l k

ntsṗggLt i j mwṗa KbfṗwJ. kfsṗd jṗUk z j i j Cuwṗa
nraatṗy i yNa vdw Mwwh i kAk m t s c s s k n t sṗggL j J fṗwJ.

j d xNu kfsṗd gṗhṗ i t j jhqf , ayhJ c z hrrṗ eṗiyay
nfhej s f Fk jhaṗd k deṗ i y \$wggL fṗwJ.¹¹³

c l dNghfF nrdw kfs ,yywk eljJk khz igf f z L
tṗafFk ewwhaṗd k deṗ i yAk \$wggL L s s J. rṗWtajṗy c z i t
kWj j z Z k nryt kfs> k z kh d gṗd dhj je i jaṗd nryt eṗi y i a
xUNghJk eṗi dahJ nfhOedṗd tWik i aAk n t sṗffh l l hJ
xUnghOJ c z Z k k f i s v z z ṗ tṗaffṗwhs. tṗi sahl Lg
ng z z hf , Uej j d kfs> ,yywk eljJk mwṗ i t> xOffj i j
vgNghJ fwwhs v d W ewwha tṗaggi j mwṗaKbfṗwJ. , j i d>

‘Vty kWfFk rṗWtṗ i s ahlb
mwṗTk xOffKk ah z L c z hej d s”¹¹⁴

v d Dk ghly thṗf shy mwṗaKbfṗwJ.

c l dNghfF nrdw k f i s eṗi d j Jg GykGk ewwhaṗd c s tṗay
g z Gfs> ngUkghYk kfs j d i d tṗl Lr nrdw tUj j j i j v z z hJ
r%f k jṗgG rhṗeJ tṗl f \$ l hJ vdw tUj j j i j Na n t sṗggL j J fṗdwd.
NkYk jhd tṗUkgṗat D l d nrdw kfs ,yyw thof i f i a cyf j j hh
NghwWkgb thoNt z Lk v d W v z Z k jhaṗd eyy v z z k GyggL fṗwJ.

guj i j ah c sgghqF

r q f fhyj jṗy Nghhfs mbfffb eṗfoej j hy M l th v z z ṗ f i f
kfsṗiuf fhlbYk FiwejJ. xUtDff xUj jṗ vdw jṗUk z Kiwṗgy
ng z f S f F tho top tFff tṗy i y. vdNt M l thfs xUj jṗia

cyfwpā kzeJk Vida kfspuhd fhjy gujij> ,ygujij>
 Nrhpggujij> fhkffpojpp vdw ngahpy chpik kfspuhff nfhzLk
 thofif eljjpdh. gujijah gwwpa nrajpfs rqq ,yffpaqfsy
 kpFjpahff fhzggLtjwfhd fhu z j i j mwpaKbfpdwJ. gzghlL
 eljijfsy Mz> ngz ,UghyhFk msffggllss ghyay
 ggFeiy kpf KffpakhdjhFk. xU FLkgjjpy> nrhjJhpikAila
 myyJ nghUsllk MltDfF ghYwT Rjejpuk mjpfk. njhyfhggah
 fhyjjpyUeNj murpay jiythfs myyJ nghpa nrytf
 FLkgjjiythfSfF r%f thotpy> xU ngz ZfFk mjpfkhfg
 ghyay njhlhG itjJfnfhstJ VwWf nfhs sgglbUejJ. FLkgg
 ngz vdgts> fzt d vjjifa xOfff NfLsst dhdhYk mts
 fwG jtwky ,UggJ twGWjjggllJ. jkpoggzghlbd rpwgNg
 ,jjifa fwGila kfspuhy cUthffggLk r%fjjueiyjhd vdgJ
 vyNyhuhYk VwWfnfhs sggLfww xUeiyjhd. Mz vdgtd ngz iz
 Msf\$ba mjpfhujjd toapy vgNghJk jdDila KjdikggLjJk
 csgghqFINd ,Ugghd. gioafhy Kbaur thofif> gwfhy [kdjhh
 muR> ngUeyffpohhfsd Mjpfk vdw gddz papy ngz fsd
 xUtifaadh „gujijahfshf... cUthffggllssdh.

kdkhdJ jhd epidjj xdiw mila tUkGkNghJ> mjwF
 #oeiyNah r%fNkh jilahf ,UfFkdhhy mgNghJ> „kdKwT...
 VwgLfwwJ.

Xh mOjjkhd NjitAk mjid vajp eiwTw ,ayhj czhTk
 cldpiAaNghJ NeUk mDgtNk cssKwT vdw ghbjjhdaf
 fiyffsQrpaktiua iwr nraJssJ.

j i y t p f F c h p i k a h d j i y t i d j j d t d g g h y k a f f p j j d i d
 t e j i l a r n r a f p d w h s f h j w g u j i j . m f f h j w g u j i j A l d k f p o e j p U e j
 j i y t d j d j i y t p a p d , U g g p l k N e h f f p r n r y y K w g L f p d w h d .
 , j d h y f t i y A w w f h j w g u j i j f F j j i y t d > j i y t p , y y k n r y y h J
 j d D l d , U f f N t z L k v d w M i r , U g g d k m t t h i r
 e p i w N t W t j w F j j i l a h f j j i y t p , U f f p d w h s . , j d h y j d d h i r
 e p i w N t w h J k d k p b e j f h j w g u j i j m t d p l k > „ e v d K d i f g w w p r
 n r h y y p a n r h w f i s f i f t p l l j h y e v d f F m a y t d N g h d w t d j h d .
 v d N t e > K d g p U e j v d m o F e y i d j j e J n r y f . v d W \$ W t j i d >

‘ g d p t h h f z z s > g y G y e J c i w a >
 m U e j p w y m j j p M L m z p e i r ,
 n e L e h f f h t p L n f h z L x s p j j h q F e p d >
 k i d N a h s t y y Y k m Q R t y ”¹¹⁵

v d D k g h l y p y g u j i j j d m r r j j p w F k M i r e p i w N t w h i k f F k
 f h u z k j i y t d p d k i d t p N a v d f f U j p k d K w p T m i l f p d w h s .

< L n r a j y

g u j i j n a h O f f k G h p e j j i y t d > m g g u j i j i a t p L j J j
 j i y t p i a e h L f p d w h s . j i y t d g h p t h y J d G w w g u j i j m j J d g j i j j
 j h q F k n g h U I L > „ j i y t d v d k J n f h z l C l y j h e J v d d p l k
 t u t p y i y a h a p D k m t d N k d p f z L g y K i w k f p o e j s N s d . v d g i j >

‘ J d p e h \$ l l n k h L J d d h h M a p D k
 , d p N j f h Z e h f f h z G o p t h o j y ”¹¹⁶

v d w t h p f s h y c z h j J f p d w h s . „ x d i w r r h j p f f , a y h j # o y p y >
 V k h w w K k K w p T k f t i y A k c w w c s s k g w p n j h d i w r r h j p f f
 K a y f p d w J . c s s j j p d , t t p a y i g c s t p a y h h < L n r a j y (C o m p e n s a t i o n)

vdgh... j i y t d j d i d k f p o e J g p d G j i y t p a p l k n r d w h d . M d h Y k
m t d j d d p l k , y y h j e p i y i a K d G j i y t d e l e J n f h z l
e l j i j i a g g p d G e p i d j J < L n r a f p d w h s .

v j p h t p i d m i k g G

„ c s e y j j w f h g G , a q F K i w f s p y x d w h f p a v j p h t p i d m i k g G
(Reaction Formations) v d g i j V w f , a y h j c e J j y f i s m y y J
c z h r r p f i s j j d d p a f f k h d e d t p y p k d g N g h f f p d h y N e n u j p h e p i y
k d g g h d i k f s > e l j i j f s > c z h r r p f s h f k h w w p f n f h s S j y _ v d
t i u a i w n r a t h .

g u j i j > j i y t p j d i d g g o p j j i y m w p f p w h s . j h D k m t i s
n t W j J g g o p f f h t p l l h Y k t i s a y f s x y p f f m t s , U f F k k i d a p d
g f f k n r d W t u N t z L k v d W k > m j i d f f z L j i y t p k j j s k m b g g J
N g h y t a p w w y m b j J f n f h s s l L k v d W k \$ W f p w h s . , e e p f o t p i d >

‘ n r w p n j h b n j s p h g g t r p r r p w p j t z
c y k e J t U f k n r d N k h N j h o p
n j z Z i k f f z z p d m i y , a h j d t a p N w ”¹¹⁷

j i y t p i a n t W f F k > g o p f F k g u j i j a p d c s k d j J b g G
n t W f f k h I N l d v d v j p h k i w a h f p n t s p t U f p w J . j y i t p i a n t W f f
k h I N l d v d g g u j i j \$ w p d h Y k n t W g g p d k p F j p m t s t p U k G k
n r a y p y c s s J . j i y t p a p d K d t i s N a h i r N f l f x a a h u k h a
e l f f T k > m j d h y m t s t a p w w y m b j J f n f h s s N t z L n k d T k
t p U k G f p w h s . n t W g i g c s s l f f p N k d p a o i f A k > e s p d e i l i a A k
k f o t h f f f h l b r n r d W j i y t p i a j j z b f f t p i o f p w h s .
, e e p f o t h d J g u j i j a p d v j p h t p i d e l j i j i a n t s g g L j J f p w J .

, lkngahjy

edtpy kdjjpd ceJjyfyshy KistpLk mrRWjjjy NtW
 xUGwr#oy> kdph> nghUs> tpyqF MfatwNwhL , izjJ tLjNy
 „lkngahjy vdgJ cstpay tiuaiwahFk. ,lkngahjy vdgJ
 xUth kJss Nfhgk> ntWgG Nghdwtwiw NtnwhUth kNjh (m)
 capuww nghUsd kNjh fhLLjiyf FwffFk. jiytd
 gujiijnahUjjpAl d njhlhG nfhzLsshd vdgijawej jiytp
 gujijiaf fzlTld mtsJ Fzqfiss \$wpg gofffdwhs.
 mijf Nfll fhjy guji j> kfgNgW ngww jiytp jd kfiddg
 NgZjwF chatNsadW jd Nghy , dgjjwF chats myyhs vdW
 \$wpaNjhL> „Gjytdpd jha vdw mtspd KJikiaAk> ,ayhikAk
 \$wpg gofffdwhs. NkYk mtsJ rpdjjpidj J}zl> jiytd
 jdiddg GfoeJ Ngrpa nkhopaid vLjJiuffdwhs. NkYk
 jiytpahy , dgji jf nfhLff Kbahjjhy mtspll njhopyfis
 czhrrpawW nratjh f j J}wwg NgRfdwhs. , i j>

‘vk , y ngUnkhop \$wjk , y

Nkt d nraAk jd Gjytd jhafNf”¹¹⁸

vDk ghybfs czhjJfpdwd. NkYk> guji jalk nrdW tej
 jiytdplk fhkffojjp CLfpwhs. jiytd mdgpdw j Jwejikahy>
 J}qfhj vOfpdw KoNthir teJ vOggp tLfpwJ. , jidAk
 nghWjJfnfhss KbfwJ. Mdhy jiytdpd ghzd teJ NghjNy
 ngUeJ dgk mspffwJ vdfpwhs. , jid>

‘ahojo , f fyyhthag ghz d GFjuh f fhy”¹¹⁹

jiytdpd gpionahOffjijAk> mggpionahOffjjhy Jayy
 fisjiyAk nghWjJf nfhsgts ghzd tUjNy ngUeJdgjij

vdDk ewwpi zg ghly czhjJfWJ. jiytpalk eleJ nfhzIJ
 Nghyg guji jaalk mrrggLL fstidg Nghy elejdd vdw \$wwpy
 jiytpiag Nghy jdidAk kjpnjhOFfdwhd vdw guji j
 fwgjjf nfhsfdwhs.

rhpnrajy

gwhfFr nraj jikfSffhf kddpgGf Nfllly> fOthaffhfj
 jdidj jhNd jzbjJf nfhsSjy> foftpuffk> jzlidfF
 clgLjy Mfpa it rhpnrajyð nghJthd tbtqfSs rpy MFk
 vdw cstpayhh , rrrayKiwia tpsfFfdwdh. guji jaalk , dgk
 Efhej jiytd fhkffojjia milfdwhd. jiytdð jtwhd
 xOff newpia mwpej fhkffojjð kFrðdjJld jddðlk tej
 jiytdðlk CLfdwhs. ,jdhy kdk nghwhj jiytd jddðlk
 Cbajwfhd fhu zji j tðdTfwhd. jiytdð \$wWfF kWnkhofahf
 fhkffojj jiytNdh eL,utpy eyy kioapy cdNdhl , izAk
 czhT Njh dwg guji j cd ,yyf fjittj jll mijf Nfll e jhs
 jwej gðd Nfhgjhy mts cd fOjJ khiyia mWjjhNs
 mngnhOJ mt Sila Nfhgjij efFkhW>

‘NjWe> jNad mNy d> vdw kwWmts
 rwb NjhNa , WjjJ miKANKh?”¹²¹

vdw thfspy guji jad fhyfspy jiytd tðOejij ciufffdwhs.
 jiytdð nghaAiufisf fhkffojj mwpeJ jdDila
 mwTilikahy mtid ehz Kwr nrattjð thapyhf kzLk jiytd
 mjjtiwr nraahky , Ugghd vdDk cjjiafifahSfdwhs.

fhjwguj i jah c s t p a y g h q F

fhjwguj i jah f s j q f s p d m o f p d h Y k f i y j j p w j j h Y k
n r y t e j h f i s f f t h e j d h . m t h f i s N a e k g p t h o e j d h . v d N t j q f i s
e h L f p d w M z f i s k z L k F L k g j J l d n r d W N r u h j t h W g h h j J f
n f h z l d h . g u j i j a i u r N r h e j M l t d j d k i d t p G g g i l e j # o y p y >

‘ t h d N f h y v y t i s n t s t p a G r y
r p d t p a K f j J > r p d t h J n r d W e p d
k i d N a h l L c z u g g y v d w y p d > K i d C h g ”¹²²

N k Y k >

‘ e p i u j j a h i d K f j J t h p f L g g
N g h J n g h j p c i l e j x z n r q f h e j s ”¹²³

g w e j G j y t i d f f h Z k # o y p Y k g u j i j a t p l L m f y f p w h d .
g u j i j a h F y g n g z f S f n f d j p U k z k > F L k g k , y y h j j h y
m t h f s p d t s k h d t h o t p w F r n r y t k p f f M l t h f i s e h L k
t o f f k p U e j J . m g g u j i j a h f s f z t d k i d t p a h f f i l N a g p z f i f
c z l h f F g t h f s h f T k m g g p z f i f e b f f r n r a g t h f s h f T k t p s q f p d h .
g u j i j a i u r n r d w i l e j n r y t e j h f i s t p l L t p l f \$ l h n j d w
m t h f s p d c s g g h q i f m w p a K b f p w J . m j w N f w g m t h f s p d n r a y g h L
r % f e y j i j t p l j j q f s t h o i t t s g g L j J t j w f h d n r y t j i j
e h L k j d d y N e h f F i l a t u h f N t g u j i j a h f s t h o e j h h f s .

F y g n g z f S f F h p a g z g p y y h j g u j i j a h p d c s s j i j
v L j J i u j j e w w p i z e d N d h f F i l a f h j w g u j i j a h p d c s s g
g z g p i d A k v L j J i u f f p d w J . j d i d g g p h p e J j i y t p a p l j J r n r d w
j i y t i d v z z p t U e j t p y i y . V n d d w h y g u j i j a p d n e Q r p N y
j i y t d e q f h k y e p i y j J s s h d v d g i j >

‘mwknf l mwah jhqF rwej
Nf z i knahL m i s , > eNa
nfLmwaha v d neQr j jhNd”¹²⁴

v d w eww i z g ghly thfs FwggL f dwd.

fhkf fpoj pah c s t pay ghqF

fhkf fpoj vdgts kidahs NghdW jiytdhy j d
, yyjpy i t ffgll t s. guj i j v d W nrhyhky „fhkffojj v d W
njhyfhggak FwggL f d w J. fhkffojj pah v dgth ‘f l d w Ak
tho f i f A i lauhf fhkffo i k G z L , yywk e f o j J k guj i j ah”¹²⁵
v d W err d h h f f d pah t s f f k \$ W f w h h. ekg a f g n g h U s > ‘x U t d
j d f N f c h i k G z L t h O k guj i j a d k f s h f j N j h d w j j i y t d h y
fhk k f h u z k h f t i u a g g l l t h f h k f f o j j j ”¹²⁶ v d W F w g g L f w J.

jiy t i d , b j J i u f F k c h i k n f h z l t s h f t s q F f w h s.
jiy t d d guj j i k x O f f j j i d K O i k a h a m w e j t s. m j d h y
jiy t d l k C l y n f h s s h k y , z f f K l d e l e J n f h s s N t z L k
v d W j i y t p i a m w T w j J f d w t s. , s i k , U f F k f h y k t i u j h d
n g z M z h y t U k g g g L t h s v d g i j c z h j J g t s h f f f h k f f o j j j
eww i z a p y \$ w g g L f w h s. N k Y k > „ f z t n d h L C l y n f h z l
k i d t p i a M w W t p g g t s h f T k > M i z r r h e j p U f f N t z b a e p i y i a
v L j J i u f F k , a y G i l a t s h f T k . f h k f f o j j j F w g g l g g L f w h s.

‘eNa ngUeyj i j Na > m t N d >
neLehg ngha i f eLehs vajj
j z f k o G J k y h C J k
t z L v d n k h o g f „ k f d . v d d h N u ”¹²⁷

ghfd c s tpay ghqF

ghfd vdgtd jiytdpd NjNuhlbahthd. jiytd jiytpia
 tplLg ghpAkNghJk> kzL tUkNghJk NjNuhlbf nfhzL
 ghfd tUthd. tpid KbjJ tUk kd ,ayGfNfwg Njiur
 nrYjJk tyydik csstd. jiytpiag ghpeJiWkNghJ ghfd
 kILNk jiytdpd cld ,Uggjhy jiytdpd czhTfissg
 Ghejtdhf ,Uffpwhd. jiytdk jd kdTzhTfissg ghfdpljJ
 ntspggLjJfwhd. NkYk jiytdpd kd Vffqfiss
 mikjggLjJtdhfg ghfd nraygLfwhd. tpid KbjJj jUkgp
 tUkNghJ topa il tUjjKk> jiytdpd ghpTj jaujijj
 jzpfFkgbg NgRk ,ayGilatdhfg ghfd epfwhd vdgi j>

‘t z gh j a q f v o , j z n g a w
 f h d a h w W , U k z w f i u g w f F x o p a
 n t t t p U e j > m a U k k i d t p
 n k y , i w g g i z j N j h s J a p m k h N t h N a ”¹²⁸

f z NIhh c s tpay ghqF

fstf fhyjjpy jiytpad ngwNwhh mts fstpid czhej
 NtnwhU MltUfF kzk nraa KwgLkNghJ> jiytp jhd tUkga
 jiytdld Rutoapy nrdW tiuej nfhs ths. mrRutoapy jiytdk
 jiytpAk nryfpdw nghOJ vjphggLk khejh „f z NIhh. vdgglldh.”¹²⁹

njhyfhggak f z NIhh \$wW epfotij MW , lqfsy FwggLth.

‘nghOJk MWk c l F t u j N j h d w p
 t O t p d M f p a F w w k f h l l Y k
 C u J r h h T k n r y Y k N j a K k

.....

G z heNjh ghq f d G z hej neQrnkhL
 mojenj jph \$wp t pLggDk> mqF mj
 jhaepiy f z L jLggDk t pLggDk
 Nraepiy fF mfdNwhh
 nryt pDk tut pDk
 f z Nlhh ngho p j y f z l J v dg”¹³⁰

rqf fhyj jpy thoej jiykffs p d kdggghq f i d mwpeJ nfhs Sk
 t i fa py f z Nlhh \$wW mikeJssJ. ghiyto p f f z Nz nrdw
 kffs> nfhba tpyqFfs epiwej ghiy eyj jpy jiyt p i a mioj Jr
 nryYk jiyt d p d ,uffkww j d i k i a>

‘, i sNahd c s s k> fhnyhL gli khh p
 khyt i u k p s p h f F k c U k p D k n f h b N j”¹³¹

v dw th p f s py Fw p g g l g g L f p w J. nk d i k a h d j d i k n f h z l n g z
 nfhLQRuj jpy el f f p d w n f h L i k i a f f z L k m g n g z i z g n g w w
 j h a f f h f k d k t U e j p A k n r d w d h. „meNjh jhNd m s p a s j h N a „ v d w
 n r d w k f f s j i y k f f i s f f z L t U e J k k d e p i y i a f n f h z b U e j d h.
 m J T k M Z l d n r d w n g z z p w f h f t U e J k k d e p i y N a f h z g g l l J.
 g w U f f h f m f f i w n f h s S k k d g g h d i k> n g h J e y N e h f F> k d p j N e a k
 t s u j N j i t g g L K c s g g h q F c z N l h h c s t p a y p y n t s p g g L f p w J.

njhFgGi u

j i y t d> j i y t p f f p i l N a e p f O k m f T z h t p i d „ , d g k d n t O r r p.
 v D k c s t p a y v L j J i u g g i j m w p a K b f p w J.

j i y t d> j i y t p a p d f h j i y g n g w K b a h j N g h J> m t S f F j
 J d g k V w g l h j t h W j h N d m j J d g j i j V w W f n f h s S k k d e p i y
 M z f s p d c a h e j c s t p a y g z i g n t s p f f h l L f p w J.

j d f F j j h N d N g R j y > G y k G j y > f z z h t p L j y > r p d j j y M f p a
n r a y g h L f s j d d p i y k W j j y v d w c s t p a y g h q i f F w p g g p L f p w J.

j i y t p a d k d e p i y f N f w g N j h o p a d c s s j j d i k m i k e j p U g g J
N j h o i k a p d , a y i g n t s p g g L j J f p w J. N j h o p j i y t p f F X h m i k g G
g h y k h f , U e J n r a y g L f p w h s v d g N j h L k d t p a y G c i l a t s h f T k
N j h o p a d c s g g h q F v L j J i u f f p w J.

c l d N g h f F N k w n f h z l k f s p h d g h p i t t p l > r % f j j p y
v j p h n f h s s t p U f F k r p f f i y v z z p f f y f f k i l f p d w k d e p i y i a
j h a p d c s t p a y v L j J f f h l L f p d w J.

m O j y > G y k G j y > M w w h i k v d D k c z h r r p f s p d f y i t a h f r
n r t p y p a d c s t p a y c z h j j g g l L s s J.

n r y t k p f f M l t h f i s t p U k G g t h f s h f g g u j i j a h t p s q f p d h
v d g i j g g u j i j a h c s t p a y n t s p f f h l L f p w J.

g p w h k J m f f i w n f h s s N t z b a e p i y c z L v d g J f z N l h h
\$ w W n t s p g g L j J t j N d h L k l L k p d w p c s t p a y N e h f N f h L k
R l L f p w J.

r h d n w z t s f f k

1. K. t u j u h r d > n k h o p t u y h W > g. 15.
2. m u q f . R g i g a h > , y f f p a j j p w d h a T - , r q f s > n f h s i f f s > g. 106.
3. R. g h y r r e j p u d > , y f f p a j j p w d h a T > g. 86.
4. m u q f . R g i g a h > , y f f p a j j p w d h a T - , r q f s > n f h s i f f s > g. 107.
5. F w s . 706.
6. v y . N f . m f d p G j j p u d > G j p a N e h f f p y n j h y f h g g i a k > n g h U s j p f h u k > g. 153.
7. N g u h . f p . e h f u h [d > f y t p c s t p a y > g. 177.
8. N g u h . v] . r e j h d k > f y t p a p d c s t p a y m b g g i l f s > g. 150.
9. F . n t . g h y R g g u k z p a d > e w w p i z e h D } W % y K k c i u A k > g. 204.
10. N k y J . > g h . 29.
11. e w . g h . 371.
12. F W e . g h . 99.
13. N k y J . > g h . 29.
14. N k y J . > g h . 29:3-5.
15. e w . g h . 209.
16. n j h y . f s T . E } . 93.
17. e w . g h . 349.
18. N k y J . > g h . 160.
19. j p U f F w s . 452.
20. e w . g h . 80:9 > 140:11.
21. N g u h . f p . e h f u h [d > f y t p c s t p a y > g. 108.
22. e w . g h . 377:1-5.
23. N k y J . > g h . 157.
24. N k y J . > g h . 284.

25. Nky J. gh. 352.
26. Kamakshi Das, The One and the Many, m p. 13.
27. Mangal S.K., Abnormal Psychology, p. 40.
28. FWe. gh. 9.
29. Nky J. gh. 10.
30. Nky J. gh. 62.
31. Nky J. gh. 70.
32. n jhy. E}.
33. Nky J. gh. 17.
34. Nky J. gh. 14.
35. ew. gh. 94.
36. n jhy. nghU s. E}. 247.
37. ew. gh. 107.
38. B. Kuppusamy, Elements of Ancient Indian PSY, p. 244.
39. ew. gh. 153.
40. Nky J. gh. 357:309.
41. Nky J. gh. 348.
42. Nky J. gh. 14.
43. Nky J. gh. 31:96.
44. Nky J. gh. 73.
45. Nky J. gh. 17.
46. Fws. 71.
47. ew. gh. 382.
48. Nky J. gh. 280.
49. r p. ghyRggpuk z pa ghujpahh = kj g f t j f i j g. 62.

50. ew. gh. 187.
51. FWe. gh. 28.
52. Nky J. > gh. 43.
53. ew. gh. 187.
54. ew. gh. 187.
55. FWe. gh. 28.
56. Nky J. > gh. 43.
57. Nky J. > gh. 102.
58. m f k. gh. 273.
59. ew. gh. 381.
60. m f k. gh. 11
61. FWe. gh. 183.
62. Nky J. > gh. 200.
63. muq f. ey q f | s s p , y f f | a K k c s gg Fggha T k > g f. 11-12.
64. m f k. 147.
65. Nky J. > gh. 303.
66. FWe. gh. 39.
67. ew. gh. 187.
68. FWe. gh. 28.
69. Nky J. > gh. 43.
70. Nky J. > gh. 102.
71. m f k. gh. 273.
72. ew. gh. 381.
73. m f k. gh. 147.
74. Nky J. > gh. 303.

75. FWe. gh. 39.
76. m f k. gh. 147.
77. Nky J. gh. 303.
78. FWe. gh. 39.
79. Peter Barry, An Introduction Literary and Criticism, p. 99.
80. FWe. gh. 5.
81. Nky J. gh. 18.
82. FWe. gh. 17.
83. muq f ey q f s s p c s gg F g g h a T Neh f f y r q f m f g g h l y f s g F j -2> g. 50.
84. j. R. e l u h r d > j k p o m o f a y > g. 104.
85. n j h y . n g h U s . E } . 1060.
86. j. R. e l u h r d > j k p o m o f a y > g. 98.
87. r u s h . , u h [N f h g h y d > r q f , y f f a j j y N j h o p > g. 27.
88. Nky J. gh. 287.
89. ew. gh. 25.
90. f y . gh. 61:16-17.
91. FWe. gh. 399.
92. ew. gh. 172.
93. m f k. gh. 12.
94. ew. gh. 37.
95. Nky J. gh. 203> 15> 239.
96. Nky J. gh. 63> 147.
97. Nky J. gh. 125.
98. Nky J. gh. 10.

99. Nky J. gh. 281.
100. Nky J. gh. 20. 30. 50. 270.
101. njhy. nghU s. E}. 1252.
102. Nky J. gh. E}. 1169.
103. ew. gh. 110.
104. njhy. nghU s. E}. 1119.
105. ew. gh. 271.
106. Nky J. gh. 198.
107. Nky J. gh. 66.
108. Nky J. gh. 279.
109. Nky J. gh. 110.
110. Nky J. gh. 305.
111. Nky J. gh. 184.
112. Nky J. gh. 143.
113. Nky J. gh. 305:184.
114. Nky J. gh. 110.
115. m f k. gh. 396:12-15.
116. ew. gh. 216:1-2.
117. m f k. gh. 106:7-8. 13.
118. FWe. gh. 8.
119. f y. gh. 70:22-23.
120. ew. gh. 40:10-11.
121. f y. gh. 90:17-18.
122. ew. gh. 100.
123. Nky J. gh. 176.

124. Nky J. > gh. 400.

125. njhy. err. c i u. E}. 157.

126. ekq. E}. 113.

127. ew. gh. 290.

128. Nky J. > gh. 121.

129. eh. RgGnuI bahh > m f j j i z f n f h s i f > g. 391.

130. njhy. m f k. E}. 986.

131. ew. gh. 2.

, ay - 5

m f E}y f s y ghY D z hT
t i ua i w f s x O f f K k k d j g
g z gh l h d r h d w h z i k g g z G f s

K d D i u

x t n t h U r % f K k x U g z g h l L t l l j j w F s n r a y g l L
t U f p d w J. m t t i f a y , j j k p o r r % f K k j d f n f d x U g z g h l i l
t i u a W j J f n f h z L s s J. m g g z g h l L r # o y h y g p z p f f g g l l k d p j d
j h d \$ w t U k f U j J f f i s n t s p g g i l a h f f \$ w t p l K b t j y i y.
, j j F # o y p y j d D i l a f U j i j k O i k a h f x U k d p j d
n t s p g g L j j f F w a L f s n g U e J i z G h p f p d w d. m t t i f a y r q f
, y f f a f \$ w W k h e j h f s m i d t U k r % f f f l L g g h L f S f F
c l g l N t z b a m t r p a k , U g g j h y m f f l L g g h L f S f F c l g L t J l d
j j j k c s s f f U j J f f i s A k v t t h w a p D k n t s p g g L j j N t z L k v d w
c e J j y F w a L f i s g g a d g L j j f f h u z k h f m i k f p d w d. m t t i f a y
r q f g G y t h f s F w a L f i s g g a d g L j j p v t t h W g h Y z h T N k d i k f
f U j j h f f q f i s j j q f s J g h l y f s p y f l l i k j J s s d h v d g i j A k
c s t p a y N e h f f p y v t t h W m Z f p A s s h h v d g i j A k M u h A k K f k h f
, t t p a y m i k f p d w J.

c s g g h q F k g h Y z h T J } z l Y k

F o e i j g g U t k > , s i k g g U t k > F k u g g U t k > K J i k g g U t k v d
k d p j t h o f i f g y g U t q f s h f m i k e J s s J. g U t j j w N f w g j
N j i t f s x t n t h U t U f F k m i k f p d w d. t p i s a h L k F o e i j f S f F g

nghk i k f s> r p W N j h K j y p a d N j i t a h A s s d. , s i k g g U t j j p y
j k i k n a h j j r p W t U k r p W k p a U k t p i s a h l L f F j N j i t g g L f p d w d h.
m J N g h y k z y p y n r a A W g h i t f F f n f h a G † # l b x j j r p W k p a U l d
r p w w p y , i o j J t p i s a h b k f p o t J z L (Gwk. 243). g h Y z h T N j h d W k
F k u g g U t j j p y x U t D f F x j j g U t j J g n g z n z h U j j p
N j i t g g L f p w h s. t h o f i f K O t j k , j j i f a N j i t f s g y c s s d.
, t w i w c s t p a y> N j i t f s (Needs) v d f \$ W k. j i y t D f F j
j i y t p A k j i y t p f F j j i y t D k N j i t g g L k g U t f h y j j p y g h Y z h r r p
f h u z k h f x U t i u n a h U t h f h z f p d w d h. , j i d j n j h y f h g g a
E } w g h t h y m w p a K b f p d w J.

‘ x d N w N t N w v d w p U g h y t a p d
x d w p c a h e j g h y j h i z a p d
x j j f p o t D k f p o j j p A k f h z g ”¹

N e h f f p j j i y t a p d \$ l y t p U g g k w p e J \$ L f p d w h d. , t d e f o r r p f s
g z g h l b w N f w g n t s p g g i l a h f T k F w p g g d g h h i t a p d e f o f p d w i k
v z z p t p a f f j j f f j h f c s s J.

g h Y z h r r p A k t p l h A k (Needs)

g h y t p l h a v d g J c a p h p a y C f f p f S s c s t p a y \$ W f p w J. , J
c a p h a p d c l y c W g G f f i s M u h a e J f z L v O k , a w i f
c z h r r p a h F k. , J k p f T k r f j p t h a e j J.

‘ g h y m Z r r j J f f s F k u g g U t j j p N y M z f s n g z f s g h Y k
n g z f s M z f s g h Y k , r i r i a j J } z L f p d w d ”² v d g h. g U t k
m i l e j j i y t d x j j j i y t p i a f f h Z k N g h J j i y t p a h y g h Y z h r r p
J } z l g g L f p d w h d. j i y t i d f f h Z k j i y t p f F g h Y z h r r p

J}z lggLf_{pw}J. xUt iunahUth fhjy_pJf \$b k_fpo t_piof_pdwdh.
fhu z k ,ggUt ggghy t_plhahFk.

‘xUtd FkuggUt j i j milejTld mtdJ ghy Rugg_pfs
Kj_phrr_p mil_f_pdwd. ,ggUt j j_py M z > ng z ,Ughyh_fs_plKk cly
tbt k khW_f_{pw}J. ghy Fw_ffs Kj_phrr_p ngW_f_pdwd. ,U ghyhh_plKk
el j i j a_pYk khW_jyfs VwgL_f_pdwd. j q f S f F v j_phgghyhd thf i s
milAk (G z Uk) M ty VwgL_f_{pw}J”³ vdDk c s t_pay c z i k f S f Nfwg j
j i y t d j i y t_pi a f f z l g_pd m t i s m i l a N t z L k v d D k M t y
VwgL t i j A k j i y t_pf F j j i y t N d h L \$ l N t z L k v d D k M t y
VwgL t i j A k f h z f_pNwhk. m j d f h u z k h f N t , U t h_pd , a f f q f S k
m i k e J s s d. N e h f f k e_pi w N t W k t i u m J m t h f i s e l j J f_pd w J.
, t T z i k i a f f o t U k g h f f s h y c z u y h k.

‘kUe j_pw wuhJ k z_pa_p dhfh
j Fe j t Kawr_pa_p s f w w Y k h_pN j
j h d n r a N e h a f F j j h d k U e j h f_pa
N j d_ps_pk_ph e w y_pd N j w y N g h y
e j h t e j e_pi w A o_p J a u
k h L n f h b k U q F d_pd d U s_pd y y J
g_pw_pj_pw wuh n j d g J g_pd d_pd
w w_pa f \$ W J k.....”⁴

‘nrhy_pw nrhyny j_ph n f h s s h a h o e_pd
j_pU K f k_pi w Q r_p e h Z j_p..... r_pt e j e_pd
f z N z f J t t y y”⁵

, j i d g g w w_p c s t_pay \$ W t i j f f h z N g h k. ‘c l Y W g G f f i s
M j h u k h f f n f h z L v O k t_pl h a f s , i t c l y r h h G t_pl h a f s v d g g L k.
j h f k > g r_p J } f f k > g h y K j y_pa i t f s , t t_pl h a f S f F r r h d W f s h F k”⁶

‘caphay Cfffsy ghytpha jdgglljhFk. ghytpha kpfTk rfjpt
thaejJ”⁷ ‘Cffpad mbggilahd NghfFf Fwpjj FwpNfhis
miltJ”⁸ , tTstpay czikfSfNfwgj jiytdpd ghytpha
mts jiytpiaf \$Lktiumtid , afFfwdwik fhzjjffJ.

czhrrp

xU nghUshy J}zlgglL cssjpy NjhdWtJ czhrrp
vdggLk. jiytpahy jiytd fhjy taggLfphd. mtd cWgGffs
fshrrpailfpdwd. fhjy czhT kpfkngHoj mffshrrp crr
epiyia milfpwJ. mjdhy mtd jd cssf fhjYzhit
ntsoggLjjg NgRfphd. myyJ kwweljjfsy <LgLfphd.

‘fhkk ifkfpd jhqFjy vsNjh” (ew. 39)

‘fhzNlhhjz lheyjiJ”⁹

‘jz lY kpiatJ nfhyNyh khz l

.....

..... nrqNfhysp

khWnfhz ldd Tzf

dhwUq \$ejwnfhbrpNjhNs”¹⁰

vdw mbfs <zLf fUjjjffd. mtd cssjpy fhjy tpiSTfs
njhlheJ , Uffpdwd. ,ej css epiy czhrrp vdf \$wggLk.
‘czhrrpahdJ njhlheJ gykz Neuqfs , UfFk , ayG thaejJ.
xUtd nkagghlbidj J}zLk eforriaNah nghUisNah myyJ
kdjjiuNah vjphNehffp czhrrpay <LgLtJk czL”¹¹ vdDk
cstpaw fUJJfNfwgj jiytdpd czhT epiy cssik
fhzjjffJ. NkYk ‘#oeiyaapdwk vOk J}zlyfs gy. mitfs

kdϑjdϑd gy cWgGffsϑd Nky Nkhjϑ czhitj (Sensation)
 J}zLfϑdwd. czhTffis mbggilahff nfhzNI xUtd czhrrϑ
 trggLfϑwhd. czhTffis mwϑtjwFk mitfshy J}zlgglL
 czhrrϑ taggLtjwFk mbggilahaϑUggi t CffϑAk (Motivation)
 tϑlha (Needs)fSk MFk. , itfNshL #oeϑiyaϑϑdWk vOk
 J}zlyfSk , dwϑaikahjit. czhTfs ϑϑy czhrrϑiaj
 J}zLfϑdwd. czhrrϑahdJ njhlheJ gy kzϑfs ,UfFk ,ayG
 thaejJ"¹² vd cstϑay \$Wk fUjJffSk jiytd ,affqfsϑy
 mikeJssikAk tϑaffjjffjhAssd.

rejid

Cffϑfsϑdhy cssjjϑy eϑfotNj rejidahFk. jiytd>jhd
 fzl ngz izg (jiytpia) gwwϑ gythW rejϑffϑdwhd. mjwFf
 fhu z k ghYzhNt MFk. ghYzhT fhu z khf mikej css
 fϑshrrϑNa mtisg ngw Nt z Lk vdDk FwϑfNfhNsahFk. vyyhtϑj
 eljijfSfFk Cffϑ fhu z khfϑwJ. rejidfFk Cffϑ kϑfTk
 KffϑakhdjhFk. vyyhtϑjr rejidfFk FwϑfNfhs , dwϑaikahjjhFk.
 FwϑfNfhshdJ mejej CffϑSfFj jf mikfϑwJ"¹³ vdDk
 cstϑaw \$wW> jiytd jiytpiag gwwϑr rejϑfFk nrayϑy
 KOikAk nghUeJtijf fhz fϑNwhk. 'rejid xUtdϑlk
 VwgLtjwFf fhu z k mbggilahf mtsϑlk css tϑlhafNsahk
 vdf \$wyhk. nghJthfg gyti fahd csg NghfFfshd Gydfhlrϑ
 gfwfdT> fdT> fwgid> ftdk NghdwitfSfF tϑlhafs
 KffϑakhFk... mttthNw rejidfFk tϑlhafs mbggilahf
 cssd"¹⁴ vdw cstϑay czik jiytd jiytpiag ngw Nt z Lk

vdDk Nehffjjhy mtd c s s j j p y m t i s g g w w r r e j j J M u h a e J
F w p g g w e J \$ L k , a f f j j p y f h z g g L f p w J .

K j w f z j i y t p i a f f z l j i y t D f F g g y g u r r i d f s
N j h d W f p d w d . m t D f F m t s a h h v d m w p a N t z L t n j h U
g u r r i d . m t s v t t p l j j t s ? k h d p l g n g z N z h n j a t g n g z N z h
v d D k t p d h f f S f F t p i l f h z N t z L k . , g g u r r i d f S l d m t s
j d i d t p U k G t h N s h v d W m w p a T k t p U k G f p d w h d . j i y t p i a g g w w r
r e j j g g j h y v O e j , t t p d h f f S f F t p i l f h z t p i o A k j i y t d
j i y t p i a f \$ h e J N e h f F f p w h d . m t s k h l L e p f O k n k a g g h L f i s f
f h Z f p d w h d . m i t N j h d W t j w F f f h u z j i j r r e j j f f p d w h d . m t s
j d F w p g G m w p t p f F k t i u m t d r e j j J f n f h z N l , U f f p d w h d .
g u r r i d i a j j h f f K i d A k c s j j w N d r e j i d . j i y t d j i y r w e j
r e j i d a h s d . m t d c s j j w d h y r e j j J M a e J j i y t p a d
j L k h w a f f k > G J k d j j w F n g a j e h N g h y j i y t p a d N k d p a y
N j h d W k n k a g g h L f s > f z f s c i u f F k F w p g G i u K j y p a t w i w
M j h u k h f f n f h z L r e j j J j j i y t p j d i d t p U k G t i j m w p f p w h d .
g w F f h j i y t s h f F k t i f i a r r e j j f f p d w h d . m U f p w n r d W n k a
n j h l L g g a y f p d w h d . g w K a w r p f s p Y k < L g L f p d w h d .

‘g p i w E j y h s n f h q i f g n g U f f j j h w N j a e J
F i w A k p i l f z L q n f h z l w - n g h i w a s f j
j z N l d i r a h w r d e h j d n w h z b a d t h a
t z N l k f p o e N j w y t e J ’¹⁵

vdDk ghlypy , q F f F w p g g l j j f f J . K a w r p a y n t w w p n g w W
m t i s f \$ b , d G W f p d w h d . r e j i d F w p f N f h i s m i l a j J i z
n r a f p d w J . j i y t d j i y t p i a m i l f p w h d .

j i y t d p d c s t p a y m w p T

j i y t d c s t p a y m w p T e p i w e j t d . m t d j i y t p a d c s t p a y G > N j h o p a d c s t p a y G > e w w h a > n r t p y p j j h a > g h q f d > g h f d > g u j i j a h > C N u h h K j y p a m i d t h p d r % f c s t p a y G f i s A k e d F m w p e J s s i k m t d , a f f q f s h Y k N g r r h Y k n r a y f s h Y k m w p a f f p l f f p d w J .

, a w i f g G z h r r p f F K d j i y t d j i y t p i a f f h z g J K j y m t s c s t p a y G f s h y m t s p l k V w g L k n k a g g h L f i s N e h f f p f F w g g w p f p d w h d . c s t p a y m b g g i l a p N y N a J } z l y f s h y c l y p y n k a g g h L f s N j h d W f p d w d v d D k c s t p a y m w p T n g w w p U e j h y d w p m t w i w f f z L j i y t p K j y h a g h j j u q f s p d c s s e p i y f i s m w p e J n f h s S j y , a y h J . j i y t p k h l L e p f O k n k a g g h L f i s m w p A k .

j i y t d > m f j j p w F g G w j j p w F K h p a n k a g g h L f s h f p a > 1. e i f > 2. m O i f > 3. , s p t u y > 4. t p a g G > 5. m r r k > 6. t u k > 7. n t F s p > 8. c t i f v d D k v l L t i f n k a g g h L f i s A k (n j h y . n g h U s . n k a . 3) , i t g j p d h w h t i j A k K g g j j p u z l h t i j A k m w p e j i k a h y G w t h o i t A k , d p J e l h j j p t u t h o T t h o f p d w h d . , t t h o T G w t h o t h j y p d G w e h D j W K j y p a G w g g h l y f s p y , t w i w f f h z f p d N w h k .

r f j p (**Energy**) A k j i y t D k

C f f p a p d m b g g i l a h d j d i k % d w h k v d c s t p a y \$ W f p w J . m i t f s K i w N a r f j p (Energy) > t p l h a p a f f k (Persistence) > k h W g L k , a y G (Variablity) v d g d t h k .¹⁶

J } z l g g l l J } z l y p d t p i s T f F j j f f t h W C f f p a h y n t s p a l g g L t N j r f j p a h F k . , r r f j p i a c l y p d f z n t s p g g L k , u r h a d q f s p d c j t p a h y c a p h n g W f p w J v d c s t p a y h h \$ W t h .

NkYk caph> ghy tϩlahy J}z lggllhy mJ ntF Ntfkhfr
nraygLk. j ilahf vJ thϩDk> vttsT tyϩAilaJ thϩDk mji d
mfww KaYk vdf \$Wth"¹⁷ , jϩyϩUeJ J}z lyfshy kϩFej rfjϩ
ntsahTJ njhϩfϩWJ.

ghy tϩlahy J}z lgglljiytd jiytϩiag ngWk Kawrϩfspy
, tti fapϩ ntsahFk kϩFej rfjϩiag gadgLjJfϩdwhd. fhLfsϩd
toϩNa , utϩYk Gyp> rϩqfk> ahid KjiyfSfF mQrhJ tUfϩwhd.
kϩFej rfjϩ cz lhtjhy mtd vijAk Jrnk d vz z ϩ tUfϩwhd.
Ez z ϩ ilg ngznzhUjjϩad fz z irthy E}wnwll ki yfi sr
#Lk jϩwd ngWfϩwhd.

‘Ez z ϩ ilg ngznzhUjjϩad fz z irty
E}wnwll ki yfi sr rhLNthk"¹⁸

‘fz z ϩw filgghit fhjyϩah fhlbtpllhy
kz z ϩw FkuhfF khkiyAk Xh fLfhk"¹⁹

vdg ghujϩAk ghujϩjhrDk KiwNa \$WtJ <zL NehffjjffJ.
jiytdϩd , ttpaffqfs ghytϩlha , affqfshfyhk.

tϩlhaϩaffKk khWgLk , ayGk jiytDk

‘jiytd ghytϩlahy J}z lggllJk jiytϩiag ngWk
Kawrϩfspy <LgLfϩdwhd. mtd xNu tifahd nrayfspy <Lglhky
gytif Kawrϩfspy <LgLfϩwhd. , ϩJ cstpay \$wWfNfwg
mikeJssJ. Cffϩahy J}z lggll xUtd> vsϩjpy mjwfhd
elji jiaf iftϩlkhllhd. , ttpaffNk tϩlhaϩaffk vdggLk"²⁰
vdTk jd FwϩfNfhis milaggytif Kawrϩapy mtd <LgLjiy
„khWgLk , ayG. vdTk cstpay \$WfϩWJ.

j i y t d j i y t p N f l F k h W j i y t p a d K d t e J t z L
 K j y a t w w p F c t i f g w w p f \$ W f p w h d . j d D i l a n k y i t
 t p s f F p w h d . n k a n j h l L g g a y f p w h d . n g h a g h u h l L f p w h d . N k Y k
 N j h o i d f f z L j d m D g t q f i s f \$ W f p d w h d . g f w F w p > , u T f
 F w p f s p y r p w p J k m Q r h J f h L k i y f i s j j h z b > j i y t p i a f
 f h z g j w F t U f p w h d . t i u t p i l i t j J g n g h U s t a p w g h p f p w h d . g p d
 j i y t p i a k z e J n f h s f p w h d . , q q d k j i y t d g y t i f K a w r p f s p y
 < L g L t i j c s t p a y k h W g l l , a f f q f s v d f \$ W f p d w J .

j i y t D k C f f p A k m j d , a f f K k

C f F t J C f f p . ' C f f p v D k n r h y t p l h a f s (Needs) > c e J f s
 (Drives) > , a y G + f f q f s (Instincts) , i t f i s n a y y h k F w p f F k x U
 n g h J r n r h y y h F k . C f f p a d , y f f z k h d J c a p h p a d e l j i j i a j
 n j h l q f p i t j J g g w F m e j e l j i j x U F w p f N f h i s m i l A k t i u
 n j h l h e J e l f f r n r a t J k . , N j h L m e j e l j i j i a f F w p g g l l t o p a y
 < L g L j J t J k m J N t a h F k . " ²¹

j i y t p i a f f z l j i y t d m t s h y J } z l g g L f p w h s . g h y t p l h a
 J } z l g g L t j h y f h j y n f h z L m t i s m i l a K a y f p w h d . ' C f f p a d
 m b g g i l g N g h f F f s F w p j j F w p f N f h i s m i l t J " ²² j i y t p i a m i l a
 N t z L n k d g J j i y t d p d F w p f N f h s . m j w f h f m t d \$ h e J N e h f f r
 r p e j j J f F w p g G z h e J > n k a n j h l L g g a y j y K j y a d n r a J , W j p a y
 j i y t p i a m i l f p w h d .

C f f p f s g y t i f f s h f g g h p f f g g L k . v d p D k m t w i w r r p w g g h f
 , U t i f g g L j J t h . m t t p u z L k K f f p a k h d i t a h k v d c s t p a y h s h
 \$ W t h . m i t c l y r h h G C f f p f s (Physiological Motivations) > c s r r h h G

C f f p f s (Psychological Motivations) v d g d. c l y r h h G C f f p f i s
 K j y h t j h d (Primary) C f f p f s v d T k c s r r h h G C f f p f i s j
 J i z i k a h d (Secondary) C f f p f s v d T k N t W n r h w f s h y
 R I L t J K z L. c l y c W g G f f i s r r h h e J v O k C f f p f i s (Viscerogenic)
 v d T k c s s j i j r r h h e J v O k C f f p f i s (Psychogenic) v d T k F w p g g h.²³
 c l y r h h G C f f p f s

‘c l Y W g G f f i s M j h u k h f f n f h z L v O k t p l h a f s c l y r h h G
 t p l h a f s v d g g L k. j h f k > g r p J } f f k > g h y K j y p a i t f s
 , t t p l h a f S f F r r h d W f s h F k.”²⁴ , t t h W c l y r h h G t p l h a f s h y
 m i k A k C f f p f i s c l y r h h G C f f p f s v d g h. j i y t p k h l l j j i y t d
 n f h s S k g h Y z h T > c l y r h h G C f f p a h F k.

c s r r h h G C f f p f s

c s s j i j r r h h e J v O k C f f p c s r r h h G C f f p a h F k.
 j i y t p k h l l j j i y t d n f h s S k m d G (Affection) c s r r h h G C f f p a h F k.
 g h y t p l h A k j i y t D k

g U t k i l e j j i y t d x j j j i y t p i a f f z l J k c l y r h h G
 t p l h a h k g h y t p l h a J } z l g g L f w J. ‘c a p h p a y C f f p f s p y g h y t p l h a
 j d p g g l l j h F k. g h y t p l h a k p f T k r f j p t h a e j J”²⁵ , j d h y g h Y z h T
 J } z l g g L f w J. j i y t d p l k , t t i f a p y c l y r h h G C f f p f s
 N j h d W f p d w d. ‘x U t d F k u g g U t j i j m i l e j T l d m t d J g h y
 R u g g p f s K j p h r r p a i l t J k , g g U t j j p y M z > n g z , U g h y h f s p l K k
 c l y t b t k k h W g L t J k K d d U k F w p f g n g w w J. g h y F w p f s K j p h r r p
 n g W f p d w d. , U g h y h h p l K k e l j i j a p Y k k h W j y f s V w g L f p d w d.

j q f S f F v j p h g g h y h d t h f i s m i l A k (G z U k) M t y V w g L f w J . ”²⁶
 j i y t p i a f f z l j i y t d , j d h y j h d j i y t p i a m i l A k K a w r p a y
 < L g L f w h d . K a w r p a y n t w w p n g w W g g d j i y t p i a f \$ L f w h d .

, e j E } w w h z b d n j h l f f j j p y v O e j c s t p a y > m w t p a y J i w f
 f U j J f f i s j f p U j J g w g g j w F K d d h t h o e j r q f f h y r K j h a j j p y
 f h z f p N w h k . r q f f h y j j p w F K d t h o e j r K j h a j i j A k j d
 f h y j j p y p U e j r K j h a j i j A k n j h y f h g g p a k g l k g b j J f f h l L f w J .
 m f f h y r r K j h a t h o t p y g w f h y j j p a N j h d w p a c s t p a y c z i k f s
 g y m i k e j p U e j d v d g i j j n j h y f h g g a j j p d % y k m w p a K b f w J .

‘ x d N w N t N w v d w p U g h y t a p d
 x d w p A a h e j g h y j h i z a p d
 x j j f p o t D k f p o j j p A k f h z g ”²⁷

v d D k E } w g h t p y „ g h y j h i z a p d . v d g j h y M z i k > n g z i k v d D k
 , U g h y p d J } z L j y p d h N y N a m d G N j h d W f w J v d f p d w h h .
 , e E } w g h t p w F c i u v O J k e r r p d h h f f p d p a h ‘ g h y t i u n j a t j j p d
 M i z a p d h y j i y t D k j i y t p A k f h z g h v d f \$ W f p d w h h . ”²⁸ v d p D k
 c s t p a y c z i k f S f F g n g h U e j p v z z p g g h h j J M u h A k N g h J >
 g h Y z h r r a p d J } z l y h y j i y t D k j i y t p A k f h z g h v d g J k p f T k
 n g h U e J t j h f j n j h p f w J .

‘ c a h e j g h y J M i z a p d x j j f p o t D k
 f p o j j p A k f h z g ”²⁹

F i w t p d w p m i k e J c a h T w w M z g h y n g z g h y \$ w w p d
 f l l i s a p d h y g w g G K j y p a x j j , U t U k f h z g h v d W k h k .

M Z W g G k n g z Z W G G k F i w g b d M z g h y n g z g h y M f h k y
 m y p g g h y h F k d N w ? m q q d k c W g G f F i w a i l a M z g h i y > c W g G

eṗiwAila ng z ghNyh> ng z ghiy M z ghNyh vjṗhggb d
mfFiwAilahhfF mdG NjhdWjhi fahy mttṗU ghYk Fiwtṗdwp
eṗiwTwnjd gjwṗjjwF 'x dwp cahej ghyjhi z aṗd" v dwhh. , J
xjj fhkkih fahy eṗiwej M z i kAk ng z i kAk c ilahh , Uth
vjṗhggl l toṗNa xUt iunahUth fhjy nfhs thnudW> fhjy
nfhs tjwNfww , Uth , d d j d i kah v dgJ \$ wṗdhh. „cUT eṗWjj
fhk thapy. (nka. 25) v dgJk , ffUjNj v d Nguhrṗṗah Gy th Foe i j
\$Wt J < z L NehffjjffJ (gf. 104-105).

ghyṗyffṗak

mfjjṗi z Xh ghyṗyffṗak. mfjjṗi z aṗy fhjiy ikakhff
nfhz L E z i kahd> mNj rkak mDgtṗfff \$ba c z hrrṗfs gy
cssd. ngahṗyyhNjhh thof i f aṗyṗUeJ fhk E Z ffqf i s f
fwWfnfhLffṗwJ. fhkk gwwṗa M Z ly ng z Z ly , i t , f \$Wf i s Ak>
,awif nrawif jṗṗG Mfṗa kdf \$Wf i s Ak cssJ cssgbNa
nrhytJ ghyṗyff z k E}y. meE}y tho i t j njhlhJ> mwṗi t j
njhlhJ> mjj i d f fwgth mwṗTeṗi y i ag ngWthNua dwpf fhj Y f F
, dwpai kahj c z hrrṗ eṗi y i ag ngwkhllhh. rKjhajNjhL , i rej
G z hrrṗ eṗi y i a v z z khllhh.

grṗAk ghY z hTk caṗṗdqfSfF ,awif msṗjj nfhi l.
caṗṗdqfspd rejṗr rqfṗṗ mWglhky njhlu> jkJ , dji j j
njhlheJ ngUffṗf nfhz Nl nryy> , dgngUffjjṗwfh d , ayG+ffkhf
ghY z hT mikeJssJ. caṗṗdqfspd thojYk thojy eṗkṗjjKk
, j d nghUINI MFk. mj dhyjhd rqfgGythfs fhjiyr rṗwggṗJg
gy Nfh z qfspy ghbAssdh. v z z ṗf i fAk ngWṗd. xUth

mDgtpfFk fhjy czhit kwwtuhy mDgtfff KbAk. mej
 mDgtjijf fiy ,yffpak topay Ra mDgtkhf ntsiggLjjTk
 KbAk. ngz zpd Jaujij> khwwfnfhzL (ehaf-ehafd ghtk) ngz
 czhitg Gida KbAk. , itahTk fhjyhy kllNk rhjjpak. khwhf>
 tu czhitg gwuhy Mokhf cssheJ mDgtffNth vjhtpid
 tpi stffNth KbahJ. mjdhyjhd rqfgGythfs ,awifahfNth>
 nrawifahfNth mfgghlyf isgghb kfoejdh. kwwtUfFk kfoit
 Clbdhvdgij ,yffpaqfsd %yk mwpaKbfwJ.

FwpaL-nrhwnghUs tpsffk

‘xU Nru ewwy xdwfh , izjjy vdDk ,U nghU zikfisf
 nfhzlJ. rpkgyd (Symbellein) vdDk fpNuff tpidr nrhy (Alex
 Preminger-1975:883). xU FwpaL ‘gydfshy mwaggLk xU
 gUgnghUisAk mgngghUshy czhjggLk Ez fUjijAk xU Nru
 itggjhy ,nrhy nghUlnghUjjk ngWfwwJ”³⁰ vdfpwhh v].
 MTilaggd. , ttpidr nrhyypd %ykhaf nfhzL Mqfpyjjpy
 cUthffggll ngahrnrhy rpkgy (Symbol) vdgJ. ,rbnrhy
 ‘xU nghUs myyJ xU fUjJfFg gjpyhf ewFk xU Fwp myyJ xU
 nghUs” vdg nghU zik ngWfwdwJ (J.A. Cuddon).

fpNuffr nrttpay kugdhpk toffpyUej Njh rpkpNahd
 (To Semion) vdw nrhyiy %ykhaf nfhzL Mqfpyjjpy rkahbf]
 (Semiotics) rkahy[(Semiology) vdw nrhwfs cUthffggllssd.
 %yrnrhyhd fpNuffrnrhy Fwp vdw nghU zik nfhzljhfnt
 toqfggllJ.

milahsk> , yrrpid> Fwpa Kjjya gy nghUzikfisc
 csslffpaJ rpkgyhd (Symbolon) vdw fNuffr nrhy. , jdbahf
 cUthffggll ird (Sign) vDk Mqfpyr nrhyhdJ xU fUjJ
 myyJ nghUzikiaj njhptffk Fwpa vdgJ clglg gy
 nghUzikfiscfnfhzljhf tpsqFfwJ (J.A. Cuddon).

rpkgy vDk Mqfpyr nrhyYfF chpa eufuhf jkopy gbkk>
 FwpaL vDk nrhwfs MsggLfdwd (, uhk. nghpafUggd> 1978:230>
 it. rrrpjhd ejd> 1983:188> fjph. kfhNjt d> 1994:311).

FwpaL vDk jkornrhy <L nraAk Fwpa myyJ <lhfp epwFk
 Fwpa vd tphptilAk. , jd top xU fUjjpid myyJ xU
 nghUzikapid <L nratjwfhf Ntnwhdwd , ljjpy jhNd
 gjypahf epwgJ vdw nrhdik tpsffk ngwggLk. NkYk> xU fUjJ
 myyJ nghUzikfFg gjpyhf mjdljjpy jhd epdW
 rhghgzikggLjjy %yk , rnrhyYfFhpa nghUzikg nghUjjKk
 njspthFk. , jd %yk xU Fwpa hdJ jdfFhpa , ayghd
 nghUzikapid fhlLtjwfhf myyhky NtnwhU nghUzikapid
 czhjJk nghUllg gjypahfr nraygLjy vdgNj FwpaL vdw
 fiyrnrhyypd njhdik kwWk nghUzik tpsffk vdgijg
 ngwyhk. 'Fwpaia , LtJ FwpaL vdwhYk> xU , ogigf Fwpa (milahs
 Kjjpiu) <L nratjhftk nfhs Sjy nghUjjkhFk"³¹ vDk
 mgJyfhjhd fUjJk NkwfUjjpid epWTk.

FwpaL - tiuaiw

FwpaL vDk nrhyYfF mwpaQhfs rpyh tiuaiw jeJssdh.
 mitgd tUkhW>

‘rKjhajjy fUjJg GyggLjJk nraa kffs nghJk
gadgLjJk Fwfsd thoT gwwa mwtpay fytNa Fwpay MFk
vd nghbd z L - b - r #h FwggLfdwhh. ‘Fwapa i y mnkhffUk
MqfNyaUk Semiotics vdw nrhyyhYk INuhggah Semiology vdw
Fwggll tUfdwdh. Fw (Sign) vdw nghUspy toqFk Semeion vdw
fpNuffrnrhyNy , twwd NthrnryyhFk”³² vdgh #. N[hrg Rejuh[.

‘, yffajjy xU nghUisNah myyJ eforriaNah Fwggll
tUk xU nrhy myyJ nrhwFw jd , ayghd nghUis j tphjj
gwnjhdw i df FwggL tNj FwpaL”³³ vdghh i t. rrrpjhdej d.

‘xU nghUs mjNdhl , iaGila , dDk VNjh xU nghUisf
Fwpa ll f fhllgJ myyJ mjwFg gjyhf epdw njhaggLjJtJ
FwpaL MFk.”³⁴

‘xgGwthYk xllwthYk kwnwhdiwf Fwggfh czhjJk
nghUs (Object) FwpaL vdggLk”³⁵ vdghh mgJy uFkd.

‘VNjDk Xh xgGik myyJ xllwthy Fwff epidffw
nghUSk FwjJss nghUSk njhlhG nfhz bUfFk”³⁶ vdghh
muqfuhR.

‘xU nghUs mjNdhl njhlhGila gwnjhU nghUisf FwjJ
epwFk nghOJ Fwpa lhf wJ”³⁷ vdghh mgJy fhjh.

ghY z hT Nkd i kf fUjjhffk

kdj cssjjd thofif Kiwiag gFjJf \$Wk Xh
mwtpaNy cstpay. xUtdJ cssk mtDila nrayfwd %yk
czhrrf is ntsggLjJfwJ. vdNt nrai y mwpeJ Muhatjd top

c s s j i j Neubahf mwpa KbAk. NkYk 'c s s j i j Neubahf
mwptjwF cgfuz qfs %yk f z pffKbAk. , qqdNk , yffa qfs
ftpQdpd c s s j J s nrdW c z hthffggllg gpd dh c z hrrpahf
khwwk nraaggLf_{wJ}³⁸ vdghh. t. Mj_pguhrfj_p.

, t thW> , yffaKk c s tpaYk gpd dg gi z eJ fh z ggLf_{wJ}.
NkYk rqf mf , yffa qfs_{py} Gythfs ghY z hTr nrayghLf i sg
GidAk NghJ FwpaLfs_{pd} top mnrnayghLf i sr nrkikahff
fllikjJssdh. , rrqf mffFwpa l hfff f t p i j f s_{py}
, lkngwWss ghy_{pay} nraj_{fs} ‡guhabd c s tpaY m Z F K i w a_{py}
MuhAk nghOJ ghy_{pay} Fw_{jj} jk_{po} kug_{pdh} d ghhi t (m) g z ghL
Nkdikahd fUjjhffk cilajhf tpsqF_{wJ}. rhdWfFr r_{py}
ghlyfs klLNk fNo nghUjj_{pf} fhllgngwWss d.

cly cWgGf i sr RILjy> nkaAW Gzhrrp gww_f \$Wjy
csspll ghy_{pay} nraj_{fs} f s \$wITk FwpaLfs gadgLjjg
ngwWss d. , twiwn ts_{gg} lf \$Wjy , yffa g g i l g g_{py} t_{pur} j j d i k
ghba topNfhYk. Mjyhy kiwnghUshfNt \$w Nt z ba fllhak
c z lh_f w_J. , jwFr rqfg ghffs njhlq_f , diwa j_p i u a_{pirg}
ghlyfs t i u a_{py} gy rhdWfs c s s d.

fhjy taggl l j i y t D k j i y t p A k c s s j j h y , i z e j J N g h y
(c s s g G z h r r p) c l y h y , i z A k n k a A W G z h r r p i a A k
Nkwnfhz Lssdh. , j i d , a w i f g G z h r r p v d g h . , a w i f g
G z h r r p a h f p a n k a A W G z h r r p r q f f h y f h j y r K j h a j j_{py} , a y g h a
, Ueji jr r q f g g h l y f s g y n j h p t p f f p d w d.

'khaꞑjo ki off z khm Nahn shL
 NgAk mwꞑah ki wa i k G z hrrꞑ
 G+rw Wbaꞑ d G z hGꞑhꞑej ꞑꞑ i rggf
 fueꞑ fugnꞑhL ehQnryw fU i kaꞑw
 fLkGdy kꞑej fhtꞑhꞑg NghꞑahwW
 neLQRoꞑ ej ꞑ k z Z es Nghy
 eLqfQh ꞑu Kaqfꞑ neUey
 Mfk mi l ꞑe NjhNs "39

vDk ghly NgAk mwꞑah ki wa i kG z hrrꞑ vdf fdTffhy nkaAW
 G z hrrꞑ i af FwꞑꞑꞑL fꞑdwJ. eLqFk Jdgk ꞑu mi z ꞑꞑ khhiꞑj
 ꞑej ts vd mgG z hrrꞑ Fwꞑꞑꞑl gg l L s s J.

'ngUeNjhl FWkfs rꞑWnky yhf k
 xU ehs G z ug G z hꝼd
 miu ehs thof i fAk Nt z lnyd ahNd "40

vd ꞑ ꞑ i y t d xU t d ꞑ i y t ꝼaꝼd khhiꝼ mi z fFk xU ehs , dgk
 fꝼil ꝼꝼꝼhy NghJk> mej miu ehs thoNt NghJk vd , awi fg
 G z hrrꝼ i a Nt z L fꝼdwhd. , uTfFwꝼ gwwꝼa ghly fs , ej , awi fg
 G z hrrꝼ f fhd fsqf i s f Fwꝼ ꝼ ꝼ ghly fshfNt c s s d. rhdwhf>

'fUqfhy Nt q i f tAF JWfy
 , UkGꝼf FU i saꝼw NjhdWk fh l bi l
 vyꝼ t Ueh f s t ꝼwF
 ey i y ay i y neLnt z z ꝼyNt "41

vDk FWenjhifꝼ Njhoꝼaꝼd \$wW eꝼyTnt sꝼꝼꝼL ꝼy f s T f
 \$ l l ꝼ ꝼ ꝼwF c ꝼ thJ vdg i jAk gꝼw mwꝼahky ꝼ i y t ꝼAk ꝼ i y t Dk
 \$ L th vdg i jAk nt sꝼꝼꝼL ꝼ ꝼ fꝼdwJ.

nghJ kfsphd Gzhrrp Nt l i f i a f f y p j n j h i f >

‘MqF VWk tUejpd MaUk Gz \$hejhh
ehwUq \$ejw nghJkfs nuyyhUk
Ky i yahe j z nghopy Gf fhh nghJ t nuhL
vyyhk Gz hFwff nfh z L”⁴²

vDk mbfs tpsfFpdwd. , t t b f s p y nghJ kfsphd Gzhrrp
eiIngwwik (m) Gzhrrp eiIngWtjwfhd milahsf Fwffs
fh z gngwwik Mfpa i t kiwnghUshfNt \$wggLLssd.

, t t h N w j z p i f g Guh z j j p y ‘twq \$hejhd i f a p y t h D y f
mkpoj k f p i l j j h y m t t w q \$ h e j h d t p l h j j d i k NghdW ahDk
m t i s E f h e N j j U N t d ” (j z p i f g Guh z k > f s T. 62) v d W G z h r r p
J z p j i y f f r r p a g g K d p t U k v L j J i u g g h h .

‘fOeh Nkaej fUejhs vU i k
god j j h k i u g g d p k y h K i d , j
j z L N r h k s s h d , a y p m a y J
F d W N r h n t z k z y J Q R k ”⁴³

v d w e w p i z g g h l y p y N k a j y > J Q R j y v d D k , U n r h w f S k
c l w G z h r r p a p d F w p a l h f e w f p d w d . g h y p a w n r a j p f i s f \$ w f
F w p a l i l f i f a h S k t o f F r p j j h g h l y f s p N y A k f h z g g L f p d w J .
, j i d > „ M y b g n g h e j p d p N y t h o e j g h k N g > m u r b g n g h e j p d p N y G F e J
n f h z l h a . v D k , t t b f s p y g h k G M z F w p f F k > m u r b g n g h e J n g z
F w p f F k F w p a l h f p A s s d .

xU nrhwnwhlhy tUk x t n t h U n r h y Y k M o e p i y a p y
j d p j j d p N a x t n t h U n g h U z i k a p i d f f h l L k t p j k h f m i k e J s s d .

‘G+jj fUkgp d fhajj neyy p d
fod p Cud”⁴⁴

vdgjjy tUk G+jj fUkG vdDk njhlh G+jjy> fUkG vd ,U
nrhwfshfg ghpeJ KiwNa> G+ff kILNk Kbjjy> guji j vdw
nghU z ikf i s j jUfpdwd. ,jjy G+jjy vdgJ clwG z hT
, dgjjj p d Fw alhf p Ass J.

‘fod p khmj J t p i seJ F jkgok
god this fJ}ck”⁴⁵

‘mhygthg gpukgp d thpgGw t p i s f d p
F z Leh , yQrpf nf z i l fJ}ck”⁴⁶

‘f i z fNfhIL this fkQ#y klehF
J z hjNj f nfhf p d jkgok fJ}ck”⁴⁷

vdDk ghlybfs p y xU t i f kd xU t i f f f d p i a f f t T j y vdw
nray rjjjh p ffgg l L s s J. , k% d W rhdWfs p Yk , lkngWk f d p f s
j i y t D f F k k d f s guj i j f F k Fw alhf p dwd. , j i d c s f Fw apay
Nehf p y fhZ j y , d D k njs p i t j jUk. Mokdjjy m l f f g g l l
myyJ mK f f g g l l fhk c z h T f s VjhtJ xU to p a y n t s p g g l n l
jUk vdw ‡ g u h a b a r r p e j i d i a , q F , i z j J f f h z K b f w J.
NkYk f d T f s p y > g i l g G f s p y , lkngWk F o p e j e p i y a y h d n g h U l f s
n g z F w p i a A k F t p e j t b t p y h d n g h U l f s M z F w p i a A k F w p j J
e p w F k v d W \$ W k ‡ g u h a L > f t T j y > e e J j y N g h d w n r a y f s
G z h r r p r n r a i f a p d F w a l h F k v d f p w h h.

‘Fw al l h f f j j y t p i d > c U > g z G > c z h r r p K j y p a m b g g i l a y
Fw a L f s n t s p g g L f p d w d v d W ‡ g u h a L k i w K f k h f r R I L f p w h h.
, j d g b k u k V W j y v D k t p i d f y t p f F w a l h f p w J (SE. XV, P. 157).

ghkG cU ypqff FwǎlhfǎwJ (SE. XVI, p. 401-12). , i t m i d j J k
e d t p y a p d F w a l l n t s i g g h L f s M F k”⁴⁸ v d g h h j p . F . , u t p r r e j p u d .

‘ewT z k z i l E l f f y p d , w T f f y p j J
G l l W t p y y p d \$ l l K j y n j w p f F k
g o d g n g h a i f m i l f i u g g u k g p d
m u t h a m d d m k K s n e L q n f h b
m U t p M k g y m f y i l J l f f p
m i r t u y t h i l J } f f y p d C J i y
t p i r t h q F N j h y p d t q F G n Q f p O q
f o d p a k g l g i g f f h Q r p C u”⁴⁹

v D k G y t h , s q f L q N f h g h l y f h l l k c t i k x g G i k m b g g i l a p y h d
c s S i w c t k k M f p w J . , f F w g G g n g h U S f F c s N s g y g b k q f s
x g G i k m b g g i l a p y c t k q f s h f p m i t N a F w a L f s h f p d w d . , j d
m b g g i l a p y n g h a i f a h d J g u j i j a h N r h p a h f T k > K s S i l g g u k g p d
n f h b m j i d r # o e J j p h p A k n e Q R t y p a g h z d h f T k > M k g y , i y
f h k Q r h y h f F W k f s h f T k > m j i d f n f h b J l f f p a j i d g g h z d
m t i d j j i y t N d h L \$ l b a j h f T k t h i l f f h w W j i y k f d h f T k >
f h w w h y , u i y t q f p A k R U q f p A k f l g g i j j j i y t d K a q f p a t o p
m t s f s p g G k e q f p a t o p n k y p T k n g w w i k A k v d g g y x g G i k f s
, j D s c s s d .

‡ g u h a b a f F w a l b a y t o p a y , e j x g G i k e d t p y p f \$ W f i s j
n j s p t h f F f p w J . g u j i j a h N r h p f F g n g h a i f F w a l h f t U t j p y F o p e j
n g h U s n g z i k N a h L x g G i k c i l a i j f F w p f f p w J . n g h a i f k d
j i y t i d f F w p f f p w J . , J l a j j p w f l k p d w p M z F w p i a f F w p f F k
(SE. XV, P. 155). f s f y e j e h g U f p a k d p d n r U f F g h y p d g j j p y
j p i s j j i j f F w p f f p w J . c s g g F g g h a T g b N g h i j k a f f k x U t p j j j p y

ghypay njhlhGilaJ MFk (SE. VII, P. 215-216). Mky , iy
 , gghlypy FWkfisf FwffpwJ. , iy Nghy jliilahd nghUlf s
 ngz Fwiaf FwjJ ewgJ csggFgghatp d KbT (, utprrejpd>
 2005:573). thilffhwW tRjyhy RUqfp thpAk Mky , iy vdgjpy
 fhwW Mz Fwiaf FwjJ ewfpwJ.

‘thapy Nt z bg Gff fotwFj Njhop nrhyypaJ” vdDk Jiway
 m ikej jhff FwggllggLk kpi sffejdhhp d FWenjhi fgghlyhd J>

‘Nt kgp d igqfha vd Njhop jhpNd
 NjkG+q flb vdwdph , dpa
 ghhp gwkgp d gdprRitj nj z zh
 ij , j jpf s j z z pa jhpDk
 ntaa cthfFk vdwdph”⁵⁰

vdgjpy , lkngwWs s ghypay Fwpa lhd J>

„Ntggqfha - KO <Lghlww Gzhtpdgk
 NjkG+q flb vdy - kd epiwt iljy
 gdprRitj nj z zh - KO <LghLld \$ba Gzhtpdgk
 cthfFk vdy - kdk epiwt ilahj jdik.

fsTffhyjjpy jiytp jdfFj jej Ntggqfhiaf \$l NjkG+q
 flbahff nfhzL kfpej jiytd> fwG thofifa d NghJ mts
 gwkg kiya d Fsphoj> , dpa eiuj jejhYk meeh cthggjhff
 \$Wfpdwhd vdDk fUjJ> ghlypd Nkyepiay GyggLfpwJ.
 nghJthf fsTf fhyjjpy> fhjy d NghJ jiytp KOikahd kd
 <LghL nfhs shky> jiytdpd tdGiwfF clglnlh GzhTr
 nraifay <LgLths vdgJk> fwGf fhyjjpy vttpj mrrkpdw KO
 tpUgld <LgLths vdgJk ntspggilahfj njhfpwJ.

‘Ntuy Nt yNthf Nfhl gy t p d
 rhuy ehl nrt t pa MFkj p
 ahh m ± J mwej p r p NdhNu - rhuy
 r pWNfhl Lg ngUkgok J}q f p ahq f p t s
 c a h j t r r p w p J f h k N k h n g h p N j ”⁵¹

vDk f g y h p d , g g h l y j i y t D f F j N j h o p \$ w p a J . m j h t J
 , u T f F w p f z j i y t p i a g G z h e J n r y Y k j i y k f i d j N j h o p
 j d p a l j N j f z L j i y t p a d t U j j e p i y c z h j j p t p i u t p y m t i s
 k z k n r a J n f h s s y N t z L k v d t w G W j j p f \$ w p a J . , j d g D t y
 n g h U s - r p w a g y h f n f h k g p N y n g h a g o k J } q f p d h w N g h d W j i y t p a d
 c a p u h f a r p w a n f h k g y f h k k h f a n g U k g o k f d p e J J } q F f w J . , r
 n r a j p m w e J e m f f d p i a E f h e J , d G W t h a . , d N w y m f f h k
 K j p h r r p m t s c a p U f F , W j p i a g g a f F k v d W \$ W f p w h s N j h o p . , j d
 n g h U z i k a p y c a h f F g g y h t p d r p w a n f h k G k m t T a p h p d f z
 N j h d w p f f d p e j f h k j j p w F m f n f h k g y f d p e j g y h f f d p A k
 x g G t i k f s M f p d w d . , i j r R l b f f h l l m ± J v D k n r h y n f h z L
 n t s p g g i l a h f , d n d h U n g h U i s A k f h l L f p w h s N j h o p .

, g g h l y p y k u j j p y g y h t p d v i l i k a k h f c s s J . n f h Q r k
 n f h Q r k h f t s h e J > f p i s N a K w p A k m s T f F g g y h K j p h e J
 t p L t J z L . c s g g F g g h a T t o p a y , g g b k j i j , U N f h z q f s p y
 m Z f y h k . x d W > N e h a K j p h r r p > k w n w h d W R i k .

N e h a K j p h r r p v d g J c s g g F g g h a T g b F w p g g l l v z z k
 m y y J f U j j p y c s M w w y m j p f k h f C l i k n g W t i j f F w p f F k .
 n g U k g h Y k g h j p g G (A f f e c t) v z z q f s p y , J e p f O k (L a p l a n c h e : 13-14).
 , j d g b j i y t p k d k f h k N e h a h y g h j p f f g g l l i j g g h l y F w p f f w J .

kwnwhU Nfh z kh d Rik ghy pay Rikiaf FwffwJ. nghJthff
fdtpy/Gidtpy Rik tejhy jkJ ghy pay cWgGrhh Rikiaf
FwffFk (Dundes: 251) fhtb vLjyy> rYit Rkjyy Kjya rka
efoTfSfF , ffUjNj gdGykhf cssJ (, utprrejpu d> 2005:575)
, it FwwTzhtpd ntspgghLfshFk. gyh Kj pheJ fpi s Kwpt J Nghy
fhkNeha kpFeJ kd KwTfF (Frustration) csshf NehLk vdW
czhjJfwJ. fpi sia Kwjjy vdgJ ghy pay nraNyhL njhlhGilaJ
vDk FwggGk cssJ (Carvalho Neto: 66). xU Ntis , J xU %hffg
ghy paiyf Fwfffyhk vdggh #guhaL.

, tthwhf kdpj cssqfis myrpa #guhaL kdpj
csSzhrrfs vdW fhkji jAk (Sex)> %hffji jAk (Aggression)
fhllfwhh. , ejg ghY zhrrpAk %hff czhrrpak edtpyapd Mjff
czhrrpfshf , Uggijr RILfwhh (SE. XXII. P. 96-111). , jdgb #guhaL
\$Wk ghY zhrrpad ntspgghlfmf , yffpaqfs mikfwd.

ghY zhrrpAk %hffKkedtpyapy m i kejpUejhYk ghY zhrrpNa
Kjdik vdr RILfwhh #guhaL. mj dhy mthpd gy NfhlgHlfs
ghY zhrrp tpsffqfshf tpsqFfwd. fdT Kjy fiy tiuayhd
kdpj csg gilgGfs midjjpYk ngUkghdik ghY zhrrp
mbggila pyhdit vdgij #guhal rhdWfSld MqfhqNf
tpsfffwhh.

njhFgGi u

rqf , yffpaqfs py ghY zhrrp gddz payhd fhjy
ghlyfshfpa> mfg ghlyfNs kpFjp. fhjy , J mdG tbt pyhd J
vdDk kiwnghUshff fhkk cssJ. , jdhy mKffggll ghY zhrrp

mdngd ,lgngahthfƒ fhjyhƒwJ.vdNt fhjy vdgJ xLffjjƒd
 FwƒaL.mdgƒDs c lnghUshff fhkk ,Uggjhy> fhjy nraiffspy
 kiwfFwƒgGfs ,ayghfg ngwW mikƒƒdwd.gbkk> FwƒaL> cUtk
 vyyhk fhjy ,yffƒaqfsƒd Kffƒa Mfff fUtkshƒƒdwd.
 csggFgghaT Nehffƒy kiwnghUlf s vyyhk kiwkdkhd
 edtpƒƒd ntsggHLfshFk.

eƒiwithf> ghyƒaw nraƒffisf \$wf Fwƒalilf ifahSk
 tofF rƒf ,yffƒag ghlyfsƒy fh z ggLƒƒdwd. ,jdtoƒ ,yffƒag
 gi lggƒy FwƒaLfs tƒurefff fhu z ƒshfTk nrayhwwƒAssd
 vdgij mwƒaKbƒwJ.

fhjiy ,dgg GzhTffhd toƒahfg ngz bh fUjhj
 eƒiyfisNa rƒfgghlyfs fhLLƒƒdwd. ,awifg Gzhrrƒ
 jiyti dg gwwƒa mrrji j VwgLjjƒdhYk mij ehlwƒ eykz khff
 KaYk jiyti aNa mfgghlyfsƒy fh z KbƒwJ.

mfgghlyfsƒy ,lkngWk fijkhejhfs r%ff fllgghL fSfF
 clglLj jƒfsƒd fUjJffis ntsggLjJtƒƒy FwƒaLfisf
 ifahzLssdh.rƒf ,yffƒak fhLLk gujijah \$l ghYzhT
 Nkylly gy MltUld cwT nrhzl nraƒffs ,yiy.khwhfj
 jiytd UtDINdNa cwT nfhss NtzLk vdw vzzk
 nfhzltshfnt fh z ggLƒwƒhs.gujijah ,yyk nrdW kz l
 jiytdƒd Nkdƒƒy eyyhh kiyahybjj gRkGz> mthjk Kiy
 %ofƒajhy ngww eWQrhejk.mthjk Kjjqfshy gjƒej nrttL
 Mƒƒa milahsqfs midjJNk FwƒaLL Nehffƒy Gzhrrƒ
 ei lngwwji d f FwƒfFk ghyƒay nraƒffshf tƒsqFƒƒdwd.NkYk

mf,yffpaqfsy jiytd - jiytp tUz iday ,lkngWk gwFw
 effFw milahsqfs nkaAW Gzhrrp efoejikiar RILk
 FwpaLfNs MFk.

xU gilgghsd jdJ cssjJ czhTfis cssgbNa
 ntsggLjj ,ayhjthW Gwffhuzfs jilahFk vdw epiyahy
 mtDfFf FwpaLfs nghJk cjTfdwd. ,tthwhfr rqf ,yffpag
 gilggy ghjjpurriijtj jLjJ> ghjjpu Nkdikiaf fhff
 cjTtjwFk> ehfhfkhd ntsgghlLfF cjTtjd %yk tpur efff
 fhuzpahfr nraygLtjwFk> ,Uzikahff tpioTfFj Jiz
 ewgjwFk rqf ,yffpag gilgghshfs jdJ gilgGfsy
 FwpaLfisg gadgLjjp ghyay nrajffis kiwnghUshff fhbr
 rqf ,yffajijAk mjdtoj jkpioAk jkph gzghlbidAk
 NkdikAwr nraJssdhvdgJ njsT.

r h d n w z t s f f k

1. n j h y . f s T . E } . 2.
2. j h . V . r z K f k > c s t p a y 2 - M k g h f k > g . 271.
3. N k y J . > g . 251.
4. , . t p . m f j j p i z a p a y > E } . 123.
5. e w . g h . 39.
6. j h . V . r z K f k > c s t p a y 2 - M k g h f k > g . 232.
7. N k y J . > g . 238.
8. N k y J . > g . 226.
9. e w . g h . 155.
10. F W e . g h . 272.
11. j h . V . r z K f k > c s t p a y 2 - M k g h f k > g . 59.
12. N k y J . > g . 60.
13. N k y J . > g . 118.
14. N k y J . > g . 100.
15. e k g p . m f g . E } . 127.
16. j h . V . r z K f k > c s t p a y 2 - M k g h f k > g . 226.
17. N k y J . > g . 227.
18. g h j p a h h f t p i j f s > g . 174.
19. g h u j p j h r d f t p i j f s > g . 4.
20. j h . V . r z K f k > c s t p a y > g . 227.
21. N k y J . > g . 225.
22. N k y J . > g . 226.
23. N k y J . > g . 228.
24. N k y J . > g . 232.
25. N k y J . > g . 238.
26. N k y J . > g . 238.

27. njhy.nghU s.f s. E}. 121.
28. njhy.er r. c i u. g. 5.
29. njhy.nka. E}. 2.
30. v] . M T i laggd> Fwpa l l bay MaTfNfhi t> g. 20.
31. mgJy fhjh> kuht d f d T f s> g. 166.
32. #. N[hrg Rejuuh[> Fwpaay Nfhlg hL f s> eh l l h h t o f f h w w a y
njhF j p-1> g. 121.
33. i t . r r r r j h d e j d> Nk i y , y f f a n r h y y f u h j p> g. 188.
34. Muhh> r p k g y p r k> g. 30.
35. mgJy uFkh d> GJ f f t p i j f s p y Fwpa L> g. 19.
36. muq fuhR> j k p o g GJ f f t p i j xU j p w d h a T> g. 28.
37. mgJy fhjh> kuht d f d T f s> g. 167.
38. t . M j p g u h r f j p , y f f a K k c s t p a Y k> g. 1.
39. m f k. gh. 62:5-12.
40. FWe. gh. 280:3-5.
41. Nky J.> gh. 47.
42. f y p j . gh. 101:47-50.
43. ew. gh. 260:1-4.
44. l q. gh. 4:4-5.
45. FWe. gh. 8:1-2.
46. Nky J.> gh. 91:1-2.
47. Nky J.> gh. 164:1-2.
48. j p . f . , u t p r r e j p u d> n j h y f h g g a K k> # g p u h a b a K k> g f. 76-77.
49. m f k. gh. 96:1-8.
50. FWe. gh. 196:1-5.
51. Nky J.> gh. 18.

K b T i u

‘r q f m f k h e j h g h l y f s p y l k G y c z h T f s - c s t p a y
N e h f f p y” v d D k j i y g g p y x t n t h U , a y p Y k , W j p a p y f z l
n k a i k f s M a T K b T i u a h f j u g g l L s s J.

k d k v d g J k d + m k v d g g p h e J > k d D j w F m j h t J
e p i y n g w W t p s q F t j w F f f h u z k h d j p w d h f , U g g J v d D k
n g h U i s j j U f p w J.

k d p j k d k F w p j j g j p T f i s , y f f p a q f s p y g y N t W , l q f s p y
n t s p g g L t i j m w p a K b f p w J. m j j i f a k d k F w p j j r p e j i d e k
K d N d h h f s p l N k K j y p y n j h l q f a i k i a m w p a K b f p w J.

k d p j k d k F w p j j m f u h j p f s r p e j p j j y > n g h U s f h z y >
c z h r r p t a g g L j y > , j a k > n e Q r k > c s s k > M h t k > i k a g g F j p c s s k
N g h d w t p s f f q f i s j j U f p d w J.

k d j j p d m i k t p l k F w p j J g g y N t W f U j J f f s e p y T f p d w d.
k d k v q f , U f f p w J v d g i j , d D k m w p Q h f s h y , J t i u a p Y k
f z L g b f f t p y i y.

c s t p a y v d g J j d p k d p j d p d e l j i j f i s A k > m D g t q f i s A k
M u h A k m w p t p a y h F k. c s t p a y p d K O i k n g w w m w p t p a y r p e j i d
c s t p a y m w p Q u h d ‡ g p u h a b l k p U e N j , U e N j n j h l q F f p w J.

k d m i k g i g > , a f f > r k e p i y > t i f i k N e h f f p y t i f g g L j J f p w h h
‡ g p u h a L.

k d j j d i k f i s e d T > e d t l q F > e d t p y p v d W k > k d
c z h T f i s , l > < N f h > # g g h < N f h v d W k t i f n r a f p w h h.

ed tpyAk ed tpyapy mikeJss ghY z hTfSNk fdTfs
gilgGfs MfpatwwpWffhu z khfðdwd vdgJ ‡gðhabd fUjJ.

kdðj kdjjðd mlffðitffggll Mirfs Ntlkðll fdthf
ntsðggLjJtjhfg ‡gðhaL \$Wfðwhh. NkYk> gilgGf isg
gfwfdTlDk gilgghshf is eukG Nehahsðf S lDk , th xggðL fðwhh
vdgi j mwða Kb fðwJ.

gyfhu z qfshy jiytpiaj jiytd gðha NeHejhYk mtsJ
mdgpidNa ikagGssðahff nfhzL jiytd csf\$wWfs
eðfojJfðdwhd. jiytd jd fhjyðia eðidjJUFk kdczHTfs
mfjjpy , lkngwW mtdðd eðiyia njwnwd tpsfFfðdwd.
tðidNkw nryYk jiytdðd kdgNghuhllk , ilrRutoðapy ezL
, uff czHitj NjhWtðffðdwJ.

czHTfs kðifahFkNghJ jiytd mjid ne`nrhL gðHeJ
nfhzL Nt z lhj czHit cssjjpyUeJ klLg Gykgðj jd idj
jwf hjJf nfhsfðdwhd. jiytdðd kdfFiwiaj Njhoð kWfFkNghJk>
jiytp Cly jzðahikaðNghJk> , ilrRuj JdgjjðYk> , uTfFwð
kWffggll eðiyaðYk> myyFwggllr nryYkNghJk> tiuT
kWffggllikaðljJk cssjJauilfðdwhd jiytd. jiytpað
cwit tðUkGti jAk> mts Ja uilti jAk FwðjNj jiytdðd
kdeðiy tpsqFfðdwJ. jiytdðd cssjjpy vOk fdTfSfFf
fhjy> mjidr nrawgLjJjy> jwf hgG Mfða czHrrfs
fhu z ðfshfðdwd.

jiytp kJ nfhzl fhjy czHtðy NgRk jiytdðd
jdðnkhoðfs mthfspd kdgNghuhllj j jg gðujgyðfðdwd.

j i y t p a d c l y k w W k c s s k h w w q f i s A k v L j J , a k G t j d
 % y k c s t p a y v z z k \$ w g g L f p w J . j i y t d g h r i w a p d f z
 c w q f h k y N g h h g w w p e p i d j J t U e J t j h y m t d p d c s t p a y \$ W k
 f h l l g g L f p w J . , t t h W K y i y g g h l b y j i y t d > j i y t p a d c s s f
 \$ w W f s c s t p a y \$ W f s h f m i k e J s s s J .

k d p j t h o f i f a y G w f f z p f f K b a h j m s t p w F , a w i f
 K j y p l k t f f f p w J . , a w i f a p d K w \$ w h f a k i y a p d m o f p i d
 j p i d f f j p h f s > % q f p y f s > f h e j s n f h j J f f s > G f f s e p u k g a j s p h f s >
 k e j p f \$ l l q f s > N j d c z Z k t z b d q f s N g h d w i t m o F w f
 f h l r p g g L j j p A s s d h .

g y h k u q f s e p i w e j k i y r r h u y p y N j d i l f s K i o Q R f s p y r p j w p
 t o t J k > F l k N g h d w g o q f s e p i w e j g y h j N j h l l j j p y k p d k p d p g
 G r r p f i s t p s f f h f f n f h z L m i k t i j G y t h f s j k g h l y f s p y
 f h l r p g g L j j p A s s d h .

r h u y G i d T > m U t p g G i d T > M w W g G i d T > k p d d w G i d T >
 f h h f h y k g w w p a G i d T > \$ j p h f h y k > K d p g d p f f h y k > g p d g d p f f h y k >
 , s N t d p w f h y k N g h d w t w w p d j i y k f f S f f h d r p w g G a h J v d g i j
 t p s f F k K f k h f T k f l G y D d h T m i k f p d w J .

n k a > t h a > f z > % f F M f p a c W g G f s c z h T n r t p a h f a
 x y p g g p d d z p N a h L , i z A k n g h O N j e p i w t i l A k v d g j h y
 n j h y f h g g p a h n r t p c z h t p i d l e j h t j h f t i u a i w r n r a J s s h h .
 N k Y k > c U T y f k f z Z f F g G y d h t J N g h y > X i r A y f k n r t p f F g
 G y d h t j h F k . , t N t h i r c y f j j p y x y p v d g J g z g l l j h f T k > X i r
 v d g J g z g l h j j d i k A k n f h z L t p s q F f p w J .

r q f , y f f a j j y e y k > e h > f h w W > j > t h d k M f a g Q r
G j q f s p d E l g j i j r q f g G y t h f s E l g k h f G i d e J s s d h . f h w w p d
, a f f j i j f n f h z L > k u k n r b > n f h b > f h a > k y h M f a t w w p d
m i r n t h s p f S k e d F R l l g g l L s s d .

t h d p y v O k x y p a h f , b K o f f k R l l g g l L s s J . m b
N g n u h y p a h f t p s q F k j d i k a p y > g z i l j j k p o h f S f F m J , d F u y
v o p y a h f j j p f e j i k , y f f a q f s F w p g g L f p d w J . k f f s v O g G k
x y p a h f M h n g h y p G r y > m y W j y > F u n y h y p E t Y j y > m f T j y >
t p i s x y p n j h o p y n r a N t h h v O g G k x y p N g h d w i t r q f g G y t h f s h y
E l g k h f v L j J f f h l l g g l L s s d .

k d p j d c a p h t h o t j w F , d w p a i k a h d t w W s c z T k x d W .
c L k i g t s h g g j w F k l L k p d w p c a p i u g N g z p f f h g g j w F k r p w e j
k U e j h f c z T j p f o f p w J .

n j h y f h g g p a h e h t p d h y c z u g g L k R i t A z h i t „ , u z l w p t N j
m t w N w h L e h N t _ v d R i t a p d c z h i t F w p g g L t h h .

r q f k f f s c z t p y , d p g G r R i t r w p g g l k n g w W j j p f o e J s s J .
g h y p d , d p i k f U j p m j D l d N r h w w p i d r N r h j J > g h w N r h W k
g h w n g h q f Y k M f f p c z L s s i k A k g h N y h L g r p a m t y > f U k G r r h W >
j p i z a h p r p N g h d w t w i w c z L k f p o e j d h .

r q f , y f f a j j y k h > g y h > t h i o > m j j p M f a g o q f s p d R i t
„ j k _ v d D k n r h y y h y t o q f g g l L s s J . N k Y k > e h g G y D z h T k G i d t p y >
R i t i a c z h j J t j w F k l L k p d w p j i y t d j i y t p a h p d m d i g
n t s p g g L j J t j w F k G y t h f s h y j k g h l y G i d a g g l L s s i k i a
m w p a K b f p w J .

r q f g Gy t h f s e W k z k p f f k y h f i s A k > m t w w d k z q f i s A k >
f k o > k z q f k o > N j k f k o > n t w f k o > e W > e h W e h w w k f b > K U F v d g d
N g h d w n r h w f s p y t i u a W j J s s d h.

k z q f k O k k y h f s h f f h e j s > f s h > g p l T > N f h q F > E z h > Q h o y >
j h i o > N t q i f N g h d w t w w d k d j i j g n g h W e p i y a y f k o j y v d w
n r h y y h y F w p g g l L s s d h.

f o a p y G + j j k y h f s p d k d j i j > j i y t d k h h g p N y m z p e j p U e j
g h i y a p d e h w w k v d j J z p e j j i y t p > g p d G f h w w d t U i f a h y m J
f o a p y G + j j G + f f s p d k z k v d g i j m w p a K b f p w J. g y k y h f s n r w p e J
n j h L f f g g L k k h i y a y m t w w d k z k k p F e J f h z g g L k j d i k i a
n t w f k o v d w n r h y y h y G y t h f s F w p g g l L f p d w d h.

j i y t p a d N k d p g w w p a E f h T g G i d t p y > \$ e j y > E j y > t h a >
N j h s > k h h G > N k d p N g h d w c W g G f f s k y h f s > r e j d k N g h d w t w w h y
k z q f k O k j d i k e d F G i d e J i u f f g g l L s s J.

j i y k f f s p i l N a V w g L k n k a A z h t p y f s T > f w G t h o t p y
m d g p d n t s p g g h l i l c z h j j c s s g G z h r r p A k n k a A W G z h r r p A k
N j h d W f p d w J.

j i y t D k j i y t p A k n k a A W G z h r r p f F K d d h n r a J
n f h s S k , d g r n r a i f f s h f f h j y p a d N j h s p y J a p Y j y > k h h g p y
J a p Y j y > \$ e j y p y J a p Y j y > n j h a a p y N g h d w c z h T g G i d T f i s r
r q f g G y t h f s j k g h l y f s p y R l b A s s d h.

j i y t D k j i y t p A k x U t i u x U t h j O t p j q f s f h j y p d g j i j
n t s p g g L j J t h. j i y t d > j i y t p i a m t s J k h h G f s t U j j K W k h W k >
k h h g p N y f p l f F k k h i y F i o A k g b A k > f h w W , i l E i o a K b a h j g b A k >

kioapdhy c z lhd Fsprrria efFk t z z Kk jOTjy Gythfshy
GideJiuffggLLssd.

Gzhrrp , dgjjwF Clwfsrrp Nt z Lk. njhLjy> Nkhjjy>
Nfllly> ghhjjy> Ritjjy vdw lkGyr nraiffSk> GzUk
nraiffF KdNd mjid c z Uk , dg v z z qfs efofdwd.

j i y t D f F > f h j y p d g j i j e y F g t h f S s g u j i j A k x U j j p
g u j i j a p l k j i y t d n g w w f h j y p d g j i j m t d N k d p n a q F k n g h a
e f q f s r w a t L f f S k > g w f s g j e j F w f S k > G t p j o f s c j p h e j
f z z p A k > r p t e j m b f S k v L j J i u f F k v d g i j g h j j p u j j p d % y k
m w a K b f w J .

j i y t d > j i y t p f f i l N a e f O k m f T z h t p i d „ , d g
k d n t O r r p . v D k c s t p a y v L j J i u g g i j m w a K b f w J .

j i y t d > j i y t p a d f h j i y g n g w K b a h j N g h J > m t S f F j
J d g k V w g l h j t h W j h N d m j J d g j i j V w W f n f h s S k k d e p i y
M z f s p d c a h e j c s t p a y g z i g n t s p f f h l L f w J .

j d f F j j h N d N g R j y > G y k G j y > f z z h t p L j y > r p d j j y M f p a
n r a y g h L f s j d d p i y k W j j y v d w c s t p a y g h q i f F w g g p L f w J .

j i y t p a d k d e p i y f N f w g N j h o p a d c s s j j d i k
m i k e j p U g g J N j h o i k a d , a y i g n t s p g g L j J f w J . N j h o p
j i y t p f F X h m i k g G g h y k h f , U e J n r a y g L f p w h s v d g N j h L
k d t p a y G c i l a t s h f T k N j h o p a d c s g g h q F v L j J i u f f w J .

c l d N g h f F N k w n f h z l k f s p h d g h p i t t p l > r % f j j j y
v j p h n f h s s t p U f F k r p f f i y v z z p f f y f f k i l f p d w k d e p i y i a
j h a d c s t p a y v L j J f f h l L f p d w J .

mOjy> GykGjy> Mwwhik vdDk czhrrfspd fyitahfr
nrtppad cstpay czhjjggllssJ.

nrytkpff Mlthfis tUkGgthfshfg gujijah tpsqfph
vdgijggujjah cstpay ntspfhlLfwJ.

gwhkJ mffiwnfhss Ntzbapeiy czLvdgJ fznIhh
\$wWntsggLjJtjNdhlkllkpdwpcstpayNehfNfhLkRllfwJ.

rqf ,yffpaqfsy ghYzhrrp gddzpayhd fhjy
ghlyfshfa> mfg ghlyfNs kpFjp. fhjy ,J mdG tbtpyhdJ
vdDk kiwnghUshff fhkk cssJ. ,jdhy mKffggll ghYzhrrp
mdngd ,lgngahthfph fhjyhfwwJ. vdNt fhjy vdgJ xLffjjpd
FwpaL. mdgDs cInghUshff fhkk ,Uggjhy> fhjy nraiffsy
kiwfFwgGfs ,ayghfg ngwW mikfpdwd. gbkk> FwpaL> cUtk
vyyhk fhjy ,yffpaqfsd Kffa Mfff fUtpfshfpdwd.
csggFgghaT Nehfpy kiwnghUlfvyyhk kiwkdkhd
edtpyapd ntsgghLfshFk.

epiwthf> ghyaw nrajfifsf \$wf FwpaLilf ifahSk
tofF rqf ,yffpag ghlyfsy fhzggLfpdwd. ,jdtop ,yffpag
gilggy FwpaLfs tpurefff fhu zpfshfTk nrayhwwAssd
vdgijmwpaKbfpwJ.

fhjiy ,dgg GzhTffhd tophfg ngzbh fUjhj
epiyfisNa rfgghlyfs fhllfpdwd. ,awifg Gzhrrp
jiytidg gwwpa mrrji jVwgLjjpdhYk mijehlwp eykzkhff
KaYkjiytpiaNa mfgghlyfsy fhzKbfpwJ.

mfgghlyfsy ,lkngWk fijkehjhs r%ff fllgghLfSfF
 clglLj jqfsd fUjJffis ntspggLjJtjy FwpaLfisf
 ifahzLssdh. rqf ,yffpak fhllk gujijah \$l ghYzhT
 Nkyllyhy gy MltUld cwT nrhzl nrajpfs ,yiy. khwhfj
 jiytd UtDINdNa cwT nfhss NtzLk vdw vzzk
 nfhzltshfNt fhzggLfwhs. gujijah ,yyk nrdW kzl
 jiytd Ndpaey eyyhh kiyahybjj gRkGz> mthjk Kiy
 %ofajhy ngww eWQrhejk. mthjk Kjjqfshy gjfej nrttL
 Mfpa milahsqfs midjJNk FwpaLL Nehffpy Gzhrrp
 eilngwwjidf Fwffk ghyay nrajpshf tpsqFfdwd. NkYk
 mf,yffpaqfsy jiytd - jiytp tUziday ,lkngWk gwFwp
 effFwp milahsqfs nkaAW Gzhrrp efoejikiar Rllk
 FwpaLfNs MFk.

xU gilgghsd jdJ cssjJ czhTfis cssgbNa
 ntspggLjj ,ayhjthW Gwffhuzpfs jilahFk vdw epiyahy
 mtDfFf FwpaLfs nghJk cjTfdwd. ,tthwhfr rqf ,yffpag
 gilggy ghjjpurrijitj jLjJ> ghjjpu Nkdikiaf fhff
 cjTtjwFk> ehfhfkhd ntspgghllfF cjTtjd %yk tpefff
 fhuzpahfr nraygLtjwFk> ,Uzikahff tpioTfFj Jiz
 ewgjwFk rqf ,yffpag gilgghshfs jdJ gilgGfsy FwpaLfisg
 gadgLjjp ghyay nrajpfi skiwnghUshf RlbffhlbAssdh.

rqf ,yffpajijAk mjdtoj jkpioAk jkpohgzghlbidAk
 cstpay NehfNfhL NkdikaWr nraJssdh vdgJ njsT.